

خصوصی شمارہ

کامریڈ رگھوناتھ گھسی کے نام

TANAZUR

Est. 1977. R.No.40608/83

شمارہ  
۳۲-۳۱

مناظر۔ عصری ادب، آرٹ اور کلچر کا باشعور ترجمان



رگھوناتھ گھسی



کونسل برائے فروغ اردو زبان

قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان

National Council for Promotion of Urdu Language

M.O.H.R.D., Dept. of Secondary & Higher Education, Govt. of India, West Block-1,

R.K. Puram, N.Delhi-66.

Ph.: 6109746, 6169416 Fax: 6108159 E-mail: urducoun@ndf.ysnl.net.in

قومی اردو کونسل کی نئی مطبوعات

بھارت کا آئین	کلیات پریم چند	بھارت 2001
(تیسرا ایڈیشن) آئین ہند کی مکمل تفسیلات ترمیم و اضافہ کے ساتھ۔ صفحہ: 480، قیمت: 125 روپے	(22 جلدوں پر مشتمل) مرتب: مدن گوپال چودہ جلدوں میں منظر عام پر آچکی ہیں چودہ جلدوں کی قیمت: 2061 روپے	حوالہ جاتی سال نامہ مرتب: قومی اردو کونسل صفحہ: 865، قیمت: 250 روپے
ہندوستانی قصوں سے ماخوذ اردو مشوایاں	ہندستان کا نظام جمال	جان کہنی سے جمہوریہ تک
گوپی چند نارنگ صفحہ: 364، قیمت: 200 روپے	بدھ جمالیات سے جمالیات غالب تک (جلد اول تا سوم) نکلیل الرحمن مکمل سیٹ کی قیمت: 1311 روپے	مشراف حسین صفحہ: 345، قیمت: 114 روپے
جامع تاریخ ہند	تاریخ تحریک آزادی ہند	مسلم قانون
(عہد سلطنت) محمد حبیب - خلیق احمد نظامی صفحہ: 1000، قیمت: 306 روپے	(جلد اول تا چہارم) تارا چند مکمل سیٹ کی قیمت: 794 روپے	(جلد اول) سید امیر علی صفحہ: 762، قیمت: 265 روپے
فرہنگ اصطلاحات	شرقی شعریات اور اردو تنقید کی روایت	پریم چند
مرتب: قومی اردو کونسل صفحہ: 154، قیمت: 62 روپے	ابولکلام قاسمی صفحہ: 382، قیمت: 124 روپے	سوانح نامہ تصویر مکمل کشور گوہر کا صفحہ: 104، قیمت: 54 روپے
تشریحی تصاویر اشکال نظام	قومی زبان	اردو خوش نویسی
حکیم کبیر الدین صفحہ: 312، قیمت: 66 روپے	زیڈ۔ اے۔ احمد صفحہ: 253، قیمت: 76 روپے	انیس چشتی - انیس صدیقی صفحہ: 136، قیمت: 105 روپے
زراعتی انکشافات	مسلمانوں کے سیاسی انکار اور ان کا انتظام حکومت	انیس (سوانح)
محمد شفیع صفحہ: 260، قیمت: 192 روپے	بارون خان شیروانی صفحہ: 290، قیمت: 82 روپے	غیر مسعود صفحہ: 472، قیمت: 174 روپے

نوٹ: اس کے علاوہ اصطلاحات، انبیاء، تاریخ، سائنس، طب، بچوں کے ادب، بے شمار کتابیں موجود ہیں۔ طالب علموں و اساتذہ کے لئے 40% رعایت۔



ایک دوست کے قریب گزرتے  
کے لئے  
خاطرے محبت

# تناظر، دہلی

[ اردو اینتھالوجی ]

عصری ادب آرٹ اور ثقافت کا باشعور ترجمان

خصوصی شمارہ کامریڈ رگھوناتھ گھسی کے نام

مدیران

بلراج ورما، قمر جمالی، محمود حامد

منتظم: مکتی ورما

پبلشر

تناظر پبلی کیشنز، 24 ڈی پاکٹ 3، میو رو ہار فیر ادہلی۔ 91





[مشمولات سے ادارہ کا متفق ہونا ضروری نہیں۔ یہ جریدہ ہر قسم کی جماعتی سیاسیات سے پاک ہے]

اشاعت 2002ء

شمارہ : 31

کمپوزنگ : محمد اسلام خاں

طباعت : کتابانی دنیا دہلی۔۶

ناشر : تناظر پبلی کیشنز، 24 ڈی پاکٹ 3، میور و ہار فیئر ادبلی۔۵1

ٹیلی فون : 2712319

خط و کتابت اور مضامین بھیجنے کا پتہ

ادارہ تناظر

ترسیل زر کا پتہ : منیجر تناظر پبلی کیشنز

قیمت : 200 روپے

بیرون ممالک : امریکی ڈالر 10 برطانوی پاؤنڈ 5

Printed by :

**Kitabi Duniya**

1555, Gali Nawab Mirza, Turkman Gate, Delhi-6 (INDIA)

E-mail: kitabiduniya@rediffmail.com

Phone: 3288462







## ترتیب

v	قمر جمالی	اپنی بات
1	سیماب سلطان پوری	مانگی قرارداد بروفاتِ حسرت آیات جناب رگھوناتھ گھسّی ناتھ
2	کرشن موہن	اُردو کا بھرتری ہری
3	رام پرکاش راہی	سورگیہ رگھوناتھ گھسّی شام یاراں کا موجود و خاتم
6	Jai Ratan	Raghu Nath Ghai—My Friend (انگریزی)
9	بلراج ورما	ایک نوٹ
10	ڈاکٹر کرن سنگھ، رگھوناتھ گھسّی	لمعاتِ بصیرت سے اقتباسات
13	مکتی ورما	عقیدت
15	کلدیپ گوہر	بیادِ محترم رگھوناتھ گھسّی ناتھ
17	بلراج ورما	مختصر تعارف رگھوناتھ گھسّی
20	رگھوناتھ گھسّی ناتھ	ویراگیہ شتک کے ایک سوشلوک
45	رگھوناتھ گھسّی	۷ غزلیں
58	رگھوناتھ گھسّی	۱۲ نظمیں
86	پروین اے راؤ (امریکہ)	ٹیسٹ نیوب بے بی (نظم)
91	رگھوناتھ گھسّی	شام یاراں — ایک پرانی تحریر اور شعرِ انتساب
181	بلراج ورما	رگھوناتھ گھسّی — سوانح اور کارنامے
183	Raghu Nath Ghai	PEACE IF YOU WILL
188	Raghu Nath Ghai	Aims and Objects of the Institute



## تقریظ، تنقید و تحقیق

۳	191	شکیل الرحمن	جمالیاتِ رومی
	199	شکیل الرحمن	دکن کی مصوری اور خطاطی
	205	ڈاکٹر سید یحییٰ خلیفہ	قرآن کا اثر اردو کی حمدیہ شاعری پر
	219	ڈاکٹر علی احمد جلیلی	اردو غزل کے موضوعات
	233	سید محمد عقیل	میر انیس کی اقلیمِ سخن
	251	ابراہیم اشک	نقد حافظ شیرازی
	265	سلیم شہزاد	اردو ادب میں کمرشیل رجحان کے اثرات
	269	ڈاکٹر نیاز سلطانپوری	سراج الدین علی خاں آرزو — احوال و آثار
	275	ریاض احمد	مولانا ابوالکلام آزاد بحیثیت صحافی

## انشائیے

281	سید ناصر نذیر فراق دہلوی	جہان آباد
289	پرویزید اللہ مہدی	صدارت کا پھندہ، ناچیز بندہ

## تنقیدی مطالعے

296	ڈاکٹر محمد نسیم الدین فریس	اردو کا ابتدائی زمانہ — ایک مطالعہ
304	مبصر: ڈاکٹر سعید عارفی	تبصرہ کتاب ”اندوختہ“ (شعری مجموعہ)
309	مبصر: ڈاکٹر اختر بستوی	شعاعوں کی صلیب ایک منفرد و ممتاز شعری مجموعہ
315	مبصر: ڈاکٹر راج بہادر گوڑ	تبصرہ کتاب ”علی جواد زیدی — حیات، شخصیت اور فن“
319	تبصرہ نگار: ابوالفیض سحر	تبصرہ کتاب ”حرفِ تنہا“
323	مبصر: ڈاکٹر ملک زادہ منظور احمد	تبصرہ کتاب ”دل کا موسم“ (شعری مجموعہ)
327	مبصر: علیم صبا نویدی	تبصرہ کتاب ”تحقیقات“





## اپنی بات

زندگی کا دار و مدار دراصل ان ہی دو لفظوں پر ہے۔ • سکون اور • تحرک

سکون اور تحرک دو ایسے ضدین ہیں جیسے ”زمین و آسمان“، ”تاریکی و روشنی“، ”خیر و شر“ یا نر اور مادہ۔ زندگی کا دار و مدار دراصل ان ہی دو لفظوں پر منحصر ہے۔ خالق کائنات نے زمین و آسمان بنائے اور ان کی رفاقت کے لیے یہ سارے وسیلے، یہ پیڑ، یہ پہاڑ، دریا اور آتش فشاں بنائے تاکہ تخلیق میں ترتیب کا ایک سلسلہ جڑا رہے۔ جس دن یہ باہمی ربط ٹوٹے گا سب کچھ فنا ہو جائے گا۔ سکون و تحرک کی ساری نشانیاں مٹ جائیں گی، شناخت اور تخصیص کی سب علامتیں ٹوٹ جائیں گی۔ سب کچھ پھر ایک جیسا ہوگا۔ نہ زمین و آسمان نہ تاریکی نہ روشنی، نہ خیر و شر، نہ نر اور مادہ۔

بس باقی اللہ اور سب ہو....

ابتدا میں جب سکون، تحرک دونوں ایک ضابطے کی صورت منضبط نہیں تھے تو کچھ بھی نہ تھے... دراصل کائنات کو وجود میں لانے کے لیے ہی ان ضوابط کی تشکیل ہوئی... قدیم یونانی فلسفے میں اس بات کی گواہی ملتی ہے کہ ابتدائے آفرینش میں نر اور مادہ کی تخصیص سے پہلے دو جنسیت ہی عالم وجود میں تھی۔ خود (Herma Phrodit) ترکیب یونانی دیوتا (Herma) اور دیوی (Aphroditi) کے ناموں کا مرکب ہے جو اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ ”دو جنسیت“ زندگی کا وہ زمانہ تھا جب جسم خود ہی طالب، اور خود ہی ”مطلوب“ تھا یہی فلسفہ ہمیں ہندو دیومالائی قصوں میں ملتا ہے۔ خاص طور پر جب شیوا اور وشنو کی



شفتیوں کا ذکر ہوتا ہے تو یہ بات اور واضح نظر آتی ہے کہ دیوتا بیک وقت نہ بھی تھے اور مادہ بھی۔ مثلاً اٹلی فنکار کے مندر میں شیو کا جو بت ہے اس کے تین چہرے ہیں۔ ایک مردانہ، دوسرا نسوانی اور تیسرا دو صفات سے ماورا۔

سائنسی حوالے سے یہ بھی ثبوت مل چکا ہے کہ ابتدا میں نر اور مادہ ایک ہی جسم میں موجود تھے۔ جب الگ ہوئے تو انھیں برہنگی کا احساس ہوا۔ دونوں نے خود کو الگ ”اکائی“ مانا۔ ”سکون“، ”تحرك“ کی طرف مائل ہوا... پھر ہلچل ہوئی... حرکت نے رحمت کی بوندیں برسا ئیں... زمین نے اسے اپنے اندر جذب کیا... ہری بھری کونپلیں پھوٹیں... اور... یہ جہان...

جہاں آباد ہو گیا۔

اس تمہید سے یہ بات ظاہر ہوتی ہے کہ ”سکون“ اور ”تحرك“ جب تک ایک دوسرے میں ضم تھے ”سکوت“ تھا۔

الگ ہوئے... تو زندگی کا وجود ہوا۔ لہذا سکون و تحرك، خیر و شر دراصل زندگی کا منبع ہوئے... اب دیکھنا یہ ہے کہ یہ زندگی جو پچھلی صدیوں سے ہمارے ساتھ چل رہی ہے اپنی تمام تر تبدیلیوں، رعنائیوں اور ورثوں کے ساتھ، جس میں بلاشبہ ”زبان“ بھی ایک ورثہ ہے، اور جو مسلسل تغیر پذیر ہونے کے باوجود اپنا ایک مسلم وجود رکھتی ہے۔ کیا وہ اچانک اپنے جسم سے الگ ہو جائے گی...؟

یا پھر...

”سکون“ اور ”تحرك“ کی آمیزش کا ایک نیا سلسلہ شروع ہوگا...؟

شہر، گلیوں، بازاروں میں آویزاں تختوں پر اب نام کم اور مخفف Abbreviation زیادہ دکھائی دیتے ہیں۔

کمپیوٹر کے عہد میں لفظ صورت بدل چکے ہیں۔ اب ہم چوہے کو Mouse، دانت کاٹا کو Bite تقریر یا نطق کو Speech، چشمے یا فوارے کو Fount نہیں کہتے۔ تو کیا یہ مان لیں کہ ”سکون“ پھر سے مائل بہ ”تحرك“ ہے...؟؟؟

قمر جمالی



## ماتمی قرار دادِ بروفاتِ حسرتِ آیاتِ جنابِ رگھوناتھ گھسی ناتھ

ہم جملہ اراکینِ حلقہٴ تشنگانِ ادبِ نئی دہلی، اُردو زبان سے بے حد پیار کرنے والے، مشہور ادیب و شاعر جنابِ رگھوناتھ گھسی ناتھ صاحب کی وفات پر ملال پر اظہارِ افسوس کرتے ہیں اور محسوس کرتے ہیں کہ اُن جیسے عالم، محبِ زباں اور ایک نیک دل انسان کی وفات سے، اُردو شعرو ادب کی دُنیا کو ایک بہت بڑا نقصان ہوا ہے اور محبانِ شعرو ادب میں سے ایک خاص اور اہم فرد کی نفی ہوئی ہے۔

جنابِ رگھوناتھ گھسی صاحب کی قیادت میں اُردو کی ایک چھوٹی سی انجمن ”شامِ یاراں“ کے بہت سے پروگرام ہوئے اور اُن کے دولتِ کدہ پر، دوسرے ہفتے کے روز ہر ماہ کئی سال تک جھنڈے والا نئی دہلی میں باقاعدہ نشستیں منعقد ہوتی رہیں اور دہلی اور گردنواہ کے بہت سے بڑے ادیب اور شاعر ان نشستوں میں شرکت فرماتے رہے۔ گھسی صاحب کے جھنڈے والا نئی دہلی رہائش گاہ کی نشستیں جب تک وہ وہاں رہے، ہوتی رہیں۔

گھسی صاحب 15 اکتوبر کی صبح کو اس دایر فانی سے کوچ کر گئے اُن کی عمر ۸۴ سال تھی لیکن تادمِ حیات ہر طرح سے ٹھیک تھے کہ اچانک دل کا دورا پڑا اور بس وہ منحوس گھڑی آگئی۔

ہم دُعا گو ہیں کہ خدائے برتر اُن کی آتما کو اپنے جوارِ رحمت میں جگہ دے کر انہیں امرِ شانتی پر دان کرے اور لواحقین کو یہ صدمہ برداشت کرنے کی شکتی دے اور ہمارے دلوں میں اُن کا احترام اور اُن کی یادِ برقرار رکھے۔ آمین،

سیماب سلطانپوری

جنرل سکریٹری حلقہٴ تشنگانِ ادب

نئی دہلی



# اُردو کا بھر تری ہری

چل بسا چھوڑ کر مجھے تنہا  
حُسنِ معیار برتری تھا وہ  
درحقیقت تھا ایک دانشور  
لگتا تھا مردِ سرسری تھا وہ  
یار یاروں کا دلِ فگاروں کا  
شوق کی جلوہ گستری تھا وہ  
تھا رگھوناتھ اہلِ دل کے ساتھ  
عشق کا نازِ دلبری تھا وہ  
کرشن موہن نے یہ کیا محسوس  
اُردو کا بھر تری ہری تھا وہ

کرشن موہن



# سورگیہ رگھوناتھ گھئی

## شامِ یاراں کا موجد و خاتم

ادب نواز

ادیبوں کا محسن یکتا

جو سب کی راہ میں پلکیں بچھائے رہتا تھا

کہیں نہ کیوں اُسے الفاظِ خوب و دیگر میں

اس ایک محفلِ رنگیں کا موجد و خاتم

جسے پکارتے آئے ہیں، ”شامِ یاراں“، ہم:

سواگتوں کی وہ منزل

ضیافتوں کی بساط

جو اہتمام سے اکثر سجائی جاتی تھی

ہرے درختوں کے اک خوشگوار پہلو میں

برنگ گوشہ صد عافیت، یعنی

بلند و بالا عمارت کے سبز آنگن میں

جو فخر و نازش تعمیر تھی

خدا رکھے

ضرور گرد و نواح ہائے جھنڈے والاں میں

وہ خاندانی شرافت،

و جاہتِ شخصی

عیارِ اعلیٰ کی تربیت، تعلیم

مہاجرین کے انبوه میں، یکتا



ادھر وطن کی ہری اور بھری  
 سرزمینِ جدی سے  
 وقار و وضع سے بھرپور ساتھ لایا تھا  
 تو لازمی تھا  
 ادھر کی فضاے رنج و محن کش مکش کے چکر میں  
 ہوش و حواس سے  
 جوش و خروش سے گویا  
 وہ اجتہاد سے اور پورے اعتماد کے ساتھ  
 بھری سماج میں، بے خوف، باریاب ہوا  
 اور کامیاب ہوا  
 دل و دماغ کی ثروت  
 جو اس کے ذاتی، خدا واد اختیار میں تھی  
 ثقافتی رُخ و رجحان کے تقاضوں سے  
 متاعِ شعر و ادب کے لطیف پیکر میں آشکار ہوئی  
 مشاہداتِ فراواں کہ تجربات وسیع  
 قدم قدم پہ جو اس کے سفر میں ساتھ رہے  
 بساطِ نظم خصوصاً کلام میں اس کے  
 ہمہ جہات، رُخ فکر و فلسفہ کے ساتھ  
 اسی کی نذر ہوئی، نثار ہوئی  
 خیالِ حسن میں کیا کیا نہ رنگِ عشق بھرے!  
 اگر غزل سے بھی چشمکِ کبھی کبھار ہوئی۔  
 اب اکتسابِ علوم و فنون کو دیکھیں  
 تو کہنا پڑتا ہے



جہاں، گرفت میں اس کی تھی ادبیاتِ انگریزی  
 وہاں، شغف میں تھی اس کے زبانِ سنسکرت  
 کہ جس کے شعری ادب میں تھی فکریات کی پونجی  
 اُسے مثال کی صورت نمایاں کرنے کو  
 قلم اٹھایا تھا اس نے  
 تو کچھ بھر تری ہری کے شعروں کو  
 برنگِ ترجمہ اشعارِ اردو میں ڈھالا  
 بطور سعی، جمیل  
 وہ یادگار اضافہ رہے گی، اے یارو  
 ادب میں اردو کے  
 اور اُس کی یاد بھی رہ رہ کے ہم کو آئے گی  
 جسے ہم احترام سے محبت میں  
 پکارا کرتے تھے اور تازہ زندگی پکاریں گے :-  
 کفیل جو دوستِ سخا  
 پیارا رگوناتھ گھسی، پیارا رگوناتھ گھسی  
 ادب نواز  
 ادیبوں کا محسن و مشفق۔

رام پرکاش راہتی

Best Compliments From :  
 Mujtaba Husain



## Raghu Nath Ghai --- My friend

### A Tribute

All, all are gone, those old familiar faces — so wrote Robert burn, the great English poet.

Apparently simple lines but replete with deep feelings and a sense of nostalgia. They strike a pathetic note, impart a sense of inevitability and touch upon the brute reality of life.

As I heard about Raghu Nath's passing away, the news gave my heart a wrench. Another good friend gone. Only a couple of days before his death he had talked to me on the phone on diverse subjects, grave and gay, trivial and full of levity laced with sordonic humour. Did he have a premonition of what was coming and wanted to unburden his mind of thoughts seething his mind, for the last time? And now he was no more.

As another English poet had said, whom God loves die young. He did not mean that their lives were nipped in the bud but that though they ran the full span of life yet they remained young at heart and in spirit. Though Raghunath shed his mortal coils full of years yet his mind was full of the vigour of life till the last moment, as I am told — an endowment given to few.

What constitutes good life? It is a question open to many answers. As Dr. Radhakrishnan had said in his lecture, Man's Unborn soul, life constitutes the art and science of living. It is like a candle burning in the stillness of night, silently and unflickeringly, shedding light around, lighting one candle and then another in the process of burning down, without haste without rest.

Did Raghunath conform to this criterion? For he was an ordinary



mortal like you and me. He was by no means a public figure or the run of the so-called leader who serves himself more than the people whom he professes to serve. Raghunath belonged to a different category altogether. He served the people silently, unobtrusively, as a matter of dharma without trying to steal the limelight and quietly discharging his debt to the society to which he belonged. The huge gathering that assembled at his kriya ceremony bore ample testimony to his qualities of head and heart. I came to know Raghu Nath rather perfunctorily to begin with, sixty years ago when we were doing M.A. in English literature at the Forman Christian College, Lahore. In the college library a section had been set apart for post graduate students and I found Raghu Nath poring over books. I was then the editor of folio the college magazine. Once Raghunath rather diffidently gave me a piece of his writing for scrutiny for publication in the magazine. The article duly appeared in the magazine. I found the glimmerings of good writing in it which eventually came true in the long run. After that we often had close encounters which set him apart from others.

At that time F.C. College was among the leading colleges of Northern India, older than and equally famous as the St. Stephens of Delhi. Our college had contributed three vice chancellors to the punjab university, no mean achievement. One of them Dr. J.C.R. Ewing was knighted by the British government. Another, Dr. E.D. Lucas was known all over India as a great educationist. In later years, his son'-in-law served as the American ambassador to India. Another principal of the college, Dr. S.K. Datta was very close to Pt. Nehru and as rumours went was tipped to be the first health minister of independent india. He belived that a good college building did not matter so much as a



good laboratory, a good library and and an Assembly Hall where students congregated to listen to illustrious personages and exchange notes to widen their mental horizon. I am dwelling on this at some length to show that Ghai was a product of this Alma Mater and had imbibed the qualities set forth by the college to good measure.

Then we drifted apart on the highways of life seeking our own ways to make good in life. It was long after that we met again in the last phase of our lives. We incidentally met at a literary function. "Jai Ratan, is it you;" he said with great effusion. I also responded with equal alacrity. Once again old memories were revived. Though it was rather late in the day hence forth it became a matter of literary give and take.

He gave me a copy of his book on Bhartari hari, LAMAT-E-BASEERAT a remarkable book for its quintessence of life and epitomising eternal values which were so dear to Ghai and by which he tried to stand by all his life. Bhartari Hari had a special meaning for Ghai.

What I am writing is not an assessment but a tribute to a good friend and a magnanimous soul, verging on adulation. For a lesser talent to sit in judgement on a superior person would be an exercise in futility. My praise may sound high falutin, devoid of criticism. Raghunath may have flaws -- which mortal has not? But his inherent goodness overshadows all his faults and that is what he will be remembered by most -- goodness of heart.

There is so much good in the worst of us,  
And so much bad in the best of us  
That it hardly becomes any of us  
To talk ill about the rest of us.

Jai Ratan



## ایک نوٹ

مدت ہو کی میرے عزیز سبھاش (Lt. Col. S.C. Khuller of DehraDun) نے مجھے معروف فلسفی LAO TZU کی ایک دستاویز سے روشناس کرایا تھا جس میں اُس عظیم مفکر نے عام انسان کی زندگی میں مستی و سرشاری لانے کے لئے چند اقوال تجویز کئے تھے۔

### Five STEPS TO HAPPINESS

1. BE THE LAST
2. DON'T BE COMPETITIVE
3. DON'T TRY TO PROVE YOUR WORTH. THERE IS NO NEED
4. MOVE IN THE WORLD AS IF YOU ARE NOT
5. REMAIN USELES AND ENJOY.

رگھو بھائی کو یہ اقدام خاص طور پر پسند آئے تھے۔ یہ غالباً اُن کا اپنا نظریہ حیات بھی تھا۔ میرے ساتھ اپنی گفتگو میں وہ اسی قسم کی باتیں کیا کرتے تھے۔

وہ بہت سوچتے تھے۔ انہوں نے بہت لکھا اور جو لکھا خوب تھا۔ مگر میرے پارے شہرت کے میدان کارزار میں گودنے کی کبھی کوشش نہ کی۔ میرے جریدے کے لئے بھی انہوں نے میرے بار بار اسرار کرنے پر ہی لکھا۔

لمعات بصیرت جو اُن کی کئی سالوں کی محنت کا ثمرہ تھا، میرے اسرار پر ہی انہوں نے ہمارے قومی ادارے ترقی اُردو بیورو نئی دہلی سے چھپوائی۔

ایک اچھے شاعر مفکر اور انشا پرداز ہوتے ہوئے بھی وہ تاحیات گوشہ نشین فقیر کی طرح بنے، اور آگے بڑھ کر اپنی غیر معمولی صلاحیتوں کا کو کبھی مستہر کرنا ضروری نہ سمجھا۔

شاعری کی چند کتابوں سے انہوں نے اپنی پسند کے مختلف اشعار کا انتخاب کیا تھا۔ جو لمعات بصیرت کے اقتباسات ہی کے ساتھ اس شمارے میں جمع کر دیا گیا ہے۔

Best Compliments From :

Dr. Irteza Karim

C-21 Chhatra Marg ,Delhi-7

بلراج ورما



# لمعات بصیرت سے

## اقتباسات

(۱)

کسی ملک کی عوامی زندگی اور کلچر سے جوئے ادیبوں کی گوں ناگوں باتیں اکثر کہاوتیں بن جایا کرتی ہیں۔ ہندی کے معروف شاعر سوامی ثلسی داس کی چوپائیاں اور دوہے جا بجا ہر خاص و عام کی زبان سے کہاوتوں کی صورت سُنے جاتے ہیں۔ یہ حقیقت سنسکرت کے عظیم شاعر مہاراج بھرتری ہری کے بارے میں بھی صادق آتی ہے۔ اُن کی معروف تصنیف ”شیک تریم“ کے نیتی شیک ”شدگار شیک“ اور ”ویراگیہ شیک“ کے شلوک سنسکرت جاننے اور سمجھنے والوں کے مُنہ سے اس طرح نکلتے ہیں۔ جیسے کہ وہ روزمرہ بول چال کا حصہ ہوں دھرم اور فلسفہ بھارتیہ عالموں کے خاص الخاص موضوع رہے ہیں۔ صداقت کی کھوج اور انسانی زندگی کی حقیقتوں اور گتھیوں کو سلجھانے۔ سمجھنے اور اُن پر عمل کرنے کی کوششوں میں لگا رہنا ہی ان کی زندگی کا مقصد تھا۔ چاروید۔ چھدرشن۔ اُپشدا اور گیتا میں ویدک فلسفے کا نیچوڑ ملتا ہے۔

بھرتری ہری کے ”سنسکرت سے براہ راست“ منظوم اردو ترجمہ غیر معمولی معرکہ کا کام ہے۔ جس کے لیے جناب رگھوناتھ گھنئی صاحب کو ”شیک تریم“ کے پہلے مترجم ہونے کا فخر حاصل ہوگا۔ ساتھ ہی بھرتری ہری کی شاعری کو خاص و عام تک پہنچانے کی قدر و منزلت بھی۔

ڈاکٹر کرن سنگھ

۱۔ نیائے مارگ چانکیہ پوری۔ نئی دہلی۔ ۲۱

(۲)

بھرتری ہری سنسکرت کے عظیم شاعر ہی نہیں اعلا درجے کے محقق، قواعد داں اور فلسفی بھی تھے۔ کتابوں کی شکل میں دو بیش بہا خزینے ”واک پدیہ“ اور ”شیک تریم“ ان کے نام سے منسوب ہیں۔ ”واک پدیہ“ سنسکرت زبان پر عالمانہ ریسرچ کی کتاب ہے۔ اور ”شیک تریم“ ان کا معروف شمری مجموعہ ہے۔ جسے دنیا کا ایک بڑا ادبی شاہکار مانا گیا ہے۔ اس میں انسانی زندگی کے تقریباً ہر



موضع پر شلوک ملتے ہیں اور ہر شلوک زندگی کی کسی نہ کسی عظیم سچائی کو بڑے اثر انگیز طریقے سے بیان کرتا ہے۔ اس کتاب کا ترجمہ اردو اور ہندی کے علاوہ انگریزی فرانسیسی۔ اٹلنی۔ ڈچ اور یونانی زبانوں میں بھی کیا جا چکا ہے۔ دنیا کے بڑے بڑے ادیبوں کی تصانیف میں ”شیک تر نیم“ کا اثر نمایاں ہے۔ اردو کے ممتاز شعراء ڈاکٹر محمد اقبال اور ملک چند محروم بھی ”شیک تر نیم“ سے بہت متاثر تھے۔ لہذا میں نے اس کتاب کے منظوم اردو ترجمے کو ”لمعات بصیرت“ کا نام دینا ہی موزوں سمجھا ہے۔

### منظوم ترجمہ

مہاراج بھرتری ہری کے شلوکوں کو ہندی یا اردو میں منظوم ترجمہ کرنے کا خیال میرے دل میں تب آیا تھا۔ جب میں گارڈن۔ امریکن مش کالج رالوپنڈی میں طالب علم تھا۔ بھرتری ہری کے تینوں شلوکوں سے کچھ چیدہ شلوک ہمارے نصاب کی کتابوں میں شامل تھے۔ مجھے وہ اتنے دلچسپ لگے کہ پڑھتے پڑھتے ایک شلوک کا ہندی ترجمہ میری نوکِ قلم پر نمودار ہو کر صفحہ قرطاس پر بکھر گیا۔

درکشوں میں جب پھل لگتا ہے نمر بھاؤ آجاتا ہے  
جل سے جب بھر پور ہو بادل پرتھوی پر جھک جاتا ہے  
ہونے پر دھنواں گئی جن گروہت ہو جاتے ہیں  
سنت جنوں کی یہ نیتی شری بھرتری ہری بتاتے ہیں

مگر وہ دلش کی غلامی کا زمانہ تھا۔ جب ہر شوق روئی روزی کی شدید ضروریات کے نیچے اکثر دب کر رہ جاتا تھا۔ تعلیم حاصل کرنے کے بعد روزی روئی کمانے میں اس قدر مشغول ہو کر رہ گیا کہ ہر قسم کے ذوق و شوق لوہے کی مشینوں ہی میں الجھ کر رہ گئے۔ پھر ملک کا بنوارہ ہوا در بدر کی ٹھوکروں مصیبتوں اور شدید جدوجہد کا شکار رہا۔ اب جبکہ ماحول سازگار ہے اور فکرِ معاش سے بھی نجات حاصل ہے تو ”شیک تر نیم“ کا ترجمہ ہندی کویتا کی بجائے اردو نظم میں مکمل کرنے میں کامیاب ہو سکا ہوں۔ یہ ترجمہ میں نے دسمبر ۱۹۹۱ء میں شروع کر کے جون ۱۹۹۳ء میں ختم کیا۔ مجھے پتا نہ تھا کہ بھرتری ہری کا اردو منظوم ترجمہ اس سے پہلے بھی ہو چکا ہے۔ جو جناب امتیاز الدین خاں صاحب نے اتر پردیش اردو اکیڈمی لکھنؤ کے لیے تقریباً دس سال پہلے شائع کر دیا تھا۔ جناب امتیاز الدین کے ترجمہ کو پڑھ کر معلوم ہوا کہ یہ ترجمہ انھوں نے سنسکرت کے شلوکوں سے سیدھا اردو



میں نہیں کیا۔ بلکہ جناب ونگٹ راؤ کے ہندی نثری ترجمہ سے کیا ہے۔ لہذا اُن کے ترجمے اور میرے ترجمے میں فرق لازمی ہے۔ میں نے ہر شلوک کو اور یجنل سنسکرت سے پڑھنے اور سمجھ لینے کے بعد ہی اُسے اردو میں نظم میں ڈھالنے کی کوشش کی ہے۔ بغیر کسی اور ترجمہ کی مدد کے سنسکرت سے سیدھا اردو میں نظم کرنے میں مجھے کسی خاص دشواری کا سامنا نہیں کرنا پڑا بلکہ میرے لئے یہ کام اتنا دلچسپ اور مرغوب طبع تھا کہ میں نے تقریباً ڈیڑھ سال کے اندر اندر اس کی پریس کا پی تیار کر لی تھی۔ دراصل کسی اور زبان سے منظوم ترجمہ کرنے کا کام مشکل بھی ہے اور آسان بھی۔ جب کوئی مضمون طبیعت پر حاوی ہو جاتا ہے تو نظم ایک چشمے کی صورت پھوٹ کر نکلتی ہے۔ اس کے برعکس اگر یہی کام محض کسی ایما پر یا ضرورت سمجھ کر کیا جاتا ہے۔ تو وہ نہ تو جلد مکمل ہو سکتا ہے اور نہ ہی اس میں جدت اور خوبصورتی پیدا ہو سکتی ہے۔

”لمعات بصیرت“ منظوم مکمل کرنے میں میں نے اپنے مہربان دوست اور اردو کے برگزیدہ شاعر جناب کرشن موہن کا بغایت ممنون ہوں کہ انھوں نے اس کام کو پایہ تکمیل تک پہنچانے میں مجھے ہر لحاظ سے ہمت دی اور اپنے بیش قیمت مشوروں سے مستفید کرتے رہے۔ اس کے علاوہ میں ”تناظر“ کے مدیر و پبلشر اور معروف افسانہ نگار جناب بلراج ورما صاحب کا بھی شکر گزار ہوں۔ انھوں نے اسے کتابی صورت میں آپ کے سامنے پیش کرنے کی ہر ممکن طریقے سے میری مدد کی۔

اب ”لمعات بصیرت“ اردو منظوم آپ کے سامنے ہے۔ بغور مطالعہ کے بعد اگر آپ اس سے کچھ حاصل کر سکیں گے تو میں سمجھوں گا کہ ڈیڑھ ہزار سال تک وقت کے اندھیرے غار میں چھپے ہوئے اس خزانے کو کھود نکالنے اور آج کی عام فہم رائج زبان میں آپ کی خدمت میں پیش کرنے میں میں نے جو محنت کی ہے وہ بے کار نہیں گئی۔

شرق و مغرب میں۔ ماضی حال و مستقبل میں تو  
ذرتے ذرتے میں فردزاں تیرا جلوہ آشکار  
گیان سے تیرا فقط احساس کر سکتے ہیں ہم  
ہوں تیری خدمت میں حاضر میں حزین و اشک بار

رگھوناتھ گھنی



## عقیدت

راج رشی بھرتی کو سمن کرتے ہی ہم سب اُن کے نام اور کام کی یادوں میں آتم و بھور ہو کر  
شر دھا سے مستک جھکا لیتے ہیں۔ اُن کا جیون ایشور بھگتی، تیاگ اور مانو کلیان کی ساری جانی مانی کسوٹیوں  
پر پورا اُترتا ہے۔

پریم مانومن کی وہ سُرِ ملی انو بھوتی ہے جس سے تاثیر و تاثر کی ساری شکتیاں (جن کا تعلق دل  
ذہن بدن یا آتما سے ہے) مسرت و شادمانی سے مھو رہی ہو اُٹھتی ہیں۔

محبت اپنے آپ میں ستیم، شیوم سُندر م کی وہ انوکھی انو بھوتی ہے جسے فراموش کر کے آدمی کا  
کوئی جذبہ ولولہ ارادہ کام یا قصد پورا نہیں ہو سکتا۔ من پیار سے پیڑت ہو تو اپنے عروج و عزم سے ہی نہیں  
اپنی دیگر چھوٹی بڑی تمام بھاوناؤں سے بھی کنار کش ہو جاتا ہے، اور کچھ اس طرح دیرالگیہ سے ہمکنار  
ہونے لگتا ہے کہ اُسے کچھ بھی اچھایا اپنا نہیں لگتا۔ پریم پریت وہ شکتی ہے جس کے بغیر مانومن کو سب کچھ  
آدھا ادھورا نامکمل اور بے معنی لگتا ہے۔

من کے بارے بارے من کے جیتے جیت

مرحوم رگھوناتھ جی مذتوں یوگی بھرتی ہری کے جیون اور فکر و فن کی کھوج اور سمجھ میں لین رہے  
۔ اُنہوں نے یوگی راج سے زندگی کا بھرپور درس ناصرف خود لیا بلکہ اپنی سچ سرل اور سرس بھاشا میں ہمیں بھی  
اُس کا خاصا گہرا دیدار کرا دیا۔

ہم ہمیشہ اُن کے ابھاری رہیں گے۔

مکتی ورما

(ہندی گرنتھ مہاراج بھرتی، کرات شک ترنیم سے انوداد)



**BEST COMPLIMENTS TO**  
**TANAZUR**

*From:*

**NIHALSONS JEWELLERS**

*(GOVT. APPROVED VALUERS)*

*DEALERS & MANUFACTURERS*

*GOLD DIAMOND SILVER JEWELLERY*

67/4, Madras House, Darya Ganj

New Delhi-110002

Tel.: 3272506, 3262191, Res.: 277373, 277378

Gram: NIHAL GEMS

● سونے ● چاندی ● پلاٹینم ● ہیرے موتی جواہرات کے زیورات

افزائش حسن اور آرائش رخ کے صدیوں پرانے نسخے ہیں۔

بازوق اور خوش اخلاق حضرات و خواتین کے اپنے جوہری

**نہال سنز جیولرز**



گلدیپ گوہر

## بیادِ محترم رگھوناتھ گھسی ناتھ

مُرّوت اور انساں دوستی رگھوناتھ صاحب کی  
یہ دولت باعث اعزاز تھی رگھوناتھ صاحب کی  
ہمیشہ ہی جواں تھا اُن میں جذبہ دردمندی کا  
رہے تا زندگی وہ بادۂ عرفاں کے متوالے  
نشستیں ”شامِ یاراں“ کی بخوبی یاد ہیں ہم کو  
بہت شعرا نے موضوعِ تصوف پر لکھا لیکن  
نخن سے اُن کے ظاہر ہے طلسم اُن کی ذہانت کا  
صحافت ہو، تجارت ہو کہ علم و فن کی خدمت ہو  
تھی ہر پہلو سے روشن زندگی رگھوناتھ صاحب کی

تڑپ اُٹھتے ہیں گوہر اہل فن، جب یاد آتی ہے  
وہ اندازِ بیاں میں دلکشی رگھوناتھ صاحب کی



Best Compliments From :

Brigadier R. K. Gudia Verma

1422, Arun Vihar, Sector 37, Noida,



**Janata**  
**CLOTH STORE**



57 Janpath (mm) new delhi 1 phones 3323728, 3738374

## جناتا کلاتھ ہاؤس

معیاری مصنوعات کا گھر، جو فیشن کی دنیا کا سنگ میل ہے۔ آپ  
گھر کے اندر ہوں، صحن میں ہوں، کسی باغ یا باغیچے یا بازار میں ہوں۔  
مناسب لباس سے بدن کو سجائے سنوارے رکھنا آپ کے لیے ضروری ہے  
یہ آپ کا حق ہی نہیں، فرض بھی ہے۔

ہماری بے مثال شہرت  
اور روز بروز بڑھتی ہوئی مقبولیت کا راز ہے  
ہمارا تسلی بخش کام  
جو ہر ذوق اور ضرورت کے عین مطابق کیا جاتا ہے  
آئیے اور آزمائیے

**We are particularly known for South Silk Sarees,  
Kanjivaram Sarees, Banaras Silk Sarees,  
Tangai Sarees  
and  
Readymade Ladies Silk and Cotten Suits.**



## مختصر تعارف رگھوناتھ گھسی

گوئے نے کہیں، غالباً فاسٹ سے کہلوایا ہے کہ آدمی کو پورے اور مستقل طور پر اپنے وجود پر قابض اور فتح مندرہنے کے لیے زندگی کے سارے شب و روز نئے سرے سے اپنی ذات کی کھوج میں لگا تار جاری ساری رکھنے چاہئیں۔

مہاراج بھرتی ہری مدتوں اسی تلاش میں مشغول رہے۔ اُن کا نام اور کلام انسان کی تلاش کی غیر ہموار وادیوں کا ایک طویل سفر ہے، یہ وادیاں کبھی بڑی ٹیڑھی ترچھی تو کبھی ہموار بانکی اور لبیلی تھیں۔ اس عمیق سفر نامے کو ہم اُن کے نیتی شدگارا اور ویراگیہ شیک میں پڑھتے آئے ہیں اور ہر بار بھرپور شردھا سے آتم و بھور ہو کر ستیم، شیوم، سندرم کی اٹل سچائی کو، ایک مخصوص حد تک ہی سہی، کچھ نہ کچھ سمجھنے بھی لگے ہیں۔

رگھوناتھ گھسی نے مہاراج بھرتی ہری کے نیتی شیک، سنگار شیک اور ویراگیہ شیک کا سیدھا سنسکرت سے منظور اردو ترجمہ کیا ہے جسے ہمارے قومی ادارے ترقی اردو بیورو نے بہ عنوان لمحات بصیرت اپنے اشاعتی پروگرام ہی کی ایک کڑی کے طور پر شائع کیا ہے۔ اس مختصر مگر ہر اعتبار سے معتبر اور عظیم کتاب کے بارے میں رگھوناتھ گھسی اپنے پیش لفظ میں فرماتے ہیں کہ یہ کلام اُن کی برسوں کی کھوج اور لگن سے ہی ممکن ہو سکا ہے۔ اس



سلسلے میں اُن کے مندرجہ بالا اشعار کو میں لمعات بصیرت میں شامل ان کی معروضات سے  
بھی زیادہ اہم سمجھتا ہوں:

کھود کر لایا ہوں کچھ ہیرے وقت کی کھان سے  
سخت چٹانوں کی تہہ میں دُور تک پھیلے ہوئے

---

اب بھی اُتے ہی درخشاں، صوفشاں، جلوکناں  
وقت کی تاریکیوں میں راہ دکھلاتے ہوئے

---

آج اُس پٹان کی تہہ میں تمہیں لے جاؤں گا  
اور واں اِس سیمیائی معجزہ دکھلاؤں گا

---

ایک رُوح پاک سے تم کو وہاں ملواؤں گا  
زندگی جینے کا سچا راستہ دکھلاؤں گا

---

جان لو گے اُس کو گر تم زندگی میں ایک بار  
زندگی کی ہر ادا پاؤ گے یکسر سازگار

میں ان اشعار کو رکھونا تھکا منظم پیش لفظ سمجھتا ہوں۔ ان کے علاوہ مرحوم کی اہلیہ  
محترمہ مسز راج رانی گھسٹی صاحبہ نے بھی ان کے غیر مطبوعہ کلام سے چند غزلیں اور نظمیں چن  
کر بھجوائی ہیں۔ یہ غزلیں اور نظمیں ان کے دونوں بیٹوں اور بہورانی صاحبہ کا انتخاب بھی کہی  
جاسکتی ہیں۔ تناظر کے اس خصوصی شمارے میں یہ نظمیں شامل ہیں۔



”لمعاتِ بصیرت“ کے ویراگیہ شتک کے ایک سو (۱۰۰) شلوکوں کو بھی ہم نے اس گوشے میں شامل کر دیا ہے۔ ناتھ بھائی اسے کتاب کا نسبتاً زیادہ اہم حصہ سمجھتے تھے، اس لیے کہ وہ دانائے راز تھے اور جان گئے تھے کہ وہ ویراگی زیادہ اور دنیا دار کم تھے۔

مجھے اعتراف ہے کہ ۸۰ سال کی عمر تک پہنچ کر بھی میں ویراگیہ سے ابھی تک کوسوں دور ہوں اور آج بھی اپنے آپ کو زندگی کے ویرانوں کے دلدل میں جکڑا پاتا ہوں۔ کی ابھی تک یوں کیچڑ میں پھنسا رہنے کے باوجود کبھی کبھار اُنچے آسمانوں میں پلکیں جھپکائے بغیر چمکتے دکتے ستاروں کو دیکھنے کی جرأت کر لیتا ہوں۔ یہ کسی قسم کی طفلانہ ضد یا ہٹ دھرمی نہیں بلکہ وہ پیارا سادھیا سا اثر و رسوخ ہے جو مجھے ناتھ کی محبتوں بھری اچھی اور پاکیزہ شاعری برائے رحم و کرم برابر بخشتی رہتی ہے۔

میں خود شاعر نہیں ہوں مگر ”لمعاتِ بصیرت“ سے مجھے زندگی کا درس ملا ہے۔

— بلراج ورما

### **Raj Krishna & Darshan Krishna**

Editors: HIGHLIGHTS

India School Inc.

P.O. Box 30275

Bethesda, MARYLAND

20824-0275

U.S.A.

**Best Compliments From :**

**Anwar Rizvi**

28-C, Pkt. A-10 Konark

Apartments, Kalka ji Extension

New Delhi-19.



## ویراگیہ شتک

[۱] مناجات شکر  
جن کے ماتھے کا ہے گہنا چودھویں کا ماہتاب  
ذکر ہی سے جن کے مٹ جاتا ہے بدکاری کا نام  
اک نظر سے جن کی جل کر مَر مٹا تھا کام دیو  
ایسی شمع نور شو جی کو مرا جھک کر سلام

[۲] ہوش کی آگ  
در بدر کی خاک چھانی ، ہر ولایت میں گیا  
حرص زر میں اپنی عزت آبرو تک بیچ دی  
عمر بھر بد خو یعموموں کا رہا خدمت گزار  
عمر بھر دل کو ہوس کی آگ تڑپاتی رہی

[۳] لالچ کا نتیجہ  
دور دیشوں میں گیا، ہمراز خویشوں میں رہا  
بُستجو میں زر کی کھودا کو ہساروں کو کبھی  
جا کے مر گھٹ میں بھی چپ تپ میں گزارے رات دن  
پھر بھی تسکین مل نہ پائی زر کے ماروں کو کبھی

[۴] ذلالت  
تلخ جملے سن کے بھی خاموش رہ جاتا ہوں میں  
دل میں روتا ہوں مگر چہرے سے مُسکاتا ہوں میں  
یا وہ گویوں سے بھی ہوتا ہوں بہ عزت ہم کلام  
زر کی خاطر ہر ذلالت کو روا پاتا ہوں میں



[۵] گل پہ شبنم کی طرح ہے ایک پل یہ زندگی  
 اگیان ایک پل جینے کی خاطر ہر گنہہ کر تا رہا  
 بیچ ڈالا چند ٹکڑوں کے لئے اپنا ضمیر  
 اور خدا سے بے نیازی کا گلہ کرتا رہا

[۶] مٹ چکے ہیں ہم مگر ہیں حسرتیں دل میں ابھی  
 صلے کا چاہ ہے جواں حرص و ہوس گو زندگی کی شام ہے  
 وقت خود مٹا نہیں ہم کو مٹا دیتا ہے یہ  
 زندگی انسان کی حرص و ہوس کا نام ہے

[۷] بے غرض جب تپ عقیدت سے ہی ملتی ہے جزا  
 حسرتیں ہو صلے کی چاہ تو نیکی میں نیکی کچھ نہیں  
 فطرتاً مرغوب کار نیک ہیں دل کو اگر  
 تو ولی ہے تجھ کو جو خواہش صلے کی کچھ نہیں

[۸] دور پیری، لاغری، ناطاقتی، موئے سپید  
 لالسا کی آگ جھڑیاں، کمزور بینائی، سماعت ناتواں  
 دل میں لیکن کروٹیں لیتی ہیں اب بھی حسرتیں  
 لالسا کی آگ کی شدت ابھی تک ہے جواں



[۹] گل پہ شبنم کی طرح ہے ایک پل یہ زندگی  
گیان کا امرت ایک پل جینے کی خاطر ہر گنہہ کر تا رہا  
بیچ ڈالا چند ٹکڑوں کے لئے اپنا ضمیر  
اور خدا سے بے نیازی کا گلہ کرتا رہا

[۱۰] بے غرض جب تپ عقیدت سے ہی ملتی ہے جزا  
جیون کا موہ ہو صلے کی چاہ تو نیکی میں نیکی کچھ نہیں  
فطرتاً مرغوب کار نیک ہیں دل کو اگر  
تو ولی ہے تجھ کو جو خواہش صلے کی کچھ نہیں

[۱۱] رات دن آشا نراشا میں گزاری زندگی  
آشا نراشا ہر نئی حرص و ہوس جاں کو جلاتی ہی رہی  
ہو نہ پائی کیوں سکونِ قلب کی کوئی سبیل  
بے قراری، نا امیدی دل دکھاتی ہی رہی

[۱۲] کام کر نیکی کا، ثمرے کا نہ رکھ دل میں خیال  
کامنا چکر چاہ ہو ثمرے کی تو نیکی بھلا کس کام کی  
کر کے نیکی ڈال دے دریا میں ہو کر بے نیاز  
چار سو پھیلے گی خوشبو خوب تیرے نام کی



[۱۳] یہ کشاکش زندگی کی دہر کی رنگینیاں  
 زندگی کی کشاکش چھوڑ دے غافل انہیں یہ چار دن کی بات ہے  
 تو نہ چھوڑے گا تو آخر چھوڑ دیں گے یہ تجھے  
 چار دن کی چاندنی ہے پھر اندھیری رات ہے

[۱۴] اہل دانش کے لیے آساں ہے ہر کارِ عظیم  
 عیش و عشرت میں کبھی وہ دل کو الجھاتے نہیں  
 ہم کہہ رہے ہیں سدا بس جستجو میں عیش کی  
 عمر بھر کارِ نمایاں کچھ بھی کر پاتے نہیں

[۱۵] ہم سے بہتر ہیں یہ ننھی سی دشت کے  
 پکشی اور انسان جو گیوں کی آنکھ کے آنسو جو پیتے ہیں مدام  
 ہم کہہ رہے ہیں سدا بدست کیف و رنگ میں  
 بیت جانی ہے ہماری عمر بے نیل مرام

[۱۶] ایک گدڑی، جامِ گل، نانِ جویں، سادہ لباس  
 اس سے بڑھ کر اور جینے کو بھلا کیا چاہیے  
 آدمی کی حرص کی لیکن نہیں کچھ انتہا  
 کس کو ہے معلوم اس کو اور کیا کیا چاہیے

[۱۷] ماس کی گانھوں کو کہتے ہیں وہ سونے کے کلس  
 عورت اور شاعر تھوک سے پر منہ کو کہتے ہیں درخشاں ماہتاب  
 جسم کی بد بو میں ان کو بوئے مئے کی مستیاں  
 اور پسینے کی کثافت، کیف و لطف بے حساب  
 بیچ ہے عورت مگر ٹف شاعروں کی عقل پر  
 اس کے اک اک عضو میں پاتے ہیں حسن لا جواب

[۱۸] قابلیت شعر کہنے کی خدا کی دین ہے  
 شاعری خدا کی دین چھیننا شاعر سے یہ جو ہر کبھی ممکن نہیں  
 دودھ سے پانی جدا کرنا ہے جو ہر قاز کا  
 کوئی اس جو ہر کو اس سے چھین سکتا ہے کہیں!

[۱۹] پھول، چندن، ہار کیسردیش بھوشا کا سنگار  
 زبان کی مٹھاس حسن میں تیرے نہ آئگا کبھی ان سے نکھار  
 ہیں لب شیریں میں پنہاں حسن کی رنگینیاں  
 حسن کی زینت فقط تیرا کلام خوش گوار

[۲۰] زندگی تیری ہے گر حرص و ہوش، جام و طعام  
 جستجو نفس سے آلودہ ہے تو کیا ہے تیری زندگی  
 کیا کبھی سوچا ہے غافل! زیت کا مقصد ہے کیا  
 بے روش، بے مدعا، یوں ہی گنوا دی زندگی



[۲۱]  
بندھن  
تو امیر شہر ہے عشرت کدہ تیرا مُکاں  
گھر میں تیرے چاندی بیوی ہے حسن باکمال  
نوجواں بیٹا سر اسر باپ کی تصویر ہے  
تیرے خوابوں کے تصور کا طلسم بے مثال  
کیا بتاؤں تجھ کو غافل! خواب ہیں دھوکا ہیں یہ  
ان کے بندھن میں جوا لہجھا، چھوٹا اس کا مُحال

[۲۲]  
یہ دنیاوی رشتے  
کون ہے تو، کون بیوی، کون یہ بچے تیرے  
چند روزہ ساتھ ہے، پھر یہ کہاں اور تو کہاں  
یہ جو روتے ہیں تو پھٹتا ہے کلیجہ کیوں ترا  
کیوں سدا رہتا ہے ان کے واسطے نا شادماں  
ان کو بھوکا دیکھ کر بے چین ہو جاتا ہے تو  
در بدر ان کے لیے بھٹکے ہے زاد و نا توں

[۲۳]  
پیٹ کی آگ  
بھوک کمزوری ہے انسان کی نہیں جس سے فرار  
بھوک دے کر آدمی کو کردیا زار و نزار  
بھوک سے مجبور انساں کا نہیں کوئی ضمیر  
بھوک سے مجبور انساں ہر ذلالت کا شکار

[۲۴]  
رُسوائی  
مانگنا ہی گر ضروری ہے، تو مت اپنوں سے مانگ  
ہاتھ مت پھیلا کبھی اپنوں کے در کے سامنے  
خاک میں مل جائے گا تیرا وقار علم و فن  
یہ تجھے رسوا کریں گے ہر بشر کے سامنے

[۲۵] چھوڑ کر گنگا کی لہروں کا یہ مستانہ خرام  
 بن باس اور ہمالیہ کی حسیں، سرمست، دلکش وادیاں  
 چھوڑ کر بھرپور میوؤں سے لدے پیڑوں کے جھنڈ  
 گونجتی ہر سو فضا میں پنچھیوں کی بولیاں  
 مست جھرنوں کی صدائیں لوریاں گاتی ہوئی  
 دامن کبسار میں پھیلی ہوئی ہر یالیاں  
 کیوں بھٹکتا پھر رہا ہے چند سکنوں کے لیے  
 زر کے لالچ میں ذلیل و بے کس و بے خانماں

[۲۷] سوچتا ہوں چھوڑ کر بستی کو بن میں جا بسوں  
 بستیاں کیا دھرا ہے بستیوں میں گندگی کے ماسوا  
 رات دن سخت مشقت مالکوں کی گھرکیاں  
 تف ہے اس جینے پہ، اس جینے سے مر جانا بھلا  
 کس قدر دلچسپ تھی، کتنی جواں تھی زندگی  
 ہم نے ہی اس کو رہین درد و حرماں کر دیا

[۲۸] جنگلوں میں ہیں مہیا چار سو رعنائیاں  
 جنگل اور شہر شیت جل پینے کو، کھانے کو ہیں پھل میٹھے لذیذ  
 دُوب کا بستر بچھا ہے خوابِ عشرت کے لئے  
 زندگی آزاد فرحت آشنا و با تمیز  
 بستیوں میں زر کے لالچ میں بھٹکتی زندگی  
 کس قدر بے آبرو، بے خانماں، کتنی غلیظ



[۲۹] اس گپھا میں خود یہ ہنستا ہوں جب آتا ہے خیال  
 کیا تھی وہ پہلی مری حرص و ہوس کی زندگی  
 کس قدر بد بخت تھی، محتاج تھی، کتنی حقیر  
 زر کی خاطر کس قباحت میں گزاری زندگی  
 اس فقیری میں ہے حاصل مجھ کو شاہوں کا جلال  
 چار سو پیش نظر ہنستی تھرتی زندگی

[۳۰] ہے سکون قلب کی دولت اگر حاصل تجھے  
 صبر و سکون دہر کے سامان عشرت، ہیچ ہیں تیرے لیے  
 صبر دے کر تجھ کو رازق نے بھی کچھ دے دیا  
 قصر و ایوان، مال و دولت ہیچ ہیں تیرے لیے  
 دے بھی دے تجھ کو ہزاروں گروہ سونے کے پہاڑ  
 کچھ نہ ہوگی ان کی وقعت ہیچ ہیں تیرے لیے

[۳۱] تو ہے جو گی، تجھ کو بھکشا مانگنا ذلت نہیں  
 بھکشا کی فضیلت دل سے لالچ، حرص و نخوت کو مٹا دیتی ہے یہ  
 ہر گلی ہر گھر میں ماں ہے، ہر بشر اپنا عزیز  
 پیار کرنے کا انوکھا گر سکھا دیتی ہے یہ  
 پیار سے جتنی کوئی دے دے خوشی سے کر قبول  
 صبر کا احساس پہلو میں جگا دیتی ہے یہ

[۳۲] زندگی کو موت کا ڈر، لطف کو آزار کا  
 ڈر سے نجات پیار کو ہجرت کا ڈر، دولت کو ڈر سرکار کا  
 روپ، یون کو بڑھاپے کا لگا رہتا ہے ڈر  
 نام کو تہمت کا اور شہرت کو ڈر ادبار کا  
 ایک بیراگی کا دل آزاد ہے ہر خوف سے  
 اس کو کوئی ڈر نہیں، دھن دھام کا سرکار کا

[۳۳] موت کے ڈر سے دبی رہتی ہے ہر دم زندگی  
 پورن آزادی خوف پیری سے دبا رہتا ہے سہا سا شباب  
 حسن کے جلووں سے چکنا چور ہو جاتا ہے دل  
 ٹوٹ کر نابود ہو جاتا ہے مانند حساب  
 ہو اگر بیراگ تو آزاد ہو جاتا ہے دل  
 نے کوئی الجھن نہ بندھن اور نہ کوئی اضطراب

[۳۴] اس جہاں کے عیش و عشرت جان و دل کے ہیں وبال  
 چین کہاں ان کے لالچ میں جو ڈوبا وہ جیا تو کیا جیا  
 دہر میں مرمر کے جینے میں نہیں ہے زندگی  
 روح ہو بے چین تو جینے سے مر جانا بھلا

[۳۵] ہیں چھلا وا ایک پل کا دہر کی رنگینیاں  
 برہم کا دھیان ان میں دل کو مت لگا، دھوکا ہیں یہ، دھوکا ہیں یہ  
 من کے مندر میں بسا لے مورتی بھگوان کی  
 حسن کے بت کچھ نہیں، مایا ہیں یہ مایا ہیں یہ



[۳۶] ایک پل کی بات ہیں یہ دہر کے عیش و نشاط  
 دُنیاوی عیش جوں چمک بجلی کی یا جگنو کی جیسے روشنی  
 یا کمل کے پھول کی پتی پہ قطرہ آب کا  
 ایک پل بیتا تو مٹ جاتی ہے ان کی دل کشی

[۳۷] عشقِ خواہاں، ناز و غمزہ، مال و زر، عیش و نشاط  
 نورِ وحدت جان لیوا ہیں یہ بندھن، دل کو ان سے دور رکھ  
 ہے فقط عشقِ حقیقی میں ہر اک دکھ سے نجات  
 اپنے دل کو نورِ وحدت سے سدا معمور رکھ

[۳۸] یاد کر وہ دن رہا جب اپنی ماں کی کوکھ میں  
 سکھ کہاں گندگی میں رات دن دبکا پڑا سوتا رہا  
 ہو کے پیدا نو جوانی میں ہوئی تجھ کو نصیب  
 پھر وہی جا جس میں اپنی جان و دل کھوتا رہا  
 حسن والوں کے سہے طعنے، ہوا بے آبرو  
 کس قباحت کے لیے مرتا رہا، روتا رہا  
 سوچ تو ناداں ذرا وہ کیا تھا جس کے واسطے  
 تند صحراؤں میں بارِ زندگی ڈھوتا رہا

[۳۹] تاک میں پیری ہے دورِ نو جوانی کی حریف  
 نراشا کا جیون موت کے سائے میں مر مر کر گزرتی زندگی  
 پھر بھی انسان کس قدر غلطاں ہے حرص و آرز میں  
 بیت جاتی ہے نراشا میں بھٹکتی زندگی

[۴۰] زندگی بھر کیوں ہوس کی آگ میں جلتے ہیں ہم  
یہ کشاکش کس لیے ڈھونڈتے رہتے ہیں ہر دم مال و زر جاہ و جلال  
جانتے ہیں اس کشاکش کی کوئی منزل نہیں  
یوں گنوا دیتے ہیں پھر بھی زندگی کے ماہ و سال

[۴۱] ہیں مبارک دہر میں وہ لوگ جو آزاد ہیں  
مبارک ہیں وہ لوگ بے نیازانہ گزر جاتی ہے جن کی زندگی  
دکھ نہیں دیتی انہیں خواہش کوئی، حسرت کوئی  
بیت جاتی ہے پرستش میں ہی ان کی زندگی

[۴۲] برہم کی مستی سے تیرا دل اگر سرشار ہے  
برہم کی مستی دہر و جنت کی حکومت کچھ نہیں تیرے لیے  
کچھ نہیں دنیائے فانی کی کروڑوں مستیاں  
اپسراؤں کی بھی وقعت کچھ نہیں تیرے لیے

[۴۳] بادشہ، قیصر، بہادر، شیر زر عالی وقار  
موت عالم و فاضل، اکابر نصرتوں کے جوش میں  
ہو کے پڑمردہ، فرسردہ، ٹوٹ جاتے ہیں کبھی  
غرق ہو جاتے ہیں یکسر موت کی آغوش میں

[۴۴] موت پانے کا کھلاڑی، کھیل کی گوٹیں ہیں ہم  
موت ایک کھلاڑی کعبتیں کا کھیل ہم سے کھیلتا رہتا ہے وہ  
یاں سے واں پھرواں سے یاں، یہ سب اسی کی چال ہے  
ہم کو یوں چالوں میں اپنی ریلٹا رہتا ہے وہ



[۳۵] گیان  
سے طفلی، نو جوانی، کیا ہے پیری، کیا ممات؟  
کیا کبھی سوچے ہیں ناداں! ان سوالوں کے جواب  
رات دن کے چکروں میں یوں بتا دی زندگی  
جوں جھپک یا نیم مد ہوشی کا اک بھولا سا خواب

[۳۶] حرص زر  
ایک ہی رٹ میں لگا رہتا ہے بسدِ ن آدمی  
گوئی صبح دھج سے آتی ہے ہر اک شام و سحر  
بے حیا کھاتا ہے دَر دَر حرص زر میں ٹھو کریں  
اس کے دل پہ کیوں نہیں احساسِ ذلت کا اثر

[۳۷] عشق  
ہو حقیقی یا مجازی، عشق آخر عشق ہے  
عشق کی مستی سے اپنا دل سدا مخمور رکھ  
کر حسینوں سے محبت یا خدا کی ذات سے  
یعنی اس بستی کو جلووں سے سدا معمور رکھ

[۳۸] زندگی اکارت گئی  
سوچ ناداں! اس جہاں میں آ کے تو نے کیا کیا؟  
کیوں فقط حرص و ہوس میں ہی بتا دی زندگی  
عشق پر یوں سے نہ کوئی معرکہ نے علم و فن  
کیا ہوئی تیری جوانی، کیوں گنوا دی زندگی

[۳۹] محرومی  
دولت علم و ہنر سے بھی رہا محروم تو  
اور نہ تھا حاصل حسینوں کا کبھی لطف وصال  
غیر کے رحم و کرم پر ہی رہی تیری نظر  
زندگی تیری تھی گویا ایک کوئے کی مثال

[۵۰] چل بے ماں باپ بھی، بھائی بہن بھی، دوست بھی  
 وصالِ مرگ ذہن میں بس رہ گئیں دھندلی سی کچھ پر چھائیاں  
 کٹ رہے ہیں ہم بھی دریا کے کناروں کی طرح  
 منتظر ہیں اب وصالِ مرگ کی تنہائیاں

[۵۱] وید اقدس میں لکھا ہے حضرت انسان کو  
 ایک عمر ایک لمحہ دی خدا نے اس جہاں میں سو برس کی زندگی  
 اک صدی کچھ کم نا تھی، لیکن ہمیں لگتا ہے یوں  
 لمحے بھر کی بات تھی، بس ایک پل تھی زندگی  
 کچھ تو بچپن میں کئی، کچھ نیند کی آغوش میں  
 کس قدر بے سود تھی، بے مدعا سی زندگی

[۵۲] یہ جہاں ہے اک تماشا گاہ، ہم نقال ہیں  
 تماشا گاہ کھیل اپنے کھیلتے ہیں اور چلے جاتے ہیں ہم  
 موت اک پردہ ہے بس چہرہ بدلنے کے لیے  
 گوں ناگواں چہرے بدل کر سامنے آتے ہیں ہم  
 کھیل پیری کے، جوانی کے، وصال و ہجر کے  
 موت کے پردے سے باہر آ کے دکھلاتے ہیں ہم

[۵۳] مالکِ اقلیم ہیں، فرمانروائے سلطنت  
 شاہی اور فقیری منحصر ہے دولت و حشمت پہ شاہوں کا نظام  
 اور ہمیں حاصل فقیری میں جہاں بھر کا مدار  
 بادشاہوں سے بھی بڑھ کر ہے ہمارا احترام



[۵۴] ناز ہے طاقت پہ تم کو، ہم کو اپنے ضبط پر  
 فقیری کا احترام بادشاہ وقت ہو تم اور ہم اہل کتاب  
 ہو مبارک زر کے بندوں کو تمہاری پیروی  
 ہیں ہمارے بھی جہاں میں نام لیوا بے حساب

[۵۵] ریشمی کپڑوں میں تم کو نیند تک آتی نہیں  
 دل کا سکون چھال میں پٹروں کی رہتے ہیں سدا مسرور ہم  
 ہیں فقط دل کے سکوں میں زندگی کی مستیاں  
 زر نہ ہونے سے کبھی ہوتے نہیں مجبور ہم

[۵۶] ہیں مہیا جا بجا کھانے کو پھل میٹھے لذیذ  
 پر تسکین زندگی خوشنا چشموں کا پانی سرد شیریں، دلنواز  
 گھاس کا بستر ہے رنگیں خواب راحت کے لئے  
 چھال کے کپڑے مہیا ہر جگہ بے امتیاز  
 زندگی مسرور، فرحت آشنا و بے ستیز  
 کس قدر آزاد، تسکیں آفرین و سرفرا

[۵۷] بے غرض، بے قید، آسودہ ہے اپنی زندگی  
 بے دھڑکن جیون گھاس پر سوتے ہیں بھکشا مانگ کر کھاتے ہیں ہم  
 حکمرانوں کو بھی خاطر میں کبھی لاتے نہیں  
 حق کی باتوں پر تو شاہوں سے بھی اڑ جاتے ہیں ہم

[۵۸] ہم فقیر بے نوا ہیں کچھ نہیں اس کے سوا  
 فقیر بے نوا ہیں نہ رقا ص و مغنی اور نہ بازی گر کوئی  
 کیا کریں شاہوں سے مل کر، اُن سے ہم کو واسطہ  
 ہم میں شاہوں کو رجھانے کا کوئی جوہر نہیں

[۵۹] چار چھ نگروں کا راجہ ہو کے کیوں اتنا غرور؟  
 حشمت کا غرور مٹ گئے شاہوں کے شہہ جن کی نہ تھی کوئی مثال  
 سلطنت میں جن کے تھے تجھ سے ہزاروں تاجور  
 خاک ہو جائے گا، مٹ جائے گا یہ جاہ و جلال

[۶۰] کتنے راجا آ کے اس دنیا میں یوں ہی چل بے  
 راج پاٹھ کی وقعت دہر میں ان کا کہیں نام و نشان تک بھی نہیں  
 کون سے گنتی میں ہے ادنیٰ سی تیری مملکت  
 حکمرانوں میں کہیں جس کا بیاں تک بھی نہیں

[۶۱] گیند ہے مٹی کی پانی سے گھری دنیا فقط  
 راجاؤں کی ہستی اس کے ٹکڑوں کے لئے لڑتے ہیں کتوں کی طرح  
 دہر کے ان حکمرانوں سے ہمیں ہو کیا امید  
 ایک مٹھی خاک پہ مرتے ہیں کتوں کی طرح



[۶۲] دہر میں وہ لوگ ہی ہیں قابل صد احترام  
محترم ہستی زندگی قربان ہے جن کی خدا کے نام پر  
حرص زر میں غرق ہے یہ آج کی دنیا یہاں  
بک رہا ہے آدمی ہر موڑ پر ہر گام پر

[۶۳] پوچھتا پھرتا ہے کیوں اوروں سے کیا ہے زندگی؟  
زندگی کا راز زندگی کا راز اپنے دل کی گہرائیوں سے پوچھ  
یہ حقیقت اصل میں ہے تیرے پہلو میں نہاں  
جھانک اپنے دل میں اور خاموش تنہائیوں سے پوچھ

[۶۴] مادرِ گزگا کا میٹھا جل ہے پینے کے لیے  
شو جی کا رحمت پیٹ بھر کے کھانے کو پھل اور چار سو ہریا لیاں  
شو کا سایہ سر پہ ہے تو کچھ نہیں خوف و خطر  
جنگلوں میں رہ کے بھی رہتے ہیں ہر دم شاد ماں

[۶۵] اے دل ناداں! ہے کیوں یوں مبتلائے رنج و غم  
فکر کیوں؟ ہو چکا سو ہو چکا ہو نا ہے جو ہو جائے گا  
بھول جا ماضی کو مستقبل ہے تیرے سامنے  
ورنہ مستقبل بھی ماضی میں کہیں کھو جائے گا

[۶۶] چھوڑ دیا کے جھمیلوں کو لگا اس سے لگن  
تسکینِ دل کا راز دل کو ہر دم اک خدا کے عشق سے مخمور رکھ  
ہے اگر خواہش کہ ہو حاصل تجھے تسکین دل  
اس نہاں خانے کو ہر حرص و ہوس سے دور رکھ

[۶۷] مال و زر، ساتھی، عزیز و اقربا فانی ہیں سب  
یہ جہان فانی ہے وقت کی آندھی انہیں اک دن اڑالے جائے گی  
کچھ نہ رہ پائے گا دنیا میں بجز نام خدا  
ناگہاں نا دیدہ راہوں میں بہا لے جائے گی

[۶۸] لکشمی کو مت کہو دیوی، یہ ہے اک ویشیا  
اس کا ورگھر کچھ نہیں، ہے آج یاں تو کل وہاں  
اس کے چکر میں نہیں ممکن کہیں تسکین دل  
ہے فقیری میں جو لطف و منزلت اس میں کہاں

[۶۹] شاعروں کی محفلیں، رقص و سرود دے کشی  
زندگی کا لطف حاضر خدمت جواں پر یوں کا لطف بکراں  
زندگی میں گر نہیں تجھ کو میسر یہ تو پھر  
کر دل و جاں کو خدا کے نور سے جلوہ کناں



[۷۰] مال و دولت، فتح و نصرت، دوستوں کی محفلیں  
خدا کی ذات چند روزہ زندگی میں چند دن کی بات ہے  
دہر کی ہر ایک شے فانی ہے دائم کچھ نہیں  
قائم و دائم فقط بس اک خدا کی ذات ہے

[۷۱] تُو ہے بیراگی اگر حرص و ہوس قابو میں ہے  
بیراگ اور نہیں دل میں کہیں بھی، بغض و نفرت کا نشان  
موت کا ڈر بھی ہے دل میں اور خدا کی یاد بھی  
یاد رکھ بیراگ میں ہو گا نہ دل کا کچھ زیاں

[۷۲] ہے ترے دل میں اگر بیراگ تو کیا چاہیے  
برہم موت، پیری اور مغنی کے ترانے کچھ نہیں  
تجھ کو دنیا کے لوازم سے بھلا کیا واسطہ  
برہم ہی سب کچھ ہے دنیا کے فسانے کچھ نہیں

[۷۳] اے دل ناداں! اُڑانوں کا نہیں تیری شمار  
دلِ انساں تو ابھی پاتال میں ہے اور ابھی افلاک پر  
سرگراں رہتا ہے کیوں ہر دم جہاں میں بے قرار  
کیوں نہیں تو مرتکز یادِ خدائے پاک پر

[۷۴] وید گرتھوں کا ہٹھن، پوجا، تپتیا کچھ نہیں  
 پوجا تپتیا مت کہو اس کو پرستش یہ فقط بیوپار ہے  
 برہم کے چنن کا حاصل دل کی شکتی شانتی  
 برہم کا چنن ہے سب کچھ اور سب بیکار ہے

[۷۵] ”مل نہ پائیں گے پجاری، ہیں ابھی ایکانت میں“  
 ایشورتو دل میں ہے ”ہیں ابھی مشغول، پھر آکر کبھی مل جائیے“  
 ہو گئے مایوس سن سن کر یہ در بانوں کے بول  
 جھانکیے دل میں وہیں ایشور کے درشن پائیے

[۷۶] یہ زمیں و آسماں، کون و مکاں فانی ہیں سب  
 انسان کی ہستی کچھ نہیں دنیا میں دائم ایک ایشور کے سوا  
 یہ محل یہ قصر و ایواں خاک میں مل جائیں گے  
 الحذر! اس حال میں انساں کی ہستی ہے ہی کیا!

[۷۷] دور پیری میں ذرا انساں کی حالت دیکھیے  
 دور پیری چال دھیمی، دانت گم، آنکھوں میں بینائی نہیں  
 کان کھو بیٹھے سماعت، لا غری کا دور ہے  
 بے حس و لرزاں لبوں پر تاب گو یائی نہیں  
 جان کا دشمن ہے بیٹا، آبرو عنقا ہوئی  
 دل اسیر یاس، جینے کے تمنائی نہیں



[۷۸] اب جواں پر یوں سے ممکن ہی نہیں لطفِ وصال  
 اہانت حسن کی مہر و عنایت خواب بن کر رہ گئی  
 سامنے آکر نکل جاتی ہیں کتراتی ہوئی  
 ہر نظر جو جام تھی زہراب بن کر رہ گئی

[۷۹] اب جوانی میں جو کرنا ہے سو کر لو دوستو!  
 جوانی کچھ نہ ہو پائے گا جب کٹ جائے گا دور شباب  
 آگ لگ جانے پہ ہے بے سود کونیں کی تلاش  
 دور پیری میں نہ ہوگی جسم و جاں میں آب و تاب

[۸۰] چار دن کی زندگی ہے سوچتے ہیں کیا کریں  
 زندگی کا چار دن بیٹھ کر گنگا کنارے دھرم کی چرچا کریں  
 یا بتا دیں زندگی یادِ خدا میں رات دن  
 دہر کے دکھ درد کا در مان و حل سوچا کریں  
 آخرش کچھ یوں جھمیلوں میں الجھ جاتے ہیں ہم  
 کچھ نہیں کھلتا کہ آخر چار دن میں کیا کریں

[۸۱] مثل آہو بھاگتا پھرتا ہے چنچل دل ترا  
 چنچل من اپنے پہلو میں اسے حرص و ہوس سے دور رکھ  
 دور پیری سر پہ ہے، یوں زندگی ضائع نہ کر  
 اک خدا کے نور سے دل کو سدا معمور رکھ

[۸۲] وائے قسمت! گھر نہیں، دولت نہیں، عزت نہیں

یاد حق ہو گیا مجبور تو، مجبور تیرا من ملن

تجھ کو لازم ہے کہیں گنگا کے تٹ پر جا بے

یاد حق میں وقف کر دے زندگی کے چار دن

[۸۳] چاندنی اور چار سو ہر یالیاں، لطف و سرور

پیار کا لطف پیار کے آنسو لیے ہے اک پری وش ہمکنار

آہ یہ منظر سہانے، ہائے! کیوں فانی ہیں یہ

لوٹ لیتے ہیں دل انسان کا صبر و قرار

[۸۴] ہیں بہم عشرت کے ساماں اس محل میں چار سو

عیش محل یا جنگل رقص دے سے گونجتی ہے یاں کی ہر اک انجمن

حسن کے جلوے بھی ہیں اور حسن والوں کا وصال

جا بجا پریوں کے جھرمٹ۔ عیش و عشرت کا چلن

آہ! لیکن تو اگر سمجھے تو یہ سب ہیچ ہیں

اہل دانش کے لئے اس سے کہیں بہتر ہیں بن

[۸۵] روز اول سے کہیں بھی اس جہاں میں آج تک

نفسِ امارہ کون ہے جس نے کہیں دیکھا ہو ایسا شیر نر

نفسِ امارہ کو جس کے اپنے قابو میں کیا

جس کے بس میں ہوں سدا حرص و ہوسِ قلب و نظر



[۸۶] ہیں کہاں وہ لوگ اس دنیا میں جو آزاد ہیں  
مکمل آزادی ہے گزر بھکشا پہ جن کا، فکر فردا کچھ نہیں  
پھول پھل جنگل کے کھا کر مست رہتے ہیں مدام  
کوئی غم، کوئی تردد، خوف و خدشہ کچھ نہیں

[۸۷] اب کہاں جوشِ جوانی، آرزوئیں، حسرتیں  
پیری اور یادِ خدا موت کے سائے میں لرزاں گامزن ہے زندگی  
اب قریب مرگ آکر یادِ حق سے فائدہ  
درد ہے، آزار ہے، رنج و محن ہے زندگی

[۸۸] شو بھی وہ، وشنو بھی وہ، ان میں تفاوت کچھ نہیں  
شو جی کی عظمت مجھ کو لیکن انس ہے کچھ خاص شو کے نام سے  
ماہِ رخشاں اُن کے سر پر شعریت کا ہے نشان  
اور میں رہتا ہوں بے خود شاعری کے جام سے

[۸۹] چاندنی۔ گنگا کا تھ۔ خاموش منظر رات کا  
شو پریم اس فضا میں گونجتی ہے جو نہی ”شو شو“ کی صدا  
اک انوکھے لطف سے مسرور ہو جاتے ہیں ہم  
ہوش ایسے میں ہمیں رہتا نہیں سنسار کا

[۹۰] اب یہ ندیاں۔ یہ گھائیں۔ بیل بوٹے سبزہ زار  
انسان اور قدرت میری ہستی میں سما کر ایک ہو کر رہ گئے  
ہو گیا نا بود مٹ کر ماوتو کا بھید سب  
عشق کے فردوس کا دلکش فسانہ کہہ گئے

[۹۱] اب یہی حسرت ہے باقی چھوڑ کر دھن دھام کو  
قدرت کے مناظر جا بسیں گنگا کنارے دور جنگل میں کہیں  
شو کی پوجا میں بتا دیں زندگی کے رات دن  
آخرش خود ان مناظر میں سما جائیں کہیں

[۹۲] اے مرے بھگوان شو! میں کس قدر بے چین ہوں  
شو جی کی پرستش سو چتا رہتا ہوں ہردم، کب وہ آئے گی گھڑی  
اک تمہاری یاد میں سرشار ہو جاؤں گا میں  
اور پرستش میں گزر جائے گی ساری زندگی

[۹۳] یہ بنارس اک تپوون، یاں کا سادہ ہے لباس  
بنارس کی نگری یاں کے باسی پھول پھل کھاتے ہیں دن ہو یا کہ رات  
دیوتاؤں کی ہے نگری، کیوں نہ یاں آکر رہیں  
یاں ہی جینا، یاں ہی مرنا راحت و عزت کی بات



[۹۳]  
گنگا کا تٹ  
دل میں حسرت ہے کہیں گنگا کے تٹ پر جا بسوں  
شو کی پوجا میں رہوں اور دھرم کی چرچا کروں  
زر کے بندوں کی اطاعت سے چھڑالوں زندگی  
اس جہاں کے ہر بشر سے پیار کا دعویٰ کروں

[۹۵]  
ایک ہی آرزو  
ہاتھ ہے کاسہ مرا، اطراف ہی ملبوس ہیں  
میں اکیلا ہوں جہاں میں، آرزو کچھ بھی نہیں  
شو سے مل کر ایک ہو جاؤں یہی ہے کامنا  
اور کسی شے کی جہاں میں، آرزو کچھ بھی نہیں

[۹۶]  
شکر کی مہا  
دہر میں ہستی کا امکاں اک فقط شکر سے ہے  
یاں کا ہر ایک ساز و ساماں اک فقط شکر سے ہے  
دہر میں جو کچھ ہے افضل ہے فقط ان کا کمال  
رنگ و نکبت، حسنِ دوراں اک فقط شکر سے ہے

[۹۷]  
جامِ عشق  
چیتھڑوں میں ہوں مگر دل حرص سے آزاد ہے  
لطفِ عشرت بورے میں بھی مجھے کنو اب کا  
راتے کی پٹریوں پر سو کے بھی دلشاد ہوں  
خشک لقمے میں مجھے مرغِ مسلم کا مزا  
روئے زیبا دیکھ کر آہیں نہیں بھرتا کبھی  
دل ہے پہلو میں مرے خاموش عبرت آشنا  
کوئی دکھ، کوئی کشاکش، کوئی حسرت ہی نہیں  
فکر سے آزاد ہوں، غم سے نہیں کچھ واسطہ  
کیا کروں گا پا کے میں دونوں جہاں کی سروری  
عشق کی مستی میں مجھ کو لطفِ دورِ جام کا

[۹۸] دل ہے جوگی کا سمندر کی طرح گہرا، مہیب  
 جوگی کا دل اس پہ دنیا کے حوادث کا اثر ہوتا نہیں  
 اس کی فطرت لطفِ جنت بھی نہیں کرتی قبول  
 کوئی خواہش، شوق و جذبہ کارگر ہوتا نہیں  
 کودتی ہیں مچھلیاں جیسے اتھاہ موجوں کے بیچ  
 کچھ اثر اس کا سمندر پر مگر ہوتا نہیں

[۹۹] دولت و حشمت کی دیوی! ہم کو تجھ سے واسطہ؟  
 چاہنے والے ترے عشرت کے ایوانوں میں ہیں  
 ہم فقط بھکشو ہیں، بھکشا مانگ کر لھاتے ہیں ہم  
 وہم ہے تیرا کہ ہم بھی تیرے دیوانوں میں ہیں

[۱۰۰] میرا گھر ہے ساری دنیا، آسماں ایواں مرا  
 وصل کی رات میرا بازو میرا تکیہ، میرا بستر سبزہ زار  
 ہم بغل پہلو میں ہے بیراگ میری سنگنی  
 چاند کا دیکھ فروزاں، بادِ سرِ خوشگوار  
 کس قدر دلچسپ میری وصل کی یہ رات ہے  
 جانفزا، پر کیف، تسکین خیز، دل کش، عطر بار

بشکریہ:

قومی کونسل برائے فروغِ اردو زبان نئی دہلی کے اشاعتی پروگرام کی کڑی "لمعات بصیرت سے۔"



## ۷۔ غزلیں

کلام رکھونا تھ گئی

(۱)

کچھ ہی دن کی بات ہے جب آدمی تنہا نہ تھا  
یوں جدا انسان سے انسان کا سایہ نہ تھا

بر سرِ پیکار تھی، ہر دم رواں تھی زندگی  
زندگی جینا فقط مَرمر کے جی لینا نہ تھا

روحِ انساں مصلحت کے نام سے واقف تو تھی  
ذہنِ انسانی پہ زر کا اس قدر غلبہ نہ تھا

حسن کی شرمائی آنکھوں میں عیاں ہر راز تھا |  
شوقِ بے پروا کے چہرے پر کوئی چہرہ نہ تھا

عشق کی وادی میں رکھتے تھے قدم ڈرتے ہوئے  
جذبہٴ بے باک تھا، پر اس قدر رُسوا نہ تھا

تجھ سے تنہائی میں ملنا بھی تو اب ممکن نہیں  
یوں پس دیوار پوشیدہ کوئی پہرا نہ تھا

رنگ و نکہت میں گلوں کی درد کے آنسو تو تھے  
مسکراہٹ میں مگر چبھتا ہوا کانٹا نہ تھا

مے بھی تھی، مینا بھی تھی، ساقی بھی مے خانے بھی تھے  
رندِ تشنہ کام کے لب پر کوئی شکوہ نہ تھا

جانے وہ کیا شے تھی جس سے حسن میں دلکشی  
حسنِ سادہ کی بناوٹ کے لیے غازہ نہ تھا

گر کسی سے دُور بہ دُور ہوتے تھے تو مردانہ وار  
یوں تعاقب میں کسی آسیب کا سایہ نہ تھا

آدمی محور تھا اور رقصاں تھی ساری کائنات  
آدمی روبروٹ کے پہلو کا اک پرزہ نہ تھا



### Best Compliments From

Shri Mukesh Khuller  
86R-Model Town  
Ambala City



(۲)

ہے دُعا یا رب! کوئی میری طرح تنہا نہ ہو  
خاک جینا ہے کہ دُنیا میں کوئی اپنا نہ ہو

لاکھ اُمیدیں تھیں وابستہ جنونِ عشق سے  
آہ یہ دریا بھی آخر ریت کا دریا نہ ہو

عشق کو موزوں بہت ہے آج کی آب و ہوا  
فاصلہ گر جیب و دامن میں بہت لمبا نہ ہو

یہ بھی ممکن ہے کہ ایسا وقت آجائے کبھی  
حسرت منت گر ہو لیکن عشق کو پروا نہ ہو

عشق کی جو تھا امانت زر کا داماں ہو گیا  
کیوں سر بازار تیرا حسن پھر رُسوا نہ ہو

دُور رہا ہوں اپنی صورت آئینے میں دیکھ کر  
سوچتا ہوں اس میں بھی شاید کوئی دھوکا نہ ہو

تھا ولی کوئی یقیناً جس نے مے ایجاد کی  
کیا سے کیا ہو جائے گر ساغر نہ ہو، مینا نہ ہو

تو ہے گر پیر مغاں ساقی گری کی لاج رکھ  
تیرے مے خانے میں یکسر کوئی بھی پیا سانہ ہو

راہ رو راہ فنا ہوں میں فقیر بے صدا  
زندگی میں جس نے کچھ کھویا نہ ہو پایا نہ ہو

کیوں ہوا رگھوناتھ پائمال ستم اس دہر میں  
یوں نہ کوئی خاک افتاد در مے خانہ ہو



*Greeting and Best Wishes for*  
**TANAZUR**

on its PUNAR JANAM

From:

Shrimati Mantosh Verma  
248, New Jawahar Nagar,  
Jalandhar City-144001



(۳)

نزع کی ہچکی میں دل کے شکستہ ساز میں تم  
مری ہر آہ میں، ہر دردِ جانگداز میں تم

جنوں میں شوق میں دہقاں کی تگ و تاز میں تم  
غریب شہر کی اُمید، دلنواز میں تم

میں ڈھونڈھتا تھا تمھیں دشت و کوہ و صحرا میں  
ملے تو اُن کی حسیں مست چشمِ ناز میں تم

تمھارے حسن سے ارض و سما ہوئے رنگین  
شفق کے رنگ میں، پھولوں کی بزمِ ناز میں تم

مرے قلم میں فروزاں تمھاری رنگینی  
مری دعاؤں میں، پوجا میں تم نماز میں تم

تمھارے نور سے شعر و ادب میں رنگ و نکھار  
عمرِ خیام میں تم، حافظ شیراز میں تم

مجاز ہو کہ حقیقت مجھے نہیں معلوم  
حجابِ راز میں تم، نظرِ دلنواز میں تم

دلِ حزیں کے خرابے میں تیرا مسکن ہے  
حرم میں، دیر میں نئے کعبہ و حجاز میں تم

مری حیات تجسس کا شوق بے پایاں  
میں کیا کروں گا اگر آگئے مجاز میں تم

یہ رازِ عشق ہے، رگھوناتھِ دل کے گوشہ میں  
بچا کے نظروں سے رکھو یہ رازِ راز میں تم

□□

## Best Compliments

*From*

Miss Shikha Tayagi Hairat Kada

368, A.G.C.R. Enclave

Delhi-110092



(۴)

باعثِ تقدیس و عشرت خانہ دیرانی مجھے  
سلطنت صحرا نوردی، قیس سامانی مجھے

کر لیا شاداب اس سے دل کے زخموں کا چمن  
ہو گیا آبِ بقا یہ آنکھ کا پانی مجھے

رات دن اپنے لہو کی آگ میں جلتا ہوں میں  
کیا سمجھ کر دے دیا اک دردِ لافانی مجھے

دل نہ پہلو میں اگر ہوتا تو میں ہوتا خدا  
دے کے دل دے دی جہاں بھر کی پریشانی مجھے

وہ گہر جن سے ہوا پیدا شرارِ زندگی  
چشمِ نم سے اُن کی حاصل ہے فراوانی مجھے

نبضِ انساں میں حرارتِ عشق کی پیدا کروں  
دے کوئی شاعر کا دل اور نطقِ لاثانی مجھے

مضطرب ہے آنسوؤں میں تند طوفان کا خروش  
موجہ آتش ہے یہ بہتا ہوا پانی مجھے

ڈھونڈھتی رہتی ہے ہر دم جس کو شاعر کی نظر  
آہ! دکھا دے ایک دن وہ حسنِ لاثانی مجھے

دل کے زخموں کا بُرا ہو پھوٹ کر رونے لگے  
کیا کہوں کیوں کر ہوا شوقِ غزل خوانی مجھے

ہو گیا رگھوناتھ مجھ کو درد و غم رزق و معاش  
یہ بساطِ زندگی نقشِ سلیمانی مجھے

□□

**Best Compliments From**

Shri Satesh Dhar  
Himalayan Traders  
DEHRADUN



(۵)

برقِ ردِ ذرہ ہوں میں خوفِ فنا کچھ بھی نہیں  
بجلیوں کا شور طوفانِ قضا کچھ بھی نہیں

تیرے ذرے ہیں گویا تند طوفانوں میں ہم  
ابتدا کچھ بھی نہیں اور انتہا کچھ بھی نہیں

عشق کی خونباریوں نے ہی نکھارا ہے انھیں  
میں لب و زخار میں اپنی جلا کچھ بھی نہیں

قہقہے کچھ، چند آہیں اور شبِ بیداریاں  
اور میری زندگی کا ماجرا کچھ بھی نہیں

میرا حاصل انتہائے لاسعی حاصل میں ہے  
اس بلندی کا مقام ارتقا کچھ بھی نہیں

کس قدر زورِ تکلم ہے خموشی میں مری  
بے اثر ناقوس ہے بانگِ درا کچھ بھی نہیں

میں لٹاتا ہوں گھر رگھوناتھ دُنیا کو مگر  
وہ یہ کہتے ہیں یہ اشکوں کے سوا کچھ بھی نہیں

□□

کیا پتہ میں کیا ہوں اور کیا ہے خدا، کیا کائنات  
 کیوں فسانوں سے بہل جاؤں حقیقت مان کر  
 پالیا گر تو نے اُس کو رُوح کے احساس میں  
 کیا کرائے گا تعارف اُس کا مجھ سے میرے دوست  
 کیوں نہ سچ کہہ دوں کہ سچ کہنے میں مجھ کو عار کیا!  
 دائرہ میری نظر کا کس قدر محدود ہے  
 تو مجھے مُنکر سمجھتا ہے تو مُنکر ہی سہی  
 تیرا یہ ذوق تجسس، پائیدار و اُستوار  
 جستجو تیری ہے گویا، جستجوئے ناتمام  
 جستجو میرا مقدر، جستجو یہ زندگی  
 مطرب دئے کے سُنا عشق بتاں کی بات کر  
 عمر بھر دُنیا میں جی کر کیا کیا کچھ بھی نہیں  
 جستجو میں جس کی یوں بھٹکا کیے شام و سحر  
 مرچکا ہے دل اب اس کو رو رہا ہوں رات دن  
 مُضطرب ہوں گویا دیرانے میں منزل کے لیے  
 کس قدر جہد مسلسل کس قدر جاں کُندی  
 رات دن مرتا رہا میں جس کو پائے کے لیے  
 وائے محرومی! یہ میرا درد عشق جاں گداز

سب فسانے ہیں، حقیقت کا پتا کچھ بھی نہیں  
 مجھ کو جب معلوم ہے، میں جانتا کچھ بھی نہیں  
 یہ تیرا احساس ہے، اس کے سوا کچھ بھی نہیں  
 خود کچھ معلوم ہے تو جانتا کچھ بھی نہیں  
 ایک قطرہ ہوں سمندر کا پتا کچھ بھی نہیں  
 یہ قیاس آرائیاں، یہ فلسفہ کچھ بھی نہیں  
 اُس کی خلقت ہوں مجھے تجھ سے گلا کچھ بھی نہیں  
 یہ تیرے اندر خدا ہے، اور خدا کچھ بھی نہیں  
 سعی لا حاصل کہ جس کی انتہا کچھ بھی نہیں  
 زندگی پیہم تجسس کے سوا کچھ بھی نہیں  
 ہم کو رازِ دہر سے کیا واسطہ؟ کچھ بھی نہیں  
 ہے یہی جینا تو جینے کا مزا کچھ بھی نہیں  
 در بدر کی خاک چھانی تھا وہ کیا؟ کچھ بھی نہیں  
 زندگی نلہ پیہم کے سوا کچھ بھی نہیں  
 تیری اس آباد دُنیا میں مرا کچھ بھی نہیں  
 اور آخر اس کا حاصل کیا ہوا؟ کچھ بھی نہیں  
 کیا پتہ تھا ضعف پیری کے سوا کچھ بھی نہیں  
 خارِ حسرت کی خلش کے ماسوا کچھ بھی نہیں



جل کے خاکستر یا مٹی میں دبایا جاؤں گا  
 بھول جاؤ گے مجھے اور یہ ادب کی محفلیں  
 شام آ پہنچی تھکن سے پُور ہے سارا بدن  
 کیسے پائے گا اُسے دُنیا سے آنکھیں پھیر کر  
 اور اس ہستی کا میری ارتقا کچھ بھی نہیں  
 دوستو! ہرگز مجھے تم سے گلا کچھ بھی نہیں  
 وائے مایوسی کہ منزل کا پتہ کچھ بھی نہیں  
 میری نظروں میں تو دُنیا کے سوا کچھ بھی نہیں  
 حضرت رگھوناتھ کہتے تھے خُدا بخشنے انھیں  
 زندگی اک خواب ہے اس کے سوا کچھ بھی نہیں

□□

## WITH BEST COMPLIMENTS

FROM:

**Dr. Amrit Lal Yas Jalandhari**

AND

**Dr. RAJNEESH BASSI**

Senior Medical Officer, Janta Hospital  
 & Maternity Home

Shaheed Banta Singh Chowk, Tanda Road,  
 Jalandhar-144004 Phone: 291585

**Best Compliments From :**  
**Jamal Abdul Wajid and Qudsia**  
**Parveen Wajid**  
 D-40, Pkt 4, Mayur Vihar,  
 Phase - 1, Delhi- 91.

(۷)

کیا ضروری ہے کہ ہم تکرار کی باتیں کریں  
کیوں نہ مل بیٹھیں، بنسیں اور پیار کی باتیں کریں

دے اگر فرصت زمانہ آج کے اس دور میں  
مثل گل کھل کر کھلیں گلزار کی باتیں کریں

بھول جائیں زندگی کی جان لیوا تلخیاں  
حسن گل کی، نرگس بیمار کی باتیں کریں

گنلتا میں مل کے باہم میر و غالب کی غزل  
عشق و الفت کی، لب و رخسار کی باتیں کریں

جان جائیں آنکھوں آنکھوں میں دلوں کی داستاں  
پیار کی نظروں سے ہی گفتار کی باتیں کریں

چاندنی ہو، جام ہو، پہلو میں تم جلوہ فروز  
رات بھر بیٹھے رہیں اور پیار کی باتیں کریں

زندگی سچ مچ محبت کے سوا کچھ بھی نہیں  
جامِ الفت، شربت دیدار کی باتیں کریں



تم جو چاہو تو یہیں پیدا ہو فردوسِ زرین  
آسمانِ والے اسی گلزار کی باتیں کریں

کس کی برکت ہے کہ ہم ہیں اور یہ رنگیں کائنات  
لحہ بھر کچھ اُس کشورِ کار کی باتیں کریں

کچھ غمِ دُوراں کی اور کچھ داستانیں عشق کی  
دُکھ دیا جس نے اُسی دِلدار کی باتیں کریں

بانٹ لیں سکھ دُکھ تو کچھ دِلستاں ہو زندگی  
غیر سے بھی پیار کے اقرار کی باتیں کریں

سہل ہو جائے گا مشکلِ زندگی کا یہ سفر  
ہر گلی، ہر موڑ، ہر بازار کی باتیں کریں

دس قدم مل کر چلیں تو دوست بن جاتے ہیں لوگ  
کیوں نہ ہم بھی پیار کے اقرار کی باتیں کریں

چل بسا رگھوناتھ ہم کو دے کے درسِ زندگی  
کیوں نہ اُس کے قول و خوش کردار کی باتیں کریں

□□

## ۱۲۔ نظمیں

کلامِ رگھوناتھ گھسی

### ۱۔ مہاپرش

وہی انسان دُنیا میں بڑا انسان ہوتا ہے

جو ذروں کے جگر چیرے اک عالم رونا کر دے  
کرے پتھر میں پیدا سوزِ اُلفت معجزہ کر دے

جو کر دے غرق اپنی ہستی گردابِ تفکر میں  
نکالے وہ گہر آخر جو عالم پُر ضیا کر دے

جو برقِ آسماں بن کر تڑپ جائے چٹانوں پر  
جو صحراؤں میں برے اور جنت کی فضا کر دے

جو طوفاں خیز دریاؤں کی راہوں کو بدل ڈالے  
دیارِ ظلمتِ باطل میں اک محشر بپا کر دے

جو کھا کر زخم پہلو میں سنبھالے دل کے ٹکڑوں کو  
وفائے شوق میں ذوقِ وفا کی انتہا کر دے



جو نپکے سوزِ دل بن کر کسی بے کس کی آنکھوں سے  
ملا دے خرمینِ اسیاف کر آہِ رسا کر دے

اے سازِ موسیقی کسی کلکِ نیتاں کو  
بت کے ترانوں سے جہاں نغمہ سرا کر دے

سرودِ زیست دے دے پھر سے جو مایوس ذہنوں کو  
شکستہ دل کے تاروں کو ترنم آشنا کر دے

جو شعلہٴ عشق میں جل کر مجسمِ حسن بن جائے  
مِثالِ طور پر ڈرے کو پھر شعلہ کر دے

□□

## BEST COMPLIMENTS

FROM

Lt. Col. S.C. KHULLAR & SHRI K.C. MALHOTRA

219, SUBHASH NAGAR

CLEMENT TOWN

DEHRADUN-248002

## ۲۔ بچہ اور ماں

ماہِ تاباں درخشاں کو دیکھ کر برآسماں  
اک حسیں بچہ یوں بولا اپنی مادر سے ”اے ماں“

کیا بھلا معلوم ہوتا ہے مجھے ماہتاب  
میرے دل میں اس کی اہمیت ہے کتنی لا جواب

دیکھ لیتا ہوں جو اس کو ایک بار بھی آنکھ بھر  
ماں بیہائے دنیا سے ہو جاتا ہوں میں بے خبر

تیری حالت دیکھ کر ہوتی ہے حیرانی مجھے  
دیکھتا ہوں جب کہ پرواہ ہی نہیں اس کی تجھے

اس پہ یوں گویا ہوئی اُس کی وہ مادرِ مہرباں  
ایک دن میں بھی تری طرح تھی اے ننھی سی جاں!

میرے دل میں بھی تھی اس کی اہمیت تیری طرح  
میرے پہلو میں بھی تھی اس کی چاہت تیری طرح

پر آسمانی چاند کی اب کیا ضرورت ہے مجھے  
کھیلتا جب دیکھتی ہوں اپنی گودی میں تجھے





## ۳۔ آنکھوں آنکھوں میں

آنکھوں آنکھوں میں ہوئی کچھ شمع پروانے کی بات  
جل کے جل جانے کی، یا جل جل کے مرجانے کی بات

دل سے دل کی بات تھی، کس نے کہی کس نے سنی  
کہنے سننے کی، سمجھنے کی، نہ سمجھانے کی بات

جلتے جلتے کان میں شمع کے کیا کچھ کہہ گیا  
اشک ٹپکتی رہی سن کر وہ پروانے کی بات

منتظر نظریں ہیں اب تک نیند کی دہلیز پر  
کہہ گیا تھا کوئی اُن کے خواب میں آنے کی بات

عشق گر خود دار ہے تو حسن بھی ہے بے نیاز  
ہے حقیقت میں مگر یہ ایک افسانے کی بات

رات کو نشے میں کیا کچھ کہہ دیا تھا آپ نے  
شیخ جی! کیا یاد ہے اب بھی وہ مے خانے کی بات

میری آہوں میں بھی یارب! کچھ اثر پیدا تو ہو  
اُن کے وعدوں تک ہی کیوں ہو میرے افسانے کی بات

دہشتِ دار و زن تک بھی نہ مانع آئے گی  
ہوگی ہر لب پر کسی دن میرے افسانے کی بات

کچھ نہیں جُز درد و غم رگھوناتھ کی ہر بات میں  
کون بتلاؤ! سنے گا، ایسے دیوانے کی بات

□□

Greeting to TANAZUR on its  
**Punar Janam**

*From:*

Shrimati Urmil Satya Bhushan

152 A, Pocket iv, Mayur Vihar, Phase-i,

Delhi-110091



۴۔ جو میرا جذبِ دلِ محکم نہیں ہے

جو میرا جذبِ دلِ محکم نہیں ہے  
ترا بھی حسنِ تو دائم نہیں ہے

جہاں میں تو بھی فانی میں بھی فانی  
جہاں کی کوئی شے قائم نہیں ہے

اندھیری رات ہے اندھا سفر ہے  
کوئی راہبر، کوئی ہدم نہیں ہے

مرنے مرنے پہ کیوں ہے، شورِ وحشت  
بشارت ہے مجھے ماتم نہیں ہے

یہ مانا تلخ ہے دنیا میں جینا  
جہاں میں دلکشی بھی کم نہیں ہے

نگاہِ حسن ہے غارتِ گرِ دل  
نگاہِ عشق بھی کچھ کم نہیں ہے

جئے کچھ اس طرح سے زندگانی  
کہ مرجانے کا دل میں غم نہیں ہے

جوانی حسن و عشق و جام و نغمہ  
مگر افسوس کیوں دائم نہیں ہے

امید وصل کی پر لطف گھڑیاں  
لطافتِ ہجر میں بھی کم نہیں ہے

یہ دامنِ سحر پر آگینے  
مرے آنسو ہیں یہ شبنم نہیں ہے

دلِ درد آزما خوگر ہے غم کا  
جہاں کا کوئی غم اب غم نہیں ہے

ہے کچھ تو دل میں کہ بھگی ہیں پلکیں  
یونہی تو آنکھ اُن کی غم نہیں ہے

کہاں لے جاؤں یہ دکھتا ہوا دل  
کوئی پرسانِ درد و غم نہیں ہے

گراؤ ناتھ مت زخموں پر آنسو  
یہ آنسو زخم کا مرہم نہیں ہے





## ۵۔ ذرّہ اور کائنات

قطرہ آبی میں پنہاں زندگی کاراز ہے  
تپتے لوہے پر تو دود زار ہو جاتا ہے یہ  
پھول کی پتی پہ لگتا ہے یہ موتی کی طرح  
سیپ میں گر کر دُرِ شہوار ہو جاتا ہے یہ

یہ اثر صحبت کا ہے اُس کو پتہ کچھ بھی نہیں  
کیا سے کیا ہو جائے گا وہ جانتا کچھ بھی نہیں  
(بھرتی ہری نیتی شک)

”زندگی قطرے کی سکھلاتی ہے اسرارِ حیات  
یہ کبھی شبنم، کبھی گوہر، کبھی آنسو ہوا“  
آپ کی نظروں میں اک ذرّے کی وقعت کچھ نہیں  
تند طوفانوں کے مضمحل ہیں اسی میں اژدھام  
تم نے دیکھا ہے بکھر کر قہر ہو جاتا ہے یہ  
کس قدر برباد کر دیتا ہے ہستی کا نظام

میں ہوں اک قطرہ سمندر کی اتھاہ موجوں کے بیچ  
یا ہوا کے دوش پر اڑتا ہوا ذرّہ ہوں میں  
دہر میں گو میری ہستی کا تصور کچھ نہیں  
تند طوفانوں کا لیکن پھر بھی اک حصہ ہوں میں

قطرہ ہوں لیکن کبھی شبنم کبھی گوہر ہوں میں  
ابر بن کر گر کبھی برساتو ایک دریا ہوا  
گاہ پکا اشک غم بن کر کسی کی آنکھ سے  
گاہ ہلاہل زہر، گاہ تریاق، گاہ صہبا ہوا

کتنا حیرت کن ہے یارب! تیری قدرت کا نظام  
کتنی صدیوں کا پرانا، پھرتی بھی فرسودہ نہیں  
آدمی بھی ہے کرشمہ تیری قدرت کا مگر  
آدمی کیوں پھول کی مانند آسودہ نہیں

□□

## **BEST COMPLIMENTS RICHA SWEETS AND NAMKEENS**

**Pure Desi Ghee Products  
of**

**BIKANO**

**ALSO**

**HALDIRAM'S TRADITIONAL Products**



## ۶۔ داغِ مفارقت

کیا خوب وفاؤں کا صلا دے گیا مجھے  
نہ جانے کس خطا کی سزا دے گیا مجھے

ہے کون سی وہ جا کہ اکیلا چلا گیا  
کچھ بات ہے ضرور دغا دے گیا مجھے

وہ زخم دے گیا جو کبھی بھر نہ پائے گا  
اک دردِ لادوا جدا دے گیا مجھے

دردِ فراقِ جس کا مداوا نہیں کوئی  
خونِ گشتہ و اندوہ ربا دے گیا مجھے

نشرِ سا گویا دل میں چھو کر چلا گیا  
تازیتِ تڑپنے کی دُعا دے گیا مجھے

تو کیا گیا کہ رونقِ باغِ جہاں گئی  
ویرانیوں کا ماسوا کیا دے گیا مجھے

اب سعی چارہ سازی و درما کرے گا کون  
وحشی دل آشفته نوا دے گیا مجھے

کیا خوب! خود تو گلشن جنت میں جا بسا  
دردِ فراق و آہ و بقا دے گیا مجھے

بھرپور زندگی کی جو دیتا رہا دُعاء  
کیوں آپ زندگی میں خلا دے گیا مجھے

سو سال کا تھا ساتھ نبھانے کا وعدہ  
کیسا یہ درسِ حسن وفا دے گیا مجھے

کیسے کرے گا جا کے وہاں اُن کا سامنا  
کیا ساتھ نبھانے کا صلا دے گیا مجھے

رگھوناتھ اس جہان میں اب جی کے کیا کروں  
اشکوں کا اک سیلابِ بلا دے گیا مجھے

□□

**Best Compliments From :**

**Krishna and Joginder Paul**

204, Mandakini, Alakhnanda Complex

New Delhi-19



## ۷۔ تخلیق

فرطِ غم سے جب کبھی سینے میں اٹھتا ہے دُھواں  
خاک ہو جاتا ہے جل کر آرزوؤں کا جہاں

جب کسی کروٹ دل مجروح کل پاتا نہیں  
تڑپتا رہتا ہے ہر پہلو قرار آتا نہیں

شب کے سنائے میں جب سنتا ہوں رونے کی صدا  
دل دکھا جاتا ہے جب کوئی فسانہ درد کا

جھومتی کالی گھٹائیں گھر کے آجاتی ہیں جب  
ہجر کی تنہائیوں میں اور تڑپاتی ہیں جب

دیکھتا ہوں جب جوانی بے قرار ہوتی ہوئی  
اشک بار ہوتی ہوئی سینہ فگار ہوتی ہوئی

حسرتیں پردہ نشیں جب خانہ دل میں نہاں  
آنکھ سے بہتی ہیں بن کر اشک کا سِلِ رواں

دل ستانی حسن کی نغموں پہ اُکساتی ہے جب  
دل کی دھڑکن ساز کی آواز ہو جاتی ہے جب

شدتِ احساس سے تب چور ہو جاتا ہے دل  
آہ و نغمہ کے لیے مجبور ہو جاتا ہے دل

مجھ کو کیا معلوم کیا ہے فاعلاتن فاعلات  
غیب سے آتی ہے دل میں شعر بن جاتی ہے بات

دہر کے ہر راز سے تب آشنا ہوتا ہوں میں  
بندۂ بے بس نہیں رہتا، خدا ہوتا ہوں میں

مجھ کو لگتا ہے کہ میں بیٹھا ہوں ہفت افلاک پر  
اور واں سے دیکھتا ہوں اپنی خلقت خاک پر

دیکھ کر اُن کو کبھی ہنستا کبھی گاتا ہوں میں  
فرطِ رقت سے کبھی بے تاب ہو جاتا ہوں میں

ضبط کچھ رہتا نہیں ادراک پر احساس پر  
پھول جھڑتے ہیں قلم سے صفحہ قرطاس پر



سوچتا ہوں کس طرح سب کچھ یہ کہہ جاتا ہوں میں  
خود کبھی پڑھتا ہوں تو حیران رہ جاتا ہوں میں

جستجو دل کو کسی زہرہ کی رہتی ہے مدام  
زندگی میری ہے گویا ایک شعرِ ناتمام

کون ہے رگھوناتھ جو چھایا ہوا ہے رُوح پر  
نغمہ زن ہے کیفِ مستی ذہن و دل پر سر بسر

□□

**Best Compliments From :**  
Mrs. and Mr. Avad Behari Verma  
63- D, Pkt. Mayur Vihar,  
Phase -1, Delhi-91

**Best Compliments From :**  
Purushottam and Saroj Kohli  
168/ Sector 9, Faridabad

**Best Compliments From :**  
Jia Lal Saaz  
E -7/4 Vasant Vihar ,  
New Delhi- 57

## ۸۔ پیری میں عشق

کیوں بتوں کا عشق پیری میں بھی قائم ہے ہنوز  
اک حسیں چہرے پہ اب بھی کیوں چل جاتا ہے دل  
کیا کروں اس دل کا کافر یہ ابھی تک ہے جواں  
دید کی حسرت میں اب بھی ہچکیاں کھاتا ہے دل

---

نوجوانی میں محبت کا جنوں کچھ اور تھا  
نوجوانی میں محبت درد کا عنوان نہ تھی  
نوجوانی میں محبت نشہ لطف سرور  
نوجوانی میں یہ اک چبھتا ہوا پیکاں نہ تھی

---

نوجوانی میں تمہارے حسن کی رنگینیاں  
دعوتِ عشرت تو تھیں پر درد کا ساماں نہ تھیں  
نوجوانی میں تمہارا قرب تھا عیش و نشاط  
وصل کی راتیں وقارِ عشق کے شایاں نہ تھیں

---



حسن کے عارض پہ وہ کھلتا ہوا رنگیں گلاب  
وہ گھٹا زلفوں کی وہ بھکی ہوئی نظروں کے جام  
وہ سرکتا ریشمی آنچل، وہ پتھر یلا شباب  
وہ بدن مہکا ہوا، وہ چال وہ دل کش خرام

---

حسنِ نسوانی پہ وہ کھلتی جوانی کا فسوں  
روح پرور ہر ادا، غارت گر دنیا و دیں  
جنبشِ مرثاں میں لرزاں عشوہ ہائے دلنواز  
جان لیوا حسن کی اک اک ادائے دل نشیں  
بارگاہِ حسن میں یاں دل لٹا دینے کا شوق  
واں جھجکتی آرزوئیں جانگل خاموشیاں  
بولتی نظروں میں باہم عہد و پیمانِ وفا  
پر تکلم خامشی میں عشق کی سرگوشیاں

---

باہمی لطف و ہم آہنگی کی وہ سرمستیاں  
وصل کے لمحے ہوا کے دوش پر بہتے ہوئے  
سلوٹیں بستر کی شب کے راز بتلاتی ہوئی  
بال ابھنے سے کہانی رات کی کہتے ہوئے

---

اک ہوں تھی، تشنگی تھی عشق کہتا تھا اے  
گر مئی خوں کو محبت کا فسوں سمجھتا تھا میں  
بوسہ لب سے جوانی میں جو پاتا تھا سکوں  
وانسا تھی، پیار کا اس کو جنوں سمجھتا تھا میں

---

بھوک تھی جسموں کی اس میں پیار کا جذبہ نہ تھا  
طالب عشرت جوانی باہیں پھیلائے ہوئے  
کا منا تھی، پیاس تھی، تسکین طلب مجبور سی  
لالسا کی آگ سی پہلو میں بھڑکائے ہوئے

---

لیلیٰ و سلمیٰ کا غلبہ تھا میرے اعصاب پر  
صورتِ خوش دیکھ کر مدہوش ہو جاتا تھا میں  
عشرت و شوقِ شراب و شعر میں ڈوبا ہوا  
حافظ و خیام کے انداز میں گاتا تھا میں  
آج جب دیکھا تجھے تو دل کو کچھ ایسا لگا  
درد کی دنیا میں کتنی بیکراں ہے زندگی  
پیار کے ماحول میں پلتی ہوئی بڑھتی ہوئی  
کس قدر دلچسپ ہے کتنی جواں ہے زندگی

---



حسن فانی ہے تو ہو پر مجھ کو ہے کامل یقین  
حسن پر تیرے رہے گا تا ابد یوں ہی نکھار  
عشق کی صہبا سے کھیتی حسن کی شاداب ہے  
عشق سے ہی حسن کی دنیا میں ہے رنگ بہار

---

انبساط روح کی منجدھار میں بہتے ہوئے  
لطف بے پایاں کہ گہرائیوں میں کھوجائیں گے ہم  
زندگی اور موت کی مجبوریوں سے بے نیاز  
عشق کے فردوس میں ابدی بقا پائیں گے ہم



**Best Compliments From:**  
**Onkar Nath Sharma**  
B 5/4, R. P. Bagh,  
Delhi- 7

**Best Compliments From :**  
**Jatinder Bagga**  
G-69, Naroji Nagar ,  
New Delhi-29

**Best Compliments From :**  
**Ramesh Arora**  
1608- Sector -16, Faridabad -

## ۹۔ پھر لوٹ آنے پر — ایک کہانی

کس قدر حیراں ہوں آنے پر تیرے اے جان جہاں  
تیرے آنے سے ہوئے روشن مرے کون و مکان  
پیکر بے حس میں پھر سے زندگی بیدار ہے  
آگنی پھر میرے جسم و جان میں تاب و توان  
ہو گئے تھے سرد سوزِ عشق کے جو دلوں لے  
لذت الفت کی یادیں پھر فروزاں ہو گئیں  
لے کے آئی ہو میرے گھر میں امیدوں کا جہاں  
ہو رہا ہے ہائے، پیری میں جوانی کا گماں  
خون کی گردش میں پھر سے برق کی رفتار ہے  
رو برو شمع کے پروانہ ہے پھر آتشِ بجاں  
پھر سے خاکستر میں پیدا ہو گئے شعلے نئے  
مرچکی تھیں جو امنگیں پھر نمایاں ہو گئیں  
چھلچھلا اٹھے ہیں تیری چشم میگوں میں حباب؟  
پھر پلانے کے لئے لائی ہو دیرینہ شراب؟

آگنی کیا پھر وہی طوفاں اٹھانے کے لئے؟  
مجھ کو اپنی دکھ بھری اجڑی جوانی کی قسم  
آگئے آنکھوں میں پھر منظر وہ سارے گھوم کے  
تو گئی تو کرب کا سیلاب گھر کر آ گیا  
ساری دنیا مجھ کو ویرانہ نظر آنے لگی  
یاد تیری رات دن بیتاب رکھتی تھی مجھے  
شام ہوتے ہی بلائیں گھیر لیتی تھیں مجھے  
رات بھر نشتر سا سینے میں لیے روتا تھا میں  
زندگی کی شام میں ہنگام لانے کے لئے؟  
افت ناکام کی غم کی کہانی کی قسم  
کر گئی تھی ٹکڑے ٹکڑے جب دل معصوم کے  
گھپ اندھیرا سا میری روح حزیں پر چھا گیا  
اپنی ذاتِ خود بھی بیگانہ نظر آنے لگی  
بستر پر خار پر بے خواب رکھتی تھی مجھے  
شب کی تنہائیوں میں ڈر لگتا تھا اپنے آپ سے  
پوچھ لو تاروں سے کیا شب بھر کبھی سوتا تھا میں؟



تڑپتا رہتا تھا شب بھر مرغِ بسمل کی طرح  
 ضبط کرتا تھا اگر رونا تو گھبراتا تھا دل  
 تیرگی میں اشکِ پلکوں پر بسا لیتا تھا میں  
 برچھیاں دل پر چلاتی تھی چمک کر چاندنی  
 ٹیس سی اٹھتی تھی آوارہ گھٹائیں دیکھ کر  
 تیر سا چھتا تھا رہ رہ کر کلیجے میں کہیں  
 وہ تیرا حسن و جوانی وار وہ باتیں وصل کی  
 آنکھ میں تیرا تصور دل میں اک تیری خلش  
 دور آبادی سے جنگل میں چلا جاتا تھا میں  
 بیٹھ جاتا تھا چٹانوں پر کنارے جھیل کے  
 لب پہ آجاتے تھے کچھ معصوم نغمے درد کے  
 تڑپتی تھی بنسری میں جب میرے دل کی صدا  
 درد کے نغمیں جو سنتی تھیں فضا میں دشت کی

کہتا جاؤں گا تو کہتا ہی چلا جاؤں گا میں

آپ روؤں گا سنا کر تم کو روؤں گا میں

ہو نہ پائے گا کبھی اُس دور کا پورا بیاں  
 ہے عبث بے سود دہرانا کہانی درد کی  
 دیکھ! پہلو میں میرے سوئی ہے یہ جان حزیں  
 اس کے پہلو میں بھی غم دیدہ دلِ ناشاد ہے  
 پیکرِ پژمرده آنکھوں میں لیے یاس و ہراس  
 یہ بھی تھی میری طرح اس عارضے میں مبتلا  
 وقت اور ماحول کی سازش سے بہکائے ہوئے  
 ہو گئی میری شریکِ غم شریکِ زندگی

ختم ہونے میں نہ آئے گی کبھی یہ داستاں  
 مصلحت ہے بھول ہی جانا کہانی درد کی  
 ہے منعکس اس کے چہرے پر دل اندوہ گیس  
 زندگی اس کی بھی دردِ عشق سے برباد ہے  
 اکھڑی اکھڑی سی نگاہیں مضطرب چہرا داس  
 درد میں کچھ کم نہ تھا اس کا فسانہ عشق کا  
 مل گئے دونوں فریبِ زندگی کھائے ہوئے  
 درد کی دنیا میں پیدا ہو گئی لذت نئی



موت کا خولہاں تھا میں جینے پا کسلیا مجھے  
 اُس نے بتلائے مجھے اُس عصرِ حاضر کے چلن  
 مجھ کو بھی اُس دور میں مرمر کے جینا آگیا  
 اُس کی آپیں ہی میرے زخموں کا مرہم بن گئیں  
 اُس نے میری آنکھ سے بہتے ہوئے آنسو پئے  
 میری راہوں میں جلائے اُس نے اشکوں کے چراغ  
 حسرتوں سے حسرتیں مل کر غزل خواں ہو گئیں  
 رفتہ رفتہ دشت و صحرا گلستاں لگنے لگا  
 دولتِ تسکینِ میسراب میرے شیون میں ہے  
 عشق کی محفل کے ہنگاموں سے ناطہ توڑ کر  
 دے دیا وہ سب اسے جو کچھ کہ میرے پاس تھا

تجھ کو پا کر ساتھ اس کا چھوڑ دوں؟ ممکن نہیں  
 رشتہ عہدِ وفا کو توڑ دوں؟ ممکن نہیں



Best Compliments From :  
 Dr. Yoginder Behl Tishna  
 F- 608 Roshni Apartments,  
 Harsh Vihar , Delhi- 34

Best Compliments From :  
 Narang Saqi  
 7098- Pkt B-10 Vasant Kunj ,  
 New Delhi-70



۱۰۔ بن گیا ہے آج ڈالر ساری دنیا کا خدا

عشق کے ہر غم کو سینے میں بسا لو دوستو!  
اس جہاں کو پیار کی بستی بنا لو، دوستو!

بن گیا ہے آج ڈالر ساری دنیا کا خدا  
آج کے انساں کو ڈالر سے بچا لو، دوستو!

پھونک ڈالو حرص زر کے قصر و ایوان مُستعار  
زر کی زد سے روح انساں کو بچا لو، دوستو!

عشق کے آتش کدے سے لے کے شعلہ نور کا  
دل کو اپنے طور کا ہمسر بنا لو دوستو!

ڈھونڈھ کر لاؤ نئے جلوے حریم ناز سے  
نو فروز اک حسن کی محفل سجا لو دوستو!

کس قدر تاریکیاں ہیں قہقہوں کے دور میں  
دل میں پھر شمع محبت کی جلا لو، دوستو!

ہے صداقت بے وقوفی جھوٹ ہوشیاری کا نام  
اپنے چہروں سے نقابوں کو ہٹا لو، دوستو!

مر چکا انسان تو پھر زندہ کرو اس لاش کو  
زندگی میں پھر بنائے زیست ڈالو، دوستو!

لے کے اٹھو نکلتوں کا کارواں مثلِ نسیم  
بندشیں صحن و روش کی توڑ ڈالو، دوستو!

نا تھ سے کہہ دو نہ لائے لب پہ نالے درد کے  
اشکِ غم ہر چشم تر سے پونچھ ڈالو، دوستو!



**Best Compliments From :**  
M.N. Singh

121 / Sector 7 Shruti  
Apartments Plot No 22 ,  
Dawarka .Delhi-45.

**Best Compliments From :**  
Ali and Nimmi Raza

Summit No. 8, S. R. Road Worli ,  
Mumbai-400025



## ۱۱۔ ایک آواز

کیوں اے میرے شاعرِ آتش بیاں خاموش ہے  
 کیوں لبوں پر نطق کا سیل رواں خاموش ہے  
 بے حسی چھائی ہے کیوں تیرے لب گفتار پر  
 خشک ہے کیوں روشنائی خامہ پندار پر  
 تو مغنی دردِ اُلفت کا غم و آلام کا  
 تو پیاری رمزِ حق کا دولتِ الہام کا  
 سمفنی کا ایک دریائے رواں بہتا ہوا  
 گائے جاتا ہے ترانے رنج و غم سہتا ہوا  
 ہر نگاہِ ناز تیرے دل پہ عشوہ کار ہے  
 اس جہاں کے ہر حسیں چہرے سے تجھ کو پیار ہے  
 بوئے گل سے ہے معطر تیرے ایوان کی شمیم  
 نخلِ زلف سے مہکی ہوئی بادِ نسیم  
 نیم وا آنکھیں سدا رہتی ہیں کیفِ خواب میں  
 اضطرابِ حشرِ ساماں ہے دلِ بے تاب میں  
 چاکِ دامانی کسی کا دیکھ کر روتا ہے تُو  
 دیکھ کر آنسو کسی کے اشکبار ہوتا ہے تُو  
 تلخیِ ذوراں سے آزرده دلِ رنجور کے  
 اشکِ تیری آنکھ میں ہیں یا ستارے نور کے  
 تُو ہے اپنے وقت کے ماحول کا آئینہ دار

ہر نئی آواز کا، تہذیب کا پروردگار  
 اے مسیحِ وقت! اے گنجینہٴ علم و ہنر  
 رہنمائے قوم و ملت، قوم کے جانِ جگر  
 دیکھ کیا حالت ہوئی اس دور کے انسان کی  
 مل گئی مٹی میں شوکت تیرے ہندوستان کی  
 بھائی بھائی کا ہوا دشمن، یہ ہے کیسا جنوں  
 منتشر ہے آج کیوں شیرازہٴ امن و سکون  
 اب کوئی پیغام بھی آتا نہیں افلاک سے  
 کیوں سدا توحید کی اُٹھتی نہیں آفاق سے  
 اُٹھ رہی ہے ابنِ آدم کی نگہ تیری طرف  
 دیکھ وہ پھیلے ہوئے دستِ دعا تیری طرف  
 کھول کر دکھلا ذرا اس سینہٴ پر داغ کو  
 آشکارا کر دلِ پرداغ کے ہر داغ کو  
 لے کے ہنگاموں میں بھر دے سوزِ الفت کا خروش  
 پھر سنا دے آج کے انساں کو آوازِ سرودش  
 تا ابد ہر لب پہ ہوگا اس جہاں میں تیرا نام  
 بادشاہوں سے بھی بڑھ کر ہوگا تیرا احترام

## دوسری آواز

کون ہے مجھ سے مخاطب کس کی یہ آواز ہے  
 یا مرا اپنا تخیل ہی کرشمہ ساز ہے  
 مانل پرواز کیوں ہے نغمہٴ پیرائی مری  
 پھر ترنم ریز کیوں ہے خامہٴ فرسائی مری



کیسی کیفیت ہے میرے ذہن پر مستور آج  
 ہو رہا ہوں ہائے کیوں رونے پہ پھر مجبور آج  
 روکنا جوشِ جنوں کیوں ہو گیا مشکل مجھے  
 ہچکیاں دیتا ہے کیوں پہلو میں میرا دل مجھے  
 کتنے عرصے سے دبا رکھا تھا اس آواز کو  
 توڑ کر تاریکیوں میں رکھ دیا تھا ساز کو  
 ہو گیا مجبور عریانی کو پھر یہ راز کیوں!  
 بچ اٹھا ہے خود بخود آخر شکستہ ساز کیوں!  
 دل میں پھر پیدا ہوا شوقِ جراحت کا جنوں  
 آنکھ سے افشاں ہے پھر ذوقِ نیاحت کا جنوں  
 کوشش ضبطِ فغاں شدت سے گھبرانے لگی  
 دل کے سسنانوں سے چیخوں کی صدا آنے لگی  
 جذبہٴ دل مصلحت سے برسرِ پیکار ہے  
 حشرِ آمادہ سرشبِ دیدہٴ خوں باز ہے  
 سینہ کاوی کا جنوں ذہنِ رساء پر چھا گیا  
 روشنائی بن کے خوں نوکِ قلم پر آگیا!

□□

Best Compliments From:  
 V. Kumar  
 G- 999 Sarojini Nagar,  
 New Delhi-23

## ۱۲۔ مجھ سے بڑھ کر اس جہاں میں معجزہ کچھ بھی نہیں

برق زد ذرہ ہوں میں، خوفِ فنا کچھ بھی نہیں  
بجلیوں کا شور طوفانِ قضا کچھ بھی نہیں

دُوریاں، لاچاریاں احساس کا اعجاز تھیں  
ورنہ حائل درمیاں میں فاصلہ کچھ بھی نہیں

تیرتے ذرے ہیں گویا تند طوفانوں میں ہم  
ابتدا کچھ بھی نہیں اور انتہا کچھ بھی نہیں

اک مرے ہونے سے ہی ہے آب و تابِ زندگی  
ورنہ یہ شمس و قمر، ارض و سما کچھ بھی نہیں

حسن کی رعنائیاں اور عشق کی دُشواریاں  
زندگی کا مدعا اس کے سوا کچھ بھی نہیں

عشق کی خونباریوں نے ہی نکھارا ہے انھیں  
یوں لب و رخسار میں اپنی جلا کچھ بھی نہیں



قہقہے کچھ، چند آہیں اور شب بیداریاں  
اور میری زندگی کا ماجرا کچھ بھی نہیں

ذّرے ذّرے میں ہے عریاں سوزِ الفت کا کمال  
عشق ہی میرا خدا ہے اور خدا کچھ بھی نہیں

میری ہستی میں عیاں کونین کا ہر راز ہے  
مجھ سے بڑھ کر اس جہاں میں معجزہ کچھ بھی نہیں

ہے نہاں دل میں مرے کون و مکاں کی وسعتیں  
مجھ کو زاہد تیرے جنت کی فضا کچھ بھی نہیں

میرا حاصل انتہائے سعی لا حاصل میں ہے  
اس بلندی کا مقام ارتقا کچھ بھی نہیں

کس قدر زورِ تکلم ہے خموشی میں مری  
بے اثر ناقوس ہے بانگِ درا کچھ بھی نہیں

میں لٹاتا ہوں گہرِ رگھوناتھ دُنیا کو مگر  
وہ یہ کہتے ہیں یہ اشکوں کے سوا کچھ بھی نہیں





پروین اے راؤ (امریکہ)

## ٹیسٹ ٹیوب بے بی

تم کب مر گئے، مجھے خبر ہی نہ ہوئی  
میں تمہیں زندہ سمجھتی رہی  
تمہاری مردہ اولاد کو جنم دیتی رہی  
اور ہر نو مولود کو، مردان خانہ کی بھیٹ چڑھاتی رہی  
میں جانتی تھی کہ انہیں بھی حنوط کیا جا رہا ہے  
خوب صورتی سے، بالکل تمہاری طرح  
کمال فن کی داد دیتی ہوں کہ  
میں!  
تمہاری سانسوں کے قریب جانے والی نہ پہچان سکی کہ  
تم مر چکے ہو  
مگر ابھی تو کچھ دن پہلے تمہارے بازو بڑے جوش سے پلتے تھے  
کبھی دایاں بازو، کبھی بائیں بازو  
تمہاری آنکھوں میں، ہونٹوں میں جنبش تھی  
زندگی کی، سرخی تھی  
کتنے پیارے لگتے تھے  
ہاں مگر خوفناک بھی



جب کھر درمی زبان سے  
 میرے تلوے پیار میں نہیں ” کہ  
 اس غرض سے چانتے تھے کہ سبسہ پلائی  
 ’زنان خانہ‘ کی اس چار دیواری سے باہر نہ جاسکوں  
 اور میں تمہارے کمزور پیلے دانتوں کو بھی  
 کشار سے تشبیہ دیتی رہی، خود کو دکھاتی  
 اور تمہیں پیار کرتی رہی  
 کہ تم زندہ ہو  
 تمہارے گال سرخ ہیں  
 اپنی کوکھ کی جنی ساری  
 تمہارے بیٹوں کے ساتھ، رغبت سے سونے کی تربیت دیتی رہی  
 کہ یہ ہی اُن کا انعام ہے  
 اور نکیل سے تیکھی نتھ پہن کر  
 چابک کے سائے میں  
 خود کو تمہاری اقد ہانکتی رہی  
 بنا یہ جانے کہ مردہ بیجوں کی تخم ریزی سے جٹی ہوں  
 کیونکہ  
 تم کب مر گئے، مجھے خبر ہی نہ ہوئی  
 تھے تو حنوط مگر ہو بہو زندوں کی طرح  
 تم کو باندھے ان  
 مردان خانہ میں  
 تمہارے ذریعے کیا کیا حاصل کیا

۱۔ تمہیں اپنے شوہروں کے ساتھ رغبت سے سونا چاہیے۔ کیونکہ یہی تمہارا انعام ہے (قرآن شریف کی آیت)

یہ تو وہی جانیں  
میں تو تب کھٹکی

جب زنان خانہ کے رنگ آلود قفل ٹوٹے  
طلسم بھری آوازیں مجھے پھسلانے لگیں  
اور تم گونگوں بہروں کی طرح ان میں شامل ہو گئے  
تو جان گئی تم تو کب سے مر چکے ہو، مجھے ہی خبر نہ ہوئی  
طلسم بھری آوازیں پھر اُبھریں مجھے پھسلانے لگیں  
مگر مجھ میں

ہوس کم اور برداشت زیادہ ہے  
غرض کم اور ممتاز زیادہ ہے  
سو، وہ غالب نہ آسکیں

میں زندہ ہوں  
اور عہد کرتی ہوں کہ  
اب تمہارے ساتھ رغبت سے سوؤں گی  
کہ یہ تو مجھ خمار آلود کرتی ہے  
اور تمہارے زندہ یا مردہ ہونے کی تمیز بھلا دیتی ہے  
میں زندہ ہوں اور عہد کرتی ہوں کہ  
تمہاری بری میں لائی ہوئی تمام چیزیں  
مذہبی تعصب، پیر کی بیڑی اور بلا دستی  
سب ایک ساتھ تمہارے تابوت میں دفن کر دوں گی  
کہ تمہارے یوں چلے جانے کے بعد  
انھیں ساتھ رکھنے کا میرے پاس کوئی جواز نہیں رہا  
میں زندہ ہوں اور عہد کرتی ہوں کہ  
حنوط شدہ عضو تناسل کی بجائے



اس سرنج کو ترجیح دوں گی  
 جس میں ایک زندہ انسان کا دان کیا ہوا  
 تخم رکھا ہوگا، جسے سینچوں گی  
 اور مردان خانہ کی بھینٹ چڑھائے بغیر  
 زندگی کی سرخ لہروں میں تیرنا سکھاؤں گی

□□

نوٹ:

مرحوم رگھو بھائی اور بھابھی (محترمہ راج رانی صاحبہ) اپنے بڑے فرزند۔ بہو  
 اور پوتے پوتی سے ملنے اکثر امریکہ جایا کرتے تھے۔  
 ایسے ہی سفر کے دوران کھسکی صاحب کی ملاقات محترمہ پروین اے راؤ صاحبہ سے  
 ہو گئی، اور دیکھتے ہی دیکھتے دونوں خاصے اچھے دوست بن گئے۔ آزاد خیال رگھوناتھ کی اپنے  
 ہی جیسی ایک روشن ذہن خاتون سے ملاقات ایک ایسا انوکھا اور دلچسپ اینکاؤنٹر تھا جس کی  
 یاد انھیں مدتوں گرماتی رہی۔

پروین صاحبہ کی یہ نشم وہ اپنے ساتھ ہندوستان لے آئے تھے۔ کافی ہاؤس کی ایک شام  
 کی ملاقات کے دوران انھوں نے یہ فن پارہ تناظر میں اشاعت کی غرض سے مجھے تھما دیا۔ ان  
 دنوں میں تناظر کے چار شمارے ایک ساتھ مرتب کر رہا تھا۔ مہینوں سے جنائی ہوئی دیگر ادبی  
 تخلیقات میں اُن کی طویل نظم ”پیری میں عشق“ بھی شامل تھی۔ ”ٹیسٹ ٹیوب بے بی“ کے عنوان  
 سے اُن کے اس امریکی آشنا کی نشم کو میں نے ان ہی کی نظم کے ساتھ جمادیا تو انھیں اچھا لگا۔  
 چار شماروں اور ۳۱۶ صفحات پر مشتمل یہ بڑا شمارہ عزت مآب جناب اندر کمار گجرال  
 کے دست مبارک سے اپریل ۱۹۸۹ء میں رونما ہوا تھا اور کافی سراہا گیا تھا۔ اس خصوصی  
 شمارے میں یہ فن پارہ دوبارہ شائع کرتے ہوئے میں فخر محسوس کر رہا ہوں۔

دیو لوگ کے نئے باسی، شو بھگت رگھوناتھ گھسکی میرا شکرانہ قبول کرو۔

— بلراج ورما

## انتخاب رگھوناتھ گھسی

### فنکار

کالی داس گپتا رضا۔ مظہر امام۔ کرشن موہن۔ رام پرکاش راہی۔ پریم  
بہاری لال سکسینہ رواں۔ اقبال محمد۔ پیغام آفاقی۔ رمیش تنہا۔ سیماب سلطانی پوری۔  
ملک زادہ جاوید۔ کلدیپ گوہر۔ عازم گورویندر سنگھ کوہلی۔ حقیر آستانی۔ چندر بھان  
خیال۔ ساحل احمد۔



### **انتخاب : شام یاراں اور تشنگان ادب کی فائلوں سے**

ڈی راج کنول۔ جگدیش جین۔ برہمانند جلیس۔ رام پرکاش راہی۔ پریم  
بہاری لال سکسینہ رواں۔ سیماب سلطانی پوری۔ عازم گورویندر سنگھ کوہلی۔ پروفیسر ڈاکٹر  
وہر مندر ناتھ۔ ڈاکٹر جی آر کنول۔ ملک زادہ جاوید۔ رمیش تنہا۔ دلبر نورانی۔ منور  
سرحدی۔ نرمل سنگھ نرمل۔ موہن سنگھ سمبھی موہن۔ نظمی سکندر آبادی۔ منشی سمش العارفین  
عارف۔ طالب چکوالی۔ عزیز بگھروی۔ گندن لال گندن۔ ہیرا نند سوز۔ رادھا کرشن  
سہگل۔ کلدیپ گوہر۔ امرتا پریتم (پنجابی کویتا)۔ اُرمل ستیہ بھوشن (ہندی کویتا)۔  
اندر بھٹنا گر نکھت (ہندی کویتا)۔ سویتا چڈھا (ہندی کویتا) ڈاکٹر رنجنا گروال (ہندی  
کویتا)۔ مکتی ورما (ہندی کویتا)۔



## شام یاراں — ایک پرانی تحریر

رگھوناتھ گھسٹی مرحوم کی روشن خیالی، جرأت مندانہ رہنمائی اور اردو دوستی کا ایک اہم باب اُن کا مشہور ادارہ ”شام یاراں“ تھا جو مدتوں دہلی کے ادبی، خصوصاً شاعرانہ ماحول کی چمک دمک کو قائم رکھے رہا۔

اب جب کہ وہ ہمارے درمیان نہیں رہے، ہم اُن کی ادبی خدمات اور علم دوستی کا اعتراف کرتے ہیں۔ شام یاراں کا مختصر سا تعارف اُن کی اپنی قلم سے شامل ہے اور شامل ہیں اُن چند شاعروں کے قلم سے وہ مختلف اشعار جو انھیں خاص طور پر پسند تھے۔ گھسٹی صاحب کا یہ انتخاب کا مرید کلدیپ گوہر نے اس شمارے کے لیے خاص طور پر مرتب کیا ہے۔

آج جب کہ دہلی میں متعدد ادبی ادارے، ادبی سرگرمیوں میں مصروف ہیں، تو سوال پیدا ہوتا ہے کہ ایک اور ادبی محفل کی ضرورت کیوں محسوس ہوئی۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ بہت سے ادارے اس شہر میں وقتاً فوقتاً ادبی محفلوں کا اہتمام کرتے رہتے ہیں اور یہ محفلیں عوام میں کافی مقبول بھی ہیں۔ لیکن اگر ہم ان اداروں کی سرگرمیوں پر غور سے نظر ڈالیں تو ہمیں اس حقیقت کا احساس ہوگا کہ ان میں سے بیشتر یا تو سیاسیات یا گروپ بندی کا شکار ہیں یا ذاتیات کے زیر اثر ہیں۔ ایسے ماحول میں فن کار کے جذبات گھٹ کر رہ

جاتے ہیں اور وہ جو کچھ کہنا چاہتا ہے، کہہ نہیں پاتا۔ اس کی ادبی صلاحیتیں سیاسی گٹھ بندی اور گروپ بازی میں بندھ کر رہ جاتی ہیں۔ کئی ایک دیگر ادبی اداروں کی فضا محکمانہ سی ہے۔ گویا وہ کسی خاص قسم کے نظم و نسق کے پابند ہوں اور انھیں ایک خاص قسم کا محکمانہ نظم و نسق کنٹرول کرتا نظر آئے گا۔ جو ادارے ذاتیات کے زیر اثر ہیں، وہاں چند افراد اپنی شخصیتوں کو ابھارنے کی کوشش میں کارفرما معلوم ہوتے ہیں۔ دریں حالات ادبی محفلیں مطلب براری اور مصلحت کی غلام بن کر رہ گئی ہیں اور ان کا ماحول ادبیات کے پنپنے کے موافق نہیں۔ ان حالات کے پیش نظر ایک ایسی محفل کی ضرورت ہے جو سیاسیات، گٹھ بند یوں اور تعصبات سے آزاد ہو اور جہاں اہل فن مل کر اس طرح کا ماحول پیدا کریں کہ جس میں احساسات اور تاثرات کا آزادانہ اظہار ہو سکے۔ اور ادبی ذوق و شوق کو ابھارنے میں مدد مل سکے۔

ہماری زبان زندگی سے بھرپور ہے۔ اور انشاء اللہ ہمیشہ زندہ رہے گی۔ اگر ہم اپنے وابستہ شعراء کی متحدہ کوششوں سے ہر سال دو چار ایسی تصانیف پیش کر سکیں، جو اردو ادب کی عزت اور عظمت کا باعث ہوں، تو ہم سمجھیں گے کہ ہماری محنت ناکام نہیں ہوئی۔

”شام یاراں“ کی محفلیں پچھلے کئی سالوں سے باقاعدہ ہر ماہ منعقد کی جاتی رہی ہیں اور اہل نظر کی معاونت سے یہ محفلیں کافی کامیاب بھی رہی ہیں۔ شعرا حضرات اچھی خاصی تعداد میں شرکت فرماتے رہے ہیں اور اپنے اپنے کلام سے ارباب محفل کو محفوظ کرتے رہے ہیں۔

ہم سب اس امر سے آگاہ ہیں کہ دہلی میں کئی ایسے ادیب اور شعرا حضرات موجود ہیں، جن کی تخلیقی صلاحیتیں نسبتاً زیادہ مشہور و نامور ادیبوں سے کسی طرح کم نہیں۔ ”شام یاراں“ کو ایسے شعراء کرام کی مخلصانہ رفاقت ہمیشہ حاصل رہی ہے اور ہمیں یقین کامل ہے کہ ہم ایسے حضرات کے تعاون سے اردو ادب کے لیے صحت مند ماحول پیدا کرنے میں پہلے ہی کی طرح کامیاب رہیں گے۔

رگھوناتھ گھسٹی کنویر شام یاراں



# انتخاب رکھونا تھ گھسی

نام کتاب : غزل گلاب  
نام مصنف : جناب کالی داس گیتارضا

ہمارے گھر کا پتا چاند یاد کیا رکھتا کہ بے گھری کے سوا اپنا کوئی گھر ہی نہیں  
کوئی تو لائے گا مٹھی میں ہوا میں بھر کر کوئی تو بھبرے سمندر کو روانی دے گا  
کوئی کیوں کر مری بستی میں رہے گا پیاسا خشک پتھر بھی نچوڑو گے تو پانی دے گا  
جہاں مزدو گے وہیں حادثے کا امکان ہے یہیں تھمے رہو کچھ دیر کے لیے لوگو  
ٹھٹھرتی رات بھی ہے کوئی جاگتا بھی نہیں الاؤ جلتا ہے تھوڑی سی آگ ہی لے لیں  
ذہنوں سے شر پھونٹیں حرفوں سے دھواں اٹھے اب جو بھی نتیجہ ہوا اک آگ لگا لی ہے  
بس یہیں تک تھی حدیث زندگی اک دیا بجھ کر دھواں دینے لگا  
میں اُن گہرائیوں میں ہوں جہاں اب سمندر بھی کنارہ ہو گیا ہے  
جیون کے گہرے پانی میں لاکھ سیاہی ہے لیکن پیار بھی اک دریا ہے جس میں چاند ستارے بہتے ہیں

ہم تو سمجھے تھے گزر آئے چمن سے بچ کر  
کتنی گنجائشیں دامن میں رفو کی نکلیں



نام کتاب : پانکی کہکشاں کی  
نام مصنف : جناب مظہر امام

کوئی قصہ تو بنے کوئی حکایت تو لکھے اس سلیقے سے یزن بات اچھالی جائے

تمام لذت کام و دہن اسی سے تھی وہ مہماں تھا مگر میزبان کتنا تھا

کہا یہ سب نے کہ جو دار تھے اسی پر تھے مگر یہ کیا کہ بدن پُور پُور میرا تھا

کب ڈوب کے مرنے کی خوشی تھی ہمیں لیکن کشتی کو کہاں لاتے کہ ساحل ہی نہیں تھا

یہ تجربہ بھی کروں یہ بھی غم اٹھاؤں میں کہ خود کو یاد رکھوں اُس کو بھول جاؤں میں

اس دورا ہے پہ کھڑا سوچ رہا ہوں کب سے تجھ سے پچھڑوں کہ زمانے سے جدا ہو جاؤں

تو ہے گر مجھ سے خفا خود سے خفا ہوں میں مجھ کو پہچان کہ تیری ہی ادا ہوں میں بھی

اُس نے کس ناز سے بخشا ہے تجھے جائے پناہ یوں کہ دیوار سلامت ہو مگر گھر نہ رہے

میرے روکے نہ رُکا وقت کا طوفاں لیکن اک دیا میں نے سر راہ جلایا تو سہی

تمہاری شب کا اُجالا تو سب نے دیکھا ہے  
مری سحر کے اندھیرے کو کون دیکھے گا





نام کتاب : سے صحرا  
نام مصنف : جناب کرشن موہن

### قطعات

مجھے کیا آئے جینے کا سلیقہ  
کہ پیہم سوچ ہے میرا طریقہ  
درخشانی جوانی کی کہانی  
اُداسی، عہدِ پری کی رفیقہ

محبت کی کہانی اوڑھ لی ہے  
ردا ایسی سُہانی اوڑھ لی ہے  
ہوس آمیز رنگیں شعر کہہ کر  
بزرگی پر جوانی اوڑھ لی ہے

کرشن موہن شعار ہے میرا  
شوق کے راستے میں کھو جانا  
اب تو ہے میری زندگی گویا  
سوچنا اور اُداس ہو جانا

تمناؤں سے جالے جُڑ گئے ہیں  
خوشی کے قافلے سب مُرد گئے ہیں  
یہ کیسا سوزِ محرومی ہے طاری  
مرے ہاتھوں کے طوطے اُڑ گئے ہیں



## ۴۔ غزلیں

کرشن موہن

(۱)

اگرچہ آج بھی تو آس پاس لگتی ہے  
تیرے بغیر یہ دُنیا اُداس لگتی ہے

وقارِ نفس کی اُمید ، یاس لگتی ہے  
کہ اب حیات فقط التماس لگتی ہے

یہ آب و تاب بدن ہے حجابِ حسن و شباب  
برہنگی بھی ہمیں اب لباس لگتی ہے

جو تُو نہیں تو مسرت کی آرزو بھی نہیں  
یہ بزمِ عیش مجھے بدحواس لگتی ہے

تری حیات بھی اے یارِ غم مُسار مجھے  
کتابِ درد کا اقتباس لگتی ہے

سکوں کبھی دلِ بے تاب کو نہیں ملتا  
دُورِ شوق میں بجھ کر بھی پیاس لگتی ہے

اگرچہ دُکھ سے عبارت ہے ہستیِ انساں  
عجب ہے، پھر بھی سراپا پیاس لگتی ہے

□□



(۲)

ہستی کا حاشیہ نشیں ہوں  
ہرچند کہوں کہ ہوں، نہیں ہوں

آکاش پہ اڑ رہا ہوں، پیہم  
دھرتی کا ملکین خوش یقیں ہوں

ڈھونڈو گے مجھے تو پا ہی لو گے  
کوشش تو کرو، یہیں کہیں ہوں

پرانہ سری بھی کیا ستم ہے  
تنہا ہوں، بیکس و حزیں ہوں

کیوں دل کو یہ وہم ہو گیا ہے  
میں باعثِ رونق زمیں ہوں

دل ٹوٹ چکا ہے کرشن موہن  
جسما بھی موت کے قریں ہوں



(۳)

تیری ہستی کا راز دلجو ہوں  
تو نہیں تو ہے میں مگر تو ہوں

ناج کے بعد اُتار پھینکا ہو  
زنتکی نے جسے وہ گھنگھرو ہوں

خوش ہوں تھوڑی سی روشنی پا کر  
میں شب آرزو کا جگنو ہوں

میں روایت کے بند کمرے میں  
بند کیسے رہوں کہ خوشبو ہوں

کب مرا دل لگا ہے دنیا سے  
میں گرہست آشرم کا سادھو ہوں

میرا دل بھی ہے لہر سے برہم  
میں مسلمان نہیں، پرنتو ہوں

کرشن موہن کہے مرا ہر شعر  
آرزوئے شباب خوشخو ہوں

□□



(۳)

آرزو تذبذب ہو کر رہ گئی  
جستجو تاخیر ہو کر رہ گئی

سوچ کی آواز کتنی تیز ہے  
خاموشی تقریر ہو کر رہ گئی

کاٹ ہے الفاظ کی کتنی شدید  
گفتگو شمشیر ہو کر رہ گئی

عہد حاضر کی کتابی شاعری  
فکر کی جاگیر ہو کر رہ گئی

آہ یہ دن رین کی بے پیمں سوچ  
جو مری تقدیر ہو کر رہ گئی

میرے فکر و فن کی عظمت آخرش  
شوخی تحریر ہو کر رہ گئی

کرشن موہن منواب کی تعبیر بھی  
درد کی تفسیر ہو کر رہ گئی



## داغوں کے باوجود

”پکاسو“ اور ”رسل“ انسانائی تھے  
وہ دونوں تھے بتانِ شوخ دہر جائی کے شیدائی  
”رسل“ کا ایلٹ کی اہلیہ سے بھی یارانہ  
(کہ تھی کم ایلٹ کی قوت جنسی رہا وہ اک تماشائی)  
مگر یہ داغ ہرگز ان کی عظمت کم نہیں کرتے



## بہرہ وافر

(Lions Share)

شیرنی کا فرض کرنا شکار  
اور اس کا لیش کرنا شیر کو  
اپنا حصہ پہلے کرتا ہے تناول شیر  
بعد میں کھاتی ہے اُس کی شیرنی  
اس طرح ہی پیرودکار  
اپنے اپنے لیڈروں کے ہوتے ہیں خدمت گزار





## نظمیں

چار چیزیں

یلغار

مصری کی قاش پر قابلِ زیت ان سے جیون  
چیونٹیوں کی یلغار چار چیزیں ہیں مہان  
ایسے ہی میرے من پر پیار، اُمید، مدد اور مُسکان  
چٹائیں ہیں سوار



Best Compliments From :  
Mateer Hoshiarpuri  
C- 48 Delhi Citizen Society ,  
Sector 13, Rohinee. Delhi-85

نام کتاب : درتپے  
نام مصنف : جناب رام پرکاش راہی

نظر جو نقدِ مصوّر سے اٹھ گئی راہی میں ہر لکیر کو تصویرِ مان لیتا ہوں  
تو لاکھ زہر گھول مگر اے غمِ حیات تیری بساط کیا ہے غمِ عاشقی کے بعد  
رگِ رگ سے نہ کیوں ابھرے جذبات کی موسیقی اُمید نے چھیڑی ہے پھر شوق کی شہنائی  
پلٹ کے آئیں نظر ہی نظر کے اندازے نظر سے اپنی جو اپنا ہی آئینہ دیکھیں  
مری معصوم فطرت ہی مری ہستی کا حاصل ہے رُلا دو گے تو رو دوں گا ہنسانے پر ہنسوں گا میں  
دکھا کے جلو وہ چھپ بھی جائے تو کائناتِ اثر ہے گی نظر کے بس میں نہ دل رہے گا نہ دل کے بس میں نظر رہے گی  
آمد و رفت کی بہتی جمنار و دچناب نہ بن پائے گی رانجھا رانجھا کرتے چہرے لاکھ کہیں ”ہم ہیریں ہیں“  
میری صورت جو بُجھی ہے تو بُجھی رہنے دو میرے سینے سے مرا سوزِ دروں مت چھینو  
کوئی بیگانہ اگر ہو تو تکلف بھی کریں تجھ کو بھی آپ پکاریں یہ کوئی بات ہوئی

ناکامی اُلفت میں آیا ہے مقامِ ایسا  
تقدیر کے سجدے میں تسلیم ہی ایمان





نام کتاب : عکسِ جمیل  
نام مصنف : جناب پریم بہاری لال سکسینہ رواں

یہ دل میں کون آیا چپکے چپکے یہ کس نے دی مجھے آواز دیکھو  
ضروری تو نہیں طوفان ہی میں کشتیاں ڈوبیں کبھی ساحل پہ آکر بھی سفینے ڈوب جاتے ہیں  
تو نے دنیا کے اندھیروں میں دھکیلا ہم کو تیری دنیا میں کیا پھر بھی اُجالا ہم نے  
محبت کی کوئی قیمت مقرر ہو نہیں سکتی یہ جس قیمت پر مل جائے اُسی قیمت پر سستی ہے  
محبت میں جینا محبت میں مرنا یہی میری دنیا یہی میرا دیں ہے  
شعر کہیے تو اس طرح کہیے جیسے ہوتی ہے بات آپس میں  
کچھ تمہاری مہربانی ہوگئی بات ورنہ بن چلی تھی دوستو!  
مئے پیا کرتے ہیں پینے کی طرح ہم جیا کرتے ہیں جینے کی طرح  
زندگی کیا ہے یہ سمجھ پانا میرے بس میں نہ آپ کے بس میں

بتانے پہ آؤں تو سب کچھ بتادوں  
مگر کچھ خیال آپ کا کر رہا ہوں





نام کتاب : زمین شعر  
نام مصنف : جناب اقبال عمر

جان بچ کر لکھنا گھر اجاڑ کر لکھنا عرض واقعی لکھنا حرف معتبر لکھنا  
•  
انہی لوگوں میں اٹھنا بیٹھنا اچھا لگا ہم کو جو اپنا ذہن اپنی آنکھ اپنے کان رکھتے ہیں  
•  
یہی تو سوچ کے اقبال کو ندامت ہے شجر کے سائے میں ہم تھے شجر پہ دھوپ رہی  
•  
ہمارے پاؤں کے نیچے زمین ایسی تھی قدم قدم پر گماں جس پہ آسمان کا تھا  
•  
ہم کو معلوم نہ تھا ایسے بھی دن آئیں گے کوئی سچ بول رہا ہو تو برا لگتا ہے  
•  
نیرنگی جہاں کو ہم خوب جاتے ہیں اک ذات گھر سے باہر اک ذات اپنے گھر میں  
•  
کون یاد رکھتا ہے ایسی ویسی باتوں کو جس کو یاد رکھنا ہو اُس کو یاد ہوتا ہے  
•  
موسموں کی باتوں تک گفتگو رہی اپنی میں نے کب کہی اپنی تم نے کب سنی اپنی  
•  
جس شہر میں گیا ہوں میرے شہر کی طرح ہر شخص اپنی آگ میں جلتا ہوا ملا

گھر میں رہ کر سوچتا رہتا تھا کیا ہے کائنات  
گھر کے باہر سوچتا یہ ہوں کہ گھر میں کیا نہ تھا





## نظم: اجنبی آسمان کے سائے میں

میزھی میڑھی سی رہ گذر ہے مگر  
آؤ کچھ دور اور ساتھ آؤ  
پھر ملے یا ملے نہ یہ موقع  
آج ہر چیز دیکھتی جاؤ



وہ جو اک جھیل دیکھتی ہو تم  
کس قدر میں وہاں پہ رویا تھا  
اپنے ہاتھوں پہ رکھ کے سراپنا  
رات بھر پتھروں پہ سویا تھا



بعد صدیوں کے اب ملی ہو تم  
آؤ سب کچھ تمھیں دکھا لاؤں  
اور پوچھوں کہ اس جگہ سے اب  
تم بتاؤ کہ میں کہاں جاؤں



ہر طرف بٹیاں اداس ہیں کیوں  
اور یہاں کیوں کوئی چراغ نہیں  
کیا یہ سچ ہے سدا بہار ہو جو  
کوئی دنیا میں ایسا باغ نہیں



کس قدر خوابناک ہے دنیا  
 تم کو اُس وقت یہ پتا بھی نہ تھا  
 کس قدر پیار تم کو تھا مجھ سے  
 تم نے لیکن کبھی کہا بھی نہ تھا



یہ سفر تھا عجیب ختم ہوا  
 اب تو یادوں کے پار کچھ بھی نہیں  
 کتنا فرسودہ ہو گیا ماضی  
 وہ خزاں وہ بہار کچھ بھی نہیں



Best Compliments From :  
 Azim Gurvinder Singh Kohli  
 3/78 Panjabi Bagh,  
 New Delhi-26



نام کتاب : حرفِ تنہا  
نام مصنف : جناب رمیش تنہا

پہنچے بھی کسی در پہ تو دستک ہی نہیں دی  
کسی بھی چیز کا مجھ پر اثر نہیں ہوتا  
ایک سایہ تھا ہمارے آس پاس  
چپ رہ کے بھی کر سکتے ہو دنیا کی قیادت  
کیا تم نے کبھی میل کا پتھر نہیں دیکھا  
جی میں جب آئے بجھا لو کہ جگا لو مجھ کو  
حلنا تھا پا برہنہ مجھے تیز دھوپ میں  
میں زندگی بھی ہوں اور زندگی کا نوحہ بھی  
پھریوں ہوا کہ روشنیوں سے جھٹک کے ہاتھ  
پر چھائیوں سے لوگ ہم آغوش ہو گئے

جو تھوڑی بات پلتی ہے وہ ضروری نہیں نگاہ میں ہو  
ہے تھوڑا دائرہ اپنا ہیں نگاہوں کے زاویئے اپنے



نام کتاب : عکس بر آب  
نام مصنف : جناب سیماب سلطان پوری

دیئے بیچتے تھے جو بازار میں انہیں کے گھروں میں اُجالا نہ تھا  
●  
سب کے ہمراہ تھی غرض اُن کی بے غرض میں تھا رہ گیا تنہا  
●  
دیکھتا ہوں تیرگی کب تک نگہتی ہے تجھے کل نئے سورج کا چہرہ پھر لگا کر آؤں گا  
●  
تیرگی میں یہ تو ممکن ہے کہ کھو جائے نظر ورنہ سایہ تو یقیناً ساتھ چلتا جائے گا  
●  
آؤ بازار سے اک آئینہ ہی لے آئیں گھر میں آنے پہ کوئی اک تو شناسا ہوگا  
●  
میں پی گیا ہوں یہی سوچ کر ترے آنسو حسین آنکھوں کا پانی شراب ہوتا ہے  
●  
لبوں سے حرفِ محبت ادا نہیں ہوتا نظرِ نظر سے سوال و جواب ہوتا ہے  
●  
میں اک چراغِ لاکھ چراغوں میں بٹ گیا رکھا جو آئینوں نے کبھی درمیاں مجھے  
●  
نہ جانے کیوں مری نظریں تھیں آستیں کی طرف بڑھا رہا تھا کوئی ہاتھ دوستی کے لیے

خوبصورت جو بھی ہوگا مجھ کو دیکھے گا ضرور  
آئینہ سا میں لگا بیٹھا ہوں اک دیوار سے





نام کتاب : کھنڈر میں چراغ  
نام مصنف : جناب ملک زادہ جاوید

گئے موسم کے کپڑے رکھ رہا ہوں سفر کرنے کی تیاری نہیں ہے  
پانی یادوں کے اہم سنبھال کر رکھنا گئے زمانوں کے منظر کھنڈر سے نکلیں گے  
گرتے ہوئے مینار حویلی کے تو دیکھے تم نے مرے اجداد کی عظمت نہیں دیکھی  
یہاں کس کو صدا دیتے ہو بابا حویلی میں کوئی رہتا نہیں ہے  
اس محلے کے مکاں ہیں ایک سے گھر پہ اپنے نام کا کتبا لگا  
ساحل کی ریت اٹھائی نشانی کے طور پر پانی کی تہہ میں جب کوئی گوہر نہ مل سکا  
اسی چٹان سے پتھر کے آدمی دیکھو ذرا سی دیر میں میرے ہنر سے نکلیں گے  
امیر زادے جو خود کو سنبھال کر رکھتے حویلیوں کا مقدر کھنڈر نہیں ہوتا  
نہ جانے کون سی آفت ادھر سے گزرے گی پرندے چھوڑ کے جاتے ہیں گھونسلہ اپنا

بیٹے دنوں کی یاد ہوں کل کا سراغ ہوں  
اے زندگی میں تیرے کھنڈر کا چراغ ہوں



نام کتاب : نوائے احساس  
نام مصنف : جناب کلدیپ گوہر

رستہ میری منزل کا ہے محفوظ کہ اس میں مسجد نہیں آتی کوئی مندر نہیں آتا  
مجھے یقین ہے کہ میں بخوبی خلا میں پرواز کر سکوں گا ابھی میرا حوصلہ جواں ہے ابھی تو ہمت ہے بال و پر میں  
فریب کھائے ہیں بارہا ہم نے زندگی میں فریب دینے کا ہم کو لیکن ہنر نہ آیا  
اس قدر دیکھے ہیں جلتے ہوئے گھر ہم نے کہ اب ایک جگنو بھی لپک جائے تو ڈر لگتا ہے  
ایک خانہ خراب ہی سمجھے ایک خانہ خراب کی دنیا  
نگاہِ دہر میں ہوں قابلِ پرستش میں خود اپنی ذات سے لگتا ہے مجھ کو ڈر کتنا  
بہت قربانیاں اس راستے میں کرنی پڑتی ہیں فقط گھر چھوڑنے ہی سے کوئی گوتہ نہیں ہوتا  
زندگی کی تلخ سچائی عیاں کرتی ہے یوں آتی ہے کچھ دیر رکتی ہے چلی جاتی ہے دھوپ  
اسی اُمید پہ ہم کر نہ سکے ترکِ وفا شاید اُن کی جو نہیں ہے کبھی ”ہاں“ تک پہنچے

کیا کرتی ہیں میرا خیر مقدم گھر میں آنے پر  
سفر پر جب نکلتا ہوں دعا دیتی ہیں دیواریں





نام کتاب : آغاز  
نام مصنف : جناب عازم گورویندر سنگھ کوہلی

یہ کیسا انصاف ہے یارب کیسا کھیل ہے قسمت کا      کچھ ہاتھوں میں رنگِ حنا ہے کچھ میں صرف لکیریں ہیں

سیرِ گلشن کو تم اگر آؤ      ٹہنیوں پر گلاب آجائیں

اک جیسی نفرتوں کے بھی ہیں شکار ہم      اتنا تو ربطِ باہمی ہندوستان میں ہے

کتنے جیسے تھے یار و بچپن کے دن کہ جب ہم      مٹھی میں چاند رکھ کر کہتے تھے کیوں دکھائیں

جس سے ملے ہنس کے ملے اپنا ہوا یا غیر ہو      دل جلانا چھوڑیے بس دل لگایا کیجیے

سوچتا ہوں پہنچ کے منزل پر      اس سے آگے ہے اب کدھر جانا

عمر اس عشق کی دراز رہے      جو ہوا کامیاب برسوں میں

ایک ہی پتھر کے دو ٹکڑوں کو کیا معلوم تھا      اک بنے گا راستہ اک دیوتا ہو جائے گا

دوستوں نے کیے کرم ہم پر      ہر دعا اُن کی بددعا نکلی

حشر ہستی کا دیکھنا ہے اگر  
ریت پر کچھ بھی لکھ دیا کیجیے



نام کتاب : آدمی درندہ ہے  
نام مصنف : جناب حقیر آستانی  
(۱)

(۴)

بھون دیتا ہے  
کیا کرتا ہے ٹکڑے ٹکڑے  
اپنی ہی انا، اپنی خودی کو  
زندگی کو

جیسے تیسے زندہ ہے!  
آدمی درندہ ہے!

□□

خالق دو ہیں  
انسان بھی خالق  
ہے مخلوق، مگر خالق ہے  
جو خالق مخلوق ہے اس کی بھی اک اپنی رضا ہے  
اپنی ادا ہے

(۲)

حد ہی نہیں اس کے وعدوں کی  
تھاہ نہیں اس کی باتوں کی  
خود سے مگر آگاہ نہیں ہے  
آگاہی خود سے ہو جائے  
ایسی کوئی چاہ نہیں ہے  
رسم نہیں ہے راہ نہیں ہے  
ان کی کوئی چاہ نہیں ہے

(۳)

خودی ہرگز خدا بننے نہ پائی  
کبھی اُس کی رضا بننے نہ پائی  
خودی کے جو بھی دعوے ہیں  
وہ دعوے ناروا ہوں گے

خدا خود کو سمجھنے پر نشانے تب خطا ہوں گے



نام کتاب : گمشدہ آدمی کا انتظار  
نام مصنف : جناب چند بھان خیال

### شکرت کمار پاشی

برہنہ تن، بے لباس لمحوں کی داستانیں  
کہو تو جانیں کہ آدمی آستیں میں اپنی و شیلے  
سانپوں کو پال کر رہی  
ولاس کی یا ترا میں تنہا  
عظیم تر یا تنا کا امرت بھی پی چکا ہے  
کہ جیسے شاعر  
کمار پاشی

وہ نرم دل سخت جان شاعر  
اداس راتوں کے خشک ہونٹوں سے قطرہ قطرہ  
ٹپکتی سیال آگ کو بھی، بنا کے آبِ حیات  
بے خوف پی رہا تھا  
وہ جی رہا تھا

کہ ایک موسم تھا اس کے باہر  
کہ ایک موسم تھا اُس کے اندر



یہی تو سچ ہے  
 یہ سچ ہی شو ہے  
 شوم ہی سندر  
 یہ سچ، یہ شیو، یہ بدن، یہ شکر  
 ہزار ہاروپ میں اُجاگر  
 گیوں گیوں سے و شیلے سانپوں سے لڑ رہا ہے  
 سنور رہا ہے، اجڑ رہا ہے  
 کبھی یہ شکر ہے سروناشی  
 کبھی یہ خالق کمار پاشی

□□

**Best Compliments From :**  
 Mazhar and Mobina Imam  
 176 B - Pkt . Mayur Vihar,  
 Phase - 1 Delhi-91

**Best Compliments From :**  
 Raj Paul Sehgal  
 G -78 Saket ,  
 New Delhi.

**Best Compliments From:**  
 RamPrakash Rahi  
 198 A. G. C. R. Colony,  
 Delhi-92



نام کتاب : موسم  
نام مصنف : جناب ساحل احمد

راست باز: سانپ کی یہ بہت بڑی کامیابی ہے کہ وہ راست باز ہے  
اور ہمیشہ پیٹ سے پیٹ ملا کر چلتا ہے جب کہ آدمی  
پیٹ پر پاؤں رکھ کر چلتا ہے

••

ویرانی: اک ویران سے علاقے میں چونا مٹی کی چہار دیواری کھنچی ہوئی تھی  
جہاں دور دور کے مرے یا مارے ہوئے جانوروں کی ہڈیاں جمع تھیں  
گدھ اُونگھ رہے تھے

••

دارہ: میں ہوں ورق سادہ کا بے صدا احساس اظہار کے بند ہیں سب راستے  
کرب کی آنچ میں سلگتا ہے احساس کا آتشیں سایہ  
سایوں کا ایک چھوٹا دارہ

••

آوارگی: پتھروں کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑوں کے درمیان  
جنگل کی آوارگی چھپی ہوئی ہے  
جنہیں بارش ڈھونڈتی پھر رہی ہے

••

تنہائی: چپ اُداس کمرہ ہے آدمی اکیلا ہے  
ابتدا اکیلا تھا انتہا اکیلا ہے

□□

## کتابی دنیا کی مطبوعات ایک نظر میں

جدید اصول تنقید پروفیسر ارشد علی خان ۳۰۰/-

قدیم دکنی شاعری میں ڈاکٹر انوری بیگم ۱۵۰/-

مشتق کہ ظہر

تین ناول نگار رضی عابدی ۱۰۰/-

(قرۃ العین حیدر)

عبداللہ حسین، انتظار حسین

اردو ادب کی مختصر ترین تاریخ سلیم اختر ۳۵۰/-

اردو تفاسیر بیسویں ڈاکٹر سید شاہد علی ۳۵۰/-

صدی میں

بیان غالب شرح دیوان آغا محمد باقر ۲۷۵/-

غالب ایم۔ اے

## شاعری

آسان کلیات اقبال مع خولجہ عبدالحمید ۴۰۰/-

فرہنگ یزدانی

کلیات ن۔ م۔ راشد ن۔ م۔ راشد ۳۰۰/-

کلیات داغ داغ دہلوی ۶۰۰/-

مہتاب داغ داغ دہلوی ۲۰۰/-

آفتاب داغ داغ دہلوی ۶۰/-

گلزار داغ داغ دہلوی ۲۰۰/-

مثنوی فریاد داغ داغ دہلوی ۲۰/-

یارگار داغ داغ دہلوی ۲۰۰/-

کلیات ناصر کاظمی ناصر کاظمی ۳۰۰/-

کلیات حسرت موہانی حسرت موہانی ۳۰۰/-

کلیات مومن مومن خاں مومن ۲۰۰/-

بے آواز مگلی کوچوں میں احمد فراز ۸۰/-

بودلک احمد فراز ۸۰/۰

پس انداز موسم احمد فراز ۸۰/-

تجلیات احمد فراز ۸۰/-

درد آشوب احمد فراز ۸۰/-

خواب گل پریشان ہے احمد فراز ۸۰/-

سب آوازیں میری ہیں احمد فراز ۸۰/-

شب خون احمد فراز ۸۰/-

غزل بہانہ کروں احمد فراز ۸۰/-

میرے خواب ریزہ ریزہ احمد فراز ۸۰/-

نایبنا شہر میں آئینہ احمد فراز ۸۰/-

نایافت احمد فراز ۸۰/-

جان جاناں احمد فراز ۸۰/-

## اسلامیات

نبی کریم ﷺ سے محبت اور پروفیسر ڈاکٹر فضل ۳۵/-

اس کی علامتیں الہی

مسجد نبوی ﷺ تاریخ ڈاکٹر محمد الیاس ۶۰/-

آداب فضائل عبدالغنی

## فلسفہ ناول و افسانے

آتش زیر پا (افسانے) بانو قدسیہ ۱۵۰/-

ایک قطرہ خون (ناول) عصمت چغتائی ۲۰۰/-

لغات کشوری (پاکستانی) ۱۲۵/-

شاہجہاں پور میں اردو افسانہ وسیم مینائی ۲۵۰/-

(ایک تذکرہ)

کلیات عصمت چغتائی (ناول) عصمت چغتائی ۷۰۰/-

ضدی۔ عصمت چغتائی (ناول) عصمت چغتائی ۷۵/-

نیزھی لکیر (ناول) عصمت چغتائی ۲۵۰/-

معصومہ (ناول) عصمت چغتائی ۷۵/-

عجیب آدمی (ناول) عصمت چغتائی ۱۲۵/-

سودائی اور دل کی دنیا (ناول) عصمت چغتائی ۱۲۵/-



# انتخاب: شامِ یاراں اور تشنگانِ ادب کی فائلوں سے غزلیں

ڈی راج کنول

(۱)

وقت کی موجوں سے ہردم کھیلتا رہتا ہوں میں  
زندگی کیا چیز ہے یہ سوچتا رہتا ہوں میں  
لوٹ آتے ہیں پرندے چھو کے نیلا آسماں  
اور اڑنے کے لیے پر تولتا رہتا ہوں میں  
زندگی کا ذکر آتا ہے تو پانی پر کہیں  
انگلیوں سے کچھ لکیریں کھینچتا رہتا ہوں میں  
یہ نہ پوچھو کیا ہوں میں ہے اور کیا میری بساط  
آئینہ ہوں روز بنتا ٹوٹتا رہتا ہوں میں  
اس طرح کرتا ہوں خوشیوں میں اضافہ اور بھی  
اپنی خوشیاں دوسروں میں بانٹتا رہتا ہوں میں  
سوچتا ہوں اس لیے شاید نہیں منزل ملی  
ہر کسی سے راہ منزل پوچھتا رہتا ہوں میں  
جب بھی چلتی ہے کبھی دکھ درد کی آندھی کنول  
کیلے کپڑوں کی طرح بس سوکھتا رہتا ہوں میں

□□

(۲)

میں زندگی کے بیاباں میں جب بکھرتا ہوں  
حیاتِ نو کو لیے پھر کہیں اُبھرتا ہوں

میں آئینہ ہوں یہ مانا زباں نہیں میری  
میں ہر کسی سے مگر گفتگو تو کرتا ہوں

کہیں سے ذہن میں خوشبو اُبھرنے لگتی ہے  
میں چھو کے جب بھی کبھی پھول کو گزرتا ہوں

خوشی کا ایک پرندہ ہوں تو نہ روک مجھے  
میں دو ہی پل کے لیے ہر کہیں ٹھہرتا ہوں

تم آگئے ہو تو آؤ وفا کی بات کریں  
وفا کی بات میں ہر بے وفا سے کرتا ہوں

جہاں کا شور ستاتا ہے جب کنوئل مجھ کو  
میں خامشی کے سمندر میں جا اُترتا ہوں

□□



(۱)

خاک میں ملنا ہے تجھ کو خاک کو رسوا نہ کر  
راہِ حق میں زندگی سے تو کوئی سودا نہ کر

شوقِ منزل ہے تو خود اپنا نیا رستہ نکال  
ہر سفر میں دوسروں کا نقشِ پا دیکھا نہ کر

ہر قدم پر ہے یہاں نقشِ فریبِ آرزو  
ہر نظر کو زندگی کا مدعا سمجھا نہ کر

محرمِ اسرارِ گل ہستی ہے جب تو اے خدا  
مجھ سے میرے نامہٴ اعمال کا چرچا نہ کر

ایک ہی فنکار کی تخلیق ہے سارا جہاں  
ہر کسی چہرے میں پھر چہرہ نیا ڈھونڈا نہ کر

آج بھی اعلان کرتا ہے یہ انساں کا ضمیر  
نقشِ باطل ہے یہ دنیا تو اے سجدہ نہ کر

غم ہی سے جگدیش حاصل ہے سرورِ زندگی  
غم بھی اس کی دین ہے تو شکوہ بے جا نہ کر



(۲)

اک ہجوم درد و غم تھا دل کو جو بہلا گیا  
الجھنیں جتنی تھیں اس کی سب کی سب سلجھا گیا

شاخ سے ٹوٹے ہوئے پتے کی آخر کیا بساط  
جس طرف چاہا ہوا نے اس طرف اڑتا گیا

ہمسفر منزل بہ منزل دور تر ہوتے گئے  
جیسے جیسے میں دیارِ عشق میں بڑھتا گیا

ابتدا سے انتہا تک تھا وہی جوش سفر  
میں مثالِ ابر آیا صورتِ دریا گیا

وہ بھی نکلی اک فریبِ آرزوئے ناتمام  
جس نظر کو زندگی کا مدعا سمجھا گیا

کیا بتائیں آپ کو کس کس جتن سے بزم میں  
آپ اپنی خود فریبی کا بھرم رکھتا گیا

مل گئی احساس کو جب سے زبانِ اظہار کی  
کربِ دل جگدیش کے اشعار میں ڈھلتا گیا

□□



(۱)

پتھر ہر گام پر آفت کبھی ایسی تو نہ تھی  
عربہ جو مری قسمت کبھی ایسی تو نہ تھی

حسن رسوائے زمانہ کبھی ایسا تو نہ تھا  
عشق کے نام پہ تہمت کبھی ایسی تو نہ تھی

اپنے سائے سے بھی آتا ہے مجھے خوف اب تو  
بدگمانی کی یہ صورت کبھی ایسی تو نہ تھی

فصل گل میں بھی ہے پامال خزاں کی مانند  
گلشنِ زیست کی صورت کبھی ایسی تو نہ تھی

اختلافات تو تھے اہل چمن میں لیکن  
لالہ و گل میں عداوت کبھی ایسی تو نہ تھی

پوجتا ہوں میں انھیں اپنے خداؤں کی طرح  
ان بچوں سے مجھے نسبت کبھی ایسی تو نہ تھی

اس کے ہر عکس سے آتا ہے مجھے خوف جلیس  
آئینہ سے مجھے وحشت کبھی ایسی تو نہ تھی

□□

(۲)

کرتا نہ کبھی وا لب اظہارِ تمنا  
ہوتا میں اگر واقفِ اسرارِ تمنا

اک جست میں تھی وسعتِ کونین کے اس پار  
اللہ رے یہ گرمی رفتارِ تمنا

ہر آن ہے اک نعمتی شوق کی جھنکار  
کیا زمزمہ پر داز ہے ہر تارِ تمنا

ناموسِ تمنا کا بھرم ہے تو اسی سے  
کرتا ہی نہیں جو کبھی اظہارِ تمنا

آتی ہی نہیں راہِ نظر اس سے مفر کی  
ہر سمت ہے وہ حلقہٗ دیوارِ تمنا

ہر شخص کو سودا ہے اسی جنسِ گراں کا  
ہر شخص ہے دنیا میں پرستارِ تمنا

اک حشر سا برپا ہے مرے دل میں جلیسِ آج  
ٹوٹی ہے یقیناً کوئی دیوارِ تمنا

□□



(۱)

کس نے کہا تھا، شہر میں آکر، آنکھ لڑاؤ دیواروں سے  
 سایہ، سایہ، بھٹک بھٹک اب سر ٹکراؤ دیواروں سے  
 گھات کی پلکیں چھپک رہے ہیں، کھل کھل کر انجان درتے  
 زخموں کے اب پھول سمیٹو، ہتھر کھاؤ دیواروں سے  
 قطع نظر کے بعد بھی اکثر، بڑھ جاتی ہے دل کی دھڑکن  
 آنکھ ہٹائے کیا بنتا ہے، دل ہی ہٹاؤ دیواروں سے  
 رستوں کی تہذیب یہی ہے، دائیں بائیں چھوڑ کے چلنا  
 سیدھے ہی گھر جانا ہے تو منہ نہ لگاؤ دیواروں سے  
 یہ بھی ہے کیسی ریت سے کی، بنیادوں سے محرابوں تک  
 خون کے ناتے سب کچھ دے کر، کچھ بھی نہ پاؤ دیواروں سے  
 سوچ گھٹن میں ڈوب نہ جائے، توڑو یہ سنکوچ کے گھیرے  
 کھلی ہوا میں پر پھیلاؤ، جان بچاؤ دیواروں سے  
 کسی طرح تو ٹوٹے راہتی، کرب یہ سب شورید سری کا  
 دروازوں کو بند کرو اور سر ٹکراؤ دیواروں سے

□□

(۲)

بدن کی اوٹ کے ماتے، بدن تک رہ نہ جائیں  
کہیں پھر اس کفن سے اس کفن تک رہ نہ جائیں

قریب آنے کی مل جل کر کوئی صورت نکالیں  
اسی دوری میں دونوں حسن ظن تک رہ نہ جائیں

ہوا بھی روشنی کے ساتھ در آئے تو بہتر  
فسانے شب کے بستر کی شکن تک رہ نہ جائیں

کڑے ہیں وقت کے سانچے تو ڈھلنا بھی ضروری  
کھٹکتے سر، چنختے بانگن تک رہ نہ جائیں

پوٹے اوڑھ کر ہی ان خلاؤں کو نہاریں  
نگاہیں، پھر نگاہیں ہیں، گنگن تک رہ نہ جائیں

کوئی تاریخ سی تکرار در تکرار راہی!  
قدم یہ آج کے، کل کی تھکن تک رہ نہ جائیں

□□



(۱)

نہ دور جام ہے ساقی، نہ رندی ہے، نہ مستی ہے  
 یہ کس ڈھب کا ہے میخانہ، یہ کیسی مے پرستی ہے  
 کبھی وہ بھی زمانہ تھا کہ ہم دنیا پہ ہنستے تھے  
 کبھی یہ بھی زمانہ ہے کہ دنیا ہم پہ ہنستی ہے  
 مقدر ہے ترا جو نغمہ زن ہوں روبرو ورنہ  
 میرے اشعار سننے کے لیے دنیا ترستی ہے  
 محبت کی کوئی قیمت مقرر ہو نہیں سکی  
 یہ جس قیمت پہ مل جائے اسی قیمت پہ سستی ہے  
 سمجھ سے اپنی باہر ہے سمجھ میں کچھ نہیں آتا  
 طلسم راز ہستی پھر طلسم راز ہستی ہے  
 بڑی خونخوار ہے دنیا، جب آجاتی ہے اپنی پر  
 تو پھر یہ آدمی کو سانپ کی مانند ڈستی ہے  
 کوئی مانے نہ مانے اے رواں سچ ہے یہی لیکن  
 ہماری وجہ بربادی ہماری خود پرستی ہے

□□

(۲)

دل کے جذبات کو اشعار میں ڈھالا ہم نے  
شاعری تجھ سے بڑا کام نکالا ہم نے

تو نے دنیا کے اندھیروں میں ڈھکیلا ہم کو  
تیری دنیا میں کیا پھر بھی اُجالا ہم نے

رات دن اپنے کلیجے سے لگائے رکھا  
دردِ دل تجھ کو بڑے ناز سے یالا ہم نے

لڑکھڑاہٹ کا یہ عالم تھا کہ میخانے میں  
کبھی خود کو کبھی ساقی کو سنبھالا ہم نے

منزلِ عشق میں جس راہ میں کانٹے دیکھے  
دل کو ڈالا تو اسی راہ پہ ڈالا ہم نے

ہو گئے اُن کے تو بس ہو گئے ان کے دل سے  
عشق کے کھیل میں کچھ دیکھا نہ بھالا ہم نے

یوں تو محفل میں رواں اور بھی دیوانے تھے  
مورچہ پھر بھی سنبھالا تو سنبھالا ہم نے

□□



(۱)

جیسے جیسے آفتابِ عمر ڈھلتا جائے گا  
زندگی کے آئینے کا رخ بدلتا جائے گا

دوسرا کانٹا ہی دے گا پہلے کانٹے سے نجات  
مسکوں سے مسکوں کا حل نکلتا جائے گا

میرے اُس کے درمیاں ہے طے شدہ اک فاصلہ  
ہمسفر ہو کر وہ اک دُوری پہ چلتا جائے گا

لفظ کی صورت کھڑا ہوں کاتبوں کے شہر میں  
کج اگر مجھ میں کوئی ہوگا نکلتا جائے گا

تیرگی میں یہ تو ممکن ہے کہ کھو جائے نظر  
ورنہ سایہ تو یقیناً ساتھ چلتا جائے گا

میں نے کی ہر رُت میں اس کی آبیاری اس قدر  
اب غزل کا پیڑ ہر موسم میں پھلتا جائے گا

منہ میں گھلتی جائے گی سیماب اک خوش ذائق  
جب بھی اُس شیریں سخن کا ذکر چلتا جائے گا

□□

(۲)

یہ دیکھنا تھا کہ دُوں گا میں دستیں کیسی؟  
قلم نے سوپ دیں مجھ کو درشتیں کیسی؟

بری انا کو مرے خوں سے تولنے والے  
لگا رہے ہیں مرے سر کی قیمتیں کیسی؟

بڑے سلیقے سے اُن کو کتاب میں رکھ کر  
وہ کر رہا تھا گلوں کی حفاظتیں کیسی؟

میں دشتِ جاں کا مسافر ہوں روزِ اوّل سے  
بدن بدن یہ ملی ہیں یہ مسافتیں کیسی؟

ہزار چہروں کو یکجا کرو تو پھر دیکھو  
دکھائی دیتی ہیں گھل مل کے صورتیں کیسی؟

تحفظات کی خاطر جو سر پہ رکھی تھیں  
بنی ہیں بارِ گراں اب وہی چھتیں کیسی؟

چراغِ صبر جلایا تو گھر میں اے سیماب  
بکھر گئی ہیں ہر اک سمت برکتیں کیسی؟







عازم گروندرنگھ کوہلی

(۱)

ظرف ہے کس میں کہ وہ سارا جہاں لے کر چلے  
ہم تو دُنیا سے فقط اک دردِ جہاں لے کر چلے  
آدمی کو چاہیے توفیق چلنے کی فقط  
کچھ نہیں تو گزرے وقتوں کا دھواں لے کر چلے  
کب مُقَدَّر کا کہاں کیسا کوئی منظر بنے  
ہم ہتھیلی پر لکیروں کے مکاں لے کر چلے  
دیکھتے ہیں زندگی کو اپنے ہی انداز سے  
ہم جدھر کو چل پڑے اک داستاں لے کر چلے  
جو بڑے بیڑوں پہ نکلے رہ گئے منجدھار میں  
ہم وہی کاغذ کی تنھیں کشتیاں لے کر چلے  
کیا سمجھتے درد کو بچے تھے وہ معصوم تھے  
ہاتھ میں جو مچھپاتی تبتلیاں لے کر چلے  
ظلمتیں تاریک شب کی دُور کرنے کے لیے  
بادلوں سے ہم بھی عازم بجلیاں لے کر چلے

□□

(۲)

کبھی صورت نہیں ملتی کبھی سیرت نہیں ملتی  
یہاں انسان سے انسان کی فطرت نہیں ملتی

نصیبہ رب نے بخشا ہے ہر اک کو اُس کے حصے کا  
یہاں اک باپ کے بیٹوں کی بھی قسمت نہیں ملتی

کرم مولا کرے تو آدمی بے لوث ہوتا ہے  
نہ ہو اُس کی اگر رحمت تو یہ طاقت نہیں ملتی

وہ دُنیا میں بھی رہتے ہیں تو ہو کر خود سے بیگانے  
جنہیں اپنے گناہوں سے کبھی فرصت نہیں ملتی

اثر اک سا ہے ہم دونوں پہ واعظ اس سوئی مے کا  
وگر نہ تیری میری اک بھی تو عادت نہیں ملتی

کہاں آدم نکلتا خلد سے اتنا تو سوچو تم  
گر حوا کی جانب سے اسے دعوت نہیں ملتی

جو تیرے در پہ اے مولا نہ عازم یوں دُعا کرتا  
اُسے جنت نہیں ملتی تجھے شہرت نہیں ملتی

□□



(۱)

دود کی قبا پہنے شور کی ردا اوڑھے  
 ہے یہاں خموشی بھی اک نہ اک صدا اوڑھے  
 بے غرض نہیں کوئی کیا ہوا زمانے کو  
 دوستوں کے چہرے بھی حرفِ مدعا اوڑھے  
 صبح دم یہ منظر تھا آفتابِ زرّیں کا  
 جیسے نور کی چادر ایک خوش ادا اوڑھے  
 شکریہ گرانی کا، گھر میں بوریا بھی نہیں  
 اب کوئی بچھائے کیا اور کوئی کیا اوڑھے  
 مفلسی میں بھی اپنا رکھ رکھاؤ ہے قائم  
 شان سے جیسے ہیں ہم صبر کی ردا اوڑھے  
 عقلِ مجو حیرت ہے آفرینِ صنائی!  
 ہر حقیر ذرا ہے ایک معجزہ اوڑھے  
 ساتھ ساتھ رہتی ہے خواہشات کی دنیا  
 کوئی تاج پہنے ہو یا ہو بوریا اوڑھے

□□

(۲)

چمن سجا نہ سکے گل ہی کچھ کھلا تو چلے  
ہمارے بعد بہاروں کا سلسلہ تو چلے

گلہ نہیں کہ ہمیں جام نے ملا نہ ملا  
تجھے ہم اپنا لہو زندگی پلا تو چلے

کوئی تو خاک بسر ڈھائے گا یہ قصرِ ستم  
جفا و جور کی بنیاد ہم ہلا تو چلے

جو بے زباں تھے انھیں بخش دی ہے گویائی  
بکھے دلوں کو نیا حوصلہ دلا تو چلے

سیاہ بختوں کو ہم نے دیا پیامِ سحر  
غرورِ تیرہ شمی خاک میں ہلا تو چلے

مجھے یقین ہے نئی صبح جلد آئے گی  
ستارہ ہائے شب یاس جھللا تو چلے

چمکتے سکوں کا دنیا میں بس گیا ہے چلن  
وفا کے سکتے پہ کچھ اور ہو چلا تو چلے

□□



(۱)

زندگی بول کہ ہیں پیاس کے منظر کتنے  
 اور مری روح کے اندر ہیں سمندر کتنے  
 غور سے دیکھ مرے شہر کی گلیوں کا چلن  
 ایک شیشے کے لیے اُٹھتے ہیں پتھر کتنے  
 اب تو بستی میں یہ اندازہ نہیں ہے ممکن  
 کتنے قاتل ہیں یہاں اور ہیں خنجر کتنے  
 ساقیا صاف بتا ہم سے چھپاتا کیوں ہے  
 اب بھی خالی ہیں تری بزم میں ساغر کتنے  
 وہ مرے ساتھ رہے یہ بھی کرم تھا ان کا  
 یہ نہ پوچھو کہ بدلتے رہے تیور کتنے  
 محفل حسن میں اک بھیڑ تو ہوگی لیکن  
 لوگ نکلیں گے مرے قد کے برابر کتنے  
 دیکھنا یہ ہے کنول کوچہ دلبر کے اسیر  
 کتنے اندر ہیں ابھی اور ہیں باہر کتنے

□□

(۲)

مرے نصیب میں تھی دوستو کتاب غلط  
کہیں سوال غلط تھا کہیں جواب غلط

مرے حریف کو احساس اس کا تھا شاید  
ہوا تھا میرے مقابل وہ کامیاب غلط

مرے گناہ سے بڑھ کر سزا ملی مجھ کو  
لکھا گیا تھا یقیناً مرا حساب غلط

عجیب سلسلہ تھا زندگی کی راتوں کا  
کبھی تو نیند غلط تھی کبھی تھا خواب غلط

ہر ایک شخص نے دھوکا مری نظر کو دیا  
ہر ایک شخص تھا اوڑھے ہوئے نقاب غلط

میں اپنی تشنہ لبی کا علاج کیا کرتا  
کہیں تو جام غلط تھا کہیں شراب غلط

مری نظر ہی کنول روشنی سے ڈرتی ہے  
نہ آفتاب غلط تھا نہ ماہتاب غلط

□□



(۱)

اگر یہ راہ میں بوڑھا شجر نہیں ہوتا  
شدید دھوپ میں مجھ سے سفر نہیں ہوتا

امیر زادے جو خود کو سنبھال کر رکھتے  
حویلیوں کا مقدر کھنڈر نہیں ہوتا

لہو جلا کے اُجالا کروں میں کتنا ہی  
نیا چراغ کبھی معتبر نہیں ہوتا

گئے زمانوں کے سکتے لیے میں بیٹھا ہوں  
کسی فقیر کا آنا ادھر نہیں ہوتا

مسائل اتنے جو ملتے نہ ہم کو ورثے میں  
ہمارے پاس غزل کا ہنر نہیں ہوتا

□□

(۲)

زک مے گ سوچا کر  
ہر در پر مت جہدہ کر

ذہنوں میں تاریکی ہے  
بجلی بن کر کوندھا کر

یاد آئیں گی باتیں سب  
پہلے خود کو تنہا کر

بوڑھے پیڑ کی چھاؤں تلے  
تھوڑی دیر تو بیٹھا کر

شور بہت ہے نعروں کا  
اپنا جھنڈا اونچا کر

بیٹھ نہ سستے لوگوں میں  
اپنی قیمت سمجھا کر

□□



(۱)

سورج بنا کے پھر مجھے اُوپر اچھاں دے  
ورنہ کہیں عدم کے سمندر میں ڈال دے

دیوار بن گیا یہ میرے تیرے درمیاں  
میرے وجود سے مرے میں کو نکال دے

کب تک رہوں خلا میں بھٹکتا ہوا سوال  
ممکن نہیں کچھ اور تو لفظوں میں ڈھال دے

آئینہ بن کے اپنے میں سب کچھ سمیٹ لوں  
احساس کو مرے کوئی حسن خیال دے

روزِ ازل سے پھرتا ہوں اپنی تلاش میں  
عرفانِ ذات کا مجھے کچھ تو کمال دے

انبوہِ ناشاخت میں مجھ کو نہ کر شریک  
اک شخصیت الگ سے مجھے بے مثال دے

جسمِ یقیں بھی جل گیا تہا وہ دھوپ ہے  
اب وہ بلا سے چھاؤں دے یا برشگال دے

□□

(۲)

سر برہنہ دھوپ کی وادی میں یوں گھوما نہ کر  
آنکھ جل جائے گی سورج کی طرف دیکھا نہ کر

کیوں بکھر کر پھر سمٹنے کے لیے بے تاب ہے  
میں نہ کہتا تھا ہوا سے رسم و رزہ پیدا نہ کر

دھوپ کا بے داغ منظر دُور ہی سے دیکھ لے  
اپنے سائے کے تصرف سے اسے میلا نہ کر

ہر تھکن اپنا کے چل، ہر فاصلہ خود میں سمیٹ  
اور کتنی دُور ہے منزل کبھی سوچا نہ کر

شہر میں بھی پیاس پھیلی ہے وبا سی دیکھ لے  
چھوڑ مت صحرا کو میری مان لے، ایسا نہ کر

دُور تک میں بھی گیا ہوں کچھ نہ حاصل ہو سکا  
راستے تو بھی خلاؤں کے بہت ناپا نہ کر

میں نے اپنے آپ کو تنہا کبھی بیچا نہیں  
تو سمندر ہے تو میری پیاس کا سودا نہ کر

□□



(۱)

جو کہ ہیں صبح و شام مسجد میں  
رب سے ہیں ہمکلام مسجد میں

یہ خبر رند نے اڑائی ہے  
شیخ پیتا ہے جام مسجد میں

کیوں وہ آخر یہاں چلا آیا  
رند کا کیا تھا کام مسجد میں

عید کے دن ملے ہیں ہم ان سے  
ہوگئی رام رام مسجد میں

پاک کتنی مری محبت ہے  
ان کا پایا سلام مسجد میں

ہم فقیروں کے صبح و شام ہیں کیا  
صبح مندر میں شام مسجد میں

یاد آیا ہمیں خدا دلبر  
پی کے اُلفت کا جام مسجد میں

□□

(۲)

تمہارے غم کی عظمت جن سے پہچانی نہیں جاتی  
انہی کی زندگی بھر اشک افشانی نہیں جاتی

یہ کوئی پیش خیمہ ہو نہ آنے والی آفت کا  
کسی صورت میرے دل سے پریشانی نہیں جاتی

ترے کوچے کی میں آواگی تو چھوڑ دوں لیکن  
جو پڑ جاتی ہے وہ عادت بہ آسانی نہیں جاتی

یہ کیسی آبیاری کی ہے ہم نے اپنے گلشن میں  
بہار آجانے کے باوصف ویرانی نہیں جاتی

بگولے دشت میں اٹھ کر فلک پیائی کرتے ہیں  
تیرے کوچے کی ہم سے خاک چھانی نہیں جاتی

نکل کر دل سے جو آواز اتر جاتی تھی ہر دل میں  
وہ آواز آج کیوں تاحۂ امکانی نہیں جاتی

تلاطم خیز موجوں کا مقدر دیکھیے دلبر  
کہ دریا خشک ہو جاتے ہیں طغیانی نہیں جاتی

□□



(۱)

شادی تو کی تھی ہم نے بھی جی دار کی طرح  
لٹکے ہوئے ہیں تار پہ سلوار کی طرح

کہنے کو گھر ہے اصل میں چوکی پولیس کی  
بیلن لیے کھڑی ہے حولداری کی طرح

یہ ہے جو میٹری کا سبق زندگی نہیں  
ہم گھومتے ہیں روز ہی پرکار کی طرح

کڑچھا گھما رہی ہے پتیلے میں دھاڑ دھاڑ  
ہم بھی کھڑے ہوئے ہیں گنگار کی طرح

اس نے زباں پہ رکھی ہے چھوٹی سی برین گن  
خط کا جواب دیتی ہے وہ تار کی طرح

تازہ تھے صبح دم تو ہمیں چومتی تھی ساس  
اب بک رہے رڈی کے اخبار کی طرح

رکتی نہیں ہے چھینک محبت کی کیا کریں  
نتھنوں تک آگنی ہے وہ نسوار کی طرح

□□

(۲)

کہاں مرغِ مُسَلَّم اور کہاں یہ دال کا پانی  
کہیں ایسے میں ہوتی ہے خندانو، خن دانی

ذرا سی خسِ خسی داڑھی پہ اچکن اور پاجامہ  
اور اس پر شعر کہتے ہیں وہ ماشاء اللہ رومانی

ہے پنجر اہڈیوں کا اُس پہ یہ پچکے ہوئے جڑے  
تمنا نانِ تندوری کی فرمائش کو بریانی

گر جنا گوخنا سر پر اٹھانا آسماں سارا  
خن گوئی ضروری ہے تو رہنے دو پہلوانی

بگاڑی اس طرح مذہب کی صورت ٹھیکے داروں نے  
نہ 'رامو' ہات آتا ہے نہ ہات آتا ہے 'رمضانی'

میں سارے زخمِ دل کے اب برہنہ کر کے لایا ہوں  
کہیں تم رکھ کے شاید بھول آئی ہو نمک دانی

ستم پر وہ ستم ڈھانے سے باز آتے نہیں ہرگز  
رپٹ تھانے میں جا جا کر ہمیں پڑتی ہے لکھوانی





(۱)

ہوا کرتا ہے ذکرِ خیر جیسے خوبیوں کا  
 کیے جاتا ہوں چرچا اپنی بد اعمالیوں کا  
 یہی بہتر ہے گھر اپنے ذرا محفوظ رکھو  
 گلہ کرنا ہے سب بیکار بھری آندھیوں کا  
 کہوں کیا میں اسے اب مٹا مجھ سے پوچھتا ہے  
 یہ کیوں کہتے ہیں دادا، راج ہے کٹھ پتلیوں کا  
 مجھے کیسے چکانا ہے، یہ سب سوچا ہوا ہے  
 مرے سر پر ہے کچھ احساں تری دلداریوں کا  
 بلندی کی طرف وہ لوگ جو کم دیکھتے ہیں  
 وہی روتے ہیں رونا آدمی کی پستیوں کا  
 تمہارا ساتھ دے گی ہر قدم پر کامیابی  
 صحیفہ جو پڑھو گے تم مری ناکامیوں کا  
 فقط سر ہی ہوا کرتا تھا جن کا نرخ نزل  
 نہ جانے اب کہاں ہے بانکپن وہ پگڑیوں کا

□□

(۲)

مہزتوں سے سنو سج کے روبرو نہ ہوئی  
کبھی یوں زندگی سے اپنی گفتگو نہ ہوئی

تلاش کرتے کہاں پر سکونِ گم کردہ  
کہ ہم سے اپنے دروں کی ہی جستجو نہ ہوئی

نہ کوئی دار، نہ زنداں، نہ قتل گاہ، نہ صلیب  
ہماری زندگی اب کے بھی سُرخرو نہ ہوئی

سینیں ادھر سے، اسے تو ادھر دریدہ ملے  
یہ زندگی کی ردا عمر بھر رفو نہ ہوئی!

تجھے منانے میں مصروف سب ہیں مدت سے  
مگر اے زندگی اب تک کسی کی تو نہ ہوئی

مے سخن کی جسے پڑ گئی ہو لت نزل  
پھر اُس پہ حاوی کوئی اور آرزو نہ ہوئی

□□



(۱)

کم نہ ہو فاصلہ، تو کیا کیجیے  
نارسا ہو دُعا، تو کیا کیجیے

غم کی آندھی ہے، اور اُمیدوں کا  
بجھ ہی جائے دیا، تو کیا کیجیے

تاسحر، اس کو روک لینے کا  
کچھ نہ چارہ چلا تو کیا کیجیے

ہم بھی پالیتے دید کا گوہر  
پر مقدر نہ تھا، تو کیا کیجیے

ہنستے چہرے سا صاف اور شفاف  
اس کا باطن نہ تھا، تو کیا کیجیے

اس کی رحمت بہت تھی، پر ایسا  
اپنا دامن نہ تھا، تو کیا کیجیے

اس کا دولت کدہ، ملا سوہن  
در نہ پایا کھلا، تو کیا کیجیے

□□

(۲)

غنیچہ غنیچہ پھو کر دیکھا  
خوشبو کو بے پکر دیکھا

ہم نے سوچا، قسمت جاگی  
اس نے ذرا جو مُرد کر دیکھا

راہ میں اس سے کیا نکرائے  
گویا عجب مقدر دیکھا

ایک جھلک، پھر ایک جھلک تھی  
کیسے کہہ دیں، جی بھر دیکھا

وقتِ رخصت خشک آنکھوں نے  
دل کو روتے، اندر دیکھا

سوہن نے جب آنکھیں موندیں  
اس کو دل کے اندر دیکھا

□□



(۱)

حقیقتوں کے جب آئینہ دار ہم بھی نہ تھے  
یہاں کسی کی طبیعت پہ بار ہم بھی نہ تھے  
جو تم صبا کی طرح تھے تو راہ میں ہم بھی  
تھے سنگ میل کی صورت غبار ہم بھی نہ تھے  
گلوں کے ساتھ ہمیں بھی تھا ذوقِ جامہ دری  
کہ ناشناسِ مزاج بہار ہم بھی نہ تھے  
دکھوں کو بانٹ ہی سکتے تھے شہر میں رہ کر  
غریب شہر تھا وہ شہر یار ہم بھی نہ تھے  
زمانے بھر سے چھپا لیتے رازِ دل اپنا  
جہاں میں اتنے سلیقہ شعار ہم بھی نہ تھے  
تجھے تھا کون وفاؤں سے روکنے والا  
تری نظر میں تو بے اعتبار ہم بھی نہ تھے  
بس اک صفت تھی بہم قدرِ مشترک نظمی  
وہ سادہ دل تھے بہت ہوشیار ہم بھی نہ تھے

□□

(۲)

فلرِ مستقبل بھی احساسِ شکستہ پائی بھی  
آدمی کو مار دیتی ہے کبھی تنہائی بھی

موسمِ باراں میں اب کے پھول بھی کھلتے رہے  
اور زخموں کا پتہ دیتی رہی پروائی بھی

ڈوب بھی سکتا ہے موجوں میں سفینہ شوق کا  
دل میں ہوتی ہے سمندر کی طرح گہرائی بھی

ایک ہوں میں اور دو قاتل ہیں راہِ شوق میں  
میری کوشش بھی تمہاری حوصلہ افزائی بھی

زندگی بھر ہم نے معیارِ نظر اونچا رکھا  
سادگی پر جان بھی دی سادگی اپنائی بھی

عمر بھر کے قرض خواہوں میں خوشی بٹ جائے گی  
اب اگر دو چار دن کو زندگی راس آئی بھی

آج تک راہِ فرارِ غم نہ ڈھونڈی جاسکی  
زندگی پر دور تک نظمی نظر دوڑائی بھی

□□



(۱)

ہاں، یہ سچ ہے کہ وہ ہر دل میں مکیں ہوتا ہے  
 یہ غلط ہے کہ وہ ہوتا ہی نہیں، ہوتا ہے  
 تیرا ہی حسن نمایاں ہے ہر ایک انسان میں  
 ہر بشر میں تیرے ہونے کا یقین ہوتا ہے  
 اور بڑھ جاتا ہے کچھ شوق طلب رہرو کا  
 جب مسافر کوئی منزل کے قریں ہوتا ہے  
 حسن کیا چیز ہے نظروں کا فریب رنگیں  
 دیکھیے شوق سے جس کو وہ حسیں ہوتا ہے  
 چپکے چپکے جو ہوا کرتی ہیں دل سے باتیں  
 دل کے پردے میں کوئی پردہ نشیں ہوتا ہے  
 منہ سے اقرار کرو، ہاں تو کہو، بولو تو  
 وصل کا وعدہ اشاروں سے کہیں ہوتا ہے  
 شاہ بھی ہیں اسی دنیا میں، گدا بھی عارف  
 کوئی سائل تو کوئی تخت نشیں ہوتا ہے



(۲)

رموزِ میکدہ ہے جامِ لینا  
مبارک دستِ ساقی تھام لینا

نکھرتا جائے گا حسنِ مجازی  
بتو! تم بھی خدا کا نام لینا

چرایا آنکھوں آنکھوں میں میرا دل  
بڑا مشکل ہے ان کا نام لینا

میں تم کو خوبصورت کہہ رہا ہوں  
کوئی پوچھے تو میرا نام لینا

جو تھک جاؤ تو کرلو چالِ دھیمی  
مگر منزل پہ تم آرام لینا

اتارو ان کی جب آنکھوں کا صدقہ  
میری یہ رائے ہے بادام لینا

ہر اک دل کی بڑی قیمت ہے عارفِ  
حسینوں سے پرکھ کر دام لینا

□□



(۱)

آغاز بھی دیکھا ہے، انجام بھی دیکھیں گے  
دیکھی ہے سحر ہم نے، اب شام بھی دیکھیں گے

قانون ہے قدرت کا، فرمان ہے قسمت کا  
پروردہ آسائش، آلام بھی دیکھیں گے

جو ہم نے خیالوں اور خوابوں سے سجایا تھا  
اس دل کے گھروندے کا نیلام بھی دیکھیں گے

جن لوگوں کی خواہش ہی تکمیل تمنا تھی  
ان لوگوں کی کوشش کو ناکام بھی دیکھیں گے

باتیں ہی بنانے سے تو بات نہیں بنتی  
جود کیھنے والے ہیں وہ کام بھی دیکھیں گے

توبہ کی دُکاں میں تو ہر رنگ کے ساغر ہیں  
جو ٹوٹ کے جڑ جائے، وہ جام بھی دیکھیں گے

لگتا ہے کہ طالب اب وہ وقت بھی آپہنچا  
جب ہم سے تھکے ہارے آرام بھی دیکھیں گے

□□

(۲)

اٹھا کر طاق پر دُنیا کے غم رکھ  
بہ بھولے سے بھی فکر بیش و کم رکھ

حصارِ ذات کا قیدی نہیں تو  
حصارِ ذات سے باہر قدم رکھ

کسی سے بھی نہ عرضِ مدعا کر  
کسی سے بھی نہ اُمیدِ کرم رکھ

زمانے کی نہ سُن، سُن اپنے دل کی  
زمانے کا نہ رکھ اپنا بھرم رکھ

یہی منزل پہ لے جائیں گے تجھ کو  
نظر میں راستے کے پیچ و خم رکھ

کیے جا پرورشِ لوح و قلم کی  
لہو پینے کو اور کھانے کو غم رکھ

یہی ہے وقت کی آواز طالب  
ہم آہنگ اس سے لے کا زیر و بم رکھ

□□



(۱)

زندگی تجھ سے تو بیانِ محبت کر کے  
حادثے ٹوٹ پڑے ہم پہ زمانے بھر کے

ایک ہی موڑ پہ مدت سے کھڑے تھے ہم لوگ  
گردشِ وقت کے صدقہ میں کچھ آگے سر کے

کیا کہا جائے اسے پاسِ محبت کے سوا  
منزلِ شوق میں اٹھتے ہیں قدم ڈر ڈر کے

جستجو آج بھی دُنیا کو ہے منظر کی مرے  
نقش ہیں سارے اُجاگر مرے پس منظر کے

لگ چکی فکر و ہنر کی تو ہمارے قیمت  
دام باقی ہیں ابھی لگنے ہمارے سر کے

باعثِ شکر ہیں اس دورِ پُر آشوب میں بھی  
شہر سے اچھے ہیں حالات ہمارے گھر کے

زخمِ سب بھول گئے اپنے حریفوں کے عزیز  
یاد بس رہ گئے اربابِ کرم کے چر کے

□□

(۲)

زمیں پاؤں سے اور سر سے آسمان گیا  
کہاں پہ چھوڑ کے کشتی کو پاسبان گیا

بیان اور بھی تھے لائق گرفت مگر  
حضور شاہ گیا تو مرا بیان گیا

قصور وار سدا دشمنوں کو ٹھہرایا  
محافظوں کی طرف بھول کر نہ دھیان گیا

یہ پیش خیمہ کسی قتل عام کا تو نہیں  
گھروں پہ رات لگا کر کوئی نشان گیا

عقیدتوں کے وہ آیا تھا لے کے نذرانے  
گیا جو اُنھ کے یہاں سے تو بدگمان گیا

عذاب بن کے اب آسائشوں نے گھیر لیا  
الم نصیب تھے خوش دور امتحان گیا

مقابلہ ہے برابر کا اب عزیز میاں  
سمجھ گیا وہ مجھے میں بھی اس کو جان گیا

□□



## کندن لال کندن

(۱)

نوائے نغمہ دلکش ہو ساز ساز میں تم  
جھلک رہے ہو حسینوں کے ناز ناز میں تم

نہیں ہے دیدہ نامتیاں واقفِ حُسن  
مگر بے ہو ہر اک چشم امتیاز میں تم

تھے غزنوی کی زباں پر سوال کی صورت  
جواب بن کے چھپے تھے لبِ ایاز میں تم

فراز و پست میں رونق جو ہے تمہیں سے ہے  
دکھائی دیتے ہو ہر پست و ہر فراز میں تم ہو

حجابِ راز میں چھپنے نہ دے گا پھر کندن  
کردگے حشرِ بپا آکے جب حجاز میں تم



(۲)

کلیوں پہ بہار آئے تو لگتا ہے کہ تم ہو  
پھولوں پہ نکھار آئے تو لگتا ہے کہ تم ہو

آنکھوں کے دریچوں سے دل نور سے بھرنے پر  
کھریز نگار آئے تو لگتا ہے کہ تم ہو

بلبل کے چہکنے سے غنچے جو چٹک جائیں  
یک گونہ قرار آئے تو لگتا ہے کہ تم ہو

گلشن سے ہوا لائے جو خوشبو کو پُرا کر  
پُر کیف بہار آئے تو لگتا ہے کہ تم ہو

ساون میں پری پیار کی آنچل کو ہلا کر  
گاتی جو مہار آئے تو لگتا ہے کہ تم ہو

جنت سے فرشتے بھی جسے نیک لگن پر  
کرنے جو سنگار آئے تو لگتا ہے کہ تم ہو

دنیا کے جھمیلوں سے الگ رہ کے بھی کندن  
دل کو جو قرار آئے تو لگتا ہے کہ تم ہو

□□



(۱)

وہ میرے شیشے دل پر خراش چھوڑ گیا  
دیارِ روح میں اک ارتعاش چھوڑ گیا

قدم قدم پہ ہوا جب منافقت کا شکار  
تو اپنے شہر کی وہ بُود و باش چھوڑ گیا

وہاں سے منزلِ عرفانِ ذات دور نہ تھی  
وہ جس مقام پہ اپنی تلاش چھوڑ گیا

وہ شخص آپ ہی قاتل تھا آپ ہی مقتول  
جہاں جہاں بھی گیا اپنی لاش چھوڑ گیا

کمال درجہ تھا اس میں شعورِ تیشہ گرمی  
مرے وجود کو وہ پاش پاش چھوڑ گیا

سنا جب اس نے کہ اللہ سب کا رازق ہے  
وہ فکرِ رزق، تلاشِ معاش چھوڑ گیا

تھا اس کے دستِ ہنر میں بھی آذری کا کمال  
مگر وہ اپنا ہی بُت نا تراش چھوڑ گیا

□□

(۲)

یہاں تو آہ و فغاں بے اثر ہے کیا کیجیے  
تمام شہر ہی بیدار گر ہے کیا کیجیے

دلوں میں شوقِ کمال ہنر تو ہے لیکن  
یہ زندگی ہی بڑی مختصر ہے کیا کیجیے

خوشی نصیب نہیں اور متاعِ رنج و الم  
رہ حیات کا زادِ سفر ہے کیا کیجیے

ہے دل میں حق و صداقت کا احترام مگر  
دروغ گو ہی یہاں معتبر ہے کیا کیجیے

ہزار چاہا کہ اس سے قدمِ ملا کے چلیں  
یہ وقت ہم سے مگر تیز تر ہے کیا کیجیے

سمٹتے جاتے ہیں آسائشوں کے سائے سوز  
دکھوں کی دھوپ یہاں اس قدر ہے کیا کیجیے

□□



(۱)

سُن سکے گا میرے مَن کی دُکھ بھری تقریر کون؟  
پڑھ سکا ہے اشکِ خوں کی آج تک تحریر کون؟

حوصلہ، ہمت، جنوں، ہوش و خرد کچھ بھی نہیں  
بند دروازوں کی اب کھڑکائے گا زنجیر کون؟

چاند، سورج، ابر، بجلی، آسمان، تارے، ہوا  
خوگرِ تخریب ہیں، ہو مائلِ تعمیر کون؟

جس کو دیکھا اپنے ہی خوابوں میں تھا کھویا ہوا  
میرے خوابوں کی بتاتا پھر مجھے تعبیر کون؟

ہر گلی کوچے میں ہے کافر اداؤں کا ہجوم  
اب کہو قرآن و گیتا کی کرے تفسیر کون؟

بائلِ انسان کی تدبیر ہی تقدیر ہے  
جُز ہمارے ہے ہمارا کاتبِ تقدیر کون؟

امیازِ نیک و بد سہگل کسی کو بھی نہیں  
زوئے ہستی سے اٹھائے پردہٴ تقصیر کون؟

□□

(۲)

آغاز تمنا کا اس طرح کیا جائے  
انجام سے بیگانہ بے فکر رہا جائے

الفت کا تقاضا ہے بس اب تو یہی اے دل  
رو رو کے ہنسا جائے، مَرمر کے جیا جائے

ان دیکھتی آنکھوں کے منظر تو بھیاں تک ہیں  
دُنیاۓ تخیل میں چل کر ہی بسا جائے

سُن سُن کے زمانے کی ہم ہوش گنوا بیٹھے  
اب ہوش میں آئیں تو دل کو بھی سنا جائے

کمرے میں گھٹن سی ہے لوں سانس بآسانی  
باہر کی ہوا تازہ کھڑکی سے جو آجائے

گلچیں کا نہ کھنکا ہو، دھڑکا نہ ہو بجلی کا  
اب چھوڑ کے گلشن کو صحرا میں بسا جائے

سہگل! تری رچنائیں جھرنوں کا ترنم ہیں  
سنسا رینا کوئی اب ان سے رچا جائے







(۱)

ہم بھری بزم سے کچھ سوچ کے جب اُٹھ آئے  
دیکھتے دیکھتے سب اہل ادب اُٹھ آئے

یوں تو محتاط ہیں رکھتے ہیں دوا بھی لیکن  
درد پھر درد ہے کیا جانے کب اُٹھ آئے

صرف اک ہم ہی رہے پاس وفا کے پابند  
آپ کی بزم سے یوں اور تو سب اُٹھ آئے

اے سیاہ بادلو! منڈلاؤ نہ میخانے پر  
کہیں پھر سے نہ ہمیں مے کی طلب اُٹھ آئے

اُن کی یادوں کے اُجالے میں سجائی محفل  
چھائی جب ذہن پہ تاریکی شب اُٹھ آئے

ہم اسی ڈر سے تعارف کے نہیں ہیں قائل  
کیا خبر مسئلہ نام و نسب اُٹھ آئے

ذکر ہنگامہ محفل نہیں واجب گوہر  
کوئی تو بات تھی ہم جس کے سبب اُٹھ آئے

□□

(۲)

رہی کب پیکرِ دل میں گھٹن بن کر صدا میری  
سنی جاتی رہی وادی و صحرا میں نوا میری

بجز شکرِ خدا کرتے مدد کیا آشنا میری  
میں صورتِ ناخدا کی دیکھتا تھا ناخدا میری

شرف حاصل ہو راہِ محبت میں فنا ہو کر  
بنی ہے سرمۂ چشم نگاراں خاکِ پا میری

خلوص و آشتی کا وہ فسوں پھونکا ہے ہر دل میں  
سنائیں گے کہانیِ فخر سے اہل وفا میری

بھرم روحانیت میں دسترس کا کھل گیا آخر  
پلٹ آئی ہے محروم اثر ہو کر دُعا میری

فضا میں سرسراہٹ سے مجھے محسوس ہوتا ہے  
کہ جیسے گنگناتی ہو غزلِ بادِ صبا میری

کیا ہے استفادہ ماہرینِ فن سے اے گوہر  
رہی طرزِ بیاں فنکارِ ذوراں سے جدا میری

□□



ڈاکٹر جی۔ آر کنول

## نئے سال اور تناظر کے پیر جنم پر

ساتھیو، دوستو، شناساؤ!  
تم کو معلوم ہے تو فرماؤ  
حال دل سالِ نو میں کیا ہوگا  
وقت اب کیسے رونما ہوگا  
جنگ ہوگی کسی رقیب کے ساتھ  
یا کسی بے وفا حبیب کے ساتھ  
آرزوؤں کا رنگ نکھرے گا  
یا تشدد سے اور بکھرے گا  
مسئلے زندگی کے حل ہوں گے  
یا کہ پہلے سے بھی جمل ہوں گے  
زلزلہ کس نگر میں آئے گا  
کتنے گھر ایک پل میں ڈھائے گا  
لوگ کتنے مریں گے فاقوں سے  
آگ سے، قتل سے، دھماکوں سے  
سلسلہ کیا ہوگا دہشت کا  
امن کے دشمنوں کی وحشت کا

ون جیتے گا آخری بازی  
کس کو مانیں گے ہم نیاغازی  
اس طرح کے سوال ہیں دل میں  
اور بھی کچھ خیال ہیں دل میں  
کون دے گا مجھے جواب کہو  
عقل ہے کس کی کامیاب کہو

□□



امرتا پریتم (پنجابی کویتا)

## رات آدھی ہو گئی

تھکی ہاری  
نیند سے بوجھل آنکھیں  
اچانک کھل گئیں  
ایک آواز آئی  
اری ابھی کھٹیا پر ہی پڑی ہو  
اٹھو، بہت دور جانا ہے  
آکاش گنگا کو تیر کر جانا ہے  
میں حیران ہوئی، بولی  
میں تیرنا نہیں جانتی  
مگر لے چلے ہو تو  
آکاش گنگا میں ڈوبنا ضرور چاہوں گی  
ایک خاموش ہلکی سی ہنسی  
نہیں ری، ڈوبنا نہیں، تیرنا ہے  
میں ہوں نا  
پھر جب تک، کان سنتے رہے  
اک ہنسی کی من موہنی آواز آتی رہی

□□

## سے کی ندی

بھی جا رہی ہے سے کی ندی یہ  
نہ روکے رُکی ہے سے کی ندی یہ

خوشی ہے یا غم ہے، یہ اشکوں سے نم ہے  
سدا جل بھری ہے، سے کی ندی یہ

بھگتی، اُمدتی، اُپھنتی، سرکتی  
زرتہ بڑھی ہے سے کی ندی یہ

پہاڑوں کو پھاڑے، رُخوں کو اُکھاڑے  
بڑی بلبیتی ہے، سے کی ندی یہ

کبھی لعل و گوہر، کبھی ریت تھ پر  
بچھاتی چلی ہے سے کی ندی یہ

گروں کو اُٹھاتی، اُٹھوں کو گراتی  
کہ ستمامنی ہے، سے کی ندی یہ

سراپا محبت، کبھی آبِ نفرت  
کبھی خوں سنی ہے، سے کی ندی یہ

بڑا ہو یا چھوٹا، کھرا ہو یا کھوٹا  
کے چھوڑی ہے، سے کی ندی ہے

گھمنڈوں کے پنڈے، پکھنڈوں کے جھنڈے  
جھکاتی رہی ہے سے کی ندی یہ

کہانی ہے فانی سناتا ہے پانی  
گیوں سے جڑی ہے سے کی ندی یہ

کبھی کوئی آتا، سے بندھ لگاتا  
اُسے پوجتی ہے سے کی ندی یہ

دیے کچھ جلا دو، اُسے روشنی دو  
کہ اندھی گلی ہے سے کی ندی ہے

او اُرتل نہ جھکنا، رواں ہو نہ رُکنا  
کہ تجھ میں رمی ہے سے کی ندی ہے





## سچ لیکن تنہا ہوتا ہے

سپنا      تب      پورا      ہوتا      ہے  
جب      نہچے      پکا      ہوتا      ہے

سرور      کے      پنکھل      جل      میں      ہی  
پنکھ      کو      کھلنا      ہوتا      ہے

جھوٹے      کے      سب      سنگی      ساتھی  
سچ      لیکن      تنہا      ہوتا      ہے

یوں      تو      سچ      کو      آنچ      نہیں      ہے  
بس      سولی      چڑھنا      ہوتا      ہے

سولی      اوپر      بیج      پیا      کی  
سولی      پر      ملنا      ہوتا      ہے

سپنا      چاہے      جھوٹا      ہو      وہ  
آنکھوں      کا      تارا      ہوتا      ہے

اندھے لگ کی بن آتی ہے  
راجا جب اندھا ہوتا ہے

دیکھ بتلائے گا تم کو  
تل تل کیا جلنا ہوتا ہے

موتی پانا ہے تو ڈوبو  
ست ساگر گہرا ہوتا ہے

ارمیل خود کو پانے پتو  
خود کو خود کھونا ہوتا ہے

□□

## تشنہ لبی

آنکھوں میں اشک لب پہ نہی کا گماں رہے  
 کس کی گلی سے آئے ہیں کچھ تو نشان رہے  
 دیکھو اُلجھ نہ جائیں سماعت سے آہنیں  
 دروازے وا رکھو کہ ہوا درمیاں رہے  
 رشتوں کا قرب سوچ کی انگڑائیاں، تھکن  
 ایسے میں دردِ دل کا تبرک کہاں رہے  
 دل خوش تھا ہونٹ کا نپے مگر یہ نہ کہہ سکے  
 آئے ہو اتنی دیر سے اب تک کہاں رہے؟  
 خاموشیوں کو کس نے کھلنا سکھا دیا؟  
 سازِ انا کے تا ر تو سب بے زباں رہے  
 اب کیا بتائیں کون، کہاں، کیسے کھو گیا؟  
 ہر ہر یقیں کے بھیس میں کیا کیا گماں رہے  
 تکہت کہیں تو دم لو کوئی موڑ ہی سہی  
 کیا فرض ہے کہ تشنہ لبی جاوداں ہے





## درِ دل

درِ دل کچھ کھارے پانی کی اوقاتیں رہنے دو  
تنہائی میں پاس ہمارے یہ سوغاتیں رہنے دو

ماضی کی کترن باقی ہے حال کی سیون ادھڑی ہے  
مستقبل کیسا کیا ہوگا اُس کی باتیں رہنے دو

کُتری کوشش، پیاسے لُحسیں، سیمائیں اور بادھائیں  
کھٹی میٹھی کچھ یادوں کی یہ باراتیں رہنے دو

گھر گھر کر بادل تو آئے پر ہن برسے لوٹ گئے  
آشاؤں کے اس جگ میں سوکھی برساتیں رہنے دو

کچھ نہ کچھ تو دے کر جاؤ جس پر میں سوچوں سمجھوں  
شطنجی چالیں رہنے دو شبہ اور ماتیں رہنے دو

جیسا بھی ہے جو کچھ بھی ہے اُس کو ہی سب کچھ جانو  
کورے کاغذ سا من رکھو قلم دواتیں رہنے دو

آوازیں کتے رہنا تو نکبت جگ کی عادت ہے  
کیسے گزارے کیسے بیتے دن اور راتیں رہنے دو



## سمجھ کے سوچ کے ہر پاؤں ہم کو دھرنا ہے

ابھی تو کام بہت زندگی میں کرنا ہے  
خوشی کے پھول سبھی آنچلوں میں بھرنا ہے

میں چن رہی ہوں یہ راہوں کے خار پلکوں سے  
یہیں سے ہو کے ہر ایک شخص کو گزرنا ہے

اگر ہے چاہ کہ یہ زندگی سنور جائے  
تو بن کے خاک ہمیں ہر طرف بکھرنا ہے

خدا ملے بھی تو کیسے، کہ کام مشکل ہے  
ملن خدا کا سمندر میں جا اترنا ہے

بچھے ہیں چاروں طرف مایا موہ کے کانٹے  
سمجھ کے سوچ کے ہر پاؤں ہم کو دھرنا ہے

خوشی کے ساتھ دیے غم، تو رات دن بھی دیے  
دلیل جینے کی دُنیا میں روز مرنا ہے

یہ مشکلیں تو رہیں گی میں اے سویتا  
کہا یہ کس نے ہمیں مشکلوں سے ڈرنا ہے



## ضرورت کیا ہے؟

بھیڑ کے ساتھ نبھانے کی کیا ضرورت ہے  
لوگ پتھر ہیں منانے کی ضرورت کیا ہے

اپنے قدموں پہ بھروسہ تو کرو اے ہمد!  
ساتھ چلنے کو زمانے کی ضرورت کیا ہے

آؤ ہم تلخ حقیقت سے نبھانا سیکھیں  
یوں حقیقت کو بھلانے کی ضرورت کیا ہے

کیوں نہ ساحل کو بھی آئینہ دکھادیں، آؤ  
اس قدر آنکھ چرانے کی ضرورت کیا ہے

زندگی اپنی، قدم اپنے، ہے منزل اپنی  
راہ چلنے کو بہانے کی ضرورت کیا ہے





مکتی ورما (ہندی سے) مترجم بلراج ورما

## تشہیر

سنا ہے، تم اپنی تصویروں کی نمائش کرنے جا رہی ہو  
دوستوں کا مشورہ ہے  
اس میں بُرائی بھی کیا ہے، مگر!  
مگر؟

یہ بے رحم شہر!!  
میں تنقید سے نہیں ڈرتی  
میرا اشارہ مصوری کے مقامی نقاد چیلوں کی جانب نہ تھا  
تو پھر؟

ان سے کہیں خطرناک ہے،  
اس شہر کی دقیقہ رس اور باریک بین جنتا،  
جو خود کاغذ کے پھولوں کی طرح مصنوعی ہے  
مگر ہر خوشبو کی جڑ اور بنیاد پہچانتی ہے  
یہ لوگ بکاؤ نہیں

خریدار ہیں  
ان کی منظوری اور پسندیدگی کے حصول کے لیے، ان کی آنکھوں میں  
بھبھوتی جھونکنی ہوگی  
بھبھوتی؟

فکر نہ کرو، اس کا انتظام میں کردوں گی

□□

ملکتی ورما (ہندی سے) مترجم بلراج ورما

## تخلیق

تم لوگ  
فن کے شیدا تو ہو  
مگر، اپنے عظیم فن کاروں کے قدرداں ذرا بھی نہیں  
ادھر ہمارے وہاں، ہر بڑی عمارت، محل یا کلیسا کے بانی اور معمار کا نام  
سنہری حروف میں کندہ رہتا ہے  
ادھر تمہارے یہاں  
ماضی کی کسی بڑی عمارت  
فن تعمیر کے کسی شاہکار  
محل،  
مندر،

یہاں تک کہ اجنتا کی ان بے مثل و بے نظیر  
گچھاؤں کی شاہکار تصویروں کے عظیم خالقوں کے نام دھام کا کسی کو علم نہیں  
سب اتنا ہی جانتے ہیں، کہ:  
یہ کس عہد میں، کس حکمران کے راج میں بنی تھیں

\*\*\*\*\*



یہ ماہرینِ فن کے عہد کی یادگاریں ہیں پیاری  
 ہمارے عہدِ ماضی کا فن کار  
 اپنے شاگرد کی تعلیم و تربیت کو تب تک کامیاب نہیں سمجھتا تھا  
 جب تک کہ وہ اُسے  
 وہ سب کچھ نہ سکھا دیتا تھا  
 جو وہ خود جانتا تھا  
 ہمارے تولیدی دور کی  
 اُس تہذیب میں  
 نشوونما پائی ہوئی نسلوں کا ہر فن کار باکمال تھا  
 جہاں بھی باکمال ہوں  
 جہاں دادا پر دادا کا شروع کیا ہوا کام، پوتا پڑ پوتا سرانجام دے  
 وہاں نام نہیں، کام ہی افضل ہوتا ہے  
 کرم یوگیوں کے اُس یگ میں  
 تشہیر نہیں،  
 تخلیق ہی اصل شے مانی جاتی تھی

□□

مکتی ورما (ہندی سے) مترجم بلراج ورما

## میرے آبا کی حویلی

سورج، چاند، ستارے  
فضا کی قوس میں ٹنگے  
ہیرے، موتی، جواہر، پنے —  
آسمانوں کی لامحدود خلا میں چمکتی دمکتی دیوتاؤں کی مہربان نوری  
آنکھیں —  
وہیں، کہیں،  
انہیں کے مابین  
میرا گھر،  
میرے آبا کی حویلی ہے  
جس کے آنگن کے خاموش، بے آواز نغمے  
زینہ زینہ اتر آئے ہیں دھرتی پر، اور  
آجے ہیں  
میرے دل میں جو یگوں سے خالی اور ویراں ہے  
یہ گہری اٹوٹ سما دھی

کانوں کا سنگیت  
 میرے دل کا سرور  
 اس کی مچلتی دھنیں گاتی گنگنائی  
 آج مرے ہونٹوں پر، آج ہی ہیں  
 رقصاں ہیں  
 انھیں کی توسیع ہے  
 ابدی مسرت کا وہ نشہ  
 جو آج مہک مہک اٹھا ہے میرے قلب و جگر میں،  
 اور چہک چہک کر گنگنائے لگا ہے  
 اپنے آبائی ازلی ابدی سرمدی گیت  
 جو مفہوم سے ماورا ہیں  
 جن میں دھن ہی دھن ہے  
 شہد ایک بھی نہیں،  
 ان گونگے نغموں کا جادو  
 کھول دیتا ہے ہر وہ دیار  
 وہ مدتوں سے مقفل کھڑکیاں  
 جن کے پیچھے چھپا بیٹھا ہے میرا محبوب  
 جو منتظر ہے مرا  
 تب سے جب سے اُس سے روٹھ کر، زندگی کی تلاش بیجا میں،  
 میں دھرتی پر چلی آئی تھی—  
 پھر ایک دن  
 کسی ایک مبارک ساعت میں جو پہلے ہی سے زردھارت ہے  
 جنم جنمانتر کی مری سادھی ٹوٹتی ہے



میں آنکھیں چھپکاتی ہوں، کھولتی ہوں  
اور وہ اپنی ازلی شرارت سے مسکرا کر جھانکتا ہے میری آنکھوں میں  
پہچان لیا ہے نہ میں نے تجھے بھگوڑی، پکڑ لیا ہے نا  
چل اب لوٹ چلیں —

□□

## کلیات داغ

نواب فصیح الملک بہادر حضرت داغ دہلوی

قیمت: ۶۰۰ روپے

اس کے الگ حصے بھی مندرجہ ذیل قیمتوں پر دستیاب ہیں

☆ گلزار داغ	قیمت: ۲۰۰ روپے
☆ آفتاب داغ	قیمت: ۶۰ روپے
☆ مثنوی فریاد داغ	قیمت: ۲۰ روپے
☆ مہتاب داغ	قیمت: ۲۰۰ روپے
☆ گلزار داغ	قیمت: ۲۰۰ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate Delhi - 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya @rediffmail. com

## ضدی (ناول)

عصمت چغتائی قیمت: ۷۵ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya@rediffmail.com

## رگھوناتھ گھسی — سوانح اور کارنامے

رگھوناتھ گھسی کا جنم اسلام آباد کشمیر، کے اُرسی URRI گاؤں میں 19 دسمبر 1918 کے روز ہوا۔ اس اعتبار سے اُنھیں کشمیری نژاد کہا جاسکتا ہے۔ کشمیر سے اُنھیں بے پناہ محبت تھی۔

اولین تعلیم اُنھوں نے راولپنڈی میں حاصل کی۔ 1936 میں ڈی اے وی کالج لاہور سے بی۔ اے کیا۔ 1938 میں فارمین کرسچین کالج لاہور سے انگریزی ادبیات میں ایم۔ اے کی ڈگری حاصل کی۔ 1940-1947 تک اپنے راولپنڈی والے خاندانی کاروبار میں مصروف رہے۔

دورانِ تعلیم بھی ان کی مجلسی اور تخلیقی سرگرمیاں اپنے ساتھی طلباء میں ہمیشہ قابلِ عزت و احترام بنی رہیں۔ کچھ ایک کا ذکر:

ایڈیٹر : COMMING RENAISSANCE

ایڈیٹر : فلمی ماہنامہ FILMITE

ایڈیٹر : کالج میگزین NIRJHAR

ایڈیٹر : ساکریت کلچرل سینٹر

ایڈیٹر : ڈاکٹر ستیہ پال کی سوراج سبھا

کنوینر اور صدر : STUDENTS SAWARAJ

صدر : بھگت سنگھ مارٹن ڈم میموریل لیگ



1947 یعنی تقسیم ہند کے بعد بطور مہاجر دہلی میں آکر بس گئے اور تاحیات (یعنی 15 اکتوبر 2002 تک) یہیں رہے۔ اس دوران دوسری کاروباری (صنعتی) اور تخلیقی مصروفیات میں جُٹے رہے۔

1967 سے 2000 تک: بریڈ بری فٹلے اور سیزر (Bradbury Overseas) Finlays کے ڈائریکٹر اور World View English Monthlies اور The Man کے ایڈیٹر، پبلشر رہے۔ اس دوران اردو، ہندی شعرا کی ماہانہ ”محفل شام یاراں“ کے کنوینر بھی رہے۔

1986 میں انھیں مرکزی وزیر عزت مآب جناب کے سی پنت کے دست مبارک سے اُن کی صحافتی سرگرمیوں کے احترام میں All India Small & Medium News Papers Federation کا Certificate of Merit پیش ہوا۔

اُن کا ایک بڑا اور معروف کارنامہ INSTITUTE FOR PEACE AND CULTURAL EVOLUTION تھا جس کی بنیاد انھوں نے سوامی رام تیرتھ نگر، نئی دہلی میں کئی سال پہلے رکھی تھی۔ اس پروگرام ادارے کا نام سفارت خانوں (Diplomatic Circles) میں بڑے احترام سے لیا جاتا تھا۔

اس بین الاقوامی سنسٹھا کے اغراض و مقاصد جو کھسی صاحب کے کھلے، کشادہ دل و دماغ اور روشن ضمیر کے ضامن ہیں۔ قارئین کی دلچسپی کی خاطر درپیش ہیں۔

PEACE IF YOU WILL

Aims and Objects of the Institute

191 سے بعد کے مضامین حیدرآباد سے قمر جمالی اور محمود حامد نے بطور شمارہ

۳۱-۳۲ بھجوائے ہیں۔

□□



## PEACE IF YOU WILL

The human society on this planet of ours is not very old. When we talk of ancient times we mean only a period of two to four thousand years which if understood in comparison to the life of the universe may be a fraction of a small duration. This rather reminds us of the limitations of human capacity. But man who believes to have brought his fires from heaven does not care to look on these limitations. He compares himself to animals and thinks proudly of his own achievements. On the other hand when he thinks of God, he only brings the Almighty down to the level of human beings - only a bit more powerful.

It is really commendable that this "wonderful piece of work"—the man, has so soon become conscious of the necessity of living and developing on this planet as a one whole. Scientific and technological researches made in such a short time of his life on earth, and, particularly in the last two centuries, have brought the human beings closer to each other. Economical and political evolution among various compartments of human society is imposing on us the obligation to treat this world as a single unit. Interchange of citizenship, interdependence of trade and commerce, common political aspirations for higher standards of living are creating common interests among the men and women of this world. And yet, regrettably enough, we see that the aim that mankind should be able to live in an ideal communion and peace is a distant oasis — a matter of wishful dreaming — not a conscious ideal or an urgent practical necessity inducing us to move with devotion for its realization. In certain quarters the subject is snuffed out as a mere prattle or an after dinner discussion when having satiated your hunger you can talk with lightness. Several practical means adopted to bring about some sort of





formal unity have come to nothing and it looks as if the matter is not being taken seriously. All have, anyhow, come to realize that what is required is the radical overhauling of the very making of human nature, rather than the pruning and shapping of what is externally visible.

Success or failure in life, in the case of an individual, depends on what he is and what he aims at. This is also true about a particular society, a nation or a race. Their achievements in particular feilds are, firstly, the outcome of the principles of their persuits, which give them the fire and the confidence, and secondly, the laws that guide and mould their actions in the struggle. A man is not the composition of mere chemical and physical properties; you cannot completely conceive of him as a mere biological phenomenon. This "wonderful piece of work" has to cross the region beyond his physical being to find his complete self in the realm of spirit where he may revel in the expression of his aspirations. This great desire in man for tasting the forbidden fruit from the gardens of heaven is the cause of all his restlessness and worry which keeps him busy through out his life. This hunger in man is the very essence of his life; that is what, in fact, makes his life worth living, makes his pleasure enjoyable and worst pains bearable – so much so, that he is, at times, prepared to secrifice his very state of being physically alive in presuit of its fulfilment. It verily, brings him in competition with others of his species and has created such differences as those appear in the shapes of nations, races, religions etc. The division of mankind into hostile camps and antagonism among these camps has its roots in his inherent pasion for self fulfilment. The conflicts in human affairs are, thus, primarily due to division in human soul and it would be unfair and misleading to ascribe tham only to the differences in economic standard. A society can be transformed outwardly in its looks by improvement in the standrads of living but can be remade only by changing the hearts and minds of its men and women. If you are able to bring home to the peopleof the world the correct idea of happy life and the means to achieve it, giving them to realize that to understand the idea of happy living itself would involve a revolution within - a war against mans wrong thinking and cowardly selfish behaviour towards others, then a lot os noise about socialistic distribution of the



amenities of life will become unnecessary and ideal socialism will become a realized fact. Happiness, in the world of the present times, is not the legacy of the materially privileged persons. Almost all of them are most unhappy and are passing their days in desparation – pressed under worry and fear. The present economic competition and stress on money and material gains as the means to happiness have brought nothing but misery and madness, both among the rich and the poor, and have been great cause of turning them into inhuman beasts – selfish, mean and cowardly. Our education, our development from childhood to youth and manhood, have one single aim, that is, to prepare ourselves for competing and excelling others—not in human virtues of love, co-operation and mutual sympathy but in lifeless material gains which instead of bringing real happiness only show us a mirage where things are not as they seem. We are trained to be selfish, selfcentred and narrow-minded cowards, cleverly searching for the opportunities to take advantage of others weaknesses. The necessity of strict socialist rule, which has been decidedly recognised as the only cure for the ills of the present times, is portent of the developing aberration in human character rather than any “progressive” improvement in his making. Strict administrative pressure of any kind is necessitated to control the free-play of baser animal instinct in man, which indicates that the society requires such external control because it is suffering from acute ailments beyond the normal control of the administrative organs. A political institution is to be considered good if it is mainly concerned with and is concentrated upon building up its members as persons capable of free activity, having good taste and skill in the art of living. It is shocking to see that not a single state in the present human society including India has been able to stand the above test and that is why, inspite of our best wishes, we find ourselves helpless and are not able to exercise any control on the present state of affairs in the world. We are being mis-guided and deceived; we are being hypnotized to do the things which we do not will, like helpless victims of



world forces which are proceeding to an end unknown to us. Scientific and technological advancement has brought us quite near our goal and we are now able to see that it is possible for us to provide happy, rich and dignified life to every human being ; and yet we are heading towards death and destruction with fear written at our faces.

The time has now come when we cannot afford to wait any longer and shall have to remove the "fault" in us. We should not get bewildered and lost in present speed of scientific progress, but keep our heads cool and learn to behave as members of an international community by developing in ourselves inward awareness and social compassion. While the scientist has shown to us the 'shape of things to come' and has brought us close to the gates of heaven we have to see and understand how to enjoy the bliss of heavenly life rather than fall prey to the snares and turn it into hell. We should not lose hope; because behind the weakness there is something of cognible magnitude in the making of man. Every one of us has his own self inside him. We have only to change our methods of superficial approach. We should adopt means to enlighten the man about his true self and to make him see the true spirit of the completeness of human life free from greed and fear which have become basis of our present archaic and competitive society. In order to change and improve the society you have to bring about improvement in the human character and to make the men and women aware of the ideals that should guide them. Our efforts should be centralized on the idea of right education and an organized fight against traditional misleading ideals of patriotism, racialism, religious fanaticism, lust for domination, self aggrandisement and greed for material gains which have since long over-powered us, and have earstwhile held us from enjoying the immense wealth of pleasures that the nature has in reserve for us. The two antagonistic ideologies facing each other with suspicion and distrust in various compartments of this unhappy world shall have to be warned against the use of destructive methods. The present world is not the same as it was when these ideologies came forth, and the present situation demands that



they should throw aside the cudgles and come forward with saner thinking and more healthy approach to the problem. In case their followers are true to the basic idea and are prepared to shake off the extremes they would surely find a meeting place to resolve their differences and tackle the problem without prejudices and misgivings. Those who have any faith in the human soul would agree with me that it is possible to bring about a happy union between the two. The spirit of man never failed whenever it willed. We have before us the past history of man showing how he struggled through failures always moving forward inspite of set backs and adversities. This spirit in man has not yet died and is bound to remain alive.

We shall, however, have to set up and follow a practiable programme by means of world-wide organizational set up to mobilize the abilities of honest thinking men and women at present living their lives in suffocation due to stagnation of their capabilities in the world where only opportunists are holding the feild. It is indeed very huge task but the least impossible one. We shall have to do the spade work and lay the foundation on which the superstructure of the edifice will be raised by the coming generations. Foundations are more important and have to be laid on solid grounds to give inspiration, courage and sense of direction to the efforts of millions to come.

---

Raghunath Ghai  
Promoter



## Aims and objects of the Institute

1. To set forth and carry forward inter-cultural evolution in the world and thereby to lay the foundations of lasting peace and prosperous life for mankind.
2. To eradicate the evils of racial discrimination, to resolve economic disparity among nations to dispel hatred, fear and distrust among politicians and diplomatic heads and to completely estop the use of brute force and violence in the settlement of disputes.
3. To direct the energies of the human society to bring about organic unity, health and whole-some-ness of the human world and to dismantl the barriers created by groupism, un-scrupulous oppourtunism and lust for domination over others.
4. To cultivate the sense of responsibility and discipline among people by respect for justice, liberty, equality and fraternity.
5. To set forth new ideas and to suggest appropriate principles for their pursuit to the younger generations by ameliorating the mode of education according to the needs of the time in view of the situation created by the speedy advancement of science and technology.
6. To assist the United Nation Organization and its various agencies in their programme of promotion of world unity to pave the way for some sort of effective and powerful world authority or a rudimentary world government to bridle and control the irresponsible behavior of certain groups of people or nations and to rule out the destructive use of atomic energy.



7. To bring forth into social consciousness the inherent feeling of brotherhood of man to develop this sense as an active force for the unification of human society.
  8. To set forth a current of evolution in the human conscience for shapping a better future for humanity, preserving peace and averting war, by improving the political climate, by strengthening the confidence among nations, by fostering politics of co-existence, by continuous flow of science technology and by socialization of human resources abridging economic disparity among nations.
  9. To bring forth an atmosphere of optimism and confidence showing that, inspite of set backs and weakness, mans unconquerable will is bound to achieve for him higher objectives of life and win over the evils of selfishness, greed and narrow mindedness.
  10. To promote synthesis of scientific outlook of the West and philosophic moral sence of the East so as to tame the in-human energies, of such scientific discoveries as atom, for the good of the man.
-

آئندہ شمارہ - نمبر ۳۳

## ایک جھلک

مضامین

- ۱- ہندوستان کا نظام جمال ————— (مصنف پروفیسر ثکلیل الرحمن)  
مبصر بلراج ورما
- ۲- عازم کون ہے؟ ————— پروفیسر آر کنول
- ۳- افسانے میں فضا آفرینی ————— ڈاکٹر مناظر عاشق ہرگانی
- ۴- اندراک آسمان (مصنف گیانیشور مولے) محمود ہاشمی - محمد صلاح الدین پرویز  
حقانی القاسمی اور نظام صدیقی
- ۵- سلام بن رزاق ————— نور الحسنین
- ۶- یوسف سرمست ————— ڈاکٹر نسیم الدین
- ۷- تم نے فراق کو دیکھا تھا ————— پروفیسر کرامت علی کرامت

## تراجم

- ۱- کو روکھشیر (نظم) اڑیا ————— پروفیسر کرامت علی کرامت
- ۲- زنداں نامہ غالب (فارسی) ————— مضطر مجاز
- ۳- چند بنگالی - اڑیا اور چینی نظمیں ————— رام پرکاش راہی
- ۴- Heart Beats انجم ثکلیل کی انگریزی نظمیں - رام پرکاش راہی





شکیل الرحمن

## جمالیاتِ رومی

### چار امتیازی جمالیاتی جہات

ایک پرانی تمثیل ہے، چند دوست جمع ہوئے خوب شراب پی، خوب کھایا، خوب رقص کیا، ہر شخص مستی میں جھوم رہا تھا، پورے چاند کی رات تھی، وہ ایک دریا کے کنارے آئے سوچا کشتی لے کر سیر کی جائے، کشتی بان موجود نہ تھا، چاندنی رات میں دریا کا حسن انھیں مست کر رہا تھا، رات کافی گزر چکی تھی، ہر جانب خاموشی تھی، ان کے پاؤں نشے کی وجہ سے ڈمگمارہے تھے، خوب لہک لہک کر گانے لگے، رقص کرنے لگے، کشتی پر بیٹھ گئے، پتوار ہاتھ میں لے کر ان میں سے دو دوستوں نے کشتی چلانا شروع کی۔ وہ تیز تیز آگے بڑھ رہے تھے اس لیے کہ وہ پتوار تیز تیز چلا رہے تھے۔ کئی گھنٹے گزر گئے سب یہی محسوس کر رہے تھے کہ وہ کشتی میں سفر کر رہے ہیں، صبح ہونے کو آئی، خوشگوار ٹھنڈی ہوائیں چلنے لگیں، آہستہ آہستہ اب وہ ہوش میں بھی آنے لگے۔ ایک دوست نے کہا ”ہم رات بھر چلتے رہے اب کنارے پر پہنچے ہیں ذرا یہ تو دیکھ لیں یہ کون سی جگہ ہے، ہمیں گھر بھی لوٹنا ہے، صبح ہو گئی ہے۔“ ان دوستوں میں ایک کنارے پر اترا، چند لمحوں تک اُس پر حیرت طاری رہی پھر وہ کسی پاگل کی طرح ہنسنے لگا اور وہیں زمین پر لوٹنے لگا۔



ساتھیوں نے پوچھا ”بات کیا ہے! تم اس طرح ہنس کیوں رہے ہو؟“  
 پاگل کی طرح ہنسنے والے دوست نے ہنستے ہوئے کہا ”ذرا کشتی سے تو اتر و پھر  
 دیکھو کیا ہوا ہے۔“ سب کشتی سے اتر گئے۔ پھر سب اسی طرح ہنسنے لگے کہ جس طرح وہ  
 پہلا دوست ہنس رہا تھا۔ وہ کشتی چلاتے ہوئے یہ بھول گئے تھے کہ انھوں نے کشتی سے رستی  
 کھولی ہی نہیں، کشتی وہیں کھڑی ہے کہ جہاں تھی، رات بھر وہ جد و جہد کرتے رہے، یہ  
 سوچتے رہے کہ وہ چاندنی رات میں کشتی پر بیٹھ کر دریا کی سیر کر رہے ہیں، وہ تو ایک انج  
 بھی آگے نہیں بڑھے تھے۔ یہ حالت ہر اس شخص کی ہوتی ہے جو یہ سوچ لیتا ہے کہ اس نے  
 حقیقت سمجھ لی، سچائی کو پالیا یا سچائی کے قریب آگئے۔ دماغ کا نشہ غلط فہمی پیدا کرتا رہتا ہے  
 اور اس کا احساس نہیں ہوتا۔ مولانا رومیؒ نے مثنوی میں ایک سچائی اس طرح بیان کی ہے کہ  
 وہ شخص جو خوابوں کی دنیا میں رہتا ہے، خواب میں پیاس لگتی ہے اور خواب ہی میں وہ ندی  
 کی جانب دوڑتا ہے، اسے ندی نہیں ملتی، وہ فیخاسی کی دنیا میں ہوتا ہے لہذا حقیقت اور  
 سچائی سے دور رہتا ہے۔ مولانا رومیؒ کی جمالیات حسی اور باطنی سطح پر سچائی اور اس کے حسن  
 و جمال کے تئیں بیدار رکھتی ہے۔

کلام رومیؒ کا مطالعہ کرتے ہوئے مجھے چار امتیازی جمالیاتی جہتوں کا احساس بڑی  
 شدت سے ہوا۔ پہلی جہت ”جاگرتی اور بیداری“ کی ہے۔ شاعر زندگی کے جلال و جمال  
 کے تئیں بیدار کرنا چاہتا ہے، اس کی خواہش ہے کہ کائنات کے حسن و جمال کی پہچان ہو،  
 انسان میں خالق کائنات کی تخلیقات کو سمجھنے کا شعور پیدا ہو، زندگی بہت خوبصورت ہے، اس  
 کی تاریخ کی سچائیوں میں بڑے معنی خیز جمالیاتی تجربے ہیں، انسان اور کائنات اور انسان  
 اور اللہ کے درمیان عشق کا خوب صورت رشتہ ہے۔ ایسی جاگرتی پیدا ہو، ایسی بیداری آئے  
 کہ اللہ کے حسن، کائنات کے جلال و جمال اور انسان کی تخلیقی صلاحیتوں کی سچی پہچان  
 ہو سکے۔ اس کے لیے ذہن کو روحانی تربیت کی ضرورت ہے۔ مولانا رومیؒ کے مطابق  
 سینوں کو مانجھنا پڑتا ہے۔ آئینے کی صفائی دل کی صفت بن جاتی ہے جو لاناہتا صورتوں کو قبول  
 کرنے والا ہے۔ حسن و جمال کی ایک صورت وہ ہے جو چینوں کے فن میں ہے، رنگ



وروغن اور خوب صورت نقشوں اور خاکوں سے جمالیاتی انبساط عطا کر۔ نہ کی کوشش اور دوسری صورت وہ ہے جو رویوں کے فن میں ہے، نہ رنگ نہ روغن، سادگی کا حسن، سادگی کا جلوہ، رنگارنگی میں مٹی کی چمک دمک اور خوشبو ہے، سادگی میں عالم وحدت کی جانب اشارہ، جاگرتی ایسی ہو کہ عالم کثرت اور عالم وحدت دونوں کی پہچان ہو سکے۔

دوسری جہت کا تعلق 'دل' سے ہے۔ عشق کا مرکز دل ہے لہذا دل ہی عشق کرنے پر اکساتا ہے۔ خالق کائنات جو خود اپنی مخلوق سے محبت کرتا ہے اس سے محبت کا رشتہ قائم ہو جائے تو زندگی، موت اور موت کے بعد کی زندگی کا جمال ظاہر ہو جائے۔ ایک مذہبی شخص اپنے کٹر پن سے نہیں بلکہ اپنے کھلے ہوئے دل سے پہچانا جاتا ہے۔ مذہب سے وابستہ شخص اپنے کھلے ہوئے دل اور اس دل کے اندر محبت کی خوشبو سے جانا جاتا ہے۔ عشق الہی کے مرکز پر جو پھول کھلتا ہے اس کی خوشبو زمین سے عرش تک پہنچتی ہے۔ عشق اور عشق کے رشتوں کا جشن اسی مرکز پر منایا جاتا ہے۔ کہتے ہیں خود بینائی کا نور، دل کا نور ہے:

نور نور چشم خود نور دل ست

بینائی کا نور دلوں کے نور سے حاصل ہوتا ہے:

نور چشم از نور دلہا حاصل ست!

دل کی بصیرت کا نور خدا کا نور ہے:

باز نور نور دل نور خدا ست

جو عقل اور حس کے نور سے پاک اور جدا ہے:

کو ز نور عقل و حس پاک و جدا ست

وہ سرخ اور سبز اور گلابی کو کب دیکھ سکے گا:

کے بہ بنی سرخ و سبز و بور را

جب تک ان تین سے پہلے نور کو نہ دیکھ لے گا:

تا نہ بنی پیش ازیں سے نور!

رنگ کا دیکھنا، بیرونی روشنی کے بغیر نہیں ہوتا یہی حال اندرونی خیال کے رنگ کا ہے:



نیست دید رنگ بے نور بروں  
 ہم چنیں رنگ خیال اندروں  
 وہ آنکھ یا وہ نگہ جو دل کے اندر ہوتی ہے اس کے متعلق مولانا رومیؒ کہتے ہیں:  
 چشم داند فرق کردن رنگ را  
 چشم داند لعل را و سنگ را  
 چشم داند گوہر و خاشاک را  
 چشم را ز اں می خلد خاشا کہا  
 یعنی آنکھ رنگ میں غرق کرنا جانتی ہے آنکھ لعل اور پتھر کو پہچانتی ہے، آنکھ موتی اور  
 تینکے کو جانتی ہے اسی لیے آنکھ میں تینکا کھٹکتا ہے۔

تیسری جمالیاتی جہت یہ ہے کہ شاعر چاہتا ہے کہ فطرت کے رموز و اسرار کو سمجھنے کی  
 کوشش کی جائے، جیسے جیسے سمجھتے جائیں گے جمالیاتی بصیرت اور جمالیاتی انبساط حاصل  
 ہوتا جائے گا۔ فطرت یا نیچر کی معنویت کیا ہے؟ جو مشکلات اور پریشانیاں آتی ہیں اور  
 انسان کبھی کبھی جن اذیتوں سے گزرتا ہے ان کی سچائی کیا ہے؟ الوہی عشق سے مشکلات اور  
 پریشانیوں کو دور کرنے اور اذیتوں پر فتح حاصل کرنے میں کس طرح کامیابی ہوتی ہے اور  
 اس کے کیا نتائج سامنے آتے ہیں، مشکل دور ہوتی ہے، کوئی پریشانی ختم ہوتی ہے تو جمالیاتی  
 آسودگی حاصل ہوتی ہے اور ایسی جمالیاتی آسودگی سے باطن میں کتنا سکون پیدا ہوتا ہے۔  
 الوہی عشق سے ایک جانب مشکلات دور ہوتی ہیں اور انسان بہت سے خطروں کو نظر انداز  
 کر کے آگے بڑھ جاتا ہے اس کے ساتھ ہی اس عشق سے موت کی سچائی کا شعور حاصل  
 ہوتا ہے اور موت کی جمالیات پورے وجود میں کس طرح کی چاہت اور آرزو پیدا کرتی  
 ہے۔ 'وحدت کا شعور' (Unity-Consciouness) حاصل ہوتا ہے تو پراسرار سفر کی  
 آرزو کس طرح بے چین کرتی ہے۔ دل کا آئینہ اس سطح پر پاک و صاف ہو جاتا ہے لہذا  
 انسان آب و خاک سے بالاتر نقش دیکھنے لگتا ہے، نقش بھی دیکھتا ہے اور نقاش کو بھی



دیکھتا ہے:

آئینہ دل چوں شود صافی و پاک      نقشہا بنی بروں از آب و خاک  
ع      ہم بہ بنی نقش و ہم نقاش را!

کہتے ہیں:

تا بود کز دبدگان ہفت رنگ      دیدہ پیدا کند صبر و درنگ  
رنگہا بنی بجز ایں رنگہا      گوہراں بنی بجائے سنگہا  
گوہرے چہ بلکہ دریائے شوی      آفتاب چرخ پیمائی شوی  
یعنی ممکن ہے کہ سات پروں والی آنکھوں کی بجائے صبر اور استقلال ایک آنکھ پیدا  
کردے جس سے ان رنگوں کے علاوہ تو اور رنگ دیکھے۔ سنگریزوں کی بجائے تو موتی دیکھے،  
موتی کیا بلکہ تو دریا بن جائے۔ آسمان کو طے کرنے والا سورج بن جائے۔

لطف گشت و نور شد مرنا راو

یعنی وہ محبت بن گیا، اس کی آگ نور بن گئی!

اور چوتھی جمالیاتی جہت 'وصل' یا وحدت ہے۔ وصل اور وحدت کے ساتھ ہی ایک  
انتہائی خوب صورت اور پراسرار آہنگ سنائی دینے لگتا ہے۔ مولانا رومیؒ نے اس آہنگ کو  
صوفیانہ آہنگ (Mystical Symphony) میں تبدیل کر دیا ہے۔ وصل، حیرت کے  
جمال کی انتہا ہے۔ مولانا رومیؒ نے اسے اللہ کی جانب بڑھ کر وحدت کی بات نہیں کی ہے  
بلکہ اللہ کے اندر سفر کرنے کی بات کہی ہے۔ یہاں موت کی جمالیات شدت سے متاثر کرتی  
ہے۔ یہ جمالیات زماں و مکاں سے کہیں آگے اپنے حد درجہ معنی خیز اور پراسرار پروں کو کھولتی  
ہے، ایک پر کھلتا ہے اور جلال و جمال کا ایک پراسرار منظر سامنے ہوتا ہے۔ مولانا رومیؒ نے  
یہاں دنیا کے بہت سے شعرا اور خصوصاً صوفی شعرا سے اوپر اٹھ کر Deathless  
Consciousness کو حد درجہ محسوس بنا دیا ہے، یہاں وقت کا تصور ہی گم ہو جاتا ہے۔



مردہ بدم زندہ شدم گر یہ بدم خندہ شدم  
دولت عشق آمد و من دولت پایندہ شدم

(مولانا رومی دیوان شمس تبریزی)

زلیخا کے تعلق سے وہ اشعار یاد کیجیے کہ جن کا ذکر میں نے پچھلے صفحات میں کیا ہے اور غور فرمائیے کہ زلیخا کس طرح ایک عاشق کے پیکر میں ڈھل گئی ہے۔ مولانا رومی نے کچھ آگے بڑھ کر کیا کہا تھا؟ انھوں نے کہا تھا جب تم سچے دل سے ہمیشہ کے لیے محبت میں گم ہو جاتے ہو تو تمہاری روح اللہ میں جذب ہو جاتی ہے، روح کے متعلق بات کیجیے تو اللہ کے متعلق ہوتی ہے اور اللہ کے بارے میں بات کیجیے تو وہ روح کے بارے میں ہوتی ہے۔ زلیخا نے یوسف سے بے پناہ محبت کی، یہ راز ظاہر نہ ہو جائے اس کے لیے اس نے مختلف اصطلاحیں وضع کر رکھی تھیں 'سپند' سے مراد یوسف ہیں، اس لفظ سے اس دھونی کا خیال آتا ہے کہ جس کے دھوئیں کو قطرہ بد سے بچنے کے لیے استعمال کیا جاتا ہے، اسی طرح 'اگر' کا لفظ ہے کہ جس کی خوشبو حضرت یوسف کے وجود کو ظاہر کرتی ہے۔ زلیخا نے کالے دانہ سے لے کر اگر تک ہر چیز کا نام یوسف رکھا تھا، ان کا نام ان ناموں میں چھپا ہوا تھا، وہ کہتی موم آگ سے نرم ہو گیا تو بتانا مقصود یہ ہوتا کہ یا مہربان ہو گیا ہے اگر کہتی چاند نکل آیا ہے یا اس بید کی شاخ سبز ہو گئی ہے، کہتی پانی میں عمدہ لہریں پیدا ہو رہی ہیں، پتے تالیاں بجا کر رقص کر رہے ہیں یا پھول نے بلبل سے راز کہہ دیا ہے تو مقصد یہی ہوتا کہ یوسف کا ذکر کر رہی ہے:

ور بگفتے دوش دیگے پختہ اند

یا حواج از پرش یک لختہ اند

اگر کہتی کل رات انھوں نے دیگ پکائی ہے یا مصالحہ پکنے سے ایک جان ہو گئے ہیں تو اشارہ عشق میں وحدت کی جانب ہوتا۔ اس نے اس طرح ہزاروں نام ملا رکھے تھے اسی طرح کہ جس طرح عاشق خدا اللہ کے ہزاروں ناموں کو اپنے دل میں ملائے رکھتا ہے، بھوک ہوتی پیاسی ہوتی تو یوسف کا نام لیتی اور بھوک پیاس مٹ جاتی، موسم سرما میں یوسف



کے ذکر سے بدن میں حرارت اور گرمی پیدا ہو جاتی۔ اللہ کے ذکر سے بھی تو ایسا ہی ہوتا ہے۔  
حرارت اور گرمی آ جاتی ہے۔ مولانا روم کی چوتھی جمالیاتی جہت اس طرح ابھرتی ہے:

چونکہ باحق متصل گردید جاں

ذکر آں نیست ذکر ایں نست آں

یعنی جب جان اللہ سے وابستہ ہو گئی تو اللہ کا ذکر اس کا ذکر اور اس کا ذکر اللہ کا ذکر ہے۔ عاشق خود سے خالی ہو جاتا ہے اور عشق محبوب سے پُر ہو جاتا ہے، پھر پیالے سے وہی نکلتا ہے جو اس میں ہوتا ہے۔ مولانا رومیؒ کی چوتھی جمالیاتی جہت کی یہ بہت ہی خوب صورت مثال ہے:

موت کی شیرینی اور مٹھاس کا یہ احساس دیکھیے:

جزوِ مرگ ارگشت شیریں مر ترا

داخلہ شیریں میکند گل را خدا

اگر موت کا جزو تیرے لیے شیریں ہو گیا ہے تو سمجھ لے کہ خدا کُل کو میٹھا کر دے گا۔ مولانا رومیؒ کے لڑکے سلطان ولد نے لکھا تھا کہ ایک دن میں نے اپنے والد سے کہا کہ ”آپ کے کچھ احباب جب آپ کو نہیں دیکھتے تو انھیں بے حد تکلیف ہوتی ہے، ان کی خوشیاں گم ہو جاتی ہیں۔“ میرے والد نے جواب دیا ”وہ احباب جو میری غیر موجودگی میں خوش نہیں ہوتے وہ حقیقتاً مجھے جانتے ہی نہیں، جو مجھے جانتا ہے وہ میرے بغیر بھی خوش محسوس کرتا ہے، وہ میری محبت میں ڈوب جاتا ہے، میرے تعلق سے سوچنے لگتا ہے، میرے خیالات پر غور کرتا رہتا ہے اور خوشی محسوس کرتا ہے۔“ مولانا رومیؒ نے اپنے بیٹے سے کہا ”تم جب بھی تصوف کی مٹھاس اور شیرینی میں ڈوبے رہو یہ سوچتے رہو کہ یہ شیریں کیفیت، میں ہوں تمہارے اندر۔!“ سلطان ولد نے آگے لکھا تھا ”میرے والد اکثر کہتے جب بھی تم مجھے تلاش کرو مسرتوں میں ڈوب جاؤ، ہم لوگ، ہم سب مسرت و انبساط ہی کی دنیا میں تو ہیں۔“

غور فرمائیے یہ کیسا خوب صورت یقین اور کتنا دلکش عقیدہ ہے، اسی لیے میں نے کہا

ہے کہ تصوف مذہب کا شیریں نغمہ ہے، یہ گل باطنی تجربے کی دلکش موسیقی ہے، مولانا کا جمالیاتی انبساط غیر معمولی نوعیت کا ہے، مولانا رومیؒ نے کہا ہے کہ اللہ نے مجھے شرابِ عشق سے خلق کیا ہے، میں خود وہ عشق ہوں، موت مجھے گرد نہیں بنا سکتی، اگر تم اندر جھانک کر دیکھو گے تو تمہاری روح کے گلستاں میں ایک میخانہ نظر آئے گا۔ تصوف کی شیریں لذیذ شراب جو نشہ طاری کرتی ہے اس سے میں شمس تبریز کی روح کے بلند مینار کے گرد چکر لگاتے ہوئے بہت دور نکل جاتا ہوں، میری روح ایک لمحے کو نہیں رکتی بس اڑتی ہی رہتی ہے، پرواز ہی کرتی رہتی ہے لہذا میری قبر یہ چاہے گی تم سب یہاں خوب رقص کرو تیز تیز اور ہر جانب نغمے اچھالتے رہو۔

□□



## دکن کی مصوری اور خطاطی

دکنی مصوری کے جو نمونے حاصل ہیں وہ بہت قیمتی ہیں، ان سے دکن میں مصوری کی روایت کے تسلسل کی بھی پہچان ہوتی ہے اور بدلتے ہوئے رجحانات اور تجربات کی بھی، بیجاپور، احمد نگر، گولکنڈہ اور بیدر کے جو فنی نمونے سالار جنگ میوزیم حیدرآباد میں موجود ہیں ان سے ہندو اسلامی فن کی قدر و قیمت کو سمجھنے میں مدد ملتی ہے، ان تصویروں سے سلطنتوں کے اسالیب کا مطالعہ کیا جاسکتا ہے، افسوس ہے کہ وجے نگر کے دور کی تصویریں موجود نہیں ورنہ پتہ چلتا کہ ان کے اسلوب نے احمد نگر، گولکنڈہ، بیجاپور اور بیدر کے آرٹ کو کن سطحوں پر متاثر کیا ہے، وجے نگر کے دیواری نقوش سے کسی حد تک اسلوب کو سمجھا جاسکتا ہے اور اس کی روشنی میں اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ اس اسلوب نے دکنی مصوری کی علاقائی صورتوں کو کہاں اور کس حد تک متاثر کیا ہے۔

۱۳۴۷ء میں جوہنمی حکومت قائم ہوئی وہ ۱۵۶۵ء میں پانچ سلطنتوں میں تقسیم ہو گئی، درمیان میں بیدر، شمال میں برار، شمال مغرب میں احمد نگر، مشرق میں گولکنڈہ اور جنوب مغرب میں بیجاپور! یہ پانچوں سلطنتیں دکنی مصوری کے مراکز بن گئیں، سولہویں اور سترہویں



صدی میں ان مراکز پر عمدہ اور خوب صورت تصویریں بنائی گئیں جن کی وجہ سے دکنی مصوری کا دبستان وجود میں آیا۔

دکنی مصوری کی جو تصویریں حاصل ہیں ان کی مندرجہ ذیل خصوصیات زیادہ متاثر کرتی ہیں:

● ڈرامائی کیفیتیں ● جذبوں کا اظہار

● نرم و نازک طریقہ اظہار ● مبالغے کا حسن

● دلفریب رنگوں کا استعمال پرکشش رنگ آمیزی

احمد نگر کی بہت کم تصویریں حاصل ہیں، جو ہیں وہ شکستہ حالت میں ہیں، ان تصویروں کی سب سے بڑی خصوصیت شوخ رنگوں کا فنکارانہ استعمال ہے۔ تصویر کاروں نے سنہرے پس منظر کو زیادہ اہمیت دی ہے۔ پندرہویں صدی کے ایرانی فنکاروں کے اثرات نمایاں ہیں، احمد نگر اور ایران کا رشتہ قائم ہوا، ایران کی شہزادیاں یہاں آئیں تو ان کے ساتھ تبریز کے فنکار اور مصور بھی آئے کہ جنہوں نے اپنی روایت کی روشنی میں تصویریں خلق کیں۔ پندرہویں صدی کے ایرانی فن کے اثرات موجود ہیں۔ ترکمانی فکر و نظر کی روشنی ملتی ہیں۔ ان تصویروں کی دو بڑی خصوصیتیں توجہ طلب بن جاتی ہیں۔ ایک ہندوستان کی انسان دوستی جگہ جگہ جھلکتی ہے اور پھر انسان کے جسم کے آہنگ کا احساس، یہ دونوں دکنی مصوری کی امتیازی خصوصیات بن جاتی ہیں۔

سولہویں صدی کے اواخر میں احمد نگر کے تین سلطانوں نے فن مصوری کی سرپرستی کی۔ حسین نظام شاہ اول (۱۵۵۴-۶۵ء) مرتضیٰ اول (۸۸-۱۵۶۵ء) اور برہان دوم (۹۵-۱۵۹۱ء) سیاسی استحکام کی وجہ سے مصوری کا فن پروان چڑھا۔

احمد نگر کی سب سے قدیم تصویروں میں ”تعریف حسین شاہی“ کا نسخہ ہے جو اس وقت بھارت اتھاس منڈل، پونا میں محفوظ ہے۔ اس میں بارہ تصویریں ہیں جن میں تاریخی نقوش ملتے ہیں۔ اسے بلاشبہ احمد نگر کا ایک بڑا کارنامہ قرار دیا جاسکتا ہے۔ حسین نظام شاہ کی بیوہ خاندادہ ہمایوں نے تصویریں بنوائیں۔ کام مکمل نہ ہو سکا، صرف چودہ تصویریں تیار



ہوسکیں کہ جن میں بارہ موجود ہیں، ان تصویروں میں درباروں کے مناظر اور جنگ کے واقعات اہمیت رکھتے ہیں۔ تصویروں کو دیکھ کر اندازہ ہوتا ہے کہ دیواری تصویروں کی جو روایت و بے نگر میں موجود تھی فنکار اس سے یقیناً متاثر تھے، عورتوں کے پیکروں کو نقش کرتے ہوئے وہ چین اور ہندو مصوری سے متاثر نظر آتے ہیں۔ تیز اور شوخ رنگوں کا استعمال بھی ہے اور ساتھ ہی بعض تصویروں میں سادگی کا حسن بھی جھلکتا ہے۔ سبز، زرد، تاریخی، گلابی اور نیلے رنگوں کا استعمال زیادہ ملتا ہے، (ہندو لاراگ، احمد نگر کا ایک عمدہ کارنامہ تصور کیا جاتا ہے جو دہلی کے نیشنل میوزیم میں ہے) 'تعریف حسین شاہی' میں حسین نظام شاہ اول اور خانزادہ ہمایوں کی خوبیوں کا ذکر ہے، اس میں و بے نگر کی فوج کی شکست کا تو ذکر ہے سلطان کے انتقال کا ذکر نہیں ہے۔ اندازہ یہ ہے کہ یہ کتاب ۱۵۶۵ء میں مکمل ہوئی۔ درباری ماحول کو پانچ تصویروں میں۔ انتہائی فنکارانہ طور پر پیش کیا گیا ہے اور و بے نگر کے خلاف جنگ کو چھ تصویروں میں ایک انتہائی انوکھی تصویر ہے (29a) کہ جس کا موضوع انتہائی پراسرار ہے۔ ایک خوب صورت نوجوان لڑکی درخت کو چھو دیتی ہے تو اس درخت پر پھول لد جاتے ہیں!

بیجا پور اور گولکنڈہ میں زیادہ تصویریں بنی ہیں، مزاج اور اسلوب کے پیش نظر ان سلطنتوں کی تصویریں مغل آرٹ سے کچھ الگ نظر آتی ہیں، ہندوستانی اسالیب کی روایات کے اثرات گہرے ہیں، دکنی سلطانوں نے ترکی سے تعلقات قائم کر رکھے یہی وجہ ہے کہ تصویروں پر ترکی اثرات بھی ملتے ہیں، گولکنڈہ اور بیجا پور کے سلطانوں نے چونکہ موسیقی سے گہری دلچسپی لی تھی اس لیے راگ راگنیوں کی تصویریں بھی بنائی گئیں اور کئی راگ مالائیں تیار ہوئیں۔ بیجا پور کے شاہ عادل ابراہیم دوم (۱۵۸۰ء-۱۶۲۶ء) کی ایک معروف شبیہ میں ایک آلہ موسیقی بھی موجود ہے۔ ابراہیم دوم موسیقی کا عاشق اور رسیا تھا، اس نے خود جانے کتنے بول بنائے تھے، شبیہ سازی میں بیجا پور کے فنکار دوسرے فنکاروں سے آگے تھے، لباس کی تصویر کشی میں انتہائی محتاط اور کپڑوں کی باریکی پر گہری نظر رکھنے والے تھے، پس منظر میں پودوں اور پھولوں کی پیش کش ضروری جانتے تھے، اس سے



کمپوزیشن میں کشش پیدا ہو جاتی تھی، بعض ماہرین کا خیال ہے کہ بیجاپور کے فن پر اس راجپوت مصوری کا اثر ملتا ہے جو بریکانیر میں مقبول تھی، گو لکنڈہ کی زیادہ تر تصویریں سلطان قلی قطب شاہ کے دور میں بنی ہیں، ہزاروں قیمتی تصویریں ضائع ہو چکی ہیں، جو محفوظ ہیں وہ ایک منفرد اسلوب کی نمائندگی کرتی ہیں۔

کہا جاتا ہے بیجاپور کے پہلے سلطان یوسف عادل شاہ (۱۴۹۰-۱۵۱۰ء) نے ترکی اور ایران سے علماء شعرا اور مصوروں کو بلایا تھا اور اس کا لڑکا اسماعیل عادل شاہ خود ایک ایک مصور تھا، اس طرح بیجاپور میں ایک فضا بن گئی تھی کہ جہاں عمدہ تصویریں بھی بن رہی تھیں۔ اس سلسلے میں وثوق کے ساتھ کچھ کہنا مشکل ہے اس لیے کہ اس دور کی تصویریں موجود نہیں ہیں۔ بیجاپور کا ایک شاہکار 'نجوم العلوم' ہے کہ جس کی تصویریں ابراہیم عادل شاہ دوم (۱۵۸۰-۱۶۲۷ء) کے دور میں تیار ہوئی تھیں۔ 'نعمت نامہ' جو اس وقت نیشنل میوزیم نئی دہلی میں ہے اسی عہد کا مخطوطہ ہے کہ جسے مصور کیا گیا تھا، اس میں صرف دو تصویریں ہیں جن میں ایک ابراہیم عادل شاہ کی ہے۔

دکنی مصوری کا ایک حاوی رجحان شبیہ سازی کا رہا ہے، سالار جنگ میوزیم حیدرآباد میں بہت سے 'پوٹریٹ' موجود ہیں، ان میں ابراہیم عادل شاہ اور ایرج خان، کی شبیہیں فنی اعتبار سے بہت عمدہ ہیں۔

'ہاتھیوں کی لڑائی' غالباً سترہویں صدی کی تصویر ہے جو عمدہ فنکاری کا نمونہ ہے، سالار جنگ میوزیم میں یہ تصویر اپنے عہد کی سب سے بہتر نمائندگی کر رہی ہے، سجان علی نام کے ایک مصور نے نقش کیا ہے جو حقیقت پسندی کا عمدہ نمونہ ہے، ہاتھیوں کے تحریک اور مہاوٹوں کے تاثرات نے تصویر کو زندگی بخش دی ہے۔

گو لکنڈہ کی ابتدائی تصویروں میں 'دیوان حافظ' کی تصویروں کا ذکر کرنا ضروری ہے، 'دیوان حافظ' کا یہ نسخہ برٹش میوزیم میں ہے، اس میں صرف پانچ تصویریں ہیں جن کا تعلق کتاب سے نہیں ہے، قلعے اور دربار کے نقش میں، نوجوان سلطان تخت پر ملتا ہے، لمبی سیدھی تلواریں جو دکن کی علامت رہی ہے سلطان کے ہاتھ میں ہے، گو لکنڈہ کے دربار کے



لباس کو پیش کرنے کی کوشش کی گئی ہے، رقص کرتی لڑکیاں اس دور کی پیشہ ور رقاصاؤں جیسی ہیں، تیز شوخ رنگوں کا استعمال ہے، سنہرے رنگ کا فنکارانہ استعمال ملتا ہے، صفوی دبستان کی خصوصیات ملتی ہیں۔

محمد قلی قطب شاہ (۱۶۱۱-۱۶۲۶ء) کی تصویروں اور شبیہوں میں سلطانوں کے مخصوص لباس کی جانب خاص توجہ ہے، ”دیوان قلی قطب شاہ“ کی تصویروں پر ایک جانب دبستان بخارا کا اثر ہے تو دوسری جانب ہندوستانی فن کا! عبداللہ قطب شاہ کے عہد میں (۱۶۲۶-۱۶۷۲ء) مصور رنگوں کے معاملے میں زیادہ بیدار نظر آتے ہیں، انتہائی پرکشش رنگ استعمال کئے گئے ہیں، منظر نگاری کو اہمیت دی گئی ہے اور مناظر کی پیش کش میں رنگوں کو زیادہ جاذب نظر بنایا گیا ہے، اس زمانے میں بڑے بڑے کپڑوں پر بھی عمدہ تصویریں بنائی گئی ہیں۔

’چٹربتی لائبریری‘ (CHESTER BEATHY LIBRARY) میں ’یوگنی‘ کی تصویر بہترین تصویروں میں شمار ہوتی ہے، کہا جاتا ہے یہ ملکہ سبا ہے، حضرت سلیمان کو پیغام بھیجنے کے لیے ایک پرندے سے گفتگو کر رہی ہے، بری منظر بھی خوب صورت ہے۔

بیدر کے فن کے عمدہ نمونے (آخر سولہویں صدی یا ابتدائی سترہویں صدی) ’بھوگبال‘ کے مخطوطے میں ملتے ہیں، کل ۴۶ تصویریں ہیں جو سالار جنگ میوزیم میں موجود ہیں، موضوع سے گہرا تعلق رکھتے ہوئے جنسی زندگی اور جنسی عوامل کو پیش کرتی ہیں۔ ۴۶ میں ۲۷ تصویروں کا موضوع عشق، پیار اور جنس ہے۔

’بھوگ بال‘ قدیم دکنی اردو میں ہے، یہ ’کوک شاستر‘ کا ترجمہ ہے، عورت اور مرد کے اقسام مباشرت، جنسی امراض اور طریقہ علاج وغیرہ اس کے موضوعات ہیں، کسی قریشی بدری نے سلطان وقت کے لیے مرتب کیا تھا، رنگوں کا استعمال فنکارانہ ہے، جسم، ساڑی، تہبند، چولی، گال وغیرہ کے رنگوں کی جانب خاص توجہ ہے ’آسن‘ وغیرہ کی کمپوزیشن بھی عمدہ ہے۔

سلطان محمد قلی قطب شاہ اور عبداللہ قطب شاہ کے دواوین کی تصویریں، بھوگ بال



کے نقش، کلیات سعدی اور کلیات شیرازی کی تصویریں اور کئی شہبہیں اور پوتریت دکنی مصوری کی انفرادی خصوصیتوں کے تئیں بیدار کرتے ہیں۔

نوٹ:

دکن کی مصوری اور خطاطی کے نمونے جن سے متاثر ہو کر شکیل صاحب نے اپنا مقالہ دکنی مصوری کی تخلیقات مرتب کیا ہے۔ اب ہندوستان اور بیرون کی چیدہ چیدہ آرٹ گیلریوں اور میوزیموں میں دیکھے جاسکتے ہیں۔

حیدرآباد کے سالار جنگ میوزیم کے علاوہ اس عظیم مصوری کے چند اہم شاہکار پراگ، بمبئی اور پونا (ہندوستان میں) اور آکسفورڈ، پیرس، برلن، ڈبلن، لینن گراڈ، استنبول و نیویارک (بیرون میں) میں محفوظ ہیں۔

— ایڈیٹر ناظر

□□

بسمہ کتاب گھر کی مطبوعات ایک نظر میں

کلیات ظفر (شاعری)	ابوالظفر سراج الدین بہادر شاہ ظفر	قیمت: ۷۰۰ روپے
کلیات میراجی (شاعری)	ڈاکٹر جمیل جالبی	قیمت: ۷۰۰ روپے
اشارات تنقید	ڈاکٹر سید عبداللہ	قیمت: ۱۵۰ روپے
فارسی ادب کی مختصر ترین تاریخ	ڈاکٹر محمد ریاض۔ ڈاکٹر صدیق شبلی	قیمت: ۲۰ روپے
اور اردو کی ناول نگار خواتین		
ترقی پسند تحریک سے دور حاضر تک	ڈاکٹر سید جاوید اختر	قیمت: ۱۵۰ روپے
اُداس نسلیں (ناول)	عبداللہ حسین	قیمت: ۳۰۰ روپے

Available At :

**BISMAH KITAB GHAR**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya@rediffmail.com



# قرآن کا اثر اردو کی حمدیہ شاعری پر

ڈاکٹر سید یحییٰ نشیط

حاصل واصل بہ حصول و اصول      محرم سر سائل مسئول  
داور دور کرہ دوار      مالک الملک عالم الاسرار

فانی کے یہ حمدیہ اشعار محض اس لئے اہمیت کے حامل ہیں کہ ان میں غیر منقوٹہ الفاظ استعمال ہوئے ہیں شعری حسن و جمال سے یہ یکسر عاری ہیں۔

آزادی بند سے قبل ایک عشرہ اور بعد کے ایک دہے میں کچھ ایسے اردو شعرا اردو کو ملے ہیں جن کا غالب رجحان مذہبی رہا ہے۔ ان میں سید عاشق حسین سیاب اکبر آبادی اور مولانا ظفر علی خاں معروف ہیں۔ سید فضل الحسن حسرت موہانی کو غزل سے انسیت اور سیاست سے لگاؤ ہونے کی وجہ سے ان کی اکثر غزلوں میں قوی جذبات ہی کو ابھارنے کی کوشش کی گئی ہے۔ دانستہ طور پر ہی پر کیوں نہ ہو انھوں نے ”مذہب“ کو اپنی شاعری میں نہیں برتا۔

سیاب کے یہاں البتہ مذہبی عناصر ملتے ہیں۔ انھوں نے قرآن مجید کا منظوم ترجمہ بھی کیا ہے۔ جو پاکستان سے غالباً شائع ہو چکا ہے۔ ”کلیم عجم“ اور ”کارامروز“ میں بھی حمدیہ اشعار مل جاتے ہیں۔ ان کے یہاں اشعار میں اسالیب کا اختراع اور تنوع پایا جاتا ہے ان کی شعری فکری صلاحیت غزل سے زیادہ نظم میں ابھرتی ہے۔

رہے مولانا ظفر علی خاں (م ۱۳۷۶ھ ۱۹۵۶ء) تو ان کی شاعری اسلامیات سے کشید کئے



ہوئے عطر و رنگ و بو کا گویا مجموعہ ہے۔ اللہ تعالیٰ کی حمد سرائی میں محو ہو جاتے ہیں تو قرآنی آیات ان کی اپنی مادری زبان میں ڈھل کر نظم کی شکل اختیار کر لیتی ہیں۔

نور خدا ہے کفر کی حرکت پہ خندہ زن  
پھونکوں سے یہ چراغ بجھایا نہ جائے گا

میں سورہ الصفا کی آیت "یریدون لیطفنوا النور اللہ بافواہم واللہ متم نورہ ولو کرہ الکفرون" کی روح گویا سمودی گئی ہے۔ دوسری آیت کریمہ "ان اللہ لایغیر۔۔۔ الخ" کا یہ منظوم ترجمہ بھی ملاحظہ کیجئے۔

خدا نے آج تک اس قوم کی حالت نہیں بدلی  
نہ ہو جس کو خیال خود اپنی حالت کے بدلنے کا

دور جدید میں کچھ ایسے شعراء بھی گزرے ہیں جنہوں نے شاعری کی قدیم روایات کی پاسداری کی اور اپنی شاعری کو مذہب کے لئے مختص کر لیا۔ سعدی دکن سید احمد حسین امجد حیدر آبادی کی شاعری اسی زمرے میں آتی ہے۔ یہ اپنی رباعیات کی وجہ سے اردو ادب میں کافی مشہور و مقبول ہیں۔ ان کی رباعیات کا بیشتر موضوع قرآنی آیات اور احادیث نبوی سے اخذ کیا ہوا ہے۔ سلوک و معرفت کے اسرار و غوامض اور تصوف کے ادق مسائل کی عقدہ کشائی انہوں نے اپنی شاعری میں نہایت فنی چابکدستی سے کی ہے اسی لئے ارباب نظر انھیں عصر حاضر کا "سعدی" کہتے ہیں۔ ان کی رباعیات (حمدیہ) کے چند قرآنی موضوعات یہ ہیں۔  
"ہو الباقی"، "لا حول ولا قوۃ الا باللہ"، "شهد اللہ انہ لا الہ الا ہو" وغیرہ۔  
ایک رباعی "الست بربکم" کی توضیح امجد نے اس طرح کی ہے۔

مجھ میں چھپی ہوئی کوئی شے تیسری      نغموں میں مرے ضرور ہے لے تیری  
صورت سے تو آشنا نہیں ہیں آنکھیں      آواز کہیں سنی ہوئی ہے تیسری

(امجد: رباعیات امجد حصہ دوم: حیدر آباد طبع سوم ص ۶)

اس رباعی کے تیسرے مصرع میں "لا تدرک الابصار" کو کتنے خوب صورت معنی میں پیش کیا گیا ہے۔ امجد کی یہ رباعیات ان کی قادر الکلامی اور فن کی پختگی کا نمونہ ہیں جن میں طر



یقت و عرفان کے موضوعات بڑی عمدگی کے ساتھ پیش کئے گئے ہیں۔ کلاسیکی شاعری میں امجد کی رباعیات بہترین اضافہ ہے۔ ان رباعیات میں حقائق و اسرار حیات کی توضیح و تشریح قرآن و احادیث کی روشنی میں کی گئی ہے۔ یہ رباعیات سلیس و عام فہم ہونے کے علاوہ وجد آفریں بھی ہیں۔ بیسویں صدی کے نصف اول کے اختتام تک اردو شاعری مختلف تجربات سے گزری مختلف تحریکات کا سامنا کرتی رہی۔ یہاں پہنچ کر ”غزل“ ایک پامال صنف سخن سمجھی جا رہی تھی۔ لیکن علی سکندر جگر مراد آبادی (۱۳۸۱ھ / ۱۹۶۰ء) پھر بھی تغزل کی محفل سجائے ہوئے بیٹھے تھے۔ ان کی شاعری کی شاہراہ میخانے سے ہو کر ساقی کوثر کی بزم تک پہنچتی ہے۔ اس راہ میں ہمیں بچانہ بھی ملتا ہے اور بیت اللہ بھی۔ وہاں عالم ناسوت بھی ہے اور عالم لاہوت بھی۔ وہاں کیف و سرور کے سامان بھی ہیں اور لطفِ سرشاری بھی۔ ان کی شاعری میں درس بیداری بھی ہے اور خود فراموشی بھی۔ انھوں نے داغ کے چٹھاروں میں فانی کی یاسیت اور راضی کی طریقت کو ملا کر اپنی شاعری میں رنگ بھرے ہیں جس کی وجہ سے ان کی شاعری خشک و یابس نہ رہ کر خوشگوار اور رنگین بن گئی ہے۔ ان کی شاعری میں وصل کے مزے سے زیادہ ہجر کا کیف ملتا ہے اور یہی کیف و سرور حقیقی عشق سے روشناس کراتا ہے۔

شاعری کے متعلق جگر کا اپنا نظریہ تھا کہ ”جو شاعری خالق فطرت سے بیگانہ رہے اس میں کبھی حسن پیدا نہیں ہو سکتا۔۔۔ جس نے ذرے ذرے کو جہاں بکھا ہے اور جس نے کلیوں کو چٹک دی ہے اور تاروں و چمک دی، اس کے وجود کے احساس ہی سے شاعری میں جہاں پیدا ہوتا ہے۔ اس کے بغیر شاعری کچھ بھی نہیں۔“ (بحوالہ معارف: اعظم گڑھ جولائی ۱۹۸۱ء، ص ۱۲) اسی وجود حقیقی کا احساس ان کے حمدیہ اشعار میں جا بجا نظر آتا ہے۔

”تجھ سے میں دور کسی وقت نہیں ہوں غافل“

دل میں بیٹھا ہوا کوئی یہ صدا دیتا ہے (۶۵)

اللہ اللہ ! سنتے ہو تم رگ جاں سے قریب

اب تو ہر نشتر کو پیوستِ رگ جاں کیجئے

مندرجہ بالا دونوں اشعار میں ”نحن اقرب الیہ من حبل الورد“ کی توضیح کتنی خوب



صورت اور کس قدر بہتر شاعرانہ انداز میں کی گئی ہے۔ حق تو یہ ہے کہ جگر نے اپنے "بلبل عنقا نگاہ تصور" اور "طائر جبریل" فکر تخیل سے شاعری کا وہ دہنواز پیکر تراشا ہے جس میں رعنائی خیال بھی ہے اور شان بے تانی جمال بھی ہے۔ وہ ایک "حسن شعلہ خوں کی تصویر بھی ہے" اور "بے کسان فرقت کی گفتگو بھی" وہ ایک "عرضِ تمنا" بھی اور "خونِ تمنا" بھی۔ وہ "سازنِ ترانی" کی آواز بھی ہے اور حسن و نغمہ، جوانی بھی۔ وہ سراپا حقیقت بھی ہے اور مجسمِ فسانہ بھی۔ "وہ بیانِ عشق و مستی بھی ہے اور "حدیثِ دلبرانہ بھی۔ ان کی شاعری جگر کی کاوشوں کا ثمرہ ہے جو جگر کا خون کرنے سے حاصل ہوئی۔ جگر کے معاصرین میں صفی اور نگ آبادی کے یوں مجذوبانہ رنگِ شاعری ملتی ہے۔ اپنی ایک مناجات میں وہ خدا کو یوں مخاطب کرتے ہیں۔

تیرا یہ حکم، مانگ ہر ایک چیز مجھ سے مانگ

میسری دعا، کہ دے مرے پروردگار دے (۶۶)

قرآن حکیم میں بار بار تاکید آئی ہے کہ تم مجھ سے مانگو میں تمہاری حاجتیں پوری کروں گا۔ مثلاً سورہ الاعراف میں وارد ہے "ادعوا ربکم تضرعاً" یعنی اپنے رب کو پکارو گڑگڑاتے ہوئے۔ دوسری جگہ ارشاد باری تعالیٰ ہے۔ "ادعونی استجب لکم" (سورہ المومن) اللہ کے رسول محمد عربی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے بھی دعا کی اسی اہمیت کی مد نظر رکھتے ہوئے فرمایا تھا کہ تم میں سے ہر شخص کو اپنی حاجت خدا سے مانگنی چاہئے حتیٰ کہ اگر جوتی کا تسر بھی ٹوٹ جائے۔ بہر حال صفی کے یہاں نص قطعی اور حدیث نبوی کا شاندار سنگم ملتا ہے۔

شاعر انقلاب شبیر حسین خاں جوش ملیح آبادی (م ۱۳۰۲ھ / ۱۹۸۲ء) اپنی حریت پسندی

کی وجہ سے اگرچہ مذہب بیزار سے ہو گئے تھے لیکن پاکستان پہنچ کر ان میں کافی تبدیلی آگئی تھی اور اسی تبدیلی نے انہیں "سورہ، الرحمن" کا منظوم ترجمہ کروایا۔ ایک تو سورہ، الرحمن خود ہی قرآن حکیم میں اللہ کی زبردست حمد ہے انھوں نے اردو زبان میں پیش کر کے اپنی حقیدت کو جلا بخشی۔ جوش شروع میں اشتر کی نظریہ کے حامی تھے لیکن خدا کے منکر نہیں تھے ان کے دل میں اللہ کی



بے انتہا عقیدت و محبت تھی۔ جو ان کے اس منظوم آزاد ترجمہ سے ظاہر ہوتی ہے۔  
 یہ محسوس کا حسن، یہ سیار گال اور یہ فضا یہ معطر باغ، یہ سبزہ، یہ کلیاں دلربا  
 یہ بیاباں، یہ کھلے میدان یہ ٹھنڈی ہوا سوچ تو کیا کیا، کیا تجھ کو قدرت نے عطا

کب تک آخر اپنے رب کی نعمتیں جھٹلائے گا (۶۷)

جس طرح سورہ رخن میں ”فبانی الاء ربکما تکذبان“ کی متواتر تکرار سے  
 ایک طرح نغمگی پیدا ہو گئی ہے بوش کے اس منظوم ترجمہ میں بھی ”کب تک آخر اپنے رب کی  
 نعمتیں جھٹلائے گا“ کی تکرار سے خوش آہنگی پیدا ہو جاتی ہے۔

حالیہ دور میں حفیظ جالندھری اور فضا ابن فیضی کی شاعری کا زمانہ ”نگار“ کے دور کو چھوٹا  
 ہے۔ حفیظ جالندھری نے نیاز فتح پوری کے ”نگار“ سے لے کر اپنی موت (۱۳۰۱ھ / ۱۹۸۱ء)  
 تک ایک طرف تو عظمت اللہ خاں کے بحور و قوافی میں کئے گئے تجربات کو اپنایا تو دوسری  
 طرف اقبال کے تفکر اسلامیہ کو قبول کیا۔ جس کی وجہ سے ان کی شاعری میں کیف و روانی اور  
 غنائیت و لطافت بھی آگئی اور اسلامی افکار و اقدار کی آمیزش بھی ہو گئی۔ ان کے یہاں خدا کی  
 محبت کا سرچشمہ عقیدت و ایمان کی قلبی جھلیوں سے پھوٹتا ہے، جس میں روحانیت کے سوتے  
 بھی آکر ملتے ہیں اور عقل و فکر کی موجیں بھی اٹھتی ہیں۔ ان کا ”خامہ“، ”انوار فشاں“، ”حمد کے  
 نورانی موت اس طرح بکھیرتا ہے۔“

کس کے دربار میں مصروف عقیدت ہوں میں  
 سرسبز غوطہ زن بحر محبت ہوں میں  
 کس کے پرتو سے پُر انوار ہے چہرہ میرا  
 کہ تماشاخانے ہے ہر دیدہ بینا میرا  
 خامہ انوار فشاں مدح شہنشاہ میں ہے  
 برق ایمان کا اثر ایک پُر کاہ میں ہے

رہے فضا ابن فیضی، تو جس طرح ماہنامہ ”نگار“ میں انھیں شرف قبولیت ملی تھی ویسی  
 ہی آج بھی وہ اپنی شاعری کی وجہ سے مقبول ہیں۔ ”جدید“ اور ”جدیدیت“ کے فلک



شکاف نعروں کی گونج میں بھی انھوں نے روایت پسندی اور قدامتی اقدار کی لے کو مدھم نہیں ہونے دیا۔ اسالیب میں جذبات اور تراکیب لفظی میں ندرت نے ان کی شاعری کو بڑی ہی موثر بنادیا ہے۔ ”مفرس“ اور ”مغرب“ الفاظ کے استعمال میں وہ بہت محتاط رہتے ہیں تاکہ شعری نزاکت متاثر نہ ہو جائے۔ وہ دور ازکار استعارات اور بوجھل ابہام سے بھی پرہیز کرتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ان کی شاعری سمجھنے میں دشواری نہیں ہوتی۔ ”سر شاخ طوبی“ ان کی کہی گئی نعتوں کا مجموعہ ہے۔ ”خوشہ، سبز“ کے عنوان سے اس کتاب میں جو باب ہے اس میں حمد و مناجات ہیں۔ جو حمدیں اس باب میں درج ہیں ان کے عنوانات سارے کے سارے قرآن حکیم سے ماخوذ ہیں۔ جیسے پہلی حمد کا عنوان ”ہو اللہ احد“ دوسری کا ”فلا تدعوا مع اللہ احدا“ اسی طرح ”ہو الظاہر والباطن“ ”خالق کل شیء“ ”تورہ کمشکوۃ“ ”لہ اسماء الحسنی“، ”لہ مقالیں السموات والارض“۔ ”لا تدركہ الابصار“ وغیرہ۔

”تورہ کمشکوۃ“ کے ذیل میں فضا خدا کی شایوں بیان کرتے ہیں۔

نظر شگفتہ ، دل آسودہ ، جان روشن ہے

ترے چراغ سے ، سارا مکان روشن ہے (صفحہ ۳۲)

”لا تدركہ الابصار“ کی توضیح وہ اس طرح کرتے ہیں۔

جلوہ بیرنگ ، تماشا جاری پھر بھی نادیدہ ہے جگر اس کا (صفحہ ۳۱)

غرض کہ پاکیزگی جذبات الفاظ کا حسن اور بحور کی نغمگی ان کے کلام کا خاصہ ہے اور اس

میں وہ پوری طرح کامیاب ہوئے ہیں۔

دور جدید کے بعض ترقی پسند جدیدیت کے ہمنوا شعراء اپنی انتہا پسندی اور جارہانہ طرز فکر

سے جامے سے باہر نکل کر کفر و الحاد اور شرک و انکار تک پہنچ جاتے ہیں۔ وہیں ان کے دل کے

کسی گوشے میں ایمان و اقرار کی چنگاری بھی چمک جاتی ہے۔ احمد ندیم قاسمی (ولادت ۱۳۳۵ھ /

۱۹۱۶ء) جب ”اے جبر مشیت ترا قانون کمال ہے“ کہہ کر خدا کو للکار تے ہیں تب ایمان کی چنگاری

بھڑک کر ان کے دل میں ”تذبذب“ پیدا کر دیتی ہے اور پھر وہ کہہ اٹھتے ہیں:



اگر نجوم میں تو ہے تو چاند میں ہے کون  
ازل وابد کا تصور فقط تصور ہے  
ترے جمال کی تقسیم ہو نہیں سکتی  
ترے وجود کی تقویم ہو نہیں سکتی  
جو قوتیں ہوں تری منتشر تو سچ کہہ دوں  
کہ اس جہان کی تنظیم ہو نہیں سکتی  
آخری شعر میں قرآن مجید کی آیت "ماکان معہ من الہ" (المومنون) کے مفہوم کو کتنے  
خوبصورت انداز میں منظوم کر دیا گیا ہے۔

جدیدیت کے علمبرداروں ن۔ م۔ راشد، میراجی وغیرہ کے یہاں خدا کا تصور بڑا دھنلا  
ہے۔ رے جدید شعراء تو ان میں احسان دانش، عمیق حنفی، حامد اللہ افسر میرٹھی، منیر نیازی، مجید  
امجد، غلام ربانی تاباں وغیرہ نے مذہب کی طرف نظر التفات کی ہے۔ ان کے علاوہ ماہر القادری،  
نعیم صدیقی، سید احمد عروج، حافظ رام نگری، حفیظ کیانی وغیرہ نے خالصتاً مذہبی نوعیت کا ادب  
تخلیق کیا ہے۔ یہاں مختصراً ان کے کلام کا جائزہ لیا جا رہا ہے۔

احسان دانش (م ۱۳۰۲ھ / ۱۹۸۲ء) کے یہاں تصور الہ کا نمونہ دیکھئے۔

خدا وہ ہے کہ جس کی عظمت و جبروت کے آگے

خود انسان سجدہ کرنے کے لئے مجبور ہو جائے

عمیق حنفی خدا کے آگے اپنی سرکشی کا سپر ڈال دیتے ہیں۔ "صلصلة الجرس" میں وہ  
خدا کی حمد و شاکچہ اس انداز سے کرتے ہیں:

"اک خدا ہے دوسرا کوئی نہیں"

وہ سدا بیدار جاری اور ساری

وہ عمل روح عمل سمتوں پہ بھی طاری

سوچئے تو دور حد منطق و ادراک سے

کیجئے محسوس تو وہ ہے رگ جاں کے قریب (۶۸ الف)

اس پورے بند میں قرآن حکیم کی کئی آیات کو منظوم کر دیا گیا ہے۔ پہلے دو ٹکڑوں میں  
"احد" و "صمد" کی توضیح ہوئی ہے دوسرے دونوں مصارع میں "آیتہ الکرسی" کی ابتدائی  
آیات کی تفسیر ہے اور آخری مصارع میں "لا علم لنا" اور "نحن اقرب" کے مفہوم کو  
پیش کر دیا گیا ہے۔ اس طرح بالکل ہی نئے اور موثر انداز میں شاعر نے خدا کی



توصیف کی ہے ۔

افسر میرٹھی کی شاعری میں حفیظ جاندھری کا رنگ نمایاں ہے ۔ اسمعیل میرٹھی کی طرح انھوں نے بچوں کے ادب پر خاصی توجہ دی ہے ۔ اللہ کا تصور بچوں کا دلوں میں بٹھانے کے لئے انھوں نے سرنم بخور میں بہت سی حمدیں لکھی ہیں ۔ جنہیں پڑھ کر قوم کے نونہالوں کے پاکیزہ دل امنگوں سے بھر جاتے ہیں ۔

منیر نیازی خدا کی حمد و ثناء بڑے اخلاص و عقیدت سے کرتے ہیں ۔ جذبہ ایمانی جب ان کے دل کو گرما دیتا ہے تو وہ کہہ اٹھتے ہیں ۔

اسی کا حکم جاری ہے زمینوں آسمانوں میں  
اور ان کے درمیان جو ہیں مکینوں اور مکانوں میں  
ہوا چلتی ہے باغوں میں تو اس کی یاد آتی ہے

ستارے چاند سورج ہیں سبھی اس کے نشانوں میں (۶۹)

منیر کے حمد یہ اشعار کو پڑھ کر کیا سورہ البقرہ کی یہ آیات زبان پر نہیں آتیں ؟ ”لله مافی السموات وما فی الارض وان تبدوا مافی انفسکم او تخفوا و يحاسیکم به ۔۔“  
”والله علی کل شیء قدير“ (سورہ البقرہ)

ایک اور پاکستانی شاعر مجید امجد نے اپنے مجموعہ ”کلام“ شب رفتہ میں خدا کے متعلق ایک ایسا تصور پیش کیا ہے ۔ جس کے پڑھنے سے معاشرے میں پھیلی ہوئی تفرقہ پسندی اور اونچ نیچ کی گہری خلیج کی کریمہ صورت سامنے آ جاتی ہے ۔ وہ ”اچھوتوں کی زبانی کہلاتے ہیں :

خبر ہے کچھ تجھ کو رلاؤ ! مرے ننھے مرے بالک  
ترا بھگوان پر میسر ہے ! اس سنسار کا پالک  
کسا رہتا ہے پر میسر اس آکاش کے پیچھے  
کسیں دور اس طرف ۔ تاروں کی بکھری تاش کے پیچھے  
نہیں سمجھے کہ اتنا دور کیوں اس کا بسیرا ہے

وہ اونچی ذات والا ہے اور اونچا اس کا ڈیرا ہے (۷۰)



ماہر القادری کا شمار ایسے شعراء میں کیا جاتا ہے، جنہوں نے اسلامی نظریات اور اخلاقی اقدار جیسے موضوعات لے کر اپنی شاعری کو مزین کیا۔ ان کے یہاں ایمان و یقین کا سوز و ساز لطافت فکر و خیال، پاکیزگی جذبات اور بصیرت، افروز کیف و سرور کی وہ فراوانی ہے کہ قاری پڑھتا ہے اور وجد کرنے لگتا ہے۔ اقبال کی طرز میں لکھے ہوئے یہ حمدیہ اشعار ملاحظہ ہوں۔

دعائے شام و سحر لا الہ الا اللہ      یہی ہے زاد سفر لا الہ الا اللہ  
سکون قلب و جگر لا الہ الا اللہ      کل فکر و نظر لا الہ الا اللہ (۱)

ان شعراء کے علاوہ ترقی پسند شاعر فیض احمد فیض اور حلقہ، احباب کے گل سرسید اور جدیدیت کے مؤید عبدالعزیز خالد ایسے دنگ نام ہیں جن پر جدید اردو شاعری فخر کرتی رہے گی۔ ان میں آخر الذکر کے یہاں نہ صرف اسلامی عناصر کی بہتات ہے بلکہ یہودی و نصرانی اور یونانی و ایرانی اساطیر کو بھی برتا گیا ہے۔ ”فارقلیط“، ”ملتحمنا“، ”زنجبیر دم آہو“ وغیرہ ان کے شعری مجموعے ہیں۔ اولین دونوں میں تو نعتیہ کلام ہے لیکن ”زنجبیر دم آہو“ دینیات سے معری ہے۔ خالد نے عرب و مفرس تراکیب لفظی سے اپنے اشعار کو بوجھل بنادیا ہے۔ طرفہ یہ کہ یونانی اساطیر اور یہودی و نصرانی روایات کے بغیر وہ آگے بڑھتے ہی نہیں۔

رہے فیض تو انھوں نے اپنی شاعری میں بالراست مذہب کو نہیں اپنایا یہی وجہ ہے کہ حمدیہ عنصر بھی ان کے یہاں اتفاقیہ طور پر ہی ملتا ہے۔ مثلاً۔

حیراں ہے جہیں آج کدھر سجدہ روا ہے  
سر پر ہے خداوند، سر عرش خدا ہے (۲)

متذکرہ شعراء کے علاوہ دور حاضر کے صدہا شاعر اپنی کلک بے نواسے توحید باری تعالیٰ کے نغمے بکھیر رہے ہیں۔

ف۔ س۔ اعجاز جو ایک اچھے صحافی، کامیاب شاعر اور نثر نگار و مترجم ہیں۔ انھوں نے اپنے مجموعوں کے نام رکھے ہیں ”لا شریک“، ”مالک یوم الدین“ وغیرہ۔ ”لا شریک“ کی ابتداء انھوں نے ایک حمدیہ شعر سے کی ہے جو فارسی شعر کا ترجمہ ہے۔



ہر گیا ہے کہ بر زمیں روید وحدہ لا شریک لہ گوید

ف۔ س۔ اعجاز نے اسے اردو کا لباس اس طرح پہنایا ہے۔

زمیں پر اگنے والی گھاس کی بہتی کستی ہے

کہ وہ اکیلا ہے، کوئی بھی اس کا شریک نہیں (ص ۲)

”موسم بدل رہا ہے۔“ ان کی غزلیات کا مجموعہ ہے اس کی ابتداء وہ حمد سے کرتے ہیں

جس میں بڑی زبردست غنائیت ہے۔ آہنگ ولے کی بلندی اور الفاظ کے دروبست نے اس میں ہلاکی روانی پیدا کر دی ہے۔ کہتے ہیں:

سب تعریفیں تیری ہیں، سب حمد و ثنائیں تیری ہیں

تیری ہی بزرگی واجب ہے ہر لب پہ دعائیں تیری ہیں (ص ۱۱)

”مالک یوم الدین“ کی پہلی نظم ہی حمدیہ ہے۔ اس میں ”یوم آخرت کا مالک

” اللہ تعالیٰ کی کبریائی بڑے موثر انداز میں بیان کی گئی ہے۔

روؤف خیر حیدر آباد کے جدید نوجوان شعراء کی صف میں بلند قاحت دکھائی دیتے ہیں۔

ان کے شعری مجموعوں کے ناموں ہی سے پتہ چلتا ہے کہ وہ مذہبی آدمی ہیں۔ ”ایلاف“، ”اقراء“

اور ”شہد اب“ ان کے شعری مجموعے ہیں جن میں مشرقی اصناف شاعری بھی ہیں اور مغربی

صف سخن، ترایلے اور ساینٹ وغیرہ۔ روؤف خیر کی شاعری میں ان کا اپنا لہجہ ہے۔ قرآنی

اصطلاحات کی بجائے وہ قرآنی آیات اور احادیث و اسلامی روایات کو اشاروں کنایوں میں اس طرح

بیان کرتے ہیں کہ تقدس بھی مجروح نہیں ہوتا اور بات کی صحیح تفہیم بھی ہو جاتی ہے۔ ”شہد اب“

میں ان کی حمد کے تیور ملاحظہ ہوں۔

لگا صرف ہر اک سبک تر خدایا کروں حمد تیری میں کیوں کر خدایا (ص ۱۱)

”ادعونی استجب لکم“ کی توضیح وہ کتنے خوبصورت انداز میں کرتے ہیں:

میں حاجت مند ہوں حاجت روائو مرا مولا، مرا مشکل کشا تو

بھلا کیسے کسی سے جا کے مانگو کہ تو کہتا ہے میرے پاس آ تو (ص ۱۳)

سلیم شہزاد یہ نام جدید اردو تنقید، تحقیق اور شاعری پر محیط ہے۔ ان کے قلم نے ان



تینوں میدانوں میں اپنا مقام منوایا ہے۔ شاعری میں "دعا پر منتشر" اور "ترکیہ" ان کے مجموعہ کلام ہیں۔ ان دونوں مجموعوں کی ابتدا انھوں نے "حمد غزلیہ" سے کی ہے۔ یہ انوکھی ترکیب بھی انھیں کی ہے۔ حمد و نعت کے متعلق وہ خود رقمطراز ہیں:

"حمد، نعت اور دعا، شعری اظہار کے وہ پیرائے ہیں جن میں ذات و صفات کا ذکر کرتے ہوئے مرکوز نظر مخصوص ہوتا ہے۔ مگر اس تخصیص میں جو وسعت، گہرائی اور گیرائی پائی جاتی ہے اس کے آگے جدا جدا ہر ذات اور اس کی ہر صفت کی توسیع مبالغہ کے بعد بھی پہنچ نظر آتی ہے۔" (ترکیہ ص ۶)

شہزاد نے حمدیہ اشعار میں بعض جگہ قرآنی اصطلاحات کو بھی برتا ہے۔ مثلاً وہ فرماتے

ہیں:

انازینا کی تفسیروں میں

آسمانوں کو ستاروں سے (زمینوں کو چراغوں سے) سجائے اللہ  
برق، قندیل، شرر، چشم، گہر، اشک، ستارہ جگنو

سارے الفاظ یہ روشن ہوں اگر ان میں کوئی موجد، انوار بہائے اللہ

قمہ باذنی و انا ربکم الاعلیٰ و اقرا کی جلا کر شمعیں

کبھی صیون، کبھی طور و جبرامیں نظر آئے اللہ۔ (ترکیہ ص ۸-۹)

اب آخر میں علاقہ، و درجہ (جس میں قدیم علاقہ، مدار ضم ہو گیا ہے) کے جدید شعرا کا

ذکر ہوگا جن کے کلام اور شاعری نے اردو ادب میں ایک اہم مقام حاصل کیا۔ ان شعرا میں بزرگ شاعر غنی اعجاز اپنی منفرد آواز رکھتے ہیں۔ شاعری کی قدیم روایات کی وہ آج بھی پاسداری کرتے نظر آتے ہیں۔ مختصر لیکن مرتنم بحر کے چھوٹے چھوٹے مصرعوں میں اپنے خیالات کو سمیٹنا انھیں خوب آتا ہے۔ بھرتی کے اشعار سے ان کی اکثر غزلیں پاک و صاف رہتی ہیں۔ عام فہم زبان اور سیدھے سپاٹ انداز میں وہ اپنی بات اس ڈھنگ سے اپنے اشعار میں پیش کرتے ہیں کہ دل میں پیوست ہو جاتی ہے اور ذہن پر ایک تاثر چھوڑ جاتی ہے۔ ان کے حمدیہ اشعار میں سینہ

سباؤ نہیں بھرنے کی سی روانی ہے ۔

شمس و بدر و بلال سب تیرے  
یہ جلال و جمال سب تیرے  
کل بھی تیسرا تھا آج بھی کل بھی  
وقت کے خدو خال سب تیرے  
میرا ہر شعر ہے تیرا اعجاز  
یہ ہنریہ کمال سب تیرے

(”گرد سفر“ ص ۱۴)

پروفیسر سید یونس انگریزی ادب کے پروفیسر ہیں لیکن اردو جو ان کی مادری زبان ہے اور اس سے والہانہ انسیت رکھتے ہیں اس زبان میں ایسے شستہ شعر کہتے ہیں کہ یوں محسوس ہوتا ہے کہ یہ آدمی ”اردو والا“ ہے ۔ انھوں نے قدیم شعری روایات کی پاسداری کی ہے ۔ ان کی غزلوں میں ”غم جاناں“ کی بہ نسبت غم دوراں ”کا زیادہ آوازہ ہے حمدیہ اشعار میں کہیں کہیں قرآنی خیالات کی ترجمانی بھی ان کے یہاں ہو جاتی ہے ۔ اوپر عمیق حنفی کے جس حمدیہ شعر کو نقل کیا گیا ہے اس کی بازگشت پروفیسر یونس کے اس حمدیہ شعر میں بھی سنائی دیتی ہے :

پرے ہے گو جذِ دراک سے مقام ترا  
قریب تر زرگ جاں بھی ہے قیام ترا

(انکشاف ص ۵)

علاقہ برار کے ایک جدید لہجے کے شاعر حفیظ مومن اپنی شاعری میں بھی مومنانہ شان رکھتے ہیں ۔ بچے تلے الفاظ میں اپنی بات شعری پیکر میں پیش کرنے کا انھیں اللہ نے سلیقہ دیا ہے ۔ انھوں نے عصر حاضر کی پیچیدہ صورت حال میں نا آسودہ اور تلخ زندگی کے کئی گوشوں کو اپنی شاعری میں پیش کیا ہے ۔ حمد میں البعد ان کا لہجہ انفس و آفاق سے پرے کسی اور دنیا کا پتہ دیتا ہے ۔ اسی لئے وہ کہتے ہیں :

ترے کلام سے پہلے جہان کو سن لوں  
کسی کی بات نہ بھائے گی تیری بات کے بعد

(”ورق ورق لمحے“ ص ۱۵)

دلدار ہاشمی پونوی نے اسی خیال کو دوسرے انداز سے باندھا ہے :



جہاں کی ساری کتابوں کو پڑھ کے دیکھ لیا  
تری کتاب سے بڑھ کر کوئی کتاب نہیں

اسی علاقہ کے ڈاکٹر محبوب راہی، اقبال خلش، فصیح اللہ نقیب، انوار نشتر اور منصور اعجاز  
ایسے شعراء ہیں جن کے حمدیہ اشعار میں توازن و وقار ہے۔ ڈاکٹر مدحت الاخر اور ڈاکٹر عبدالرحیم  
نشتر کا کلام تو برصغیر میں جانا پہچانا ہے۔ ان کے یہاں بھی حمدیہ عناصر مل جاتے ہیں۔ جن میں  
بالواسطہ یا بلاواسطہ قرآن کا اثر و نفوذ دکھائی دیتا ہے۔



## جنگلی کبوتر ☆ باندی ☆ تین

انارڑی ☆ (ناول)

عصمت چغتائی قیمت: ۲۵ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E-mail : kitabiduniya@rediffmail.com

## عجیب آدمی (ناول)

عصمت چغتائی قیمت: ۲۵ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E-mail : kitabiduniya@rediffmail.com

اردو ادب کی مختصر ترین تاریخ

آغاز سے 2000ء تک

قیمت: ۳۵۰ روپے

ڈاکٹر سلیم اختر

گلیاتِ حسرت

رئیس الحنفیہ لہین مولانا سید فضل الحسن حسرت موہانی

قیمت: ۳۰۰ روپے

بھگت سنگھ شہید (تین ڈرامے)

بھاگوان پوتا۔ انقلابی پٹر۔ ناستک شہید۔

قیمت: ۱۵۰ روپے

ڈاکٹر چرن داس سیکھو

نبی کریم ﷺ سے محبت

اور اُس کی علامتیں

قیمت: ۳۵ روپے

پروفیسر ڈاکٹر فضل الہی

قرۃ العین ☆ انتظار حسین ☆ عبداللہ حسین

تین ناول نگار

قیمت: ۱۰۰ روپے

رضی عابدی

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya@rediffmail.com



## اردو غزل کے موضوعات

**ڈاکٹر علی احمد جلیلی**

غزل ایک شعری رویہ کا نام ہے۔ غزل کی شاعری کے لئے نہ تو کچھ مضامین محدود و مخصوص ہیں نہ ہی ممنوع لیکن کلاسیکیت اور روایت کی پاسداری نے ایک طویل عرصہ تک غزل کو ایک محدود دائرہ میں محصور رکھا۔ میر سے مرزا تک غزل ایک ہی راستے پر گامزن رہی جس میں یکسانیت کا عنصر زیادہ تھا، لیکن بعد کے تجربات بتاتے ہیں کہ صنف غزل پوری انسانی زندگی اور اسکی تبدیلیوں کو اپنے طور پر ہمیشہ قبول کرتی رہی ہے۔

یوں تو غزل اپنے طویل سفر میں ہر دور میں اپنا چہرہ کچھ نہ کچھ بدلتی رہی لیکن سب سے پہلے ترقی پسند اثرات نے اس پر چھاپ مارا جو کمیونسٹ روس سے درآمد ہوئے تھے۔ مارکسی نظریات اور اسکی افادیت کے نقطہ نظر سے غزلیں لکھی جانے لگیں۔ سماجی کشمکش کو نمایاں کرنا ضروری سمجھا گیا، مارکسی پروپگنڈہ ادب کی پہچان بن گیا جسکے نظریہ میں مفلس و نادار کی پستی اور انحطاط کا سبب سرمایہ دار ہیں۔ اس تحریک نے جاہلانہ استحصالی کھندوں، سماجی توسیع پسندوں کے خلاف ایک ایسا ادب تخلیق کیا جس پر مقصدیت اور افادیت کی چھاپ تھی۔ ایسی غزلوں میں غریب اور سرمایہ دار کا، مزدور پیشہ کا، کھیتوں اور کسانوں کا ترقی پسندانہ لہجے میں بیانیہ ہے۔ چنانچہ اس فکر شاعری میں طبقاتی کشمکش، محنت کا استحصالی، سماجی ناانصافی اور معاشرہ کے اقدار وغیرہ کے شعری پیکر ملتے ہیں۔ اس تحریک کے تحت جو غزلیں لکھی گئیں ان کا نمونہ ذیل کے اشعار ہیں۔

پسینہ پونچھ رہا ہے تھکا ہوا مزدور  
 یہ وقت شام ہر اک اہل زر پہ بھاری ہے حسن شوق  
 کھیتوں میں مل رہا ہے کسی کا سفید خون  
 میرے سو کے رنگ کی فصلیں کہاں سے آئیں فروغ احمد  
 اس کارگر دہر میں دولت کے پجاری  
 مفلس کا سو پی کے بھی معصوم رہے ہیں سہیل احمد  
 یوں زمین سے خون کے شعلے اٹھیں گے کب تک  
 ہاتھ میں پرچم اٹھا اے ہمت مرادانہ سرخ جاں نثار اختر  
 قتل گاہ سے لیکر قاتلوں کے دامن تک  
 خون ناحق مزدور کا سراغ ملتا ہے محمد صفدر  
 ہشیار سامراج کہ زنجیر ایشیا  
 ٹوٹے گی تیسرے سلسلہ جان و تن کے ساتھ مجروح  
 جگمگ جگمگ لل سویرا جاگ اٹھے ہیں محنت کش  
 کروٹ کروٹ میں خوابیدہ بیداری سی بیداری ہے افضل پرویز  
 جس کھیت سے دیہقان کو میر نہ ہو روزی  
 اس کھیت کے ہر خوشہ گندم کو جلادو اقبال  
 غریب اور ابھی کچھ سو کے گھونٹ پئیں  
 ہے انقلاب غریباں کا انتظار ابھی احسان دانش  
 یہ ایک عبوری اور ہیجانی دور تھا جو بہت جلد ختم ہو گیا۔ جو شاعر مارکسیت کی نذر نہیں ہوئے  
 انھوں نے ترقی پسندی کی وضاحت اور عصریت کو اپنے طور پر اظہار خیال کیلئے اپنایا۔ اسے ترقی  
 پسندی ہی کی دین سمجھنا چاہئے کہ غزل کے موضوعات میں نمایاں تبدیلیاں ہوئیں۔ بقول اختر نصاری  
 نئے دور نے مجھکو آواز دی ہے بلاتی ہیں مجھکو نئی سیر گاہیں



چنانچہ یہ تبدیلی کچھ تو روایت کی توسیع کی صورت میں اور کچھ حالات کے تقاضوں کے تحت ہوئیں۔ پھر جب ترقی پسند ادب کی مقصدیت سے ہچکا چھڑا کر آزادی سے پہلے اور بعد جب غزل اپنے انتشار سے مقصدم ہوئی تو نئے مواد و مضمون کی گنجائش فراہم ہوئی اور موضوعات غزل رفتہ رفتہ کئی عنوانات میں بٹ گئے۔

### ۱۔ آزادی اور فسادات

آزادی ملی اور تقسیم کے ساتھ ہی ہندو پاک میں نفرت و حسدات کے حیرت انگیز بربریت کے انسانیت سوز مناظر دیکھنے کو ملے۔ بالخصوص اقلیتوں کو جن شدید جسمانی و روحانی اور مادی نقصانات اور ترک وطن کی صعوبتوں سے دوچار ہونا پڑا، ان کے خلاف سب سے بلند آواز شاعروں نے اٹھائی۔ ان کے افکار و فسادات، قتل و خون، آتشزنی، تاراجی، بربادی، خوف و ہراس اور دہشت کے مرقع ہیں:

آغوش میں لئے ہوئے انسانیت کی لاش  
اترا رہا ہے ساحل گنگ و جمن ابھی نامق فاروقی  
یہ داغ داغ اجالا یہ شب گزیدہ سحر  
وہ انتظار تھا جس کا یہ وہ سحر تو نہیں فیض  
یہ سوڑ بھی ہمیں لایا لو کے سنگم پر  
نئی حیات ملی بھی تو موت کے بدلے رضا ہمدانی  
آتے کبھی نہ اپنے گلستاں کو چھوڑ کر  
ہم اک حسیں بہار کے دھوکے میں آگئے احمد ریاض  
بستیاں ہو گئیں بے نام و نشان راتوں رات  
ایسے طوفان بھی آئے یہاں راتوں رات خاطر غزنوی  
کے خبر ہے کہ کل کونسی ہوا چل جائے  
کہ خاک و خون میں ہے لتھری ہوئی بہار ابھی احسان دانش

ایک اک رنگِ ملامت سے کیا ہے تعمیر  
 کیے اس شہر کو چھوڑوں کہ مرا گھر ہے یہاں شہابِ جعفری  
 یوں چلی حالات کی آندھی قیامت آگئی  
 خشک پتوں کی طرح سب لوگ ہیں بکھرے ہوئے افضل نہاسی  
 تبدیل ہو چکی ہیں جہنم میں بستیاں  
 تسکین پاسکی نہ دلوں کی جلن ابھی  
 بشیر بدر نے ناصر کاظمی کے ایک شعر کے حوالے سے تقسیم ہند کے بعد کے فسادات  
 کے ایک پہلو کو اجاگر کیا ہے ۔

کیا قیامت ہے کہ ہے ایام گل      سُنیوں کے ہاتھ چیلے ہو گئے  
 "ناصر کاظمی کی پوری شاعری کے مزاج کو محسوس کرتے ہوئے اس شعر  
 میں اسکے علاوہ اور کچھ نہیں ملیگا کہ یہاں ان لڑکیوں کا المیہ پیش کیا گیا  
 ہے جس میں ترک وطن اور فسادات کے ہنگامے میں انھیں اپنا  
 سب کچھ دینا پڑا۔ ٹھیک ہے تہذیب ہے رسم ہے کہ لڑکیوں کی شادیاں  
 ہوتی ہیں ، پھولوں کا موسم آتا ہے ۔ تب ان کے ہاتھ چیلے ہوتے ہیں ۔  
 اب کے کیا قہر ہوا کہ نہ ڈھول بجا نہ گھر سجا نہ بارات آئی اور ہاتھ چیلے  
 ہو گئے ۔ جنس کے اس قہر کو شعری پیکر میں جس جذبہ نے جنم دیا ہے وہ  
 خالص جنسی ہیجان کا جذبہ ہے ۔ " (آزادی کے بعد غزل ص ۶۵)

فسادات کے یہ مناظر یہیں ختم نہیں ہوئے بلکہ ہمارے معاشرہ کا ایک جزو بن گئے ہیں ۔  
 آج صورت حال یہ ہے کہ معاشرہ ایک گرتا ہوا مکان ہے لیکن اس کی دیواریں سفید ہیں  
 کہ وہ سلامت ہیں اقلیتی فرقہ کی غیر محفوظیت اور شدید خوف و ہراس کے ساتھ زندگی کے  
 مثبت عقائد سے کھلواڑ کرنے اور تمام رشتوں کی شکست و ریخت کا تجربہ آئے دن ہوتا  
 رہتا ہے ۔ اس کا اظہار دورِ حاضر کے شاعروں کے پاس یوں ملتا ہے ۔



ابھی میں گھر کے اندر سو رہا تھا  
 ابھی میں گھر سے باہر ہو گیا ہوں محمد علوی  
 خنجر بکف تھے لوگ کھڑے اس کے ارد گرد  
 نکلا نہ ایک شخص بھی جلتے مکان سے پرکاش فکری  
 دو روز سے شہر میں کرفیو لگا ہوا  
 نکلا ہوں آدمی راست کو میں گھر سے بے خطر طلحہ رضوی  
 میں اور امن کی کس سے سلامتی مانگوں  
 شریف لوگ تو مارے گئے فسادوں میں بشیر سیفی  
 کچھ دکھائی نہ دیا زخموں کی بارش کے سوا  
 اب کے پتھراؤ بہت اونچی عمارت سے ہوا اظہر عباسی  
 کل یہاں ظلم نے کائی تھیں سروں کی فصلیں  
 نم ہوئی ہے تو اسی شاخ سے خنجر نکلا وحید اختر  
 لو کے دھبوں سے پہچان بن گئی ورنہ  
 ہمارے گھر کا پتہ بھی کسی کو یاد نہ تھا قیصر الجعفری  
 تمام شہر ہی پہنے ہوئے ہے دستانے  
 میں کس کے ہاتھ پہ اپنا سو تلاش کروں مصطفیٰ زیدی  
 سمے ہوئے ہیں اپنی خاموشیوں سے لوگ  
 مردہ نہیں یہ شہر مگر تم صدا تو دو خورشید اسلام  
 ہمارے شہر کو ظلمت میں یوں کمی آئی  
 کہیں بھی کوئی بستی تو روشن آئی علی احمد جلیلی

## ۲۔ سیاسی سماجی اور تمدنی اقدار کی شکست

آج کے دور کی سب سے ممتاز خصوصیت بے اطمینانی اور اضطراب ہے۔ آج  
 کے چلتے پھرتے جیتے جاگتے انسان کی زندگی ہماری آنکھوں کے سامنے ہے۔ اقرار کی



ناپائیداری کا احساس عام ہو چلا ہے۔ چنانچہ آج کی فکر میں جو احساس سب سے زیادہ نمایاں ہے وہ مایوسی، ٹھکن، اضمحلال اور استغفار ہے جس نے زندگی کے تار و پود بکھیر دیے ہیں۔ غربت، بیکاری، بھوک اور معاشرہ کی بیماری سے جہاد ہو رہا ہے۔ ہم قاتل بھی ہیں مقتول بھی ہیں زماں و مکاں کی تمام حدیں ایک دوسرے میں گڈمڈ ہیں۔ آج کا نوجوان سماج میں جس جسمانی، روحانی کرب اور ذہنی الجھنوں سے گزر رہا ہے۔ وہ پہلے کے شاعروں کو پیش نہیں آئی تھیں۔

ان دنوں اجنبیت اور بیگانگی کا یہ حال ہے کہ دنیا ہنگاموں اور انسانوں سے بھری ہوئی ہے لیکن ان انسانوں میں کوئی ایسا نظر نہیں آتا جس کو اپنا کہا جاسکے اور جس سے ہمدردی، خلوص، دوستی اور محبت کے رشتے استوار کیے جائیں۔ ہر خیال و احساس پر بینوائی کی چادر ہے۔ لوگ ملتے ہیں، لیکن فاصلے بڑھے ہوئے ہیں۔ تنہائی، نارسائی، کسمپرسی، بے گھری، عدم اعتماد، تشکیک، بے اطمینانی، غیر محفوظیت، زندگی کی بے معنویت، دم توڑتی قدروں اور سماجی ٹوٹے رشتوں سے انسان اس قدر خود شکستہ ہوتا جا رہا ہے کہ اسے اپنے کھونے کا اندیشہ ہے۔

ذیل کے اشعار اس مزاج فکر کی عکاسی کرتے ہیں جن سے جدید حسیت، عصری مسائل اور ان سے پیدا شدہ احساسات اور تفکرات کا بھرپور اظہار ہوتا ہے۔

آدمیت کس قدر مایوس ہے  
جیسے کوئی آدمی باقی نہیں صبا اکبر آبادی  
نہ حوصلے نہ تمنا نہ دلوے نہ انگ  
نہ جانے کونسی منزل پر رک گئی ہے حیات زہرہ نگاہ  
نئے چہروں سے جی گھبرا رہا ہے  
تمام شہر کو دھندلا دکھائی دیتا ہے نیاز بدایونی  
بنائے تھے جو رہے دوستوں کے  
وہ ہتھر میرے گھر نے لگے ہیں شمار



آگ اپنے ہی لگا سکتے ہیں  
 غیر تو صرف ہوا دیتے ہیں ظفر زیدی  
 ہزار چہرے ہیں موجود آدمی غائب  
 یہ کس خرابے میں دنیا نے لکے چھوڑ دیا شہریار  
 سدا ہے ہیں بدن وقت کے اجالوں میں  
 دلوں کے پاس اندھیرا دکھائی دیتا ہے جانی  
 دنیا وفا شعاروں کا خون چوستی رہی  
 انسانیت خموش مگر دیکھتی رہی نسیم کاظم  
 خبر نہیں ہے کسی کو بھی خستگی کی مری  
 مجھے نہ ہاتھ لگاؤ کہ ٹوٹ جاؤں گا سلیمان اریب  
 ۳۔ مظاہر قدرت اور جذبول کی مجسم

مواد غزل میں اس طرح بھی ایک بڑا خوشگوار اضافہ ہوا کہ نئی غزل کے شاعروں نے منظر نگاری کو بھی اپنی فکر میں شامل کر لیا۔ یہ منظر نگاری نہیں بلکہ مشاہدوں، تجربوں کی ذہنی اور محسوساتی پیچیدگی کو استعاراتی انداز میں پیش کرنے کا عمل ہے۔ جذبات کا رشتہ جب کائنات اور مظہر کائنات سے قائم ہوا تو شاعر کو ان میں نئی معنویت کا ایسا انداز محسوس ہوا کہ انسان اور اس کے احساسات اور جذبات مناظر قدرت میں جاری و ساری خارجی اشیاء میں جو مرتسم ہوتے ہوئے عجیب کیفیات کی آئینہ داری کرتے ہیں۔ دریا، پہاڑ، ریت، برف، چھرنے، آبشار، چاند سورج اور شجر حجر اسکی اپنی کائنات کا جزو بن گئے ہیں۔ خارجی مظاہر کا اظہار و احساسات و جذبات کی سطحوں پر مختلف انداز سے ہوتا ہے۔ ذیل کے اشعار میں یہ مناظر ایسی داخلی دنیا کو پیش کرتے ہیں جن کے استعاراتی انداز بیان نے جذبول کی تمہیں چرمھادی ہیں۔ غزل کے مضامین کو نیا پراہن ملا ہے۔

سمٹ کے رہ گئے آخر پہاڑ سے قد بھی  
 زمیں سے ہر کوئی اونچا دکھائی دیتا ہے شکیب جلالی

اسے درد میں ڈوبے ہوئے لوگو کبھی تم نے  
 برسات میں چریوں کا نہانا نہیں دیکھا قہیل شغائی  
 سایے میں آتے ہی وہ آدمی یاد آتا ہے  
 جس نے کچھ سوچ کے یہ پیسہ اکایا ہوگا اظہار حیدر  
 آؤ پت جھڑ میں کبھی حال ہمارا دیکھو  
 خشک پتوں کے بکھرنے کا تماشا دیکھو جمیل جالبی  
 بادشوں میں کسی پیسہ کو دیکھنا  
 شال اوڑھے ہوئے بھیگتا کون ہے بشیر بدر  
 کس قدر زخم زخم چہرا ہے  
 چاند بھی آدمی سا لگتا ہے مجید الاسلام  
 جہاں تلک بھی یہ صحرا دکھائی دیتا ہے  
 مری طرح سے اکیلا دکھائی دیتا ہے ساغر اعظمی  
 دیکھ کے زرد رو پسڑ ساری تھکائی اتر گئی  
 کون زمیں پہ رکھ گیا بار سفر اتار کے احمد مشتاق  
 تمام اونچے درختوں سے بچ کے چلتا ہوں  
 مجھے خبر ہے کہ سایہ کسی کے پاس نہیں ایاز شکیب  
 مناظر فطرت کے غزل میں در آنے اور اسے موضوع سخن بنانے کی ایک صورت یہ بھی  
 سامنے آئی ہے کہ شاعر جس منظر سے متاثر ہوتا ہے اس مشاہدہ کو بیانیہ طور پر شعر کا روپ  
 دیتا ہے۔ ایسے اشعار غزل میں کسی نظم کا شعر معلوم ہوتے ہیں، ان میں شاعر اپنے جذبات  
 شامل نہیں کرتا بلکہ قدرت کی نیرنگیوں کے جن پہلوؤں کا مشاہدہ کرتا ہے اسے نظم کر دیتا  
 ہے۔ تاہم ان کے اندر جھانکنے پر اور بہت کچھ نظر آتا ہے جسے صرف محسوس کیا جاسکتا ہے۔  
 جہاں سوکھتی گھاس بکھری پڑی ہے  
 یہ تختے ہیں پھولوں سے بھر جانے والے احمد مشتاق



ابھی کچھ اور رخ بست سیاہی کو گکھلنے دو  
 ابھر آئے گا یہ منظر ذرا سورج نکلنے دو روحی کنجاس  
 وہی ہے گھونسلہ چھنی کے پیچھے  
 مگر چرمیوں کا وہ جوڑا نہیں ہے اشک  
 لو دے اٹھے چتر کے پھیلے ہوئے درخت  
 ابھرا جو کل پہاڑ پہ چاند اک چٹان سے ناصر شہزاد  
 ندی کے پانی میں جسوقت چاند اترتا تھا  
 بہت سے پیسے کھڑے راستے کو تکتے تھے اقبال متین  
 پھر درختوں پہ خامشی چھانی  
 پھر ہواؤں نے پر سمیٹے ہیں کیف انصاری  
 سخت ہوتے ہوئے آبداروں کے روپ  
 برف کی طرح موسم گکھلتا ہوا مظہر امام  
 طاق میں بیٹھا ہوا بوڑھا کبوتر رو دیا  
 جس میں ڈیرا تھا اسی مسجد میں تالے پڑ گئے بشیر بدر

### ۳۔ شہر دیہات اور گاؤں

غزل جیسے ارتقائی منزل طے کر رہی ہے اس کا کینوس وسیع ہوتا جاتا ہے۔ عصری  
 تقاضوں کے تحت آج غزل کا پھیلاؤ طرب گاہوں، شبستانوں اور چمنستانوں سے نکل کر  
 شہر کے بازاروں، فٹ پاتھوں، کلر خانوں، دیہات کے باٹ، چوپال، کھیت اور کھلیانوں  
 تک ہو گیا ہے۔ اس سے غزل کے اسلوب میں بھی اضافہ ہوا اور مواد میں بھی۔ اب غزل  
 میں جا بجا ایسے اشعار نظر آتے ہیں جو آج کی شہری زندگی کے حقیقی ترجمان ہیں، شہروں کی  
 گھما گھمی، الجھن، گھٹن سے فرار، کبھی گاؤں کی طرف بھی یہ اشعار لے جاتے ہیں۔ ان میں  
 شہری اور دیہاتی زندگی کا تقابل بھی ملتا ہے۔ مثلاً

جس شہر میں فٹ پاتھ بھی خالی نہیں ملتے  
 اس شہر میں رہنے کو مکاں ڈھونڈ رہا ہوں انجم الہ آبادی  
 الجھن، گھٹن، ہراس تپش کرب، اضطراب  
 وہ بھیڑ ہے کہ سانس بھی لینا محال ہے منظور احمد  
 آنکھوں کی آیتوں میں توانائی آئے گی  
 دیکھے گا سبز کھیت کو بینائی آئے گی خلیل رامپوری  
 جس میں ہم لوگ چراغوں کی طرح جلتے ہیں  
 آؤ وہ شہر زمانے کو دکھایا جائے جامی  
 کیا تمہیں بھی سنائی دیتا ہے  
 شہروں شہروں یہ چیختا منظر رؤف خلش  
 ہمارے گاؤں کے کچے پیڑ اب بھی  
 ہوا کا رخ بدلنے کو کھڑے ہیں یونس مظفری  
 دیکھ لینا یہ نکل جائے سارے شہر کو  
 چمنیوں سے اٹھ رہا ہے جو دھواں اس شہر میں احتشام اختر  
 کس کا رست جگا چوپاں کیسی  
 الاؤ تک یہاں ٹھنڈے پڑے ہیں آشفۃ چنگیزی  
 تمہارا شہر کیا اس کا بدل دے پائے گا ہم کو  
 ہم اپنے گاؤں کی گلیوں میں ساون چھوڑ آئے ہیں والی آسی  
 ۵۔ رومانیت۔ غزل کا جمالیاتی عنصر

اردو غزل کے ارتقاء میں یہ بات واضح ہے کہ معنوی اور داخلی تنوع کے باوجود  
 آج بھی غزل اپنے جمالیاتی قدروں سے محروم نہیں ہوئی ہے۔ آج بھی پرانی اور نئی غزل  
 کی قدر مشترک وہ رومانیت ہے جس پر غزل کے ایوان کی دیواریں تعمیر ہوئی ہیں۔ اتنا



ضرور ہوا کہ ترقی پسند گرفت سے آزاد ہونے کے بعد غزل کی عشقیہ شاعری ایک نئے زاویے کے ساتھ ہو رہی ہے۔

دور حاضر میں عشقیہ شاعری کے دو پہلو نمایاں ہیں۔ آج بھی بہت سے شعراء کے یہاں حسن و عشق کی ثابت اور طے شدہ اصولوں کی شاعری کلاسیکی روایات کی تقلید میں اسلوب کی تھوڑی بہت تبدیلی کے ساتھ ویسی ہی ہو رہی ہے۔

ایسی راتیں بھی ہم پہ گزری ہیں  
تیسرے پہلو میں تیسری یاد آئی  
خلیل الرحمن اعظمی  
حضور یار کچھ آنسو نکل ہی آتے ہیں  
کچھ اختلاف کے پہلو نکل ہی آتے ہیں  
ناہید  
یاد رکھو تو دل کے پاس ہیں ہم  
بھول جاؤ تو فاصلہ ہے بہت  
محمود ایاز  
میری دیوانگی، دل پہ کوئی پیکر ناز  
کھل کھلا کر جو بننا بند قبا ٹوٹ گئے  
محمود سعیدی  
کس پتی کس کا ثنا کس شاخیں کس پھول  
وہ میرے سامنے آئے ہیں گلستاں بن کر  
احمد مشتاق  
جیسے وہ لوٹ کر بھی آئیں گے  
مدتوں تک کھلی رہیں بانہیں  
شہرت بخاری  
اے بلا کے ملا عمر بھر کا سناٹا  
مگر یہ شوق کہ ایک بار پھر بلاؤں اے  
ندیم قاسمی  
دنیا نہ کائنات کا مارا ہوا ہوں میں  
اک حسن بے ثبات کا مارا ہوا ہوں میں  
سلیمان اریب  
خوب ہے صاحب محفل کی ادا  
کوئی بولا تو برا مان گئے  
زہرہ نگار

رومانی شاعری کا دوسرا پہلو روایتی ضوابط سے اختلاف کی صورت میں ہے۔ مثال پسندی اور آدرش کی جگہ حقیقت پسندی اور ارضیت نے لے لی ہے۔ معاشرہ میں چونکہ عورت مرد کی نفسیات مصروفیات اور ان کے تعلقات کی اخلاقی قدریں بدل چکی ہیں اب انسانوں کی حسیت تصوری اور خیالی نہیں رہی۔ وفاداری کی شرط باقی نہیں رہی۔ روایتی محبوب آج جیتی جاگتی گوشت پوست کی عورت ہے۔ عورت کے کردار کے ساتھ مرد کے کردار بھی تسلیم و رضا سے گریز کی کیفیت پیدا ہو گئی۔ واردات و معاملات حسن و عشق میں حقیقت پسندانہ اور نفسیاتی اظہار آگیا۔

ذیل کے اشعار ان تمام تبدیل شدہ محرکات کی آئینہ داری کرتے ہیں جن میں روایت سے بغاوت اور مثالی محبت سے انحراف ہے۔ عورت مرد کے مختلف کردار اور ان کی بدلتی ہوئی ہیجانی کیفیت کا اظہار ہے۔

تو خدا ہے نہ مرا عشق فرشتوں جیسا  
دوہوں انسان ہیں تو کیوں ایسے حجابوں میں ملیں احمد فراز  
یہ کیا کہ ایک طور سے گزرے تمام عمر  
جی چاہتا ہے اب کوئی تیسرے سوا بھی ہو ناصر کاظمی  
دن آرزو کے یوں ہی اداسی میں کٹ گئے  
وہ اپنے دکھ میں اپنی پریشانیوں میں تھا ریاض مجید  
میں آہی جاؤں گا اور تو بھی مل ہی جائے گا  
اس اعتماد سے تو میرا انتظار نہ کر عتیق احمد  
اجرت عشق و وفا ہے تو ہم ایسے مزدور  
کچھ بھی کر لیں گے، محبت نہیں ہوگی ہم سے افشار جالب  
اس کی یادوں سے ہے مجھے پرہیز  
اے صبا اب نہ آئی تو بھی جون ایلیا



دنیا نے تیری یاد سے بیگانہ کر دیا  
 تجھ سے بھی دلفریب ہیں غم روزگار کے فیض  
 تم بھی گھبرا گئے ہو قربت سے  
 تھک گئے ہم بھی شادمانی سے شہریار  
 میں سوچتا ہوں کہ دل کا دیا بناؤں اسے  
 مجھے جلایا ہے جس نے میں اب جلاؤں اسے مختار راشد

۶۔ نظمیں

آج کی غزلوں میں کچھ ایسے اشعار بھی نظر آتے ہیں جن کا کوئی تعلق غزل کے موضوعات سے نہیں ہوتا۔ ان کے پس منظر میں کوئی ایسا منظر ہوتا ہے جو کسی روداد یا واقعہ سے متعلق ہوتا ہے۔ انھیں نظمینہ کہا جاسکتا ہے جو طویل نظم کا موضوع بن سکتے ہیں۔ لیکن ایک شعر میں اسکو سمیٹ لیا جاتا ہے۔ کچھ سما ہوا کچھ پھیلا ہوا۔ یہ اشعار بظاہر غیر غزل معلوم ہوتے ہیں۔

اک لڑکی ایک لڑکے کے کاندھے پہ سونی تھی  
 میں اہلی دھندلا یادوں کے کمرے میں کھو گیا بشیر بدر  
 ہوں کی آگ کو آنسو نے کر دیا سیراب  
 وہ بن کے آئی تھی عورت ذرا سی بچی تھی قراقبال  
 پتھر ابالٹی رہی اک ماں تمام رات  
 بچے فریب کھا کے چٹائی پہ سو گئے  
 میں نے کہا یہ دیکھو، یہ میں، یہ ہوا، یہ رات  
 اس نے کہا، یہ میری پڑھائی کا وقت ہے احمد مشاق  
 کسی کی بھابھی کسی کی بیٹی  
 غریب کا خاندان کیا ہے مظفر حنفی

اسے یہ شوق کہ ہر روز اک نیا ہو بدن  
 دلال اب کے جوا لایا اسی کی بیٹی تھی  
 منڈیروں پر پرندے چھمکے  
 پس دیوار پھسل پکنے لگا ہے پریم کار  
 زیر دیوار کوئی چشم براہ  
 اور کوئی بام قصر پر بے خواب محسن احسان  
 پڑھانی لکھانی کا موسم گیا  
 کتابوں میں خط آنے جانے لگے بشیر بدر  
 ایک مدت کے بعد ملے ہو اچھے ہو  
 تم بھی کیا امریکا میں رہتے ہو  
 یہی گوشہ تھا . یہی میز . یہی کرسی تھی  
 کہنیاں ٹیکے مرے سامنے وہ بیٹھی تھی ظفر اقبال



## کلیات مجاز

اسرار الحق مجاز

قیمت ۱۵۰ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate Delhi - 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya @rediffmail. com



# میر انیس کی اقلیم سخن

سید محمد عقیل

میر انیس نے اپنے مرثیوں میں بہت سی دعائیں مانگی ہیں۔ کچھ مقبول ہوئیں کچھ نہ ہوئیں۔ چند دعائیں یہ تھیں کہ جب تک چاند سورج میں چمک باقی ہے میری شاعری بھی باقی رہے اور اقلیم سخن پر میرا قبضہ رہے اور یہ کہ مذاہی مولا کا شرف میرے خاندان میں جس طرح چلا آیا ہے اسی طرح باقی رہے۔ اور بہت سی دعائیں ہیں مگر اقلیم سخن پر قبضہ رہنے کا جیسے انھیں یقین تھا کہ وہ اپنے فن کے خود بڑے پارکھ تھے اور چھان پھٹک کر خود بھی اسے دیکھا کرتے تھے۔ کچھ دعائیں یہ بھی تھیں کہ کاش میرا یہ چمن نظم گلزار ارم بن جاتا اور جنت کی طرح اس چمن نظم کو بھی ابدیت حاصل ہو جاتی۔ اگرچہ میں گمنام ہوں مگر کاش اعجاز بیانوں میں میرا بھی شمار ہو جائے اور پھر وہ آخری بات کہ ۷

جب تک یہ چمک مہر کے پرتو سے نہ جائے  
اقلیم سخن میرے قلم رو سے نہ جائے

اور مبداء فیاض سے یہ کچھ بعید بھی نہ تھا کہ ایسا ہو بھی جاتا۔ مگر میر انیس نے صرف دعائیں مانگنے ہی پر اکتفا نہیں کی بلکہ اپنے فن کو سجانے اور اسے عروج دینے کی ہر وہ کوشش کی جو ان کے وقتوں میں فن کی بلندی کا معیار سمجھی جاتی تھی اور ساتھ ہی ساتھ شاعری اور علی الخصوص مرثیے کے فن کو جہاں تک ان کے اجداد پہنچا چکے تھے انیس چاہتے تھے کہ اپنے خاندان کی اس شعری



روایت کو آگے لے جائیں اور ان میں کچھ ایسا اضافہ کریں کہ جیسی کہ انھوں نے دعا کی ہے، مرثیہ اسی کے شایان شان ہو جائے۔

یہ ایک عمرانی مسئلہ بھی ہے کہ انسان اپنی خاندانی روایات کی پاسداری کرتا ہو یا عموماً آگے بڑھنے کی تمنا رکھتا ہے اور یہ بھی کہ جب اسے دوسروں کے مقابلے میں اپنا تحفظ یا اپنی سربلندی ملحوظ ہوتی ہے تو اسے اپنی فکر اور اپنے فن کے لئے نئے منطقے بنانے پڑتے ہیں۔ تاریخی اور تجزیاتی اعتبار سے، اگر میر انیس کی خاندانی روایات کو دیکھا جائے تو انھیں فیض آباد اور وہاں کی روایتوں سے دلچسپی ہو سکتی ہے اور چونکہ میر انیس نے اپنی عمر کے چالیس بیالیس سال فیض آباد میں گزارے تھے۔ اس لئے ان کی فکری اور ادبی روایات جو انھیں اپنے گھرانے اور فیض آباد کے ماحول گلاب باڑی کی فضا سے ملی تھیں بہت مضبوط ہو چکی تھیں۔ میر حسن کی مثنویوں میں ساری فضا اور فیض آباد کی دلچسپیاں اس صورت سے جلوہ گر تھیں کہ لکھنؤ کی بوحق کی زندگی انھیں ہمیشہ بے مزہ معلوم ہوتی رہی جس کے لئے میر حسن اتنے مکھر (VOCAL) ہو گئے کہ انھوں نے ایک مثنوی بھی در مذمت لکھنؤ لکھ ڈالی جس کا انھیں خمیازہ اٹھانا پڑا اور سحر البیان جیسی مثنوی کے لئے لکھ نٹ آصف الدولہ کے دربار سے انعام میں محض ایک دو شالہ ملا۔ لیکن مثنوی سحر البیان میں فطرت نگاری کی جو حقیقی محسوساتی تصویر ملتی ہیں وہ اردو کی نچرل شاعری میں شاید ہی کہیں ممکن ہو سکی ہو۔ میر انیس اپنے مرثیوں میں اپنی اس روایت کو کہیں اور کبھی نہیں بھول سکے، اگرچہ مرثیوں میں اس روایت کے لئے موقع زیادہ نہ تھے۔ اور فطرت کی یہ حقیقی متحرک اور محسوساتی شاعری جس کے ساتھ ساتھ میر خلیق کی سلاستِ زبان مستزاد تھی، یہ سب کچھ میر انیس کے خون میں جیسے حل ہو گئے تھے۔ اور یہ تمام صورتیں ان کے مثنویوں میں ہمیشہ رواں دواں رہیں۔ اگرچہ میر انیس کی نیمپہر شاعری پر یہ اعتراضات برابر ہوتے رہے کہ یہ منظر نگاری کربلا کے ریتیلے اور بے آب و گیاہ میدان میں کیا جواز رکھتی ہے اور اس کے جوابات بھی دئے جاتے رہے ہیں۔ یہاں ان کا اعادہ مناسب بھی نہیں کہ ان پر بڑی بخشش ہو چکی ہیں۔ یہاں صرف یہ نظر میں رکھنا چاہئے کہ عقیدت اور آستھا پتھروں میں پھول کی رغبت اور مظاہر فطرت سے رحم، تحویف اور محبت کی امیدیں وابستہ رکھتی ہے۔ ابتدائی انسانوں کے جنگلوں کی جبلت، میراجی کو فطری انسانی خواہشات کی طرف لے جاتی ہے۔ خیالی لوسی (Lucy) (جو اصلاً



ورڈس ورتھ کی وہ بیٹی ہے جو پیرس میں اس کی محبت کی نشانی تھی اور جو کبھی گراس میئر اور ونڈر میئر نہیں آسکی (شاعر ورڈس ورتھ کے گرد و پیش کے سبزہ و گل کی دنیا میں ڈوکلنج (Dove Cottage) کے گرد و پیش، دھوپ، بارش اور سبز فضاؤں میں سانس لیتی ہوئی پیش کی جاتی ہے جسے ورڈس ورتھ خود بتا دیتا ہے۔

But the Sweet face of Lucy Gray will

never more be seen.

اسی طرح شبلی صاحب پرامیٹھیوز ان باونڈ میں فرماتے ہیں:

The erawing glaciers pierce me with the  
spears of their moon-freezing crystals  
The bright chains eat with their burnning cold  
into any borns.

اور عیار عقل، سب کا جواز پیش کر دیتی ہے کہ فنی اور فکری رومانیت میں یہ سب ممکن ہو سکتا ہے کہ یہ ترم کے اجزا (Elements of Pathos) کے صرف کا بھی مسئلہ ہے۔ پھر فطرت کی کیف سامانیں اور قوت نمو، اگر واقعات کے پیچ و خم میں تخلیق کو ارتقائی اقدام میں مدد کرتی ہوں تو پھر جغرافیائی اور تاریخی حد بندیاں بھی شاعر کے تخیل کے لئے ٹوٹ سکتی ہیں بشرطیکہ ان میں شعری صداقت، فکری خلوص اور تخلیقی جست شامل ہو میر انیس نے جب یہ تصویر پیش کی

چپ تھے طیور، جھومتے تھے وجد میں شجر      تسبیح میں تھے برگ و گل و غنچہ و شر  
مخوشا کلوغ و نباتات و دشت و در      پانی سے منہ نکالے تھے دریا کے جانور  
تو اسی کے ساتھ ساتھ اس کا جواز بھی یہ پیش کیا کہ یہ سب اعجاز کی صورتیں ہیں۔ اس بند کی بیت یہ ہے کہ

اعجاز تھا کہ دلبر شبیر کی صدا      ہر خشک و تر سے آتی تھی تکبیر کی صدا

یہ صورتیں میر انیس کے مرثیوں میں رواں دواں رہی ہیں جن کا دوسرا سرا

پھولوں سے سبز سبز شجر سرخ پوش تھے      تھالے بھی نخل کے سبز گل فروش تھے



تک پہنچتا ہے اور یہاں بھی ۷ تم قربان صنعتِ قلم آفرید گار۔ ان تصویروں کا جواز بن جاتی ہے۔ اور یہ سب میر انیس کی تخلیقی جست میں مدد ہی نہیں کرتی بلکہ ان المناکی کا پس منظر بن کر اس درد و غم کے ابھارنے میں معین بھی ہوتی ہیں جو سامعین کو اپنے ساتھ لپیٹ لیتا ہے سامعین جو بیانیہ کے الفاظ میں ڈوب کر المیہ (Catastrophe) کی طرف بڑھتے جاتے ہیں۔

یہ تمام وراثت میر انیس کے ساتھ ہمیشہ چلتی رہی۔ اس میں ان کے اپنے طور طریقے، اپنے گھر کی زبان اور گلاسری، انھیں اپنے ماحول کی شاعری سے واضح طور پر الگ کرتے ہیں جس کے لئے اپنے معترضین سے میر انیس نے یہ بھی کہا کہ ”صاحبو یہ میرے گھر کی زبان ہے۔“ (حقاً کہ یہ خلیق کی ہے سر سر زبان) تاہم ان کی نظر، اس پر ہمیشہ رہی کہ اگر ان کی اس تخلیق میں درد و غم اور تاثیر ہی نہ رہی جو حاصل مرثیہ ہے تو صناعی اور تخلیقیت بیکار محض ہے یعنی سب کچھ ہو سکتا ہے مگر

۷ مرثیہ درد کی باتوں سے نہ خالی ہووے، والی پابندی مرثیہ جیسی نظم میں مقصد اول ہونا چاہئے۔ ہاں الفاظ کے صرف اور مضمون کے عالی ہونے میں مہارت اور فن کاری جیسی شرطیں بھی لازمی ہیں اور اس کی کوشش میر انیس نے اپنے مرثیوں میں ہر ہر قدم پر کی ہے لیکن ان کے فن کا مقصد، اگر کوئی صرف آرائش و زیبائش اور صنائعِ لفظی و معنوی کو سمجھتا ہے تو وہ میر انیس کی اقلیم کا مسافر نہیں ہو سکتا کہ اصل مقصد تو درد و غم کا اظہار ہے۔ میر انیس جلتے تھے کہ اگر مرثیہ سامعین کو درد و غم اور الم کے اس منطقے میں نہیں لے جاتا جہاں تین دن کی بھوک پیاس، اعدا و انصار کی بے کسی کی موت، خیامِ حسینی اور اہل بیت رسول کے لوٹے جانے اور پھر کر بلا سے شام تک کا وہ جاں گزا سفر، سامعین پر اپنے غم و الم کی چادر نہیں پھیلاتا تو ہماری تڑپیں اور کل فن کا اظہار بیکار محض ہو کر رہ جائے گا۔ یہ ساری سنگ (Setting) تڑپیں اور ایک بھول کے مضمون کو سو رنگ سے باندھنے کی مہارت اور کوشش، انھیں درد کی باتوں کے اظہار کے لئے تھی اور اس اظہار کے لئے جب تک مرثیہ نگار اظہار کی شاعری کے توازن پر قدرت نہ رکھتا ہو وہ ایک کامیاب مرثیہ نگار نہیں ہو سکتا۔ یہاں آرٹسٹ انیس اور مرثیہ نگار انیس دونوں ساتھ ساتھ چلتے ہیں۔ مرثیے میں ہر منزل پر ایک واقعہ آتا ہے۔ اظہار کی شاعری میں اسی لئے توازن بے حد ضروری ہے جو اثر انگیزی بھی اپنے ساتھ ہر ہر قدم پر لیے ہو



”واقعات کی ناپ تول اور ان کے کتر بیونت کا فن بھی مرثیہ نگار اچھی طرح جانتا ہوتا کہ لندھور بن سعدان کی داستان کی بھپتی سے بھی بچ سکے۔ میر انیس میں ان کے بزرگوں نے یہ صلاحیتیں دیکھ لی تھیں جب ہی انھیں غزل چھوڑ کر مرثیے کی طرف توجہ دینے کی رائے دی تھی۔

انیس کے دور میں شاعری کی اقلیم، صنل و بدائع، بات میں بات پیدا کرنے کی کوشش اور الفاظ و معانی کی تمام جہتوں کو پیش کر دینے ہی کو فن کا معیار تسلیم کرتی تھی۔ اہمیت اس میں بھی تھی کہ لفظ کی جتنی بھی پرتیں ہوں، شعر، سب کی طرف اشارہ کرے اور تمام اور معانی، مگر عین نہ ہوں تو کم از کم ان کی طرف ذہن قاری کی تفسیمی حس ضرور متوجہ ہو جائے۔ پھر صنعتوں کی پیشکش میں، اگر ایک صنعت سے کئی صنعتیں برآمد ہو جائیں تو یہ صورت شاعر کی قادر الکلامی کے لئے سند تھی۔ میر انیس نے اس سے بھی سیکڑوں تجربے کیے ہیں۔ ان کے مرثیوں میں مختلف صنعتوں کے جگنو بھی چمکتے ہیں لیکن لیکن وہ یہ اچھی طرح سمجھتے تھے کہ سونا کیا ہے اور ملمع کیا ہے اور یہ کہ ملمع کبھی سونے کا مقابلہ نہیں کر سکتا۔ لیکن فن اور آرٹ کی تمام بیچ دربیچ صورتوں سے گزر کر مرثیے کے اشعار کو رلا دینے کا سامان بھی ضرور ساتھ رکھنا چاہئے۔ اس لئے جب کسی نے ان سے رعایت لفظی و معنوی کے استعمال کی شکایت کی تو انھوں نے یہی جواب دیا تھا کہ آخر لکھنؤ میں رہنا بھی تو ہے، اس کے معنی یہ ہوئے کہ صنل و لفظی و معنوی سے کلام کو مزین کرنا، میر انیس کا اصل مقصد شاعری نہ تھا۔ اور اس طرح

بولے سنگ خوب نہیں یہ اگر مگر      ہاتھ اڑ کے جا پڑا کئی ہاتھ ایک ہاتھ میں  
کس طرح ذوالفقار کی بدشش کی ہو ثنا      حرفوں سے حرف لکھنے میں ہو جاتے ہیں جدا  
مردم تھے ساتھ پردوں کے اندر عرق میں تر      خس خانہ، سترہ سے نکلتی نہ تھی نظر  
گر چشم سے نکل کے ٹہر جائے راہ میں      پڑجائیں لاکھ آبلے پائے نگاہ میں  
کو مروجہ فن اور رنگ شاعری پر محاکہ ہی سمجھنا چاہئے۔ اس سے زیادہ اور کچھ نہیں۔

میر انیس کی فنی وراثت، میر ضاحک، میر حسن اور میر خلیق سے وابستہ تھی۔ جہاں الفاظ کے ابعاد زبان کا تحرک اور معنی کی جہتیں، اشاروں کنایوں میں اپنا مافی الضمیر ادا کرنا ہی جانتی تھیں بلکہ انھیں ان صورتوں کا بھی اندازہ تھا کہ سامعین پر یہ زبان کیسے



کیسے اثرات مرتب کر سکتی ہے۔ اسی میں میر انیس نے توصیف، تعریف، رقت، دبدبہ، مصائب اور محفوظ ہونے کی بات بھی شامل کرتی تھی کہ بہر حال شعر سننے والے اس بات کے بھی مستثنیٰ ہو سکتے ہیں مگر فن کی تمام دوسری صورتیں دائروی (Peripheral) ہیں۔ اصل مقصد تو مصائب ہی تھا۔ دلی سے غزل کی زبان جو تجربے لے کر آئی تھی، اس کی حدیں تھیں کہ یہ زبان مینی ایچر (Miniature) پننگ بنانے اور تاثرات کی ایک جہت کا تجربہ تو جانتی تھی مگر یہ زبان اس توسیع کی مدد نہیں کر سکتی تھی جو انسان کے تمام حواس خمسہ اور اس کی مختلف نیرنگیوں کو محیط ہو سکے۔ پھر انسانی زندگی کے جو مختلف رشتے تھے اور ان رشوق سے منسلک ہو کر جو جذبات پیدا ہوتے ہیں اور ان کے جو مختلف موڑ بدست پیدا ہو جاتے ہیں، ان سب کی اظہاریت میں یہ کہاں تک کام آتی کہ غزل، وارداتِ قلب کے انفرادی تجربے تو بہت سارے بیان کر لیتی ہے مگر رشوق کے اجتماعی تجربے، مختلف احساسات اور مواقع کے ساتھ، گرد و پیش اور تاریخ سے پیدا ہونے والی رثائی صورتوں کو جذب کر کے، بیان اور اس کی اظہاریت پر پھیل جانے کی صلاحیت نہیں رکھتی کہ اس کے لئے بیرونی کائنات کا سہارا لینا پڑتا ہے۔ اور بیرونی کائنات کے تجربوں اور صورتوں میں حل ہو کر جو نصف ابھرتا ہے اسے خالص جذبات کی زبان اور علی الخصوص غزل کی زبان کا حقہ، نہیں بیان کر سکتی۔ مثال کے لئے یہ دو بند ملاحظہ ہوں۔

نیم واچشم سے مرنے رخ مولا دیکھا	زیر سر زانوئے شبیر کا تکیہ دیکھا
مسکرا کر طرفِ عالم بالا دیکھا	شہ نے فرمایا کہ اے مری کیا دیکھا؟
عرض کی حسن رخ حور نظر آتا ہے	عرش سے فرش تک نور نظر آتا ہے
مجھ کو لینے چلے آتے ہیں فرشتے یا شاہ	ملک الموت بھی کرتا ہے محبت کی نگاہ
خلد سے شیر خدا لکھے ہیں اللہ اللہ !!	لو برآمد ہوئے شہز بھی پدر کے ہمراہ
تنگے سر احمد مختار کی پیاری آئی	دیکھئے آپ کے نانا کی سواری آئی

تصورات کی یہ Predestined کیفیات اور صورتیں، جذبات کی یہ تہیں، واقعے میں روایات کی پیٹ رسیدہ اور الفاظ کی نفسیاتی اور ڈرامائی کشش کے ساتھ ساتھ سامعین کے دل کھینچ لینے والی صورت کا یہ بیان نہ دلی سے آئی ہوئی زبان کے تجربوں میں ممکن تھا اور نہ لکھنؤ رنج، میرا



سینہ ہے مشرق آفتابِ داغ بھراں • والی زبان • جذبات • عمرانی تجربوں • تالیخ اور روایت کی ایسی  
جی ہوئی برتوں کے اظہار پر قدرت رکھتی تھی • اس میں میر انیس کے یہ اعلانات کہ

قلم فکر سے کھینچوں جو کسی بزم کا رنگ • شمع تصویر پہ گرنے لگیں آ آ کے پتنگ  
• خون برستا نظر آئے جو دکھاؤں صف جنگ

سجایا ہم نے مضامین کے تازہ پھولوں سے • بسادیا ہے • ان اجڑی ہوئی زمینوں کو  
سنگ ہو موم • وہ تقریر عطا کر یارب • نظم میں رونے کی تاثیر عطا کر یارب

• یعنی موقع ہو جہاں جس کا عبارت ہو وہی

معنی کا یہ بھی حال ہے حسن قبول سے • خوشبو سحر کو جینے نکلتی ہے پھول سے  
پانی نہیں کبھی یہ خلاوت نبات میں • مضمون نو ٹپکتے ہیں یا بات بات میں  
سبک ہو چکی تھی ترازوئے شعر • مگر ہسم نے پلہ گراں کر دیا  
• بڑی حد تک مصدق نظر آتے ہیں •

نثر ہو یا مصوری • موسیقی ہو یا شاعری • ہر تخلیق میں • تخلیق کار اپنے کچھ اصول بنا کر • انہیں کے  
مطابق اپنی فکر اور اپنے فن کا اظہار کرتا ہے • کبھی یہ انفرادی ہوتا ہے اور کبھی اپنے متبعین کے  
ساتھ اجتماعی صورت اختیار کر لیتا ہے • یہ بھی ہے کہ سوچتا تو ایک فرد ہی ہے مگر جب اس کے  
ہم عصر دوسرے فن کار مل جاتے ہیں تو وہی سوچ اور طریقے ایک اسکول بن جاتے ہیں • اسے  
چاہئے نظریہ سمجھ لیا جائے یا ایک مخصوص طرز کی پسند • مگر اس کے بغیر کسی بھی میدان فکر و فن  
میں نئے جہات اور راستے پیدا کرنا مشکل ہے • محض روایت پر چلنے والے محدود صورتوں میں کچھ  
مناکاریاں تو کر سکتے ہیں مگر کسی انقلابی تبدیلی کا امکان محض روایت پرستی کے ساتھ ممکن نہیں •  
میر انیس سے پہلے میر ضمیر نے مرثیے کے لئے کچھ اصول بنائے تھے اور انہیں اصولوں کو مرثیوں  
نے اس وقت اختیار بھی کر لیا جمعی میر ضمیر نے تفاخر سے وہ بات کہی تھی کہ

• جو جو کہے اس طرز میں شاگرد ہے میرا

مگر یہ بات ۲۲ - ۱۸۳۲ء کی ہے جب میر انیس کی تین پشتیں بھی گزر چکی تھیں اور میر انیس خود  
بھی ایک مشاق مرثیہ گو ہو چکے تھے • پھر میر مستحسن خلیق کے مرثیوں میں وہ تقسیم بھی ملتی ہے



جس پر میر ضمیر نے طرز نوی کا دعویٰ ۳۲ - ۱۸۳۲ء (۱۲۳۹ھ) میں کیا ہے۔ اگر ڈاکٹر ضمیر اختر کے اعداد شمار درست ہیں تو میر خلیق اپنی وفات ۱۸۳۲ء تک دو سو مرثیے کہ چکے تھے اور میر خلیق کے مرثیوں میں رخصت، جنگ، شہادت، بین وغیرہ سب کچھ موجود ہے۔ مگر یہاں یہ بحث نہیں اٹھانی جاتی۔

میر انیس نے شاعری اور مرثیہ گوئی کے جو بھی طریقے اپنے خاندان سے سیکھے تھے ان کی توسیع، قدیم دأروں کو بہت کچھ توڑا کر انھوں نے ان شرطوں کے ساتھ کی جو ان کے خیال میں مرثیوں کی بہت سی کمیوں کو پورا کر سکتی تھیں اور مرثیے کو ایک بلند شعری اور تخلیقی فکر کے منطقے میں داخل بھی کرتی تھیں۔ اگرچہ اس کا اعلان انھوں نے اپنے بیٹے میر عسکری رئیس کی زبان سے کرایا جو خود کوئی اچھے مرثیہ نگار نہ تھے۔ وہ شرطیں یہ تھیں۔

(۱) لفظ بھی چست ہو مضمون بھی عالی ہووے (۲) ہر سخن موقع و ہر نکتہ مقامے دارد  
(۳) بات جو منہ سے نکلتی ہے وہ سنجیدہ ہے (۴) مختصر پڑھ کے رلا دینے کے ساماں ہیں جدا  
(۵) دہبہ بھی ہو، مصائب بھی ہوں، توصیف بھی ہو، دل بھی محفوظ ہو، رقت بھی ہو، تعریف بھی ہو۔ بس اسی فریم ورک میں میر انیس کے تام مرثیے گھومتے ہیں اور انھیں صورتوں سے میر انیس کے مرثیوں کو پرکھنا بھی چاہئے۔ ان کے تمام اچھے مرثیے علی الخصوص (۱) جب کربلا میں داخلہ، شاہ دیں ہوا (۲) جاتی ہے کس شکوہ، سے رن میں خدا کی فوج (۳) پھولا شفق سے چرخ پہ جب لالہ زار صبح (۴) بخدا فارس میدانِ تنور تھا صحر (۵) جب قطع کی مسافت شب آفتاب نے، سب انھیں اصولوں اور شرطوں سے سچے ہوئے ہیں اور مرثیہ: نمک خوانِ تکلم ہے فصاحت میری، تو میر انیس کی شاعری اور مرثیہ نگاری گویا بوطیقا ہے۔ ان تمام مرثیوں میں میر انیس نے اپنی تام شرطوں کو پورا کرنے کی کوشش کی ہے۔ جن سے ان کی شاعری، بڑی شاعری بنتی ہے۔

مرثیے میں رقت کی شرط، ایک اہم شرط اس لئے بھی ہے کہ مرثیہ گوئیوں نے اس صورت کے لئے مرثیے کہے بھی تھے۔ اس وقت کے لکھنوی سماج اور علی الخصوص، مجلسی سماج، میں رقت ایک ٹیکنیکل لفظ بھی بن گیا تھا۔ کیونکہ، گریہ بر مصائب حسین، مرثیے کی بنیادی شرط تھی۔ مرثیہ نگار، مرثیوں میں خواہ کتنے ہی پونترے کیوں نہ دکھائے لیکن اس کے بیان سے اگر



سننے والوں پر رقت طاری نہ ہوئی تو ایسا بیان اور ایسی مجلس، معیار سے گری ہوئی سمجھی جاتی تھی۔ یہ بات بھی سنی گئی کہ کمزور قسم کے ذاکرین اور مرثیہ گو، کبھی کبھی معاوضہ دے کر اپنی مجلسوں میں رونے والوں کو لاتے تھے جو مجلسوں میں بیٹھ کر زور شور سے گریہ کرتے۔ ایسے کرایے کے رونے والوں کو لکھنؤ ہی کی اصطلاح میں "میر بکائی" کہا جاتا تھا۔ اسی سے مرثیے میں رقت کی اہمیت کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ مگر اس رقت، پیدا کرنے کے لئے بھی مصائب کی حدیں مقرر تھیں تبھی میر انیس نے "مختصر پڑھ کے رلا دینے کے سامان میں جدا" والی بات کہی تھی اور اسی لئے میر انیس، اپنے مرثیوں میں بے حد مختصر بن لکھتے بھی تھے یہ الگ بات ہے کہ میر انیس جذبات، ان کے صبح اور محرکات کے بڑے نباض تھے اور بین واقعہ کے بیچ و خم میں وہ ایسی محویشن پیدا کر لیتے تھے کہ بین کی منزل نہ ہونے کے باوجود سامعین اسی محویشن سے اس کے انجام کو دیکھ سکیں اور متصف ہوں۔ یہ تہف واقعے کے مختلف موڑ، سلسلوں، کشمکشوں، تشویش، سرفروشی یا سماجی بلندی و پستی کے ٹکراؤ سے پیدا ہوتا ہے۔ میر انیس کے یہاں رقت کے، صبح صرف مصائب کر بلا ہی نہیں ورنہ بقول آتش:

آج شبیر پہ کیا عالم تنہائی ہے، لکھ دغا ہی کافی تھا۔ میری انیس، ان انسانی اقدار، اخلاقی کٹ منٹ جو اسلام کی جزویات میں سے تھا، شعور اور زندگی کی طہارت اور خیر البشر والی میراث کی شکست و ریخت سے پیدا ہوئی آشننگی کو بھی مرثیوں میں پیش کر کے غم و افسوس کی وہ صورت پیدا کرتے ہی جن سے رقت، کائنات کی لفظ روایت سے اوپر اٹھ کر غم کا ایک ایسا بال بنا لیتا ہے جس میں شعری بلندی عالمی صورتیں لے کر پیش ہوتی ہے۔ چنانچہ

جب کر بلا میں داخلہ، شاہ دیں ہوا      دشت بلا نمونہ، خلد بریں ہوا

سے لے کر

مجھ کو لڑنا نہیں منظور یہ کیا کرتے ہو      تیر جوڑے میں جو تم نہ تو خطا کرتے ہو  
کیوں نبی زادے پہ غربت میں جفا کرتے ہو      دیکھو چھٹا نہیں، یہ کام برا کرتے ہو

یا

تھا بس کہ روز قتل شدہ آسماں جناب      نکلا تھا خوں لے ہوئے چہرے پہ آفتاب  
تھی نہر علتہ بھی فحالت سے آب آب      روتا تھا پھوٹ پھوٹ کے دریا میں ہر جناب



تک غم کے ہالے، شعری بلندیوں کے ساتھ پھیلتے جاتے ہیں اور یہ صورتیں پس منظر سے صبح اور محرم کا کام کرتی رہتی ہیں۔ کبھی براہ راست اور کبھی چشم تصور ان کے لئے امدادی کردار ادا کرتی ہے۔ جو عقیدہ، فریضہ اور رسمیات سے عام انسانی ہمدردیوں تک پھیل جاتی ہے۔ انسانی ہمدردی کا یہ رشتہ اسی "رقت" سے کسی نہ کسی طرح وابستہ ہے جس کا ذکر کیا گیا۔ اسی انسانی ہمدردی کی بنیاد، خاندان کے وہ رشتے ہیں جن سے افراد وابستہ ہوتے ہیں۔ میر انیس کے یہاں خاندانی رشتوں کے ان نرم گوشوں کو بھی تلاش کرنا چاہئے جو پھیل کر کائناتی انسانی ہمدردیوں تک پہنچتے ہیں جس کا سب سے بڑا مبلغ (خود حضرت امام حسین کا کردار ہے جسے اصول اسلام کی تجسیم سمجھنا چاہئے۔

مرثیے کی دوسری شرطیں، دہدہ، توصیف، تعریف اور ہر سخن موقع و ہر نکتہ مقامے دارد، کے لئے، میر انیس کے مرثیوں میں جنگ کے نقشے، صنائع و بدائع کے اچھوتے اور روایتی ڈھنگ کے استعمال، صبح و شام کے نقشے، مناظر فطرت اور ان کے مونثا بنانے میں الفاظ کے صرف اور ان کی عضویاتی تعبیت (Organic fitness) میں ہر جگہ دیکھی جاسکتی ہیں جن کی تفصیل میں جانے کا یہ موقع نہیں۔ ہر عظیم شاعر کی طرح، میر انیس کو بھی اپنی فن کاری کی بلندیوں کا احساس تھا جہی انھوں نے کہا تھا:

نظم ہے یا گوہر شوار کی لڑیاں انیس  
جوہری بھی اس طرح موتی پرو سکتا نہیں  
جسے دیکھ کر ہووے مانی کی حیرت  
وہ تصویر رنگیں بیاں کھینچتے ہیں  
مری قدر کر اے زمین سخن  
تجھے بات میں آسماں کر دیا

ان تمام دعووں میں میر انیس نے کہیں اپنے شعری سانچوں کی بات نہیں کی ہے کہ میں نے مسدس، اسلام یا رباعیات کے فن کو بلند کیا ہے۔ ہاں ایک جگہ نثر میں صبح اور نظم معلیٰ کی موزونیت کی بات ضرور کی ہے۔ مگر یہ تخلیقی سانچوں کے بجائے شاید سبک دہلوی کی بات ہے جس میں معنی آفرینی، الفاظ کے صرف، تہذیبوں اور ان کی مدد سے بیان میں توضیح اور موزونیت کی باتیں ہیں، جہاں حسن کلام، لطف بیان، فصاحت و بلاغت اور اشعار کی تشکیل میں الفاظ کی سنگ کی باتیں ہیں جو پرکھنے والوں کو اپنی طرف کھینچ سکیں اور ان کا حسی اور جمالیاتی احساس متاثر



ہوسکے۔ یہاں ان تمام صورتوں کے لئے کلام سے مثالیں پیش نہیں کی جا رہی ہیں۔ جس نے بھی میر انیس کے کلام کا سرسری مطالعہ کیا ہے وہ ان مثالوں سے بخوبی واقف ہے۔

یہاں، میر انیس کے سلسلے میں ایک اور صورت کی طرف ذہن جاتا ہے اور وہ یہ کہ کیا میر انیس کے ذہن میں اپنی ادبی وراثت اور اس دور کے لکھنؤ میں ترقی کرتی ہوئی ناسخیت سے ٹکراؤ تو نہیں تھا جس میں نفس مضمون چھوڑ کر صرف، الفاظ کی حک و اصلاح، صنعت سازی اور خالی خولی ذہنی اڑان کی باتیں تھیں یا پھر خلوت و جلوت کی تصویروں سے شعری فضا سازی کی کوشش کی جاتی تھی۔ میر انیس کو اپنی دہلوی وراثت سے، درد مندی، جذبات نگاری، سادگی اور ادائے معانی کے ساتھ ساتھ مظاہرِ فطرت کو پیش کرنے کا وہ طریقہ ملا تھا جس پر رنگِ تکلف کا غازہ نہ تھا۔ ان کے دادا میر حسن کی مثنوی سحرالبیان خود اس کی جیتی جاگتی مثال ہے۔ اور ان کے والد میر خلیق کا مرثیہ

”گھر سے جب ہر سفر سید عالم نکلے“ اس جذبات نگاری کی مثال ہے جو انسانی ہمدردیوں کے راستے سے آتی ہے۔ اس دور کی لکھنوی شاعری میں مجموعی طور سے تصنع، تکلفات، نیوٹ اور لمحاتی طور پر دل خوش کرنے کی صورتیں تھیں۔ یہاں تک کہ رثائی تخلیقات بھی ان لمحاتی دل خوش کرنے والی صورتوں سے بچ نہ سکی تھیں اور میر امانت کے مرثیے کا یہ مصرعہ ”شامی کباب ہو کے پسندِ قضا ہوئے“ اس کی مثال ہے۔ یہ تکلفات، خالی خولی تخیلات کے ساتھ غزل پر چھائے ہوئے تھے۔

”چاندنی نام ہے شبِ بیز کی اندھیری کا“ سے لے کر

بتی اس کے میل کی بتی اگر کی ہو گئی      ریزہ ریزہ میل، صندل کا برادہ ہو گیا (نلاح)  
اگر نی کا ہے گلاں، شک ہے ملا گیری کا      رنگ لایا ہے ڈوپٹہ ترا میلا ہو کر (جرات)  
جیسی صورتیں، اس لکھنوی رنگ شاعری میں عام ہیں۔ ناسخیت نے دہلوی جذبات نگاری سادہ بیانی اور شاعری کے قدرے کچک دار اصولوں پر خاصی ضرب لگائی مگر اصول شعری میں عروض، ردیف و قافیہ کی صحت، ان کے آہنگ اور سڈول ہونے کی فکر بھی کی۔ خاں صر فی، تعقید، فکِ اضافت یہاں تک کہ توانی اضافت وغیرہ سے اجتناب برتتے کا حکم لگایا گیا، اضمار قبل الذکر تفسیمی بعد پیدا کرتے ہیں اس لئے ان سے پرہیز لازم ہے کی ہدایت کی گئی۔ دولت اور ایطاء سے اشعار کا



حسن غارت ہو جاتا ہے ان خرابیوں سے بچنا ضروری ہے اور یہ وہ باتیں تھیں جن پر آج تک شعرائے اردو کاربند ہیں۔ پہلوئے ذم پر ہر وقت نظر رکھنا، بندش الفاظ کا سلیقہ فارسی، ہندی الفاظ کی ترکیبوں کو ترک کرنا سب نلخ اسکول ہی کی کوششیں تھیں۔ ایسا نہیں ہے کہ نلخ اسکول نے شعری صورتوں کو بہتر بنانے کی کوشش نہ کی ہو۔ عبدالغفور نساخ اور محمد یحیی تنہا (مرآۃ الشعراء) کی نلخ اسکول کی شعری روایات پر تنقیدوں میں "ہنرش نیز بگو" بھی ہونا چاہئے تھا۔ نلخ اسکول نے بہت سے نئے الفاظ بھی وضع کئے جو ایک خاص سچویشن ہی میں استعمال ہو سکتے تھے، نئے نئے محاورے بھی بنائے، نازک خیالیوں کو بھی ترقی دی مگر یہ سادی کوششیں شعری تخلیقات کو عظمت نہیں بخش سکیں۔ نہ ہی فکری سطح بلند ہو سکی۔ میر انیس کے لئے یہ بھی ایک طرح کا ٹکراؤ تھا۔ زبان و بیان اور جس زمین سخن کی باتیں میر انیس کرتے ہیں، عجب نہیں کہ وہ نلخ کے اسکول سے ایک چیلنج کے طور پر قبول کی گئی ہوں۔ اسی وجہ سے میر انیس پر ناخیت کے اثرات بھی کام کرنے لگتے ہیں۔ تلوار کو دولہن بنا کر پیش کرنے اور بہت سے اشعار اور مصرعوں میں دور کے عام مذاق کو قبول کرنے میں ٹکراؤ بھی ہے اور مفاہمت بھی۔ کچھ اشعار ملاحظہ ہوں۔

زبا تخدام جنگ، پری و شس اسے کنا	معشوق بنی، سرخ لباس اس نے جو پہنا
اس اوج پہ بھی سر کو جھکائے ہوئے رہنا	جو ہر تھے کہ پہنے تھی دولہن پھولوں کا گنا
سیب چمن خلد کی بو باس تھی پھل میں	رہتی تھی وہ شبیسرے دولہا کی بغل میں
چل کیا تھی کہ ہزاروں کے گلے کٹتے تھے	چمک ایسی کہ حسینوں کا اشارہ جیسے
برہمچیں چل گئیں اس پر جسے دیکھا بھالا	آگیا دام میں جس شخص پہ ڈورا ڈالا

یہاں نلخ اسکول کی معاملہ بندی اور اس رنگین زندگی کی جھلکیاں صاف نظر آتی ہیں جن سے لکھنو کی سماجی زندگی گزر رہی تھی۔ میر انیس کے اسلاف کی مرثیہ گوئی میں یہ تصویریں یا ایسی کوششیں راقم کو کہیں نظر نہیں آئیں۔

مرثیہ ایک بیانیہ شاعری ہے، مگر یہ بیانیہ ایک خاص مقصد کے لئے مرکوز بیانیہ، بنایا گیا تھا اس کی فضا میں ایک تقدس، احترام اور بیانات کے بھی حدود تھے مگر لکھنو میں جو رنگ شاعری مطبوع ہو رہا تھا، اسے رد کرنا آسان نہیں تھا کہ اس نے الفاظ اور اظہاریت کے طریقوں میں ایک



حسن غارت ہو جاتا ہے ان خرابیوں سے بچنا ضروری ہے اور یہ وہ باتیں تھیں جن پر آج تک شعرائے اردو کاربند ہیں۔ پہلوئے ذم پر ہر وقت نظر رکھنا، بندش الفاظ کا سلیقہ فارسی، ہندی الفاظ کی ترکیبوں کو ترک کرنا سب نفع اسکول ہی کی کوششیں تھیں۔ ایسا نہیں ہے کہ نفع اسکول نے شمری صورتوں کو بہتر بنانے کی کوشش نہ کی ہو۔ عبدالغفور نساخ اور محمد یحییٰ تنہا (مرآۃ الشعراء) کی نفع اسکول کی شمری روایات پر تنقیدوں میں ”ہنرش نیز بگو“ بھی ہونا چاہئے تھا۔ نفع اسکول نے بہت سے نئے الفاظ بھی وضع کئے جو ایک خاص محویشن ہی میں استعمال ہو سکتے تھے، نئے محاورے بھی بنائے، نازک خیالیوں کو بھی ترقی دی مگر یہ ساری کوششیں شمری تخلیقات کو عظمت نہیں بخش سکیں۔ نہ ہی فکری سطح بلند ہو سکی۔ میر انیس کے لئے یہ بھی ایک طرح کا ٹکراؤ تھا۔ زبان و بیان اور جس زمین سخن کی باتیں میر انیس کرتے ہیں، عجب نہیں کہ وہ نفع کے اسکول سے ایک چیلنج کے طور پر قبول کی گئی ہوں۔ اسی وجہ سے میر انیس پر ناخفت کے اثرات بھی کام کرنے لگتے ہیں۔ تلوار کو دولہن بنا کر پیش کرنے اور بہت سے اشعار اور مصرعوں میں دور کے عام مذاق کو قبول کرنے میں ٹکراؤ بھی ہے اور مفاہمت بھی۔ کچھ اشعار ملاحظہ ہوں۔

زیبا تھام جنگ، پری و شس اے کنا	معشوق بنی، سرخ لباس اس نے جو پہنا
اس اوج پہ بھی سر کو جھکائے ہوئے رہنا	جو ہر تھے کہ پہنے تھی دولہن پھولوں کا گنا
سیب چمنِ خلد کی بو باس تھی پھل میں	رہتی تھی وہ شبسیر سے دولہا کی بغل میں
چل کیا تھی کہ ہزاروں کے گلے کٹتے تھے	چمک ایسی کہ حسینوں کا اشارہ جیسے
برہمیاں چل گئیں اس پر جسے دیکھا بھالا	آگیا دام میں جس شخص پہ ڈورا ڈالا

یہاں نفع اسکول کی معاملہ بندی اور اس رنگین زندگی کی جھلکیاں صاف نظر آتی ہیں جن سے لکھنو کی سماجی زندگی گزر رہی تھی۔ میر انیس کے اسلاف کی مرثیہ گوئی میں یہ تصویریں یا ایسی کوششیں راقم کو کہیں نظر نہیں آئیں۔

مرثیہ ایک بیانیہ شاعری ہے، مگر یہ بیانیہ ایک خاص مقصد کے لئے مرکوز بیانیہ، بنایا گیا تھا اس کی فضا میں ایک تقدس، احترام اور بیانات کے بھی حدود تھے مگر لکھنو میں جو رنگ شاعری مطبوع ہو رہا تھا، اسے رد کرنا آسان نہیں تھا کہ اس نے الفاظ اور اظہاریت کے طریقوں میں ایک



خاص مزہ اور کسی حد تک، ایک حسن تو پیدا ہی کیا تھا۔ فکر او کی یہ صورت میر انیس کے لئے خاصی پریشان کن تھی۔ نلغ اسکول کی چلائی ہوئی نئی ادبی آواہ گارد کو پس پشت ڈال دینا آسان نہ تھا۔ ایسی صورت میں ایک مفاہمت لازمی سی بات تھی اور یہ مفاہمت میر انیس نے کی بھی جیسا کہ تلوار کے سلسلے میں اوپر اشعار پیش کئے گئے۔ رعایاتِ لفظی و معنوی، صنائع و بدائع کا محض الفاظ کا کھیل دکھانے والا استعمال بھی میر انیس کے یہاں ملتا ہے جس کا ذکر پچھلے صفحات میں کیا جا چکا ہے۔ دبدبہ، اور توصیف کی بات بھی، اسی فضا اور کیفیت سے نکلی تھی۔ الفاظ کی بلند آہنگی اور اس کی شان و شوکت اور اردو شاعری میں قصیدے کی راہ سے داخل ہوئے تھے۔ توصیف، اگرچہ بعد کی کیفیت ہے مگر دبدبہ، شعری صلاحیتوں کی تصدیق و تسلیم سے پیدا ہوتا ہے۔ اور شعری تصدیق و تسلیم، مروجہ رنگ شاعری پر یا تو فوقیت حاصل کر کے پیدا ہوتے ہیں یا رنگ شاعری کو بہتر راستوں سے گزار کر۔ میر انیس نے دونوں صورتوں کی تکمیل کی کوشش کی ہے۔ دوسری صورت تو میر انیس کے نقادوں نے ہر موقع پر بیان کی ہے۔ مگر دبدبہ، شاعری، کی پہلی صورت، اس طرح پیش کر دیتے ہیں جیسے وہ محض اتفاقی (Casual) ہو۔ راقم کا خیال ہے کہ یہ صورت اتفاقی نہیں ہے۔ یہ بھی اس وقت کے نئے رنگ شاعری میں حصولِ سبقت یا کم از کم مماثلت کی کوششیں ہیں۔ توانیٰ اضافت، الفاظ کی شوکت، اور ان کے اجتماع سے پیدا ہونے والی آوازوں میں اندرونی مہارت اور ظاہری ہئیت، قصیدے کی طرح شکوہ الفاظ کی طرف رغبت اور خود اپنا Plantioc Number flow والا خاندانی سلیقہ، ان سب کے اظہار سے میر انیس نے اپنے دبدبہ، شعری کی تکمیل کی تھی جو رنگ زمانہ سے مقابل ہو کر اپنی انفرادیت منوانے کی کوشش کرتا ہے اور اسی سلیقے سے میر انیس کا شعری برتاؤ (Poetic Behaviour) نامحیت پر غالب بھی آتا ہے اور ان سے بہت آگے بڑھ جاتا ہے اور انتخاب، اظہاریت اور شوکتِ الفاظ کی اپنی ایک الگ دنیا بھی بناتا جاتا ہے۔ ملاحظہ ہو۔

میں ہوں سردارِ شبابِ چمنِ خلدِ بریں      میں ہوں خالق کی قسم دوشِ محمد کا مکیں  
میں ہوں، انگشترِ ہیمبرِ خاتمِ کانگلیں      مجھ سے روشن ہے جہاں، مجھ سے منور ہے زمیں  
بالاقد و کلفت و نومند خیرہ سر      روئیں تن و سیاہ دروں آہنی کسر



ہے فصل ہے وصی نبی مالک الرقاب ضرغام دیں، مدینہ، علم نبی کا باب  
 کشف الوری، سراج ہدی حجت خدا  
 وہ تنشع، وہ تضرع، وہ قیام اور قعود وہ تدلل، وہ دعائیں، وہ رکوع اور وہ مجسود  
 ابر کرم، خدیو مجسم، خسرو عرب عالی ہسم، امام اسم، شاہ کشن لب  
 کوتاہ و گرد صاف، کنوتی، کمر، کفل کیا خوشنما کشادگی، و سینہ و بغل  
 سیاب کی طرح نہیں آرام ایک پل پھرتا تھا اس طرح کہ پھرے جس طرح سے کل  
 راکب نے سانس لی کہ وہ کوسوں روانہ تھا تارِ نفس بھی اس کے لئے تازیانہ تھا  
 پھر آؤں مثل حکم خدا کائنات میں پر کیا کروں کہ باگ ہے صابر کے ہاتھ میں  
 گھوڑے کی یہ تمام کیفیتیں کم و بیش، سودا اور ذوق کے قصیدوں میں دیکھی جاسکتی ہیں۔ سودا کے  
 قصیدے - سنگ کو اتے لئے کرتا ہے پانی آسمان میں اس محیر العقول حد تک سرعت کا بیان مل  
 جائے گا۔

نک اپک جاوے عناں اس کی جو قاش زین ہے

اس طرح اڑ جائے جوں چہرے سے رنگ عاشقان

اور باتھوں پہ ہو گر جام باب تو نہ جھلکے، میں، مرکب کی سبک روی کے لئے بھی قصائد میں  
 بڑے تراشیدہ اشعار مل جاتے ہیں۔ راقم کا خیال ہے کہ دبدبہ کے لئے قصیدوں پر میر انیس کی نظر  
 تھی۔ خصوصاً جب حضرت امام حسین کے گھوڑے کی تعریف یا کردار حسینی یا جنگ کے موقعوں  
 پر تلوار کی کاٹ کی خوبیاں بیان ہوتی ہیں۔ کبھی کبھی ان صورتوں کے لئے دبیر بھی ایک چیلنج بنتے  
 تھے جیسا کہ شبلی اور دوسرے ناقدین نے متحد النیال مضامین کے لئے لکھا ہے۔ دبیر پر بھی ندرت  
 اسکول کا اثر ایجابی صورت میں تھا۔ دبیر سے مقابلے کی بات ناخفیت ہی کے مقابلے میں محض  
 مستزاد کی حیثیت رکھتی ہے۔ شاید لوگ موازنہ میں بہت زیادہ الجھ گئے۔ اور ردو الموازنہ، السیزان،  
 اور موازنہ سے متعلق دیگر بحثوں نے اس وقت کے لسانی آہنگ، تقلید، انکار اور میر انیس اور  
 ان کے متبعین کے ذریعہ لکھنؤ کے لسانی ڈھانچے اور الفاظ و اصوات کی دنیا میں جو ایک تبدیلی  
 آرہی تھی اس پر نہ کسی نے کوئی خاص دھیان دیا اور نہ اس کا کوئی سائنٹفک ڈھنگ کا محاسبہ ہوا۔



لیکن اگر واقعی میر انیس اپنی اتنی بڑی تخلیقی قوت محض دبیر سے مقابلے کے لئے صرف کر رہے تھے تو یہ بہت معمولی سی بات ہوتی۔ جس کی انیس جیسے عظیم فنکار سے توقع نہیں کرنی چاہئے۔ یہ الگ بات ہے کہ کچھ تقابلی صورتیں، مضامین اور الفاظ کے صرف میں پیدا ہو بھی گئی ہیں۔ مگر خالی، انھیں صورتوں کو میر انیس کا شعری اور تخلیقی نصب العین سمجھنا، میر انیس کے ساتھ نہ تو انصاف ہے اور نہ ان کے تخلیقی سرمایے کا کوئی اچھا محاسبہ۔

میر انیس نے اپنی زبان اور اپنی شاعری کی دنیا بہت کچھ خود بنائی تھی اگرچہ انھوں نے ازراہ انکسار کہا یہی ہے کہ "حقاً کہ یہ خلیق کی ہے سر بسر زبان"۔ مگر جو بھی میر انیس کی زبان کو لسانیاتی معیار پر پرکھے گا اسے میر خلیق اور میر انیس کی زبان، اس کے صرف، اس کی مختلف الجاتی یا ابعاد (Dimension) میں بڑا فرق نظر آئے گا۔ یہ بات محل نظر ہے۔ خلیق کے مرثیوں کی زبان میں سادگی تو ضرور ہے مگر اس میں دہلوی زبان کا پس خوردہ بھی ہے۔ مثلاً ان کے یہاں وہ تمام مرثوعات مل جاتے ہیں جو لکھنؤ میں مروج نہیں رہ گئے تھے۔ خود دہلوی شعراء، جو لکھنؤ میں آکر بس گئے تھے وہ بھی ان مرثوعات کو چھوڑ چکے تھے جیسے ہوویں، ولے، کبھو، دیویں گے، ٹک، آن کر یہ جاوے گی، کبھو، دیبھو، بھو، وہیں، کے، سیں، لوہو میں ڈبایا، مائی، جائے عجب، دھڑکے ہے، آئیو، تم پاس، نت وغیرہ۔

میر انیس نے کس کس اپنے ابتدائی مرثیوں میں ایسی زبان سے کچھ الفاظ لئے بھی ہیں جیسے

۱۔ کمتی نہیں پانی کی سلامت رہیں عباس

۲۔ اس پر بھی تشنگی میں نہ تسکین ذری ہوئی

۳۔ ہتھوانس کے تیغ، اکبر مرہ رویہ پکارے

۴۔ بیٹھ جاؤ وہیں مجلس میں جہاں جاگہ ملے

مگر مجموعی طور سے ان پر لکھنؤ میں نئی بنی ہوئی زبان اور اس زبان سے پیدا ہونے والی طرفگی کے اثرات ہیں جسے میر انیس نے چھان پھٹک کر اپنے مزاج اور اپنے لسانی رویوں میں ڈھل لیا تھا۔ تاہم ان کا مال شعری اور مقصد شاعری، سامعین کو کیسے چھوڑ سکتا تھا جسے آج کی تنقیدی زبان میں قاری اس شاعری کہہ سکتے ہیں کیوں کہ انھیں سامعین کے لئے ہی تو مرثیے کی شعری بساط بچھائی گئی تھی شاید یہی سبب ہے کہ مرثیے کے حزن و ماحول میں دور کے شعری مذاق کی گوارا صورتوں کو



میر انیس نے قبول کر لیا تھا۔ ان کے الفاظ اور کبھی کبھی اشاروں میں وہ صورتیں ابھرتی ہیں جو تنزل کے ماحول سے آئی تھیں کہ سامعین کو باندھے رکھنے کے لئے یہ ناگزیر بھی تھا۔ ان میں سے کچھ باتیں تلوار کے سلسلے میں پچھلے صفحات میں کسی جاچکی ہیں۔ مزید مثالیں ملاحظہ ہوں۔

”بے کجی عیب مگر حسن ہے ابرو کے لئے      بل کھا کے زلف رخ پہ کسی کی اکڑ گئی

”غصے سے آفتاب ہوئے موشوں کے رنگ      بسل پہ کھا گزر گئی قاتل کو کیا خبر

”پریوں کے غول تخت سلیمان کے ساتھ ہیں      خورشید محو حسن حسین حسین ہوا

”وہ زلف و رخ وہ پیار کی باتیں کدھر گئیں      کشمکش تھی کہ عرق میں گل تر ڈوب گیا

وغیرہ ایسی صورتیں اور کیفیات ہیں جنہیں غزل اور علی الخصوص اس وقت کے لکھنؤ کی غزل کے ماحول کا دباؤ سمجھنا چاہئے اور بس۔ میر انیس کے دعوے ”رنگ اڑتے ہیں وہ رنگیں ہے

عبارت میری ”کو بس اسی دباؤ تک محدود رکھنا چاہئے۔ جسے انیس کے بعد کے مرثیہ نگار، ایک

شگوفہ سمجھ کر ساقی نامہ، شب بھر کی کیفیات، گلا کاٹ کر کے مرجانے کی خواہش، بلبل اور گل کے بوس و کنار کے مناظر اور غزل کے دوسرے لوازم تک کھینچتے چلے گئے۔



## آئینہ شماره نمبر ۳۳ ایک جھلک فلکشن

- ۱- منی افسانے (نمگسار۔ روح کا کرب۔ ریت کی دیوار۔ المیہ۔ بولتی خاموشی۔ جرم
- اونچائی نجات۔ اصول۔ مبینہ امام
- ۲- مسرت (ہندی کہانی)۔ مکتی ورما
- ۳- سوالیہ نشان۔ قمر جمالی
- ۴- پنجرہ۔ محمود شکیل
- ۵- پری کتھا۔ محمود ایوبی
- ۶- سندھائن۔ ڈاکٹر محمد مظفر الدین فاروقی
- ۷- شورا تری۔ قیصر تمکین
- ۸- دروازہ۔ محمود حامد
- ۹- شکنتلا۔ غزال ضیغم
- ۱۰- سُرمی ہیولا۔ مصطفیٰ شہاب

## تمثیل

- موت پر فرخ۔ جلال ساز
- کال چکر۔ بلراج ورما

## شعر و نغمہ

نظمیں: ستیہ پال آنند۔ ابراہیم اشک۔ محسن جلاگانی۔ رؤف خیر۔ حسن فرخ۔ مومن خان شوق

غزلیں: راشد آذر۔ رؤف خلش۔ علی ظہیر۔ کلہ پ گوہر۔ عاجز ہنگلکھائی۔ غوث محمد غوثی

شہزاد۔ شان بھارتی۔ عبرت بہرائچی۔ یوگندر بہل تشنہ۔ ذکی طارق۔ فاروق شکیل۔ اخلاق۔

شفیع اللہ خان راز۔ شاہد کلیم۔ جمیل شاد



## نقد حافظ شیرازی

ابراہیم اشک

اردو زبان و ادب میں دیوان غالب کی جتنی شرحیں لکھی گئی ہیں شاید ہی کسی دیگر زبان و ادب کے عظیم شاعر کو سمجھنے اور پرکھنے کی غرض سے اس طرح کا کام ہوا ہو۔ غالب کے بعد کسی حد تک شاعر مشرق علامہ اقبال کی شاعری کو یہ مرتبہ حاصل ہے کہ اس کی جانچ پرکھ سب سے زیادہ کی گئی ہے۔

ہندوستان کے فارسی شعراء میں امیر خسرو، عبدالقادر بیدل، ملا فیضی اور غنی کاشمیری کا گراں قدر سرمایہ ختم ہوتا جا رہا ہے۔ بیدل کے ایک لاکھ سے زیادہ اشعار نایاب ہو کر رہ گئے ہیں۔ یہ اس ملک اور قوم کی بد نصیبی ہے۔ دنیا کے ادب میں بیدل کا لید اس، بھرتی ہری، شیکس پیر، گوئتھے، فردوسی، حافظ، سعدی اور مولانا روم سے کسی طرح کم درجہ کا شاعر نہیں ہے۔ پھر کیا وجہ ہے کہ ہندوستان کے اتنے عظیم شاعر کا کلام آج محفوظ نہیں ہے۔ کسی محقق نے اس طرف دھیان نہیں دیا۔ بیدل پر تحقیق ضروری ہے کہ اسے پڑھ کر غالب کے فکر و خیال روشن ہوئے ہیں۔ بیدل کا کلیات اور اس کا ہندوستان کی زبانوں میں ترجمہ بھی ضروری ہے۔ یہ کام ہماری حکومت کو کرنا چاہئے۔ غالب پرستوں کو کرنا چاہئے ان اداروں کو کرنا چاہئے جو غالب کے نام سے منسوب ہیں۔ اس سے اردو زبان و ادب کی وسعت و عظمت کا سرمایہ بڑھے گا۔ اس کا سب سے بڑا فائدہ یہ ہوگا کہ آنے والی نسلیں بیدل کی شاعرانہ عظمت سے فیض یاب ہوں گی یہ بھی ممکن ہے کہ ان نسلوں میں سے کچھ ایسے شعرا بھی پیدا ہو جائیں جو اپنے عہد کے غالب ثابت ہوں۔ اپنی



آئندہ نسلوں کے لئے یہ کام نہایت ضروری ہے۔ بیدل کی شاعری کی مکمل تلاش ہونا چاہئے سرسری حوالہ دینے سے کوئی خاص بات نہ تو اب تک بتی ہے نہ ہی آئندہ بنے گی۔

حافظ شیرازی بھی اردو کے عظیم شعراء کا محبوب شاعر رہا ہے۔ اس پر بھی کام ہونا لازمی ہے۔ یونیورسٹی میں جہاں جہاں بھی فارسی کی تعلیم دی جاتی ہے۔ ان کے لئے شرح دیوان حافظ کا تو کم از کم انتظام ہونا لازمی کر دینا چاہئے۔ حافظ پر سرسری مضامین لکھنا اور کوئی آدمی ادھوری کتاب لکھ کر انگلی کٹا کر شہیدوں میں نام لکھوانا کافی نہیں ہے۔ دراصل ان شعراء پر اسی طرح کام ہونا چاہئے جس طرح غالب اور اقبال پر ہوتا رہا ہے۔ بلکہ میں تو یہی کہوں گا غالب اور اقبال پر تو اتنا زیادہ لکھا جا چکا ہے کہ کوئی گوشہ باقی بچا ہی نہیں ہے مزید کچھ لکھنا وہی پرانی باتوں کو دوہرانا ہے۔ لیکن ان فارسی شعراء پر جو بھی تحقیق اور تنقید لکھی جائے گی وہ سرمایہ اردو زبان و ادب کے لئے قطعی نیا ہوگا اور اس کی قدر و قیمت بھی سرسری نہ ہو کر بڑی اہم ہوگی۔ شرح اشعار حافظ لکھنے کا خیل میری اسی سوچ کا سبب ہے۔

حافظ شیرازی کا جو بھی شعر مجھے پسند آیا ہے اس کی شرح میں اردو زبان و ادب کے لئے پیش کر رہا ہوں۔ مقصد یہی ہے کہ میرے ہم عصر اور اردو کی آئندہ نسل اس سے فیض یاب ہوں اور فارسی زبان و ادب کے اس گراں قدر سرمایہ سے ہم بیگانہ نہ رہیں۔ دیوان حافظ کی پہلی غزل کا مطلع ملاحظہ ہو۔ اس کا مصرع، اولیٰ عربی زبان میں ہے جبکہ مصرع ثانی زبان فارسی میں۔

الا یا ایھا الساقی آدر کا سا و ناولتھا

کہ عشق آساں نمود اول ولے افتاد مشکلم

حافظ کتا ہے اجدا، میں عشق بہت اسل معلوم ہو رہا تھا لیکن جلد ہی مشکلم سر پر آن پڑیں اس لئے اے ساقی تو ہوشیار ہو جا اور جام شراب کو گردش میں لا کہ اس کی گردش ہی عشق کی مشکلوں کا واحد حل ہے۔ حافظ سرمستی و سرور اور کیف و نشاط کا شاعر ہے۔ اپنے دیوان کے پہلے مطلع ہی میں اس نے اس بات کا صاف طور پر اعلان کر دیا ہے۔ عشق اس کی زندگی کا مقصد ہے۔ عشق کی دشواریوں میں جام شراب کے سرور سے وہ زندگی کا اصل مزا اٹھانا اور اس کے ایک ایک لمحہ کو جاوداں بنادینا چاہتا ہے۔



اگر آں ترک شیرازی بدست آرد دل مارا  
بخال بندوش بخشم سمرقند و بخارا را

حافظ کا یہ شعر بڑا ہی مقبول اور مشہور ہے۔ وہ کہتا ہے اگر شیراز کا محبوب اپنے ہاتھوں سے مرے دل کو تھام لے یعنی میری محبت کو قبول کر لے تو اس کے رخسار کے تل پر میں سمرقند اور بخارا جیسے خوبصورت شہروں کو قربان کر دوں گا۔ معشوق کا تل سے ہے اور سیاہی کو برامانا جاتا ہے لیکن محبوب کی زرا سی برائی کی قدر و قیمت بھی حافظ کی نظر میں کتنی اعلیٰ درجہ کی ہے۔ تو پھر اس کے حسن اور خوبیوں کا تو کمنا ہی کیا ہے۔

اس شعر سے ایک تاریخی واقعہ بھی جڑ ہوا۔ بادشاہ تیمور نے ایک بار شیراز پر حملہ کر دیا۔ اس حملہ میں شیراز کا حکمران منصور جنگ کے دوران قتل کر دیا گیا۔ تیمور حافظ شیرازی کے شاعرانہ رتبہ سے واقف تھا۔ وہ بڑے ہی التفات سے حافظ سے ملا اور کہنے لگا کہ میں نے اپنے وطن کے شہروں سمرقند و بخارا کو آباد کرنے میں نہ جانے کتنے ملکوں کو روند ڈالا ہے اور ایک آپ ہیں کہ ان شہروں کو شیراز کے محبوب کے ایک ہی تل پر لٹا دینا چاہتے ہیں۔ حافظ بڑا ہی بذلہ سنج اور حاضر جواب تھا۔ اس نے تیمور سے کہا کہ حضور انھیں فضول خرچیوں کے سبب ہی تو میں فاقد مستی کی زندگی گزارنے پر مجبور ہوں۔

غزل گفتی و در سفتی بیا و خوش بخواں حافظا  
کہ بر نظم تو افشاند فلک عقد ثریا را

یعنی حافظ غزل اس طرح کہتا ہے کہ جیسے ایک لڑی میں در نایاب پروتا ہے۔ موتیوں کا بار بناتا ہے۔ وہ خود سے کہتا ہے کہ اب اسے خوش بیانی کے ساتھ پڑھ۔ کیونکہ جب تو غزل پڑھے گا تو آسمان ثریا کے بار تجھ پر نہچاؤر کرنے لگے گا۔ شعر میں الفاظ کا ترنم صاف محسوس کیا جاسکتا ہے۔ اس ترنم کو اگر خوش بیانی کے ساتھ پیش کیا جائے تو واقعی ایک ایسی دلکش اور بیخود کر دینے والی فضا قائم ہو جائے گی جس پر کوئی بھی وجد میں آکر اپنا سب کچھ لٹا دینے پر مجبور ہو جائے گا۔ حافظ کی غزل غنائیت سے بھرپور ہے۔ اس میں سادگی بھی ہے اور پُرکاری بھی۔ یہ سادگی بیدل کے کلام میں نہیں ملتی اس کے یہاں معنی آفرینی زیادہ ہے۔ اسے ہم گنجینہ معنی کا طلسم کہہ سکتے ہیں۔ لیکن



حافظ کی غزل میں ایک سریلا پن ہے، ترنم ہے، موسیقی ہے اور یہ موسیقی سحر انگیز اور دل گداز ہے۔

دل می رود ز دستم صاحب دلال خدا را  
دردا کہ راز پنهان خواهد شد آشکارا

اے دل والو! میرے ہاتھ سے دل نکلا چلا جاتا ہے، خدا خیر کرے۔ افسوس اس بات کا ہے کہ دل کے ہاتھ سے جاتے ہی جو راز اس دل میں اب تک چھپا ہوا تھا، وہ سب پر آشکار ہو جائے گا۔ دنیا جان لے گی یعنی عشق ہوتے ہی بدنای کا خطرہ پیدا ہو گیا ہے۔

اس مطلع کا استعمال فلم ہدایت کار کریم آصف نے اپنی فلم ”مغل اعظم“ میں موقع کی مناسبت سے بہت ہی عمدہ کیا تھا۔ انارکلی اور سلیم میں محبت ہو جاتی ہے۔ انارکلی دیوان حافظ سے فال نکالتی ہے۔ اس کی چھوٹی بہن اس کے پاس موجود ہے۔ انارکلی شعر پڑھتی ہے اس کی بہن اس سے شعر کا مضمون پوچھتی ہے اور انارکلی اسے مضمون بتاتی ہے۔ وجاہت مرزا نے اس کا منظر نامہ خوب لکھا تھا اور دیوان حافظ سے فال نکالنے کی روایت کو بخوبی پیش کیا تھا۔

یوں دیکھا جائے تو حافظ دنیا کا وہ پہلا عظیم شاعر ہے جسے لسان الغیب سمجھا جاتا ہے اور کہا جاتا ہے کہ اس کی شاعری میں خدائی جذبہ موجود ہے جو آئندہ واقعات کی خبر دیتا ہے۔ لیکن افسوس اس بات کا ہے کہ یہ عظیم شاعر بھی اپنے عہد اور خاص طور سے اپنے عہد کے ہم عصروں کی ناقد رشنائی کا شکار رہا۔ یہی وجہ ہے کہ اس کے بارے میں زیادہ معلومات حاصل نہیں ہوتی ہیں لیکن یہ بات بھی صاف طور پر کہی جاسکتی ہے کہ جن ہم عصروں نے حافظ کی عظمت کا اعتراف نہیں کیا وہ تمام صفو، ہستی سے ایسے مٹے کہ آج ان کا نام لیوا تک کوئی موجود نہیں ہے جبکہ حافظ کے شعر و سخن کا چرچا رہتی دنیا تک ہوتا ہی رہے گا۔ اگلا شعر ملاحظہ ہو:

اربابِ خرد ذوقِ مے عشق چہ دانش

از حالتِ بانیست خبر بے خبراں را

شاعر کہتا ہے کہ جو لوگ عقل مندی کا دعویٰ کرتے ہیں وہ کیا جانیں کہ عشق کی شراب میں کیا لطف ہے۔ یہ لوگ تو بے خبر ہیں۔ انہیں ہماری حالت کا اندازہ نہیں ہو سکتا۔ صاف ظاہر ہے کہ عشق کے لئے ہوش و خرد کی ضرورت نہیں ہوتی اس میں تو بے خطر کود پڑنا ہی اپنی منزل



کو پانا ہے۔ عشق کی دنیا میں عقل کی کارگردی بے خبری سے زیادہ اور کچھ نہیں ہے۔ ڈاکٹر اقبال کا ایک شعر اس کی وضاحت کے لئے پیش کیا جاسکتا ہے۔

بے خطر کود پڑا آتش نمرود میں عشق

عقل ہے محو تماشاے لب بام ابھی

حافظ کے یہاں عشق کی معراج سرمستی اور بخودی ہے اسی لئے اس نے ارباب خرد کو بے خبراں کہا ہے۔

جز ایں قدر نتواں گفت در جمال تو عیب

کہ خال مہر و وفا نیست روئے زیبا را

حافظ کہتا ہے کہ اے میرے محبوب میں جب تیرے چہرے کو دیکھتا ہوں تو مجھے خوبیاں ہی خوبیاں نظر آتی ہیں۔ علاوہ اس کے کوئی عیب نظر نہیں آتا کہ اس حسین چہرے میں ایک مہر و وفا کا تل بھی نہیں ہے۔ حافظ نے یہ شعر بڑی خوبی سے کہا ہے اور اسے گنجینہء معنی بنادیا ہے۔ جتنا اس شعر کی تہ میں جائے اتنا ہی لطف حاصل ہوتا ہے۔ مہر و وفا کے ایک تل نے اس شعر کو بڑی وسعت بھی دی ہے۔ یعنی تجھ میں بے پناہ خوبیاں ہیں لیکن ایک تل کے برابر بھی برائی نہیں ہے۔ کیونکہ تل کالا ہوتا ہے۔ اور سیہ رنگ برائی کی علامت ہے۔ اس لئے اے مرے محبوب تجھ میں تو ایک تل کے برابر بھی برائی مجھے نظر نہیں آتی۔

دوسرے معنی اس شعر کے یہ ہیں کہ اے میرے محبوب تو بڑی خوبیوں والا ہے۔ کاش ان خوبیوں میں تل کے برابر بھی مہر و وفا تجھ میں ہوتی تو تیرا حسن دوبالا ہو جاتا لیکن افسوس کہ تجھ میں تو ایک تل کے برابر بھی مہر و وفا نہیں ہے۔ تل کالا ہونے کے باوجود حسن کو بڑھاتا بھی ہے۔ حافظ نے "خال مہر و وفا" کہہ کر اپنے کمال فن کا ثبوت دیا ہے۔

اس شعر سے یہ مراد بھی لی جاسکتی ہے کہ اے مرے محبوب تجھ میں لاکھ خوبیاں سی لیکن مہر و وفا تو تل بھر بھی نہیں ہے اس لئے تیری تمام خوبیاں بے معنی ہو کر رہ گئی ہیں۔ ایک بات اور وہ یہ کہ خوبیوں کا اندازہ کسی خرابی کے بعد ہی لگایا جاسکتا ہے اگر کوئی خرابی سرے سے ہی ہے نہیں تو خوبیوں کا احساس کیسے ہو؟ اس لئے مہر و وفا کا ایک تل ہونا ضروری تھا۔



حافظ کے اس بے پناہ شعر کے لئے کہا جاسکتا ہے \*

شعر میرا ہے برنگ گل صد برگ چمن  
دیکھنے والے نے ہر لطف نظر سے دیکھا

جتنی بھی داد دی جائے کم ہے \*

دنیا ست باغ کمنہ و انساں جو نو گلند  
ہریک ز شاخ عمر کند باغبان ۔ جدا

حافظ کہتا ہے یہ دنیا کیا ہے ؟ ایک پرانا باغ ہے ۔ یہاں انسانوں کی شکل میں نئے نئے پھول کھلتے ہیں ۔ اس باغ کا ایک مالی ہے اور وہ خدا ہے ۔ جس طرح باغ کا مالی اپنے باغیچے سے نئے نئے پھولوں کو چن لیتا ہے اور شاخوں سے جدا کر دیتا ہے ۔ اسی طرح عمر کی شاخ سے انسانوں کو بھی خدا جدا کر دیتا ہے ۔ جس طرح مالی وقت سے پہلے ہی پھولوں کو توڑ لیتا ہے اسی طرح خدا بھی عمر سے پہلے ہی کئی انسانوں کو موت دے دیتا ہے ۔ زندگی کا فلسفہ حافظ نے بہت ہی اچھی دلیل دے کر بیان کیا ہے ۔ مجھے ایسا ہی ایک ہندی کا دوبایا یاد آ رہا ہے جو شاید کبیر داس کا ہے ۔ پیش کر رہا ہوں ۔  
ملاحظہ ہو \*

مالی آوت دیکھ کے کلنن کرمی پکار

پھولے پھولے چن لئے کال ہماری بار

یعنی باغ میں مالی کو آتا ہوا دیکھ کر کلیاں تمام یہ پکارنے لگیں کہ مالی نے آج کھلے ہوئے سارے پھولوں کو چن لیا ہے کل تک ہم بھی کھل جائیں گی اور تب ہمیں بھی اسی طرح مالی شاخوں سے توڑ لے گا \*

کہ اے بلند نظر شاہباز سدرہ نشیں

نشیمن تو نہ ایں کنج محنت آبادست

شاعر کہتا ہے اے بلند نظر شاہباز تیرا مقام تو ساتویں آسمان کی بری کے درخت پر ہے جہاں حضرت جبرئیل رہتے ہیں ۔ تیرا نشیمن اس کنج محنت آباد یعنی دنیا میں نہیں ہے ۔ یعنی جو بلند نظر ہوتا ہے وہ آفاق میں گم رہتا ہے ۔ ڈاکٹر اقبال نے اپنے اشعار میں اس خیال کو بخوبی بیان کیا ہے \*



نہیں تیرا نشیمن قصر سلطانی کے گنبد پر  
 تو شاہیں ہے بسیرا کر پہاڑوں کی چٹانوں میں  
 لیکن حافظ کا شعر اقبال کے شعر کے مقابلے میں زیادہ بلند ہے۔ اس نے بلند نظر شاہباز کو  
 سدرہ نشیمن کہا ہے۔

یک قصہ بیش نیست غم عیش و ایں عجیب  
 از ہر کسیکہ می شندم نا مکرر است

برسوں پہلے جب میں دہلی میں تھا تو ایک کتاب "حافظ اور اقبال" میرے مطالعہ میں آئی  
 جس کے مصنف تھے یوسف حسین خاں۔ اس شعر کی سرسری شرح اس میں موجود ہے۔ اس میں  
 جو شعر درج ہے وہ غلط ہے اور میں نے وہ غلط شعر ہی یاد کر لیا تھا۔ اب جب کہ "دیوان حافظ" کا  
 مطالعہ کیا اور اشعار کی شرح لکھنے بیٹھا تو صمیم شعر کا علم ہوا۔ "حافظ اور اقبال" ص ۹۰ پر یہ شعر یوں  
 درج ہے :

یک قصہ بیش نیست غم عشق و یں عجیب  
 کز ہر زباں کہ میشنم نامکرر است

ظاہر ہے کہ شعر نقل کرنے میں تین چار جگہ غلطیاں موجود ہیں۔ یہ حافظ کے شعر کے ساتھ کھلواڑ  
 ہے ایسا ہونا نہیں چاہئے۔ شرح یہ لکھی گئی ہے کہ جس طرح روحانی تجلیات میں تکرار نہیں اسی  
 طرح محبت کے تجربے میں تکرار نہیں ہوتی۔ محبت کی کہانی کو ہر ایک اپنے تجربے کی رو سے  
 اپنے انداز میں بیان کرتا ہے۔ جب شعر ہی غلط نقل کیا جائے تو شرح بھی غلط ہی ہوگی۔ صمیم شرح  
 ملاحظہ ہو۔

یہ تعجب کی بات ہے کہ غم عشق محض ایک کہانی سے زیادہ کچھ نہیں ہے۔ میں جس کسی  
 سے بھی یہ کہانی سنا ہوں مجھے ایسا محسوس ہوتا ہے جیسے اس میں کوئی بات دہرائی نہیں گئی ہے  
 یعنی کہانی تازہ بہ تازہ ہوتی چلی جاتی ہے اور ہر بار ایک نیا لطف اس میں پیدا ہو جاتا ہے۔ "نامکرر  
 است" کہہ کر حافظ نے جو وسعت اس شعر کو دی ہے اس نے ایک نیا لطف پیدا کر دیا ہے۔

زلف مشکین تو در گلشن فردوس عذار  
 چہست طاوس کہ در باغ نعیم افتادہ است



اس شعر میں حافظ نے تشبیہ کے استعمال کا خوب ہنر دکھایا ہے۔ وہ کہتا ہے اے میرے محبوب تیرے رخسار پر بکھرنے والی تیری زلف کا سماں بڑا ہی عجیب ہے۔ مجھے یہ دیکھ کر اس بات کا احساس ہوتا ہے کہ رخسار کی جنت کے اس باغ میں بھولے سے کوئی مور آگیا ہے جو جنت النعیم کی سیر کرنے میں لگن ہے۔ محبوب کے رخسار کو جنت کیوں کہا گیا ہے اس پر غور کریں تو اندازہ ہوتا ہے کہ اس میں آنکھوں کی تھمیلیں بھی ہیں اور ہونٹوں کی کلیاں اور پھول بھی ہیں۔ باغ میں یہی سب چیزیں ہوتی ہیں۔ کئی بار حافظ بغیر کے بھی شعر میں ان باتوں کی طرف اشارہ کر دیتا ہے جن کی تہ میں شعر کا حسن چھپا ہوتا ہے۔ چونکہ باغ خوش نما ہوتا ہے اس لئے اے محبوب کے رخسار سے تشبیہ دی گئی ہے اور مور چونکہ سیاہ ہوتا ہے اس لئے اے زلف سے۔ یہ حافظ کی سوچ بوجھ کا ثبوت ہے۔

دریں زمانہ رفیقے کی خالی از خلل ست  
صراحی مے ناب و سفید، غزل ست

حافظ شیرازی کا یہ شعر بہت مقبول ہے۔ اس میں اس نے بڑی ہی پیاری سی بات کہی ہے۔ یہ دنیا جہاں میں کوئی سچا دوست نہیں ملتا ہے۔ یہاں اگر خرابی سے خالی کوئی دوست ہے تو بس خالص شراب کی صراحی اور غزل کی کتاب ہے۔ یعنی مستی اور علم و ادب ہی انسان کے بچے دوست ہیں۔ باقی تمام خرابیوں سے پُر ہیں۔ دوسرے الفاظ میں ہم یہ بھی کہہ سکتے ہیں کہ رندی و سر مستی اور علم ایسے دوست ہیں جو انسان کو دنیا کی تمام خرابیوں سے بچالیتے ہیں۔ جو بچے دوست نہیں ہوتے وہ خرابیاں ہی پیدا کرتے ہیں۔

سیاہ نامہ ترا ز خود کسے نہ می بینم  
چگونہ چوں قلم دود دل بسر زود

حافظ کہتا ہے کہ میں نے اپنے سے زیادہ سیاہ نامہ، اعمال والا کسی کو نہیں دیکھا۔ یہ سب میرے جلتے ہوئے دل سے اٹھتے ہوئے دھویں کی وجہ سے ہے۔ حالت اب یہ ہو گئی ہے کہ جس طرح قلم کی روشنائی ختم نہیں ہوتی ہے اسی طرح میرے سیاہ کارنامے بھی ختم ہونے والے نہیں ہیں۔ حافظ کے شعر کے مصرع اولیٰ کا خیال ہندوستان کے شاعر کبیر داس نے اپنے دوہے میں بڑے خوبصورت انداز میں بیان کیا ہے۔ ملاحظہ ہو۔



برا جو دیکھن میں چلا ، برا نہ ملیا کوئے  
جو دل کھوجا آپنا ، مجھ سا برا نہ کوئے

کبیر داس کا یہ دوبہ مقبول عام ہے ۔ حافظ کا اگلا شعر ملاحظہ ہو \*

عدو باجان حافظ آں نہ کردے  
کہ تیر چشم آں ابرو کہاں کردے

حافظ کہتا ہے کہ میری جان کے ساتھ جو سلوک تو نے کیا ہے وہ تو کوئی دشمن بھی نہیں کرتا کیونکہ دشمن جان لے لیتا لیکن تیری کہن والی آنکھ کے تیر نے مجھے نیم بسل بنا کر چھوڑ دیا ہے یہ جان دے دینے سے زیادہ تکلیف دہ ہے ۔ کیونکہ نیم بسل تو مسلسل تڑپا رہتا ہے اور درد سے نجات نہیں پاتا ہے ۔ مرزا نوشہ اسد اللہ خاں غالب نے اس موضوع پر بڑا ہی اچھا شعر کہا ہے جس کی مقبولیت آفتاب و مہتاب کی سی ہے ۔ شعر ملاحظہ ہو \*

کوئی میرے دل سے پوچھے تر ترے نیم کش کو  
یہ خلش کہاں سے ہوتی جو جگر کے پار ہوتا

حافظ نے جہاں اپنی بات ادموری چھوڑ کر موضوع کی طرف اشارہ کر دیا ہے وہیں غالب نے پوری بات کو واضح کر دیا ہے ۔ غالب نے خاص طور سے "تیر نیم کش" کہہ کر اس شعر کو زمین سے آسمان کی بلندی پر پہنچا دیا ہے ۔ یہ خود ہی حافظ کے شعر میں اجاگر نہیں ہے اس لئے ہم کہہ سکتے ہیں کہ شعریت اور معنویت کے اعتبار سے غالب کا شعر زیادہ بہتر ہے ۔

کیوں نہ حافظ کے چند ایسے اشعار پیش کئے جائیں جن سے اس کے عہد کی تاریخ کا کوئی نہ کوئی واقعہ برآ ہوا ہے ۔ اس سے جہاں شاعر کے حالات اور مزاج کا اندازہ ہوگا وہیں اس کے تخلیقی سفر کے رنگارنگ واقعات کا اس کی زندگی پر کیا اثر ہوا ہے اس بات کو بخوبی سمجھنے میں مدد بھی ملے گی \*

دے باغم بسر بردن جہاں یکسر نمی ارزد  
بے بفروش دلقی ماکزیں بہتر نمی ارزد

بادشاہ دکن شاہ محمود نے حافظ شیرازی کو ہندوستان آنے کی دعوت دی تھی وہ شیراز سے



چل پڑے لیکن راستے میں سمندر کی طوفانی لہریں دیکھ کر واپس پلٹ گئے اور شیراز چلے گئے۔ ایک قصیدہ شاہ محمود کو لکھ کر بھیج دیا یہ مطلع اسی تاریخی قصیدے کا ہے۔ اس کا مفہوم یہ ہے کہ اگر پوری دنیا مل رہی ہو اور اس کے بدلے میں تھوڑا سا غم برداشت کرنا ہو تو میں اس کے لئے بھی راضی نہیں ہوں گا۔ مجھے اپنی گدڑی شراب کے عوض بیچ کر اپنی دنیا میں مست رہنا ہے۔ زیادہ کی خواہش میں اپنی زر اسی مستی کو میں قربان نہیں کر سکتا۔ اس غزل کا مقطع بھی خوب کیا ہے۔

چو حافظ در قناعت کوش و از دنیائے دوں بگذر

کہ یک جو منت دونوں بصد من زر نمی ارزد

صبر و شکر قلندروں کی فطرت میں ہوتا ہے۔ حافظ کی زندگی پر بھی اگر ہم ایک نظر ڈالیں تو اندازہ ہوتا ہے کہ وہ بھی اعلیٰ درجہ کا قلندر تھا اور اپنی شاعری میں بھی جگہ جگہ اس نے اس کا ثبوت پیش کیا ہے اور صبر و شکر، قناعت کا پیغام دنیا کو دیا ہے۔ اس پورے قصیدے میں اس کی قناعت پسندی صاف طور پر ظاہر ہوئی ہے۔ یہ مقطع بھی اسی رنگ میں رنگا ہوا ہے۔

حافظ کہتا ہے: میری طرح قناعت سے زندگی گزارنے کی کوشش کر اور اس دنیا سے گزر جا۔ کیونکہ یہ دنیا کمینی ہے، یہاں بسنے والے کمینوں کا حل یہ ہے کہ وہ ایک احسان بھی اگر کرتے ہیں تو یہ سمجھتے ہیں کہ جیسے انھوں نے ایک من سونا دے کر مدد کی ہو۔ بڑا ہی سبق دینے والا شعر ہے۔ اس میں حافظ کی خودداری اور غیرت مندی کا بخوبی اظہار ہوا ہے۔ اس واقعہ کے بعد حافظ نے دوبارہ ہندوستان آنے کی پھر کبھی کوشش نہیں کی اور شیراز کے گوشہ، عافیت میں گنج قناعت کے سہارے اپنی تمام عمر شعر و سخن کی خدمت کرتے ہوئے گزار دی۔

حافظ کے دو بیٹے تھے بڑا بیٹا شاہ نعمان دکن سے دہلی جاتے وقت بدھانپور مدھیہ پردیش میں انتقال کر گیا وہیں قلع اسیر میں اس کی تدفین عمل میں آئی۔ چھوٹے بیٹے کا انتقال شیراز ہی میں ہوا دونوں بیٹوں کی موت حافظ کی حیات ہی میں ہو گئی تھی۔

ساقی حدیثِ سروگل و لالہ میرود

وین بحث باثلاثہ غسالہ میرود

کسا جاتا ہے کہ سلطان غیاث الدین فرہاں روئے بنگل بیمار ہو گیا۔ اس کی تیمارداری کے لئے



تین خادمانیں رکھی گئیں جن کے نام سرو، گل اور لالہ تھے۔ اپنی خدمات کی وجہ سے ان کا مرتبہ بڑھ گیا۔ حرم کی دوسری عورتیں ان سے جلنے لگیں۔ سازشیں ہونے لگیں اور شکوہ شکایت کا ماحول گرم ہو گیا۔ غیاث الدین نے مصرع اولیٰ موزوں کیا لیکن دوسرا مصرع نہ لگتا تھا۔ یہ مصرع حافظ کے پاس بھیجا گیا جس پر حافظ نے دس اشعار کی ایک غزل کہہ کر سلطان غیاث الدین کو بھیج دی۔

مطلع کا مضموم یہ ہے کہ اے ساقی سرو، گل اور لالہ کی بات ہو رہی ہے اور یہ بحث ان کے ساتھ ہو رہی ہے جو تین غسل دینے والیاں ہیں۔ اس شعر کا ایک مضموم یہ بھی ہو سکتا ہے کہ اے ساقی یہ کتنے تعجب کی بات ہے کہ سرو، گل اور لالہ کی باتیں آج میں ان سے کرنے پر مجبور ہوں جو ان کی خوبیوں کو بالکل ہی نہیں جانتی ہیں۔ کیونکہ یہ تینوں عورتیں تو محض غسل دینے والیاں ہیں۔ اے ساقی ایسی باتیں تو تیرے ساتھ کرنے ہی میں مزا آتا ہے۔

دیگر ناقدوں کے بیان کے مطابق یہ ضروری نہیں ہے کہ غسل دینے والی عورتوں کے نام سرو، گل اور لالہ ہی ہوں۔ یہ محض ایک شاعرانہ تصور کے کچھ اور نہیں ہے۔ اور پھر سوال یہ بھی پیدا ہوتا ہے کہ سرو، گل اور لالہ جب خادماؤں کے نام ہیں تو سرو، گل اور لالہ سے سرو، گل اور لالہ کی بحث چہ معنی دارد؟ ظاہر ہوا کہ تین غسل دینے والیاں عام عورتیں تھیں ان کے نام سرو، گل اور لالہ بالکل نہیں تھے۔

صوفی نہاد دام و سر حُفّہ باز کرد

بنیاد کمرِ بافلکِ حُفّہ باز کرد

حافظ شیرازی کی یہ غزل بھی ایک خاص تاریخی حیثیت رکھتی ہے۔ یہ مشہور ہے کہ حافظ کے عہد میں عماد فقیہ تھے ان کی ایک بلی تھی جس کے بارے میں یہ مشہور تھا کہ عماد فقیہ کی کرامت سے ان کی بلی نماز پڑھتی تھی۔ شاہ شجاع جو اس وقت بادشاہ تھا وہ فقیہ کا معتقد تھا۔ حافظ نے مذکورہ غزل میں فقیہ کا مذاق اڑایا ہے۔ جو شاہ شجاع کو ناگوار گزرا جس کی وجہ سے حافظ کو کئی مشکلوں کا سامنا کرنا پڑا۔

شعر میں حافظ کہتا ہے کہ صوفی نے اپنا جال بچھایا اور اپنے ڈبے کو کھول کر اس میں سے عجیب و غریب چیزیں نکالیں۔ یہ سب شعبہ بازی ہے جس نے دنیا ہی کے ساتھ نہیں بلکہ فلک کے ساتھ بھی مکاری اور فریب کی بنیاد ڈالنے کا کام کیا ہے۔ پوری غزل اسی انداز کی ہے جس میں



زہد کی ریاکاری پر زبردست طنز کیا گیا ہے۔ ایک اور ایسا ہی تاریخی واقعہ سے جرّ شعر ملاحظہ ہو۔

شاہ ترکاں سخن مدعیان می شنود  
شرم از مظلمہ خون سیا و شش باد

کہا جاتا ہے کہ شاہ ایران کاوس کے یہاں ایک بچہ پیدا ہوا اس کا نام سیاوش رکھا گیا۔ کچھ نجومیوں نے اسے منحوس قرار دے دیا۔ بادشاہ نے اس بچہ کو قلعہ ہی سے نکل دیا۔ تب اس بچہ کو رستم نے پال لیا۔ جوان ہو جانے پر بادشاہ کاوس کو وہ پسند آگیا اس نے دوبارہ سیاوش کو بلالیا۔ اتفاق سے شاہ کاوس کی ایک بیوی اس کی جوانی پر فدا ہو گئی اس نے اسے پھسلانا چاہا لیکن سیاوش کی شرافت آڑے آگئی۔ شاہ کاوس کی بیوی انتقام کی آگ میں جل اٹھی اور اس نے سیاوش پر تہمت لگادی۔ بادشاہ کی نظر میں مجرم ٹھہرا۔ سزا کے طور پر وہ دہکتی آگ میں کود گیا اور صحیح سلامت باہر آگیا لیکن پھر وہ کاوس سے ناراض ہو گیا۔ افراسیاب جو شاہ کاوس کا دشمن تھا اس نے سیاوش کو اپنے یہاں بلالیا اور اپنی بیٹی سے اس کی شادی کردی لیکن وہاں بھی وہ سازش کا شکار ہوا اور افراسیاب کے ہاتھوں بے گناہ قتل ہو گیا۔

حافظ کہتا ہے کہ اے ترکوں کے بادشاہ تو دشمنوں کی بات سنتا ہے اور مظلوم سیاوش کا قتل کر دیتا ہے تجھے شرم آنا چاہئے کہ تو نے ایک بے گناہ کو قتل کر دیا ہے۔ حافظ نے اپنے عہد کی تاریخ کو بھی کہیں کہیں بڑی خوبی کے ساتھ اپنے اشعار میں پیش کیا ہے اس سے صاف طور پر ظاہر ہوتا ہے کہ وہ اپنے عہد سے پوری طرح باخبر تھا۔ اس کی بیداری کے ثبوت جاہ جالتے ہیں۔

شبان وادی ایمن گئے رسد بہ مراد  
کہ چند سال بجاں خدمتِ شعیب کند

اس شعر میں بھی حافظ نے ایک تاریخی واقعہ کا بیان کیا ہے۔ وہ کہتا ہے کہ وادی ایمن کا گڈریا یعنی موسیٰ اس وقت اپنی مراد حاصل کرتا ہے جب چند سال دل سے شعیب کی خدمت کرتا ہے۔ یعنی انسان کو اس کی منزل مقصود فوراً نہیں مل جاتی ہے اس کے لئے اسے برسوں جدوجہد کرنا پڑتی ہے۔ حافظ نے مثال دی ہے کہ جس طرح حضرت موسیٰ نے حضرت شعیب کی آٹھ سال تک بکریاں چرائیں اور تب ایک روز وادی ایمن میں انہیں روشنی نظر آئی جسے آگ سمجھ کر وہ اس میں



سے کچھ چنگاریاں لینے گئے اور وہاں خدا نے انہیں پیہری عطا کر دی۔ کہنے کا مطلب یہ ہے کہ جن کو خدا پیہری عطا کی ان کو بھی زندگی کی سخت جدوجہد سے گزرنا پڑا ہے۔ پھر عام لوگوں کی تو بات ہی کیا ہے۔ منزل مقصود بغیر جدوجہد کے ملنا ممکن نہیں ہے۔ اور آخر میں حافظ کا یہ شعر ملاحظہ ہو:

صبحدم از عرش می آمد فروش باز گفت

قدسیاں گوئی کہ شعر حافظ از بر می کند

کچھ لوگ یہ کہہ سکتے ہیں کہ اس شعر میں حافظ کی انانیت اپنے عروج پر ہے۔ میں ان سے یہی کہنا چاہتا ہوں کہ شعر و سخن کی عظمت کے لئے جس قدر انکساری کی ضرورت ہوتی ہے اتنی ہی انانیت بھی ضروری ہے۔ میں اس موضوع پر اپنے ایک مضمون "انانیت اور شعریت" میں طویل بحث کر چکا ہوں۔ میں نے ان تمام شعرا کے حوالے دیئے ہیں جن کی انانیت ہی نے انہیں فن شعر گوئی کے عروج پر پہنچایا ہے۔ ولی دکنی، میر تقی میر، اسد اللہ خاں غالب، مومن خاں مومن، ڈاکٹر اقبال، یگانہ، فراق کسی کی بھی شخصیت اور فن پر نظر ڈالئے تو ہمیں اندازہ ہوتا ہے کہ انانیت ان تمام عظیم شعراء کے لئے زیور سخن رہی ہے۔ حافظ کے ہاں بھی انانیت زیور سخن ہی ہے۔ مذکورہ شعر میں حافظ کہتا ہے کہ صبح کے وقت مجھے یہ محسوس ہوا کہ عرش سے گفتگو کا ایک شور زمین تک آرہا ہے۔ وہ شور کچھ اور نہیں تھا دراصل عرش والے میرے اشعار کو یاد کر رہے تھے۔ اس میں ایک خاص نکتہ یہ پوشیدہ ہے کہ حافظ اپنی شاعری کو اس معراج تک پہنچانے کی سعی کرتا ہے کہ عرش والے بھی اس کے اشعار کو ازبر کریں۔ جس کسی سنجیدہ سفیر شعر و سخن کے یہاں ایسے دعوے ملتے ہیں اہل ہمز کو یہ سمجھ لینا چاہئے کہ وہ اپنی شاعری میں اپنے دعوے کے عین مطابق عمل کرنے کی ضرورت کو شش کر رہا ہے اور اس کی اس کوشش کو سراہنا چاہئے ایسا قطعی نہیں ہونا چاہئے کہ انانیت کے الزام بلاوجہ اس کے سر تھوپ کر اپنی ناکمبھی اور کم علمی کا ثبوت پیش کیا جائے۔



چند اہم ضروری گذارشات  
کیا آپ اپنی کتاب چھپوانا چاہتے ہیں

یا

فروخت کی ایجنسی دینا چاہتے ہیں۔

تو فوری طور پر ہم سے رجوع کریں . . . . . کتاب کا معیاری ہونا شرط ہے . . . . . کتاب چھپوانے یا فروخت کرنے میں ہم آپ کی مدد کر سکتے ہیں۔ اگر آپ کو کسی اُردو اکادمی یا دیگر ادارے سے جزوی مالی امداد ملی ہے تو اشاعت کے لئے ہم سے ملے یا لکھے معلومات اور شرائط کے لئے جوابی لفافے کے ساتھ ذیل کے پتے پر خط لکھئے۔

وہ حضرات توجہ دیں جو اپنی کتابیں فروخت  
کرانے کے خواہش مند ہیں۔

- کتابیں معقول کمیشن پر ہی لی جائیں گی۔
- کتابیں فروخت ہونے کے بعد ہی ادائیگی ممکن ہو سکے گی۔
- کتابوں کا نیا لاٹ منگانے پر پچھلے لاٹ کی ادائیگی کر دی جائے گی۔
- کتابیں جلد فروخت ہونے پر ادائیگی جلد کی جاتی ہے۔ تاخیر سے فروخت ہونے والی کتابوں کی ادائیگی بھی تاخیر سے ہی کی جاتی ہے۔
- تمام لین دین تحریر میں کریں۔ اگر کتابیں فروخت کے لئے دی ہیں۔ تو اس کا بل دیں اور اس کی وصولیابی کی رسید ضرور لے لیں۔ اگر رسید آپ نے وصول نہیں کی صرف زبانی معاملہ رہا تو ادارہ ہر طرح سے بری الذمہ ہوگا۔ اور بوقت ادائیگی وصولیابی کی رسید دکھانا لازمی و ضروری ہوگا

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya@rediffmail.com



## اردو ادب میں کمرشیل رجحان کے اثرات

سلیم شہزاد

ادبی متن یا ادبی تخلیقات کی معنی افشائی قاری کی معنی فہمی پر تاثر آفرین ہو کر اسے متن کی معنویت سے پیدا ہونے والی مسرتوں اور بھرتوں سے ہمکنار کرتی اور جمالیاتی ابعاد کے انشائیات کا سبب بنتی ہے۔ صدیوں سے ادب کی تخلیق و ترمیم کا یہی مقصد قرار دیا جاتا رہا ہے جس پر ماورائی اور روحانی کیفیات کے حظ و انبساط جس پر ماورائی اور روحانی کیفیات کے حظ و انبساط کا رنگہر انظر آتا ہے۔ شعر چیز ہے دیگر است کے اس تصور کو جب ارضی طبیعیات و نفسیات سے ہم رشتہ کیا گیا تو درباروں میں رزم سرائی اور قصیدہ خوانی کے رنگارنگ اظہارات نے ادب کی تخلیق و ترمیم کرنے والوں کے لیے مادی اور ہسمانی افادیتوں کے حصول کو بھی آسان تر بنا دیا۔ فنون کے تاریخی تناظر میں یہ ایک ایسا نمایاں مظہر ہے جس کی مثالیں مختلف خطہ ہائے زمین پر دراموں، تمثیلوں، طنز و مزاح کی محفلوں اور مشاعروں سے آج مابعد جدیدیت کے تکنیکی صارفین کے پارٹیاں میڈیا سوسائٹیوں تک پہنچتی ہیں۔

اردو ادب پر کمرشیل رجحان کے اثرات سدا، انشاء، ذوق اور غالب وغیرہ کی درباری قصیدہ خوانی سے ظاہر ہونے لگے تھے لیکن تفوق اس رجحان پر بہر حال مسرت اور بصیرت کو حاصل تھا۔ طباعت اور اشاعت کے مشینی ذرائع متعارف ہونے کے ساتھ کتابی مواد کی پیداوار میں اضافہ ہوا اور ناشرین کتب کے طبقے کے تصور سے ادب میں تاجرانہ رجحان کو تقویت ملنے لگی۔ بیسویں صدی کے ابتدائی برسوں میں تاجرانہ نقطہ نظر رکھنے والے ناشرین کے توسط سے جو لسانی مواد شائع ہوا اس نے اردو زبان کے فروغ میں ایک اہم کردار ادا کیا ہے۔ غشی



نولکھور کا اشاعتی ادارہ اس ضمن میں کلاسک مقام رکھتا ہے۔ اس کے متوازی سرسید کی علمی تحریک نے ناگزیر تعلیمی ضروریات کی تکمیل کے لیے علمی، ادبی، مذہبی اور صحافتی تحریروں کو ملک کے طول و عرض میں ایک افادی پہلو کے ساتھ پھیلا یا۔ تعلیمی پس منظر میں اس سے پہلے فورٹ ولیم کالج اور اس کے بعد مختلف جامعات بالخصوص جامعہ عثمانیہ کے علمی اور لسانی اداروں نے مختلف علوم کے متون تیار کرنے والے ادباء و علماء کو کم و بیش مشاہروں پر اپنے یہاں متعین کیا اور اسے اردو ادب میں کمرشیل رجحان کی تقویت اور ارتقا پذیری کے سوا دوسرا نام نہیں دیا جاسکتا۔ پہلی عالمی جنگ کے بعد اور دوسری کے زمانے میں اشتراکی، جمہوری اور آمرانہ سیاسی افکار و تصورات کی ریل پیل ہوئی اور ان کی اشاعت کے لیے بہت سے سماجی اور سیاسی اداروں سے وابستہ متن ساز افراد ادبی اصلاحی اور انقلابی لسانی متون کی تشکیل و تدوین میں مصروف ہوئے۔ اس ذیل میں ترقی پسند ادب، اشتراکی صحافت، مختلف مذہبی تحریکات کے تبلیغی مواد کی تسوید ایسے لسانی مظاہر ہیں جن پر تاجرانہ تفکر کا غلبہ رہا ہے، خصوصاً اردو فکشن میں منٹو، عصمت چغتائی، کرشن چندر اور خواجہ احمد عباس وغیرہ نے اپنی کہانیاں ادبی رسائل سے لے کر اسٹیج اور فلم کے تاجروں تک کو فروخت کیں۔ انھیں کے ساتھ مجرد و سادہ اور سادہ و غیرہ نے بھی اپنا شعری مال فلمی گیتوں کے نام سے فروخت کیا۔ ادب میں ایسی تاجرانہ رو کے باوجود انھیں فنکاروں نے غیر تاجرانہ نہ بننے رہنے کی بھی کوشش کی لیکن کرشن چندر، سادہ اور مجرد اسی رو میں بہتے رہے نتیجے میں ان کا ادب نہ صرف اشتراکی خیالات کی محدودیت کا بھوکم علم عوام کی دل چسپی اور ان میں ایک وقتی انقلاب اور ہیجان پیدا کرنے کی بے معنی کوشش کا بھی عملی نمونہ بن کر رہ گیا۔

اسی رو کے پہلو پہ پہلو ایک کمرشیل رو بھی بستی نظر آتی ہے اور وہ ابن صفی کے جاسوسی اور فکشن نند کے رومانی فکشن کی اشاعت اور فروخت کی رو ہے۔ ان دونوں کے ساتھ متعدد ایسے دوسرے نام اور دیے جاسکتے ہیں جو تفریحی ادب کے لیبل سے اردو عوام و خواص کو تیسرے درجے کا ادبی متن مہیا کرنے میں مصروف تھے۔ مسرت اور بھرت کے حصول کے لیے اردو ادب کے قارئین کا حلقہ ہر زمانے میں محدود رہا ہے لیکن اوپر مذکور فکشن لکھنے والوں کی تحریریں پڑھنے کے لیے بے شمار قارئین ہر وقت خطر رہا کیے ہیں۔ یہ ایک حیران کن حقیقت ہے کہ ابن صفی کے ایک ناول کے لیے اس کے پڑھنے والوں نے قطاریں لگا کر اسے خریدا ہے !

صحافت کے میدان میں بعض رسائل نے فلمی دنیا کو اپنا موضوع بنا کر کمرشیل رجحان



کو خاصا مضبوط کیا ہے۔ مثلاً دہلی سے شائع ہونے والے رسالے ”شمع“ اور ”رو ملی“ جنہوں نے عوام کی دلچسپی اور مارکیٹ ویلیو کو ہمیشہ مد نظر رکھا۔ افسانے اور غزلیں وغیرہ شائع کر کے انہوں نے لکھنے والوں کے ایک وسیع طبقے کو بھی اپنا گرویدہ بنایا جس کے نتیجے میں عصمت چغتائی، قرۃ العین حیدر، کرشن چندر، خواجہ احمد عباس، راجندر سنگھ بیدی، رام لعل، اختر الایمان، ساحر، مجروح، قسطل، نذافا ضلی اور بشیر بدروغیرہ سے لے کر سریندر پرکاش، انتظار حسین، سلام بن رزاق، سلطان سبحانی اور قاضی مشتاق وغیرہ تک ادب میں کمرشیل رجحان کو پروان چڑھانے والوں میں شامل نظر آنے لگے۔ ایک وقت ایسا بھی آیا کہ ”شمع“ اور ”بیسویں صدی“ میں اپنی تخلیق چھو الینا فنکار کے لیے باعثِ فخر ہو گیا اور اللہ جسے چاہتا ہے عزت دیتا ہے۔

آج کل ڈائجسٹوں کی دوڑ کمرشیل رجحان کا ایک تیز رنگ ہے جس نے اردو پڑھنے والے عوام کو مسحور کر رکھا ہے۔ ان رسائل میں شائع ہونے والی طولِ طویل سلسلہ وار داستانیں خاصے کی چیز ہوا کرتی ہیں جن کی آزادانہ اشاعت سے ناشرین اور مصنفین آج بھی لاکھوں میں کھیل رہے ہیں۔ نتیجہ اس کا بڑا بھیانک سامنے آیا ہے کہ اردو ادب کو مسرت اور بصیرت کے حصول کے لیے پڑھنے والا طبقہ محدود ہوتے ہوئے غائب سا ہو گیا اور معیاری ادب کی اشاعت کرنے والے رسالوں کے دانشور مدبران شاکی ہیں کہ ان کے رسالوں کو قاری نہیں ملتا اور اس کا سبب وہ سستے تفریحی ڈائجسٹوں کی بھیر کو قرار دیتے ہیں۔ معیاری اور تفریحی ادب کی تفریق اور قاری کی کیا ملی اور عصری داستانوں میں عوام کی دلچسپی کے مسائل اردو کے نہایت اہم لسانی مظاہر ہیں۔ ان مسائل کا حل جدیدیت نے قاری سے لا تعلقی اور بے نیازی میں اور مابعد جدیدیت نے تخلیق اور قاری میں از سر نو رابطہ قائم کرنے میں میان کیا ہے اور دونوں ہی تصورات پر گرما گرم مباحث کی موجودگی اردو ثقافت کو ایک متنازعہ عمرانی مظہر ثابت کرتی ہے۔

ادبی لسانی متن و مواد پر صارفین سماج کے تصرف کا تذکرہ کیے بغیر کمرشیل رجحان کے عروج کو سمجھای نہیں جاسکتا اور اسے ڈائجسٹوں کی دوڑ کا مابعد جدید رویہ قرار دینا نامناسب نہیں کہ آج کسی حد تک ذرا سے کے اسٹیج پر اور بہت حد تک چھوٹے بڑے اسکرین پر ادبی مواد اپنا تصویری اظہار کر رہا اور ہر عمر اور ہر سماج کے افراد ان تکنیکی اظہار کے ذرائع کی ساحری کا ہیکار نظر آ رہے ہیں۔ اظہار کے جدید ترین مشینی وسائل نے اردو کی مشہور داستانوں ’الف لیلہ‘ اور ’حاتم طائی‘ وغیرہ کو جس طرح غیر فنی، غیر منطقی اور غیر انسانی طریقے سے پیش کیا ہے اس



سے مسلم اور غیر مسلم ان پڑھ عوام مثبت اور منفی دونوں لحاظ سے جذباتی براہِ مہجستگی میں مبتلا ہوئے ہیں۔ ان سیریلوں کی غلط زبان، مہمل روایات کی پیشکش اور ان کا میلوڈرامائی انداز سب کچھ صرف لغویت کی تبلیغ کما جاسکتا ہے۔ 'الف لیلہ' اور دیگر داستانوں سے واقف اردو داں طبقہ فی وی پر ان کلاسکس کے اظہار سے خاصا بدظن ہوا ہے اور یقیناً اردو کی نئی نسل جو المناک حد تک محدود ہے، اردو ادب کے ایسے ورثے کو مضحک اور بے وقعت سمجھنے لگی ہے۔

ماس میڈیا جس طرح کلاسک ادبی متون کو مشینی اور الیکٹرانک ذرائع کے توسط سے توڑ مروڑ کر ناظرین کے سامنے پیش کر رہا ہے اس سے ادبِ عالیہ کا تصور خطرے میں نظر آنے لگا ہے۔ کیوں کہ شہ پاروں کو صارفی سماج، ضروریاتِ زندگی کے بیش قیمت اسباب کے بے معنی اشتہارات کی نشر و اشاعت کا ذریعہ سمجھتا ہے۔ 'الف لیلہ' اور 'مہابھارت' جیسی عظیم ہیانیہ تخلیقات کو ماس میڈیا جہاں سیاسی اخلاقی اور مذہبی تصورات کی ترویج کے لیے استعمال کرتا ہے وہیں اس کے پیش نظر یہ تاجرانہ ذہنیت بھی خاصی فعال رہتی ہے کہ صارفین نئی مصنوعات وغیرہ کی خریداری کی طرف زیادہ متوجہ ہوں۔ اس رویے سے ادبی متن کی سمعی بصری پیشکش غیر اہم ہو کر رہ جاتی اور ذہنوں پر جو کچھ مسلط رہ جاتا ہے وہ ہوتا ہے اشتہاری 'ٹک ہندی' اور ہڈ شور موسیقی کا بے بنم آسب۔

پرنٹ میڈیا سے ادب آئویشن اور کمپیوٹر ٹیکنالوجی کے دائرہ کار میں آچکا ہے۔ ایک سی ڈی روم آج ہزاروں صفحات کی کتاب کا بوجھ ڈھونے سے فرد کو چار ہی ہے اور غزل گائیکی اور کتھا کہن کے لیے انٹرنیٹ کا اعصابی نظام روشنی کی رفتار سے ادب کو رذے زمین کے ہر خطے پر ترسیل کرنے کا اہل ہے۔ اس صورت حال میں ناگزیر ہے کہ اردو ادب اپنی محدود ارضیت اور مرکز جوئی کو ترک کر کے مابعد ساختیات کے زیر اثر لامحدود معنویت اور اظہاری تکثیریت کو اور مرکز گریزی کے عمل سے کائنات کے ماورائی محیط کو چھونے کے لیے کوشاں ہو اور اپنی ثقافتی جڑوں کو اپنی ساخت سے پرے پھیلا کر ایک بار پھر چیزے دیگر ہونے کا مقام حاصل کر لے۔ لیکن واضح رہنا چاہیے کہ لفظ بہ حیثیت وسیلہ اظہار اور الیکٹرانک تصویریری عددی ضابطہ، بہ حیثیت وسیلہ اظہار دونوں مظاہر کی تکنیکی پیش کش کے مسائل موضوع کی وحدت کے باوجود ایک دوسرے سے متغائر ہیں۔ دونوں کی وسعتوں اور محدودیتوں میں فرق ہے اور ایک سچا حل دوسرے پر منطبق نہیں کیا جاسکتا۔ ☆☆☆



# سراج الدین علی خاں آرزو

## احوال و آثار

### ڈاکٹر نیاز سلطان پوری

یوم آرائے گفتگو سراج الدین خاں آرزو ابن شیخ حسام الدین المتخلص بہ حسامی حسام کبر آباد کے رہنے والے تھے۔ آپ کا سلسلہ نسب والد کی طرف سے حضرت شیخ کمال الدین، ہمیشہ زادہ قطب الواسلین غوث الاسلام والمسلمین حضرت شیخ نصیر الدین اودھی المعروف بہ چراغ دہلی علیہ الرحمہ اور والد کی طرف سے حضرت شیخ حمید الدین عرف شیخ محمد غوث گوالیاری فرس اللہ تعالیٰ تک پہنچتا ہے۔ حضرت گوالیاری کا سلسلہ نسب حضرت خواجہ فرید الدین عطار تک پہنچتا ہے۔ لہذا ان کے فرزندوں کو عطاری کہتے ہیں۔

جد است مرا حضرت عطار ازیں راہ

اشعار خود اکنون بنٹاپور فرستم

خان آرزو ۱۰۹۹ھ میں پیدا ہوئے ابتدائی تعلیم گوالیار ہی میں رہ کر حاصل کی۔ بعد آں کے شاعر میر عبد الصمد سخن اور میر غلام علی احسن سے مشورہ و سخن بھی کیا مطالعہ کا بے حد شوق تھا اور پوچھیں<sup>۲</sup> مدرس کی عمر بی میں انہوں نے تمام عقلی و نقلی علوم متداولہ میں کمال حاصل کر لیا۔ فرشتہ کے عہد میں شاہی منصب داری پر مامور ہوئے ۱۱۳۲ھ میں دہلی آئے یہاں شیخ خزائن سے ۱۱۳۷ھ میں ملاقات ہوئی جو ان دنوں وار و ہوئے تھے۔ باہم موافقت نہ ہوئی اور آرزو کے

۱۔ تذکرہ گل قباب مہ فدا احمد خاں تمباور ٹک آبادی۔ ۲۔ تاریخ و پیش آرزو اکاؤنٹی لکھنؤ۔ ۱۹۶۵ء۔ ص ۱۰

۳۔ بھٹی جروٹی۔ پوسٹ آفس کٹواں، ضلع سلطان پور۔ ج ۱۔ پی 228001



صنف سخن۔ میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ مختار احسن انصاری اپنی تمناؤں کی معراج پر پہنچ چکے ہیں مگر میں بڑے اعتماد سے یہ بات کہہ رہا ہوں کہ ان کی غزلوں میں کہیں کہیں پر روایت ذاتی تجربات میں ڈھل کر بہت ہی خوبصورت اور دل نشین بن گئی ہیں۔ ماض کے مقدس آتش خانوں کی آنچ جب تجربات اور مشاہدات کی دھوپ سے ملتی ہے تو حسن و عشق کی ہم آہنگی میں زندگی کے جو صحت مند عناصر مضمر ہوتے ہیں وہ اس قوس و قزح کے مانند ہوتے ہیں جو دھوپ کی بارش میں طلوع ہوتی ہے۔ ذرا ان اشعار کو دیکھئے کیا یہ محض روایت کے احترام میں کہے گئے ہیں یا تجربات کی دادیوں میں سینے کے بل چل کر ان کی تخلیق کی گئی ہے۔ ملاحظہ کیجئے۔

اب ناگ محور قص تھا صندل کی شاخ پر      شہنائیاں وہاں تھیں یہاں رات آخری  
 آؤ گلے مل لو اب ہم سے دل کی مبارکباد تو لو      ہاں تم جیتے مان گئے ہم، آج ہماری مات ہوئی  
 جھکا کے گردن و بازو بہت آہستہ چلتا ہے      وہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ جب گھر سے نکلتا ہے  
 ذات اور ماورائے ذات دونوں پر ان کی نگاہیں ہیں اور وہ عہد حاضر کے کھر درے اور سنجیدہ  
 مسائل کو غزل کے نازک فنی آہنیے میں اس طرح ڈھالتے ہیں کہ جگ بیتیں آپ بیتیں اور  
 ایک دور کی حقیقت ہر دور کی حقیقت میں تبدیل ہو جاتی ہے۔ عہد حاضر کی معتبر دستاویز  
 سیاست دانوں کے اقوال کے بجائے شعراء کے اشعار سے مرتب ہو تو زیادہ صحیح اور حقیقت پر  
 مبنی ہوگی، مختار احسن انصاری نے اپنے کلام کی اس داپنگا بے ہمتی فیصلہ سے وصالے اوگا  
 واقعات کی طرف اشارہ کئے ہیں جن سے ہمارا ادب معذرتاً دستبردار رہتا ہے نچر لئے ہوئے  
 ہم پیالہ قاتل و منصف نظر آتے ہیں اب      میں اپنے جرم کا اقرار کرنے والا تھا  
 الزام کس کو دیتا وہاں اپنے قتل کا      وہ جارے ہیں قوم کے رہبر لئے ہوئے  
 گواہ اپنے بیانوں سے پھر گئے در نہ  
 وہ اک جنازہ جس پہ بے اردو لکھا ہوا

مختار احسن انصاری سرخی لبو کو رنگ حنا اور مالہ سحر گا ہی کو نغمہ شب میں تبدیل کرنے کا ہنر اچھی طرح جانتے ہیں۔ ماحول جب ”جنت آثار“ ہو تو غزل کہنا آسان ہے مگر



شیخ کے دیوان پر اکثر اعتراضات لکھ کر "تنبیہ الغافلین" کے نام سے شائع کئے جس سے نزاع صاف ہویدا ہے۔ (امام خٹش صہبائی نے اس کا جواب قول فیصل کے نام سے لکھا) ۱۔

منوہر سہائے انور نے جاپطور پر لکھا ہے کہ یوں تو ہندوستان میں عہد اکبری سے عہد عالمگیر تک مسلم الثبوت ایرانی شعراء کے کلام پر اعتراضات ہوتے رہے۔ وہ بھی پیشتر اسی زمین کے فرزندوں کے قلم سے..... (لیکن) یہ بھی نہیں دیکھا گیا کہ کس ہندوستانی صاحب قلم نے کس جلیل القدر ایرانی شاعر کے کلام کو مورد اعتراض بنانا چاہا ہو۔ معلوم ہوتا ہے کہ یہ اچھا یا بد اکام روز ازل سے عہد محمد شاہی کے لئے مقدر تھا۔ جس میں سراج المتحقیں خان آرزو نے افضل المتأخرین شیخ حزیں کے دیوان سے چن چن کر قابل اعتراض اشعار نکالے اور ان کا سقم دکھانے کے لئے ایک مستقل کتاب "تنبیہ الغافلین" کے نام سے لکھی۔ ۲۔

منوہر سہائے انور نے اس مناقشے کی ابتداء ۱۱۵۳ھ کے بعد اور ۱۱۵۶ھ سے قبل بتائی ہے۔ اور اس کی تین وجوہ قرار دی ہیں۔ (۱) حزیں اور آرزو کی پہلی ملاقات کے وقت حزیں کی سردمہری (۲) ہندوستان اور ہندوستانیوں کے خلاف حزیں کی بجویات (۳) حزیں کی انتہائی نازک مزاجی اور تکبر۔

ممکن ہے کہ یہ وجوہ حزیں اور آرزو کے مناقشے کا فوری سبب ہوں لیکن اگر غور سے دیکھا جائے تو یہ معارضہ ہندوستان کے فارسی دانوں میں احساس کمتری کی شکست اور خودداری اور انفرادیت کے اظہار کا ذریعہ تھا۔ پہلی بار ہندوستان کے کسی دانشور نے اس قدر ہمت کے ساتھ بغاوت کا علم بلند کیا اور اہل ایران کی خود انھیں کے میدان میں انھیں کی زبان و ادب کے بارے میں للکارا، یہ کشمکش ہندوستان کی ایران زدگی کے تابوت میں آخری کیل تھی اور اس نئی تہذیب کی غماز تھی جو نیا ذریعہ اظہار تلاش کر رہی تھی۔ یہ بات یاد رکھنی چاہئے کہ یہ وہی خان آرزو ہیں جن کے بارے میں مولانا محمد حسین آزاد نے لکھا ہے کہ انھیں "زبان اردو پر وہی دعویٰ پہنچتا ہے جو کہ ارسطو کو فلسفہ منطق پر ہے۔" اور "جب تک منطقی ارسطو کے عیال کھلا نہیں گئے تب تک اہل اردو خان آرزو کے عیال کھلاتے رہیں گے۔" یہی وہ خان آرزو ہیں جن کے بارے میں (بعض غیر مصدقہ روایات کے مطابق) یہ مشہور ہے کہ انھوں نے سودا اور میر جیسے صاحب کمالوں کو فارسی سے ریختہ گوئی کی طرف مائل کیا اور جن کے شاگردوں میں

۱۔ دلی کا دبستان شاعری مصنفہ ڈاکٹر نور الحسن ہاشمی۔ مطبوعہ اتر پردیش اردو اکادمی لکھنؤ۔ ۱۹۸۰ء۔ ص ۱۱۵

۲۔ دہلی میں اردو شاعری کا تہذیبی و فکری پس منظر ڈاکٹر محمد حسن۔ ناشر اردو اکادمی دہلی۔ سن اشاعت ۱۹۸۹ء ص ۱۰۶



آرہ، مضبوط و غیرہ شمار کئے جاتے ہیں۔ ”جن کے دامن تربیت سے ایسے شائستہ فرزند پرورش پا کر اٹھے جو زبان اردو کے اصلاح دینے والے کہلائے اور جس شاعری کی بنیاد جگت اور ذوق معنی لفظوں پر تھی اسے کھینچ کر فارسی کی طرز اور ادائے مطالب پر لے آئے۔ یعنی مرزا جان جاناں مظہر، مرزا رفیع، میر تقی میر، خواجہ میر درد وغیرہ۔“

دہلی کا وہ زمانہ بڑا پر آشوب تھا چنانچہ نادری حملے کو انھوں نے اپنی آنکھوں سے دیکھا اور اس کے بعد جب دہلی کی ویرانی سے گھبرا گئے تو سالار جنگ کی تحریک پر اواخر محرم ۱۱۶۸ھ میں بنارس ہوتے ہوئے فیض آباد پہنچے۔ سالار جنگ کی کوششوں سے شجاع الدولہ نے تین سو روپے ماہوار ان کا وظیفہ مقرر کر دیا۔ ۲۳ ربیع الآخر ۱۱۶۹ھ کو وفات پائی۔ لاش فیض آباد میں دفن کی گئی لیکن بعد میں ان کی وصیت کے مطابق سالار جنگ نے لاش دفن ہونے کے لئے دہلی کھجوا دی اور ہیں اپنے مکان پر جویر دہلی وکیل پورہ اندرام مخلص کے مکان کے قریب ہوا یا تھا دفن کر دیئے گئے۔

آرہ جامع کمالات تھے۔ اردو کے اکثر شعراء ان سے فیضیاب ہوئے چنانچہ میر تقی میر اور میر حسن نے اپنے تذکروں میں ان کے شاگردوں کا ذکر کیا ہے۔ میر تقی میر ان کے عزیز تھے اور انھیں کے دامن عاطفت میں پہلے بڑھے تھے۔ اگرچہ بعد میں ان بن ہو گئی۔ اس کے باوجود میر جب بھی ان کا ذکر کرتے ہیں تو ان کے قلم سے محبت اور خلوص فک پڑتا ہے۔ میر صاحب رقمطراز ہیں:

”استاد پیر مرشد مددہ است ..... ہمہ استادان مضبوط من رہینتہ  
شاگردان آل بزرگوارند“

خان آرہ اصلاً فارسی گو تھے لیکن کبھی کبھی اردو شعر بطور تفنن طبع کہتے تھے اس لئے ان میں وہ خوبی نہیں جو ان کے فارسی کلام میں ہے۔ حسب ذیل تصانیف ان کی یادگار ہیں:

- (۱) کلیات اشعار وغیرہ (۲) فرہنگ سراج الفت (۳) چراغ ہدایت (۴) نوادر الالفاظ
- (۵) شرح گلستاں (۶) شرح سکندر نامہ (۷) شرح قصائد عربی (۸) نسخہ داد سخن
- (۹) نسخہ سراج منیر (۱۰) نسخہ سراج و بان (۱۱) رسالہ موبہت عظمہ (۱۲) مفتاح تلخیص
- (۱۳) رسالہ عطیہ کبری (۱۴) رسالہ تنبیہ الغافلین (۱۵) تذکرہ شعراء

۱۔ دہلی میں اردو شاعری کا تذکرہ دہلی پریس منظر ذاکر محمد حسن۔ ناشر اردو اکادمی دہلی۔ سن اشاعت ۱۹۸۹ء ص ۱۰۶  
۲۔ بحوالہ لکھنؤ کا۔ بیان شاعری از ذاکر ہادیث صدیقی۔ اردو پبلشرز (۸) ملک مارگ لکھنؤ۔ ۱۹۷۳ء ص ۸۰  
۳۔ مجمع البحرین تصحیح و ترتیب از علامہ رضایداد۔ ص ۶



ڈاکٹر منوہر سائے انور نے حسب ذیل تصنیفات کا اضافہ کیا ہے :

- (۱) 'مثمر علم اللغت' (۲) 'معیار الافکار' (۳) 'فردایہ الفوائد' (قواعد زبان) (۴) 'خطبات مع دیباچہ' (۵) 'گلزار خیال' (رسالہ) (۶) 'آرہائے سخن' (۷) 'صفت حوض و فوارہ و تاک' (۸) 'نشرح گل کشتی' (مقالہ : مجلہ معاصر جلد ۴-۱۹۵۳ء و مجلہ اندوایہ انیکا دیسا مہر ۱۹۶۰ء)۔

مجمع العتائیس خان آرزو کا فارسی گو شعرا کا تذکرہ ہے جس کا نسخہ خطی خدا بخش لاہوری پٹنہ میں محفوظ ہے اسی نسخے کی بنیاد پر مدیر کتاب خانہ خدا بخش پٹنہ عابد رضا میدار نے اس تذکرے کو شائع کیا۔

محمد حسین آزاد لکھتے ہیں کہ باوجود یہ کہ عزت خاندان اور نفس کمالات کی حیثیت سے خان موصوف کو امرا و غربا سب معزز و محترم سمجھتے تھے اور علم و فضل کے اعتبار سے قاضی القضاات کا عمدہ دربار شاہی سے حاصل کیا۔ مگر مزاج کی شگفتگی اور طبیعت کی ظرافت نے دماغ میں خود پسندی اور تمکنت کی نو نہیں آنے دی تھی۔<sup>۱</sup>

خان آرزو اردو کے شاعر نہ تھے برائے تفضیل طبع کبھی کبھار اردو میں متفرق اشعار کہے تھے۔ البتہ تذکروں میں جو متفرق اشعار ہیں۔ ان کو یکجا کر کے مذہب قارئین کیا جاتا ہے۔<sup>۲</sup>

آتا ہے صبح اُنھہ کر تیری مدامدی کو  
کیا دن لگے ہیں دیکھو خورہید خاوری کو  
دل مارنے کا نسخہ پہنچا ہے عاشقوں تک  
کیا کوئی جانتا ہے اس کیسیا گری کو  
اس تند خو 'خم سے ملنے لگا ہوں جب سے  
ہر کوئی ماننا ہے میری دلاوری کو  
اپنی فسوں گری سے اب ہم تو بار بیٹھے  
باد صبا یہ کہنا اس دلبر با پری کو  
اب خواب میں ہم اس کی صورت کو ہیں ترستے  
اے آرزو ہوا کیا بختوں کی یادری کو  
کھول کر مدد قبا کو ملک دل غارت کیا  
سات پروانے کی اُلفت ستی روتے روتے  
داغ چھوٹا نہیں یہ کس کا لبو ہے قاتل  
کس پری رو سے ہوئی رات مری چشم دو چار  
کہ میں دیوانہ اُنھا خواب سے روتے روتے

۱۔ مجمع العتائیس تصحیح و ترتیب از عابد رضا میدار۔ ص ۱۰

۲۔ آب حیات از محمد حسین آزاد۔ ناشر اتر پردیش اردو اکادمی لکھنؤ۔ ص ۱۱۶ و ۱۱۷

۳۔ نکات الشعراء مطبوعہ ۱۹۸۴ء ناشر اتر پردیش اردو اکادمی لکھنؤ میں آتا ہے ہر سحر اور جب تری مدامدی کو مندرج ہے



غیر کوئے ہے صنم مفت ترے خط کی بہار  
 مجب دل ہے کس پہ تو ہرقت روتا ہے  
 دریا مرق میں ڈوبا تجھ صاف تن کے آگے  
 تجھ زلف میں لٹک نہ رہے دل تو کیا کرے  
 پھر تر نہ آیا ہم کو جہن ہمارا  
 تیرے دہن کے آگے دم مارنا غلط ہے  
 جان کچھ تجھ پہ اعتماد نہیں  
 اُس زلف سیاہ فام کی کیا دھوم پڑی ہے  
 فلک نے رنجِ تیرا آہستہ میرے زہن کھینچا  
 مرے شوخ خراباکی کی کیفیت نہ کچھ پوچھو  
 کہاں یوں صاحبِ مہمل نے سن کر سوزِ مجنوں کا  
 میخانہ پہ جا کر شیشے تمام توڑے  
 دریا نے اشک اپنا جب سربِ اوج مارے  
 ہم یوں ہی اشک کے دانے رہے پوتے پوتے  
 نہ کر غم اے دوانے عشق میں ایسا بھی ہوتا ہے  
 موتی نے کان پکڑے ترے خن کے آگے  
 بے کار ہے انک نہ رہے دل تو کیا کرے  
 گویا کہ تھا چھلوا وہ من ہرن ہمارا  
 غنچے نے گانٹھ باندھا آخر خن ہمارا  
 زندگانی کا کیا بھروسا ہے  
 آئینہ کے گلشن میں گھٹا جھوم پڑی ہے  
 لبوں تکٹل سے شبِ ہالے کو میں نے نیم رس کھینچا  
 بہارِ حسن کو دی آبِ اُس نے جب چرس کھینچا  
 تکلف کیا جو مالہ بااثر مثل جرس کھینچا  
 زاہد نے آج اپنے دل کے پھپھولے پھوڑے  
 طوفانِ نوح بیٹھا گوشہ میں موج مارے

مفاں مجھ مست بن پھر خندۂ قلقل نہ ہووے گا  
 مئے گللوں کا شیشہ بجلیاں لے لے کے رووے گا



## معصومہ (ناول)

عصمت چغتائی قیمت : ۷۵ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate, Delhi, 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya@rediffmail.com

اے نکاتِ شعر اے متذکرہ بالامیں "زلحد میں آج اپنے دل کے پھپھولے توڑے" درج ہے۔



## مولانا ابوالکلام آزاد بحیثیت صحافی

### ریاض احمد

مولانا ابوالکلام آزاد ایک ہمہ گیر شخصیت کے مالک تھے، وہ بیک وقت عالم، مفکر، شاعر اور سیاست داں تھے۔ لیکن یہ حقیقت ہے کہ مولانا آزاد کے دل و دماغ میں صحافت رچی بسی تھی۔ نوعمری سے ہی ہر موضوع پر اپنے خیالات کا اظہار کرتے اور علمی و ادبی رسالے شائع کرنے لگے۔ مولانا آزاد نے ۱۸۹۹ء میں کلکتہ سے "نیرنگ عالم" شائع کیا۔ اس ماہنامہ میں شاعروں کا طرحی کلام چھپتا تھا۔ اس کے بعد "المصباح" کے ایڈیٹر ہوئے، جو کچھ ہی دنوں بعد بند ہو گیا۔ اس اخبار میں نثری حصہ پر زیادہ توجہ دی گئی۔ مولانا آزاد کا مضمون "عید" بہت مشہور ہوا۔ ۱۹۰۲ء میں کلکتہ سے "احسن الاخبار" نکالا۔ ۱۹۰۳ء میں "لسان الصدق" شائع کیا جو ۱۹۰۴ء میں بند ہو گیا۔ اس سے روزہ اخبار میں مسلمانوں کے معاشرے و رسومات کی اصلاح پر توجہ دی گئی۔ لسان الصدق "میں آزادی کا جذبہ زیادہ تھا، انہی وجوہات کے سبب اہل نظر کی توجہ اس اخبار کی طرف مرکوز ہو گئی۔ مولانا آزاد نے "الندوہ" میں مولانا شبلی نعمانی کے ساتھ ۱۹۰۵ء سے ۱۹۰۶ء تک کام کیا۔ انہوں نے امرتسر سے "الوکیل" بھی شائع کیا۔ اس میں مولانا آزاد کو اپنے خیالات پیش کرنے کی پوری آزادی ملی۔ ۱۹۰۸ء تک "الوکیل" سے منسلک رہے۔ ان اخباروں کے تذکرے کا مقصد صرف یہ دکھانا ہے کہ مولانا آزاد اوائل عمری سے ہی اخبار و رسائل سے وابستہ رہے، نہ صرف وابستہ رہے بلکہ ادارت کی خدمات بھی انجام دیں۔

اس وقت ہمارے ملک کے اخبار و رسائل کے حالات اچھے نہیں تھے۔ بالخصوص



اردو اخبار و رسائل دوسری زبانوں کے مقابلے میں پیچھے تھے۔ اس کی ایک بڑی وجہ یہ ہو سکتی ہے کہ ہم میں روشن خیالی اور ترقی پسندانہ نظریہ کی کمی تھی۔ وہ ادب جو سماج کو آگے لے جانے میں مدد فراہم کرتا ہے "ترقی پسند نظریہ" کہلاتا ہے۔ بد قسمتی سے اردو اخبار و رسائل زیادہ تر اس طبقے سے تعلق رکھتے تھے جو اس سماجی نظام سے مطمئن تھے، یا وہ جو اس سماجی نظام سے خوش تو نہیں تھے لیکن مستقبل کی طرف دیکھنے کے بجائے ماضی کی طرف دیکھتے تھے۔ ایک طبقہ موقد پرستوں کا تھا جو اخبار کسی نظریہ کو سامنے رکھ کر نہیں بلکہ زیادہ سے زیادہ فائدہ حاصل کرنے کے لئے نکالتے تھے۔ ان کی کوئی پالیسی نہیں تھی۔ مولانا ابولکلام آزاد کو ان تمام باتوں کا شدت سے احساس تھا، وہ ایک عرصہ سے ان پر غور کر رہے تھے اور لائحہ عمل بھی تیار کر رہے تھے۔ اسی کے پیش نظر مولانا آزاد نے ۱۹۱۲ء میں کلکتہ سے ہفتہ وار "الہلال" نکالنے کا فیصلہ کیا۔ "الہلال" مولانا آزاد کی زندگی میں اہم موڑ کی حیثیت رکھتا ہے۔ مولانا آزاد نے ابتدائی شمارے میں ہی اپنے مقاصد و نظریات کی وضاحت کر دی تھی، کہتے ہیں:

"ہمارے عقیدے میں جو اخبار اپنی قیمت کے سوا کسی انسان یا جماعت سے کوئی اور رقم لینا جائز رکھتا ہے وہ اخبار نہیں بلکہ اس فن کے لئے سرتاسر عار ہے۔ ہم اخبار نویس کی سطح کو بہت بلندی پر دیکھتے ہیں اور معروف و نہی عن المنکر کا فرض الہی ادا کرنے والی جماعت سمجھتے ہیں۔ پس اخبار نویس کے قلم کو ہر طرح کے دباؤ سے آزاد ہونا چاہیے اور چاندی و سونے کا تو سایہ بھی اس کے لئے سم قاتل ہے۔ جو اخبار نویس رئیسوں کی فیاضیوں اور امیروں کے عطیوں کو قومی عطیوں، قومی امانت اور اسی طرح فرضی ناموں سے قبول کر لیتے ہیں وہ بہ نسبت اس کے کہ اپنے ضمیر اور نور ایمان کو نہیں، بہتر ہے کہ دریوزہ گری کی جھولی گکے میں ڈال کر قلندروں کی کشتی کی جگہ قلم دان لے کر رئیسوں کی ڈیوڑھیوں پر گشت لگائیں اور رگلی کوچہ "قلم ایڈیٹر کا" کی صدا لگا کر خود اپنے تئیں فروخت کرتے رہیں۔" (۱)



اقتباس پیش کرنے کا مقصد مولانا آزاد کے "الہلال" شائع کرنے کے مقاصد و نظریے کی وضاحت کرنا ہے۔ مولانا آزاد نے "الہلال" شائع کر کے ہندوستان کے تعلیم یافتہ طبقہ کو بیدار کیا۔ یہ اخبار کلکتہ سے اس وقت شائع ہوا جب مسلمان یہ فیصلہ نہیں کر پا رہے تھے کہ انھیں کون سا قدم اٹھانا چاہیے۔ جس سے قوم و معاشرے کی فلاح ہو۔ اس وقت مسلمانوں کے سیاسی و سماجی حالات بہتر نہیں تھے، اس جمود و تعطل کے دور میں مولانا آزاد نے "الہلال" کے ذریعہ مسلمانوں میں مذہبی و سیاسی انقلاب برپا کر دیا۔ انھوں نے فرسودہ خیالات سے انحراف کیا اور ایک نئی سوچ عطا کی۔ مولانا آزاد نے قرآن کریم کو بنیاد بنا کر اپنے خیالات و نظریات کی تبلیغ و اشاعت کی ساتھ ہی علما کے کھوئے ہوئے وقار کو دوبارہ قائم کیا اور مذہب کو سیاست سے جوڑ دیا۔ سجاد انصاری کہتے ہیں:

"مولانا آزاد قرآن لے کر اٹھے، مسلمان مبسوت ہو گئے کہ تیرہ سو برس کے صحیفے میں حال ہی کے لئے نہیں بلکہ ہمیشہ کے لئے نکات و حقائق پوشیدہ ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ مولانا ابولکلام کی شخصیت ان بلند نظر شخصیتوں میں سے ہے جن کی عظمتوں کا محاصرہ نہیں کیا جاسکتا۔ دور جدید میں مذہب کو اگر کسی نے سیاست سے صحیح طور پر ملا دیا ہے تو وہ تنہا ابولکلام ہیں۔" (۲)

موجودہ دور میں یہ مسئلہ غور طلب ہے کہ آیا مذہب کو سیاست سے الگ ہونا چاہیے یا نہیں؟ یہ ایک بحث طلب موضوع ہے۔ دانشور کسی بھی ایک نقطہ پر پہنچنے سے قاصر ہیں۔ اس معاملہ میں ایک رائے بننا ممکن نظر نہیں آتا۔ لیکن یہ ضروری ہے کہ مذہب کے صحت مندانہ تصورات کے ساتھ ہی سیاست میں داخل ہونا چاہیے۔ جذباتیت سے اپنے آپ کو الگ کرنا پڑے گا۔ پھر بھی یہ اس مسئلہ کا حل نہیں کیوں کہ مذہب کے صحت مندانہ تصور اور مذہب کے جذباتی پہلو میں کس طرح حد فاصل قائم کیا جائے، یہ بھی ایک سوالیہ نشان ہے۔ یا پھر ہمیں مولانا آزاد کے نظریے پر عمل کرنا چاہیے۔۔۔ مولانا آزاد نے "الہلال" کے ذریعہ مسلمانوں کو جو دعوت دی اس کا مقصد مذہبی و سماجی زندگی کو بیدار کرنے کے ساتھ ساتھ ان میں آزادی کا جوش بھی بیدار



کرنا تھا۔ "السلل" بظاہر مسلمانوں سے مخاطب تھا لیکن سچائی یہ ہے کہ وہ صرف مسلمانوں سے ہی نہیں بلکہ اپنی قوم اور ہم وطنوں سے مخاطب تھا، اور ہندوؤں اور مسلمانوں کو متحد ہو کر جنگ آزادی میں حصہ لینے کی تلقین بھی کر رہا تھا۔

"السلل" میں مذہبی و سیاسی مضامین کے ساتھ ساتھ سماجی، ثقافتی اور سائنسی موضوعات پر بھی مضامین شائع ہوتے تھے۔ مولانا آزاد کو معلوم تھا کہ صحافت مشکل کام ہے۔ اخباروں سے یہ امید کی جاتی ہے کہ وہ حقیقت سے عوام کو باخبر کرتے رہیں، جن میں مصلحت اندیشی کا شائبہ تک نہ ہو۔ اس کے لئے ضروری ہے کہ صحافی کا نظریہ ترقی پسند ہو اور وہ سائنٹفک انداز سے دیکھنے کا عادی ہو۔ مولانا آزاد کو اس بات کا شدت سے احساس تھا کہ ہم ادب میں، فلسفہ میں، آرٹ میں حتیٰ کہ زندگی کے کسی بھی شعبہ جات میں سائنس کی مدد کے بغیر ایک قدم بھی آگے نہیں بڑھا سکتے۔ ہماری زندگی سے سائنس کا گہرا رشتہ ہے، اسلئے ہمارے اخباروں میں سیاست اور بین الاقوامی سیاست کے ساتھ ساتھ سائنس کا حصہ بھی ناگزیر ہو گیا ہے۔

مولانا آزاد نے سائنٹفک اصول اپنا کر ایک نمونہ پیش کیا۔ "السلل" نئے خیالات کا نقیب بن کر سامنے آیا۔ مولانا آزاد سوشلزم کو اسلام کا منافی نہیں مانتے تھے۔ جس طرح اشتراکیت سرمایہ داری کے خلاف ہے۔ اسلام بھی یہ اجازت نہیں دیتا کہ چند لوگوں کے پاس دولت جمع ہو جائے، اگر ایسا ہوگا تو غریبوں اور مزدوروں کا استحصال ہوگا۔ اسلام ذخیرہ اندوزی کے سخت خلاف ہے۔ مولانا آزاد نے جمہوریت کو اولیت دی، ان کے نزدیک بغیر جمہوریت کے اشتراکیت بے معنی ہے۔ تاہم مولانا آزاد کے سوچنے کا انداز ترقی پسندانہ ہے۔ اس ضمن میں جواد زیدی کہتے ہیں:

"صحیح معنوں میں "السلل" پہلا اخبار تھا جس نے اسلامی سیاست میں ایک ترقی پسندانہ اور آفاقی نظریہ اپنایا اور اس کی ترویج میں غیر معمولی کردار ادا کیا۔" (۳)

مولانا آزاد کے متعلق عام رائے یہ ہے کہ انھوں نے نثر میں ثقیل اور مشکل الفاظ کا استعمال کیا ہے۔ یہ بات درست ہے۔ "السلل" کے ابتدائی شمارے میں عربی اور فارسی الفاظ کا



استعمال زیادہ ہے۔ اس کی ایک وجہ یہ ہو سکتی ہے کہ مولانا آزاد کی مادری زبان عربی تھی، اسلئے عربی الفاظ کا استعمال لاشعوری طور پر ہوا ہے۔ لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ انھیں اردو اور فارسی پر یکساں عبور تھا۔ دراصل مولانا آزاد شروع میں تعلیم یافتہ طبقہ کو اپنی طرف متوجہ کرنا چاہتے تھے، اس لئے انھوں نے خواص کی زبان کا انتخاب کیا۔ یہی وجہ ہے کہ ابتدائی دنوں میں ایک خاص طبقہ ہی "السلل" کا قاری بنا۔ ان کا مقصد بھی یہی تھا پہلے وہ تعلیم یافتہ طبقہ کو اپنے ساتھ کرنا چاہتے تھے، جب انھیں اپنے مقصد میں کامیابی مل گئی تو مولانا آزاد نے سہل اور سادہ زبان اختیار کی، کیونکہ وہ عوام کو بھی ساتھ لے کر چلنا چاہتے تھے۔ اس کا خاطر خواہ اثر یہ ہوا کہ "السلل" کو خواص و عوام میں مقبولیت حاصل ہوئی۔ "السلل" نے مسلمانوں کو متحد کیا اور مجاہدین آزادی کی حوصلہ افزائی کی، انہیں بتایا کہ جنگ آزادی میں حصہ لینا مذہبی فریضہ انجام دینے کے مترادف ہے۔ چونکہ "السلل" کی تحریروں میں شعلہ بیانی زیادہ تھی اسلئے حکومت اس اخبار سے خوفزدہ رہنے لگی۔ تاہم حکومت نے اسے بند کرنے کا پروانہ جاری کر دیا اور اس طرح حکومت کے دباؤ میں آکر "السلل" کو بند کرنا پڑا۔ مولانا آزاد نے ۱۹۱۵ء "البلاغ" نکالا، یہ "السلل" کی توسیعی صورت تھی۔ "البلاغ" جلد ہی بند ہو گیا۔

مولانا آزاد "البلاغ" کے شمارے میں کہتے ہیں:

"بلاشبہ میں نے پریس کھولا اور یقیناً میں نے ایک رسالہ جاری کیا لیکن یہ صرف اسلئے کہ اظہار خیال اور تبلیغ مقصد کا اس سے بہتر اور زود عمل طریق کوئی اور نہ تھا اور میرے پاس اتنی دولت نہ تھی کہ مفت میں چھاپ کر تقسیم کیا کرتا۔ پس میرے تمام کاموں کی بنیاد تبلیغ ہے نہ کہ تجارت۔ میری اخبار نویسی کو تم اخبار نویسی نہ قرار دو کیوں کہ میں نے اسے ضمناً اختیار کیا ہے اور وہ میرا اول کام نہیں ہے، میں نے اگر اسے اختیار کیا تو ہندوستان کی اخبار نویسی اور مطبوعہ اشاعت کے لئے اور یہ اس کے لئے بہتر ہوا۔ اس کے لئے ترقی کی ایک بالکل نئی راہ

نکلی ہے۔" (۳)



مندرجہ بالا اقتباس سے مولانا آزاد کے "الملال" و "البللغ" شائع کرنے کے مقاصد کو سمجھا جاسکتا ہے اور ساتھ ہی اس سے مولانا کے نظریے کی وضاحت بھی ہوتی ہے۔  
 مولانا آزاد کی نثر کی ایک بڑی خصوصیت یہ ہے کہ وہ مربوط ہوتی ہے، ایک خصوصیت یہ بھی ہے وہ مشکل الفاظ اس طرح استعمال کرتے ہیں کہ گراں نہیں گزرتے۔ مولانا آزاد نے منفرد نثری اسلوب کا آغاز کیا اور نثر کے اسالیب کو نظم کی سرحدوں تک پہنچا دیا۔  
 نیاز فتحپوری کا تاثر ملاحظہ ہو:

"آپ کالب و لہجہ آپ کا انداز بیان واللہ مجھ سے تو وداع جان چاہتا ہے اگر آپ کی زبان میں مجھے کوئی گلیاں دے تو میں اس کو ہر وقت پھیرا کروں کہ "کچھ تو لگے گی دیر سوال و جواب میں" (۵)

الغرض مولانا آزاد نے اردو صحافت میں جو کردار ادا کیا وہ ناقابل فراموش ہے۔ اردو صحافت میں "الملال" و "البللغ" کو ایک اہم مقام حاصل ہے، اور جب بھی اردو اخباروں کا ذکر آئے گا ان میں "الملال" کا نام سرفہرست ہوگا۔

سرسید اور شبلی کے بعد مولانا آزاد تیسری ادبی شخصیت ہیں جو صحافت سے براہ راست متعلق ہیں۔ "تہذیب الاخلاق" اور "الندوہ" اول الذکر دو محرم بزرگوں کے طفیل معروف ہے جبکہ مولانا ابوالکلام آزاد کی شہرت کا بہت کچھ دارو مدار "الملال" پر منحصر ہے، جس نے مولانا آزاد کو متعارف ہی نہیں کیا بلکہ مقتدر بنایا۔ دوسرے اکابرین ادب کے برخلاف وہ صحافت کے راستے ادب و سیاست میں آئے۔ لہذا مولانا ابوالکلام آزاد کی صحافت کو ایک دوسرے زاویے سے بھی دیکھنے کی ضرورت ہے۔  
 حواشی:

- ۱۔ "الملال" ۲۷ جولائی ۱۹۲۱ء، بحوالہ مولانا ابوالکلام آزاد: شخصیت اور کارنامے ۳۳۸ مرتبہ خلیق انجم
- ۲۔ محشر خیال۔ ص ۱۱۲۔ ۳۔ مولانا ابوالکلام آزاد: شخصیت اور کارنامے۔ ص ۳۱۲ مرتبہ خلیق انجم
- ۳۔ البللغ (۲۱-۱۳) ۲۸ جنوری ۱۹۱۶ء، بحوالہ مولانا ابوالکلام آزاد: شخصیت اور کارنامے ۳۳۸ مرتبہ خلیق انجم
- ۵۔ مولانا ابوالکلام آزاد مرتبہ عبداللہ بٹ ۱۲۰



# جہان آباد

سید ناصر بنذیر فراق دہلوی

جواب کا ہے کو تھا لا جواب تھی دہلی  
مگر خیال سے دیکھا تو خواب تھی دہلی

ایک روز امیر تیمور صاحب قرآن اپنے مرکب پر سوار دار السلطنت بخارا کی گلی کو چوں  
میں چل رہا تھا۔ جمعہ دار کا ب تھامے ساتھ تھا اور امیر پوچھتا جاتا تھا کہ اس گلی کا کیا نام ہے،  
اس کوچہ کو کیا کہتے ہیں، یہ کون سا محلہ ہے۔ یہ گلی سراجول کی کہلاتی ہے۔ یہ کوچہ روشن آباد ہے  
، جو چلتے چلتے ایک تنگ کوچہ میں پہنچا اور اس نے یہ دیکھا کہ بانسوں کے پھانک کے آگے چند  
نوجوان ایک دری کے فرش کو چاروں طرف سے پکڑ بھاڑ رہے ہیں اور دھول اڑ رہی ہے۔ امیر  
نے پوچھا ”جمعہ دار یہ کیا جگہ ہے؟“ ”جمعہ دار نے کہا“ حضور یہ کوچہ حضرت سید خواجہ بہاؤ الدین  
نقشبند کا ہے۔ یہ بانسوں کے پھانک والی آپ کی خانقاہ ہے۔ اس میں آپ تشریف فرما ہیں۔ امیر  
خانقاہ کی شطرنجی کو بھاڑ رہے ہیں۔“ امیر کو دیکھ کر نوجوانوں نے شطرنجی بھاڑنے سے اپنا ہاتھ  
روک لئے تھے اور امیر ان لوگوں کے پاس پہنچ گیا تھا۔

امیر: (نوجوانوں سے) تم ہمارا لحاظ نہ کرو۔ شطرنجی بدستور بھاڑے جاؤ۔

آپ جانتے ہیں مرید اور طالب علم الہمز ہوتے ہیں۔ نوجوانوں نے دری کو اس زور  
سے پٹخا کہ دھول کے مارے امیر کا ساز و آواز اور امیر کا چہرہ، تاج، گھوڑا وغیرہ سب اٹ گئے  
امیر نے اڑتی ہوئی دھول کو دونوں ہاتھوں سے اپنے منہ پر مل کر کہا۔ ”غبار المدینۃ الشفاء“ اور  
گھوڑے کو ممہیز کیا اور یہ جاوہ جا۔

مریدوں نے خانقاہ میں آکر امیر کا سارا حال حضرت کی خدمت میں عرض کیا۔  
حضرت خواجہ سید بہاؤ الدین نقشبند نے کہا۔ لڑکو! کہتے ہو کہ امیر تیمور ہماری درگاہ کی خاک منہ



پر مل گیا۔ یہ کیوں نہیں کہتے کہ امیر اپنی عاقبت سنوار گیا۔ الہی اس ترک چہ نے جس طرح تیرے رسول کی زیارت کا ادب کیا ہے اسی طرح اس کے بدلے میں اس کا نام مشرق سے مغرب تک شمال سے جنوب تک روشن کر دے۔ اس کی اولاد در اولاد کو پشتوں تک سلطنت بخش دے۔ چنانچہ امیر تیمور سے میراں شاہ سلطان ابو سعید میرزا۔ سلطان محمد میرزا۔ عمر شیخ میرزا۔ بابر۔ ہمایوں۔ اکبر۔ جہانگیر۔ شاہجہاں گیارہویں سلطنت تھی۔

شاہ جہاں کو تعمیر کا دلی شوق تھا۔ نئی دلی بسانے کی تدبیر شروع کی۔ لال قلعہ اور اس کی اندرونی عمارتوں اور جامع مسجد اور نئے شہر کے نقشے ہوائے گئے۔ شہنشاہ نقشوں میں بذات خاص اصلاح دیتے تھے۔ میر عمارت نے ہر مکان ہر محل کی لاگت کا تخمینہ تیار کیا اور ملکوں ملکوں سے سنگ مرمر، سنگ سرخ، سنگ سیاہ، سنگ باسی اور ہزار ہزار قسم کا مصالحہ اور سامان آنے لگا۔ میر عمارت نے سپنیا اینٹ کا پیمانہ ایک ٹھیکیدار کو دے کر کہا۔ ”ایسی اینٹ تیار کرو۔“ مگر اینٹ کچی نہ رہے، لاکھوری ہو۔ بادشاہی کام ہے، دھیان سے کرنا۔ ٹھیکیدار نے کہا۔ پیشگی نقد دلوائیے۔ میر عمارت نے لاکھ روپے کی چٹھی لکھ دی۔ خزانے سے فوراً روپیہ پٹ گیا اور ٹھیکیدار کام میں مشغول ہو گیا۔ اینٹوں کا پڑاؤ چڑھ گیا۔ کچھ مدت بعد میر عمارت کے پاس ٹھیکیدار بسورتا ہوا آیا اور کہنے لگا۔ ”میں تو برباد ہو گیا۔ پڑاؤں کی آنچ تیز ہو گئی۔ اینٹوں کا کھنڈر بن کر رہ گیا۔ بادشاہ اس بدہ کازن چہ کو لھوں میں پلوادے گا۔ اس لئے میں بھاگتا ہوں۔ دیکھئے یہ کھنڈر ہے۔“

میر عمارت: ”گھبرانے کی کیا بات ہے؟“

اور قلم اٹھا کر اس نے ایک عرضی لکھ کر بادشاہ کے حضور میں بھیجی کہ لال قلعہ اور جو شاہی عمارتیں دریا کے کنارے بنائی جائیں گی ان کی بنیادوں میں جائے سنگ خارہ کے کھنڈر کھرا جائے گا۔ کیونکہ کھنڈر پانی کو خوب جذب کرتا ہے اور بنیاد مضبوط رہتی ہے اور بنیاد کی مضبوطی کے ساتھ اوپر کی عمارت کا مضبوط ہونا شرط ہے۔ کھنڈر کا نمونہ ملاحظہ کے لئے بھیجا ہوں۔ لاگت اس پر دو گنی آتی ہے، منظوری دی جائے۔

جواب آیا کہ کھنڈر کا ہونا مناسب ہے۔ دو گنی لاگت منظور مابعد ولت ہے۔

میر عمارت نے ٹھیکیدار سے کہا۔ ”ایک لاکھ پہلے کھنڈر کے نقصان کا لو اور اب لاکھ کے بدلے دو لاکھ لیتے رہو اور نرا کھنڈر پکارتے رہو۔“

میر عمارت کی یہ عنایت اور بادشاہ کی پرورش دیکھ کر ٹھیکیدار خوش ہو گیا اور دل



سے کام کرنے لگا۔ جب قلعہ کی نیور کھنے لگے تو بڑے بڑے لوہے کے گڑھاؤ اور تانبہ کی ناندوں میں چر فی کھولائی جاتی تھی اور پھلکیوں کی طرح اس میں کوری اینٹیں ڈالی جاتی تھیں اور اینٹیں جب خوب چر فی پی لیتی تھیں تو نکال کر ٹھنڈی کی جاتی تھیں اور گچ کے ساتھ بنیاد میں رکھی جاتی تھیں۔ گچ میں سفیدی مارنول کے پتھر کی، ماش کا آنا مردار سنگ، گوز، السی کا تیل، سن مقرر ض ڈال کر ہیل گری کا پانی چھان کر دیا جاتا تھا۔ یہ ادنی قسم کا مصالحہ تھا اور بڑھیا مصالحوں کی تفصیل کے لئے دفتر درکار ہیں۔ لال قلعہ اور اس کے اندرونی مکان، قصر دیوان بن رہے تھے۔ تخت طاؤسی کے لئے جواہر تراشے جاتے تھے۔ جنگل میں منگل تھا۔ ہزاروں مزدور معمار کارگر گیموں میں، چھولدار یوں میں، جھوپڑیوں میں پڑے تھے۔ دور دور کے پہاڑوں سے چھکڑوں میں پتھر لدے چلے آتے تھے۔ ایک چھکڑے میں سو سو پچاس پچاس ہیل جوتے جاتے تھے۔ سنگتراشوں کی چھینوں اور ٹامیوں کی دھڑا دھڑ سے کان پڑی آواز سنائی نہ دیتی تھی۔ ہر سو قدم کے فاصلے پر ایک خیمہ خزانہ کا بڑا پاتا تھا۔ ایک ہندو خزانچی اور تین محرم۔ دس سپاہی روپیہ کی حفاظت کے لئے حاضر رہتے تھے۔ روپیہ، انھنیاں، چونیاں، دونیاں، پیسے اور کوزیاں رکھی رہتی تھیں۔ کام امانی میں زیادہ اور ٹھیکہ میں کم ہوتا تھا۔ شام کے چار بجے روزانہ چٹھہ مٹ جاتا تھا۔ غریبوں کا پیسہ واجب الادا مل جاتا تھا۔ لال قلعہ کے لاہوری دروازہ سے شہر کے فرضی لاہوری دروازہ تک اردو بازار نیوں اور جھوپڑیوں کی دوکانوں میں لگا دیا گیا تھا جس میں جو، گیہوں، جوار، باجرہ کے آنے سے لے کر قسم قسم کی جنس، کپڑا، ترکاری، کابل و کشمیر کے میوے تک ملتے تھے۔ اگرہ سے حکم پر حکم چلا آتا تھا کہ اردو بازار میں ہر شے کی دوکانیں اضافہ ہوتی رہیں تاکہ غیر ملکوں کے کارگر جو اپنا دیس چھوڑ کر پردیسی بنے ہیں، تکلیف نہ پائیں اور اپنے وطن کی اشیاء اور غذا انہیں میسر ہو۔ شہر کا نقشہ بنا کر اس کے حصہ حصہ کر دئے گئے اور شاہجہاں نے اس حصوں کو اپنی اولاد پر بانٹ دیا تھا اور فرما دیا تھا کہ لاگت سب خزانہ سے ملے گی۔ اپنے اپنے حصہ میں عمدہ عمدہ مکانات اور محل ہو الو تاکہ شہر اچھی اچھی عمارتوں سے آراستہ ہو کر آبادی کی صورت پکڑے۔ چنانچہ دکن کا حصہ اور بنگ زب کے اہتمام سے زیبا نش پانے لگا۔ کشمیری دروازہ کے قلعہ کو دارا شکوہ نے فلک شکوہ قصر دیوان سے سنوارا۔ چاندنی چوک کے ٹکڑے کو جہاں آرائیگم کے غلام نے جو ناتواں تخلص کرتا تھا، باغ اور گلشن اور حماموں سے رشک فردوس بنایا۔ نٹوں کا کوچہ اسی ناتواں کی یادگار ہے۔ جامع مسجد کی تعمیر نواب سعد اللہ خان وزیر کو سپرد تھی اور اس کی نیویں بھری گئی تھیں۔ وہ انجینئر جس کی پردگی میں جامع مسجد کا نقشہ تھا۔ یکایک مع نقشہ کے

0-1029



غائب ہو گیا اور مسجد کی تعمیر کا کام ایندھ ہو کر رہ گیا۔ اس امر کی خبر پا کر شہنشاہ ناخوش ہوئے، حکم صادر ہوا کہ جو شخص اس کافر منش مسلمان کو جس نے خانہ خدا کی تیاری میں روزا نکایا ہے پکڑ کر لائے گا تو اسے اس قدر انعام دیا جائے گا۔ مگر وہ خدا کا بندہ ایسا الوپ ہوا کہ تین برس تک کسی نے اس کی جھلک بھی نہ پائی۔ تین سال بعد وہ یکایک دربار شاہی میں حاضر ہو گیا۔ حضور والا نے فرمایا۔ ”کم غت یہ حرکت کیا تھی؟“ اس نے ہاتھ باندھ کر کہا۔ ”جامع مسجد کی عمارت بہت بھاری ہو گی۔ نئی بنیاد پر ایسی اونچی عمارت کا لیجانا خطرہ سے خالی نہ تھا۔ برسات کا پانی نیو میں مڑتا اور اس کے در و دیوار نیچے کھسکتے اور ڈائیں، کمائیں، محرائیں جھک جاتیں۔ سرکار کے لاکھوں روپے پر پانی پھر جاتا اور میری آمد کے ساتھ ساتھ جان بھی جاتی۔ نیک نیتی اور مصلحت سے فدوی روپوش ہو گیا تھا۔ تین برس میں کھا کر نیو لوہا لٹ ہو گئی ہے۔ اب جو کچھ عمارت کھڑی ہو گی صدیوں تک کھڑی رہے گی۔ حضور کو اختیار ہے کہ فدوی کی جاں بخشی ہو یا سزا دی جائے۔“

بادشاہ نے انجینئر کے عذر کو غور سے سن کر اس کی خطا معاف فرمائی اور خلعت سے سرفراز کیا اور جامع مسجد نواب سعد اللہ خاں کے اہتمام سے تیار ہونے لگی۔ بہر حال مسجد اور لال قلعہ اور شہر بن گیا۔ حضور والا نے دیوان خاص میں تخت طاؤسی پر جلوہ افروز ہو کر جشن مابتالی منایا اور ایک فرمان جاری فرمایا جس کا خلاصہ یہ تھا کہ فخر البلاد جہان آباد عرف شاہجہاں آباد میں جو رعایا آباد کی گئی ہے اس میں خوش حال کم اور اہل حاجت زیادہ ہیں۔ پھر ان میں کاروباری ہیں، مزدور ہیں، بیمار ہیں، عورتیں ہیں، پردہ نشین جو بد قعد اوڑھ کر بھی باہر نہیں نکلتی ہیں اور بغیر سودے سلف کے کام نہیں چلتا ہے۔ اس واسطے میں حکم دیتا ہوں کہ ترکاری فروش، گوشت فروش، میوہ فروش، پارچہ فروش، کسیرہ، گندی، تانبے کے برتن فروش، موچی، مٹی کے مٹکے، ٹھلیاں، صراحیاں چھنے والے، اوپلہ ایندھن چھنے والے، سادہ کار، چاندی سونے کے زیور چھنے والے، حلوائی، بساطی اپنے اپنے سامان خوانچوں میں لگا کر، گٹھڑیوں میں کندھے پر رکھ کر، بھٹیوں میں کماروں کے کندھے پر لاد کر گلی گلی، کوچہ کوچہ، محلہ محلہ پھریں اور اپنی اپنی جنس کا نام لے آواز لگائیں۔ بزاز کہے۔ ”نینو، لٹھا، ڈوریہ، ٹمل۔“ ”مچھلی والا“ ”مچھلی درباؤ کی، لو مچھی۔“ ”کھٹنے، بڑھئی“ ”لو ہار اپنے اپنے پیشے کا نام لے کر پکاریں۔ یہاں تک کے موری دھونے والے پکار کر کہیں“ ”میری دھلوا لیجئے۔“ تاکہ گھر بیٹھے اہل حاجت کی ضرورت رفع ہو جائے۔ چونکہ اس حکم تازہ کی تعمیل مشکل سے پیشہ ور کریں گے اس لئے کو توالی کے برق انداز لوگوں کے ساتھ رہیں اور شہر میں گشت کروائیں تاکہ گاہک اور سودا چھنے والے اس طور



کے لین دین کے عادی ہو جائیں اور بچنے والوں کو نفع ہو اور مول لینے والوں کو بازار جاننا نہ پڑے  
 اور ہر قسم کی چیزیں اپنے دروازہ پر لے لیں۔ جیسی نیت ویسی مدد کت۔ شاہجہان بادشاہ کی یہ  
 تدبیر ایسی راس آئی کہ آج اس اجڑے دیار میں لینے والی بینسی کا سارا جینرا اپنے گھر کے دروازہ پر  
 کواڑ کی آڑ میں کھڑی ہو کر مول لے لیتی ہے۔ شاہجہان بادشاہ کے بعد سلطنت درجہ بہ درجہ  
 منتقل ہوتی ہوئی محمد شاہ رنگیلے تک پہنچی اور لال قلعہ کا دیوان خاص عیش و نشاط کے سامانوں سے  
 فردوسِ مدیس بن گیا۔ معتمد الملک سید ہاشم علوی خاں حکیم رنگینی ذوق کے مددگار تھے۔ ان کے  
 حکم سے شتر خانہ بادشاہی میں گرمی جازاہ سات دو سواونٹ بدست رکھے جاتے تھے اور ان کے  
 کانوں کے پیچھے کی مستی دوا کے کام میں آتی تھی۔ میر شکار جنگلی کبوتروں کے جس اندے تازہ بہ  
 تازہ اور بارہ اندے چڑیا کے پیش کرتا تھا۔ کیونکہ دونوں چیزیں مقوی ہیں۔ شراب پانی کی طرح  
 لندھائی جاتی تھی۔ ایک رات محمد شاہ نشہ کے سرور میں اس درگاہ کے اندر مع جوتیوں کے گھس  
 گئے جس میں حضور رسالت پناہ اور بزرگوں کے تبرکات امیر تیمور کے عہد سے جمع کئے گئے تھے  
 ۔ یہ درگاہ لال قلعہ میں ہی تھی۔ اس بے ادبی اور گستاخی کا نتیجہ یہ ہوا کہ سلطنت کا زوال شروع  
 ہوا۔ نادر شاہ آیا اور لال قلعہ کو اور شاہ جہاں آباد کو اجازت کر چل دیا اور یہ قول مومن۔

خسں روز افزوں پہ غرہ کس لئے اے ماہِ رو

یو نمی گھٹتا جائے گا جتنا کہ بڑھتا جائے گا

مغلیہ سلطنت گھٹتے گھٹتے اور سکڑتے سکڑتے لال قلعہ کی چار دیواری میں ٹھنھر کر رہ گئی  
 ۔ دہانیاں فرنگ کی تدبیر و شمشیر سے کوئی راجہ، کوئی حاکم، کوئی رئیس، کوئی نواب عہدہ بردار نہ  
 ہو سکا۔ شاہ عالم بادشاہ نے فرنگیوں کو بیٹا مانا لیا تھا۔ ان کی دی ہوئی پنشن کو اللہ آمین کر کے قبول  
 کر لیا۔ مرتا کیا نہ کرتا۔ جان بھی لاکھوں پائے۔ ایک شاہ عالم بادشاہ کے دل میں فرنگیوں نے گھر  
 نہیں کر لیا تھا۔ بلکہ ہندوستانی عموماً انہیں اچھا جاننے لگے تھے اور ان کی سپاہ اور شاہراہ اور تنخواہ کی  
 چہ چہ کی زبان پر تعریف تھی۔ یعنی فرنگیوں کی فوج جزار ہوتی ہے۔ دس ہزار پر ایک ہزار بھاری  
 ہوتی ہے۔ شاہراہ یعنی کلکتہ سے جہاں ان کی حکومت پہنچی ہے پکی سڑک کے ساتھ ساتھ ریل  
 اور ڈاک بھی دوڑی چلی جاتی ہے اور تین تین دن میں خط پتر ملک کے اس سرے سے اس سرے  
 تک پہنچا دیتی ہے۔ تنخواہ کی تعریف یہ ہے کہ جسے نوکر رکھتے ہیں اس کا درمایہ یا طلب یا وظیفہ بے  
 قیل و قال بے چون و چرا پہلی کی پہلی کو دیتے ہیں۔ راجہ مہاراجہ نوابوں اور بادشاہوں کی سرکار  
 سے نوکر کی تنخواہ تین تین برس نہیں ملتی تھی اور نوکر کا گھرانہ فاقہ کر کے برباد ہو جاتا تھا۔



ابو نصر معین الدین آج ثانی جب مینے کی منت پوری کرنے اور پھول والوں کو سیر منانے میں دلی حاضر ہوئے تھے تو عجب سماں تھا۔ بدکھار رات، ساون کا مہینہ، بادشاہی خیمے منگلی بانائی اطلسی سبز سرخ زرد ریشمی کلاہونی سوتی طنائوں سے جکڑے ہوئے کھڑے تھے۔ ان کے سنہری ٹکس اور شمس سورج میں چمک رہے تھے اوپر نیلا آسمان نیچے زمین پر سبزہ کافرش اور خیموں کا سلسلہ اور جاچا پانی میں ان کا ٹکس طلسمات کا عالم پیدا کر رہا تھا۔ بادشاہی خیمہ سے لے کر حضرت قطب صاحب مدہ نواز کی درگاہ شریف تک جہاں مستورات جاسکتی ہیں۔ دور یہ قنات کھڑی تھی کیونکہ ملکہ دوراں میرزا جہانگیر کو لے کر منت ادا کرنے کے لئے درگاہ میں حاضر ہوں گی۔ تیاری تو صبح سے ہو رہی تھی مگر دن کے تین بجے ظل سبحانی نے کہا پنکھا چڑھانے کا وقت آگیا۔ اس ملکہ دوراں نے پچاس خوان اندر سے اندر کی گولیوں اور پھینوں کے آراستہ کئے ایک چاندی کی کشتی میں سونے کا پنکھا جس میں پنہ، پکھراج، نیلم، یاقوت اور سچے موتی جڑے تھے جس کی بالشت بھر نیچی جھال کو ٹیگم نے جوہی کی کلیوں سے خود گوندھا تھا۔ مرزا جہانگیر کو دولہا بنا کر سر اچھولوں کا بدھمی، طرہ عطر میں بھا کر اس کے سر پر ہندو اکروہ کشتی صاحب عالم کے سر پر بسم اللہ کہہ کر ٹیگم نے رکھی اور بادشاہ زادہ کی بلائیں لے کر کہا۔ "اماں میرامنہ نہ تھا کہ تو فرنگیوں کے چنگل سے نکل کر شاہجہان آباد آئے اور میں تجھے دیکھوں یہ سب حضرت کا صدقہ ہے۔ جان من منت کی کشتی سنبھال کر اور سراوب نیاز سے جھکا کر درگاہ کو چلو۔ آؤ۔ خلاف شریف کی سہنی بادشاہ نے اپنے سر پر اور صندل دان عطر دان ٹیگم نے اپنے سر پر اور مٹھائی کا خوان بادشاہزادوں نے اپنے سروں پر رکھ کر سب نے مل جل کر آستانہ پاک کی راہ لی۔ ٹیگم بادشاہزادیاں ٹکواں جوڑے پہنے تھیں۔ گوکھرو کے جال کے سلمہ ستارہ کلاہون کے تمامی، زری بوئی، زرہنت، کنجواب زری گاچھ اطلس دلدائی، بابر نیٹ ہمارے گجرات سورت احمد آباد شریف لاہور کے شاہی کارخانوں، ریشمی اور زرین کپڑوں کے لباس پہن کر آراستہ ہو رہی تھیں۔ لاکھوں روپیہ کا جزاؤ گھناہاتھ گلے میں تھا۔ پور پور نارنول کی مہندی رچی ہوئی تھی، ڈھیلے پانچوں کودو لونڈیاں اٹھائے چلتی تھیں تو دو باندیاں پیچھے دوپٹہ کو سنبھالے چلتی تھیں۔ آگے آگے روشن چوکی اور نفیری جانے والیاں سب عورتیں تھیں۔ بیگموں کے جھانجنھن چوڑیوں اور پازیب کی جھنکار سے زندہ اور مردوں کے دل کانپتے تھے۔ قنات در قنات یہ سب درگاہ شریف میں پہنچے۔ باجے گاجے سب آستانے کے باہر ہی تھما دئے گئے۔ ملکہ جہاں اور سب



عورتیں فرخ سیر والی جالیوں تک پہنچ کر رک گئیں۔ اگرچہ ساری درگاہ کا زمانہ ہو رہا تھا مگر عورتوں کے لئے ہمیشہ سے یہی حد ادب ہے۔ بادشاہ اور مرزا صاحب اور سب مرد مزار شریف پر گئے اور پہلے غلاف پھر صندل چڑھایا اور اوپر سے مطر لگایا۔ پنج آیت پڑھی گئی۔ شیرینی تقسیم ہوئی۔ نقد نذرانہ جھری میں بھر دیا گیا۔ بادشاہزادوں کو قدم بوس کرایا اور سب حاجتی دعا کر کے قنات کے اندر پلٹ کر سرپردہ شاہی میں داخل ہوئے۔ رات کے کھانے کے بعد مجلسِ ا میں ناچ گانا ہونے لگا۔ صحن میں کھم گڑے تھے۔ نو عمر بادشاہزادیاں جھولے میں بیٹھیں اور گائیں انہیں جھلانے اور یہ غزل گانے لگیں :

میری دل کی کنجی میری جان جھولا

میری آرزو میرا ارمان جھولا

پھول والوں کی سیر سے فارغ ہو کر بادشاہ شاہجان آباد تشریف لائے اور جشن کا حکم دیا اور فرمایا کہ جشن سے پندرہ دن پہلے تورہ بندی کی جائے یہ رسم دلی سے نٹ گئی اور تانقی نے تورہ کا نام بھی کم سنا ہے اس لئے فقیر (فراق) تورہ کے معنی عرض کرتا ہے۔ تورہ ترکی زبان میں قانون یا آئین کو کہتے ہیں۔ اس واسطے دہلی میں محاورہ بنا "شرع تورہ" یعنی شریعت اور قانون دونوں ایک بات۔ مگر عورتیں اپنی بول چال میں طنز کے طور پر تورہ غرور اور غصے کے معنی میں استعمال کرتی ہیں مثلاً "اندھے عورت ترا تورہ" بواہ اپنا تورہ کسی اور کو دکھانا۔ تورہ بیٹی۔

دوسرے ترکی زبان میں تورہ کے معنی کھانے کے خوان کے ہیں اور توران میں اس کھانے کے خوانوں کو کہتے ہیں جو شادی بیاہ سے کچھ دن پہلے بطور حصہ بخرہ کے بھائی بندوں عزیزوں دوستوں کے گھر بھجوائے جاتے ہیں۔ مغل بادشاہ ہندوستان میں فرمانروا ہوئے تو ان کے ساتھ تورہ چنگیزی بھی آیا۔ بیاہ شادی سے دو ہفتہ پہلے تورہ بن گئے نام بنام، تاکہ عین تاریخ پر تقریب میں بلز نہ ہو اور عزیزوں کو شکایت کا موقع نہ ملے کہ ہم بھوکے رہے یا دسترخوان پر نہ بٹھایا یا ہم دسترخوان پر بیٹھے تو تھے مگر فلاں کھانا فلاں شے ہمارے آگے نہ تھی، ہماری توہین کی گئی۔ اس لئے تورہ کے کھانوں کی فرست رکھ کر کنبہ خاندان میں بھیج دی جاتی تھی۔ اس کے مطابق لینے والے تورہ لے لیں۔ ایک گھر کے دس تورہ ہیں تو دسوں تورہ ایک دن میں لے سکتے ہیں اور دل چاہے تو دس دن میں لے لیں۔ پھر تورہ کی قیمت بھی تشخیص کر دی جاتی تھی۔ چاہے لینے والے نقد لے لیں۔ ایک غشی مع دوات قلم کے اور پانچ خادموں کے توروں کے ساتھ ہو لیتا۔ ایک تھیلی روپیہ کی بھی اس کے ہمراہ ہوتی تھی، اس کے ذمہ پچاس تورہ ایک دن



میں تقسیم کے لئے ہوتے۔ رسید لے لیتا تھا اور تورہ دے دیتا تھا۔ جو نقد لینا چاہتا تھا اسے نقد دیتا تھا۔ ہر تورہ ایک کہارنی کی بھیجی میں ہوتا تھا۔ تورہ جو ادنیٰ قسم کا ہوتا اس کی قیمت پانچ روپیہ ہوتی تھی۔ تورہ کا کھانا مٹی کے برتنوں میں عموماً ہوتا تھا۔ تورہ کے کھانوں کی تفصیل یہ تھی۔ ایک لکڑی کے خوان میں سب سے نیچے :

(۱) باقر خائیاں ڈھائی سیر پختہ کی دو عدد (۲) تورہ کے دو پیالے، ہر پیالہ میں کم سے کم آدھ سیر تورہ (۳) کباب شامی پانچ عدد (۴) بریانی دو طباق (۵) قنجن دو طباق (۶) فیرینی دو پیالہ۔ ہر پیالہ میں آدھ سیر (۷) مربہ آم وغیرہ کا ایک پیالی میں (۸) اچار کسی قسم کا ایک پیالی (۹) دہی آدھ سیر ایک پیالہ میں (۱۰) گاؤ زبان دو عدد (۱۱) گاؤ دیدہ دو عدد (۱۲) نان تور یعنی آلی روئی دو سیر کے چار عدد۔ یہ سب کھانے ماندوں سے ڈھکے ہوتے تھے۔ ماندہ اس باریک اور روغنی چپاتی کا نام ہے جو شب برات کو پکتی ہے۔ ایک مثل بھی ماندوں کے متعلق مشہور ہے۔ مرادہ دوزخ میں جائے یا بہشت میں انہیں اپنے حلوے ماندے سے کام ہے۔

یہ معمولی تورہ ہے ورنہ بادشاہوں کے تورہ ہزار نعمتوں کے، سونے چاندی اور چینی کے برتنوں میں بھی ہوتے تھے۔ اس رسم کو بادشاہوں سے دلی والوں نے بھی سیکھ لیا تھا اور شہر میں بھی تورہ ہندی ہوتی تھی۔ مگر غدر ۱۸۵۷ء کے کچھ دن بعد سے موقوف ہے۔ اب تو پارٹی کی گرما گرمی ہے۔



## عظیم ہے انسان

منتخب اُردو مضامین اور کہانیاں

انل چندرا۔ مترجم انیس اعظمی قیمت: ۱۲۵ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya@rediffmail.com







دیکھ کر عبرت حاصل کرنے میں سہولت رہے۔ اس اعتبار سے مسند صدارت کو ”مسند عبرت“ بھی کہا جاسکتا ہے۔ مسند صدارت جب تک خالی رہتی ہے بڑی بھلی معلوم ہوتی ہے اور جی بھی چاہتا ہے کہ یہ اسی طرح خالی ہی رہے لیکن جیسے ہی جناب صدر اس پر تشریف رکھتے ہیں اچھی خاصی کرسی صدارت، بیت الخلاء کرسی میں تبدیل ہو جاتی ہے اور اس پر ممکن جناب صدر اس مصرع کی جیتی جاگتی تصویر دکھائی دیتے ہیں۔“

دیکھو مجھے جو دیدہ، عبرت نگاہ ہو۔۔۔۔۔!

صدارت چاہے کسی مشاعرے یا جلسے کی ہو، کسی انجمن یا ادارے کی ہو یا ملک کی ہو اس پر قبضہ جانے کے لیے امیدوار کو پاڑ تو خیریلنے ہی پڑتے ہیں۔ اس کے علاوہ اور بھی چیزیں درکار ہوتی ہیں مثلاً صدارت کے لیے اہلیت قابلیت صلاحیت سے زیادہ قسمت کی ضرورت ہوتی ہے، انجمن یا ادارے کی صدارت کو ہتھیانے کے لیے رتبے اور دولت کی حاجت ہوتی ہے البتہ مشاعرے یا جلسے کی صدارت چونکہ وقتی اور عارضی ہوتی ہے لہذا اس کے خواہش مندوں کے لیے جلسہ ہذا کے شامیانے، کرسیوں اور پھولوں کا خرچہ اٹھالینا ہی کافی ہے اور یہ صرف خرچہ بھی شاطر کارکنان پروگرام چمڑے، عطیہ اور ڈونیشن کی صورت میں پیشگی وصول کر لیتے ہیں اور جو اصحاب، رند کے رند رہے ہاتھ سے جنت نہ گئی کے مصداق اپنی جیب سے دھیل خرچ کیے بنا صدارت کے خواب دیکھتے ہیں ان کا کیا حشر ہوتا ہے اس کی صرف ایک مثال پیش ہے۔ کسی زمانے میں ہمارے محلے میں ایک بزرگوار ایسے ہوا کرتے تھے جنہیں صدارت کا عارضہ بری طرح لاحق تھا یوں سمجھئے تیسرا اسٹیج تھا۔ موصوف خاندانی لٹھ، پیدائشی ناخواندہ اور پشیمنی کبجوس بھی تھے چنانچہ ایک مرتبہ محلے کے چند شریر نوجوانوں نے مفت میں صدارت کرنے کا بھوت ان کے سر سے اتارنے کا منصوبہ بنایا موصوف کی صدارت میں جلسہ کا انعقاد کیا اور پہلے ہی ان پر یہ بات واضح کر دی کی وہ منتظمین جلسہ کی ہر بات ہر حکم مانیں گے لہذا گلپوشی کے وقت ان سے کہا گیا۔ جناب صدر، مسند صدارت پر چپ چاپ لیٹ جائیے۔۔۔۔۔!

اس عجیب و غریب حکم پر جناب صدر نے گھبرا کے پوچھا۔ لیٹ جاؤں، وہ کیوں کیا صدر کو نا کر گلپوشی کرنے کا کوئی نیا طریقہ رائج ہوا ہے۔؟“

جی ہاں۔۔۔۔۔ سب نے ہم آواز ہو کر جواب دیا۔







احمق!۔۔۔ ایک تو ہمیں وقت گزارنا تھا دوسرے سگریٹ کی طلب شدت سے محسوس ہو رہی تھی۔ سگریٹ تو ہماری جیب میں موجود تھی بس دیا سلائی کی کمی تھی اس لیے یہ سوچ کر مذکورہ حویلی میں داخل ہو گئے کہ دیا سلائی بھی مل جائی گی اور دو تین گھنٹے بھی آسانی سے بیت جائیں گے۔ سامنے ہی ایک وسیع و کشادہ ہل کھچا کھچ بھرا ہوا تھا، البتہ مجمع کسی بات پر پھرا ہوا نظر آ رہا تھا، ہم جیسے ہی روشنی میں پہنچے ایک صاحب جو غالباً کنوینر پروگرام تھے اور مائیک سنبھالے ہوئے لوگوں پر غرارہے تھے ہمیں دیکھتے ہیں خوشی سے چلا کر بولے۔ ”حضرات غصہ تھوک دیجئے۔“ صدر صاحب تشریف لاپکے ہیں۔ ”اتنا کہہ کر موصوف نے راست ہماری طرف اشارہ کیا مجمع نے خوشی کے برملا اظہار کے طور پر تالیاں اور سیٹیاں اور ہم نے جواباً بغلیں بجائیں۔ اس سے پہلے کہ بغلیں بجاتے ہوئے ہم وہاں سے رفو چکر ہوتے ہماری بھر کم نوجوانوں کے ایک دستے نے ہم پر اچانک یلغار کر دی اور ہمیں بہ زور دست و بازو یوں شدہ نشیں پر پہنچا دیا جیسے کسی قاتل کی مشکلیں باندھ کر عدالت کے کٹہرے میں پہنچا دیا جاتا ہے، ہم لاکھ چلاتے رہے کہ بھائیو ہم وہ نہیں ہیں جو آپ سمجھ رہے ہیں بلکہ ہم وہ بھی نہیں ہیں جو نظر آ رہے ہیں سچ پوچھیے تو ہم، ہر چند کہیں کہ ہیں پر نہیں ہیں۔۔۔۔۔ لیکن افسوس ہماری ایک نہ سنی گئی الٹا کنوینر یاد احمق نے ہمیں ایسا دھکا دیا کہ ہم کسی فٹبال کی طرح مسند صدارت پر جا گرے۔

جب ہماری حالت اور حالات دونوں کسی قدر معمول پر آئے تو دیکھا کہ ہماری بغل والی نشست پر ایک صاحب اور رکھے ہوئے ہیں جو ایسے منہ بنا رہے تھے جیسے انھیں زبردستی جمال گونا، کھلایا گیا ہو اور ”پوز“ بھی ایسی بنائے ہوئے تھے جیسے کہہ رہے ہوں۔

لونا تو میرے ہاتھ میں دینا کہ چلا میں

اس کے علاوہ ان کے چہرے پر ہوائیں بھی بے طرح اڑ رہی تھیں بلکہ یہ یوں محسوس ہوتا تھا جیسے اگلے کسی بھی پل بلا نوٹس وہ اڑ سکتے ہیں ہم نے سرگوشیانہ لہجے میں ان سے پوچھا۔ ”جناب کی تعریف؟“

سرگوشیانہ لہجے میں جواب ملا۔۔۔۔۔ ”مہمان خصوصی۔۔۔۔۔“

ہم نے ہسٹریا کر کہا۔۔۔۔۔ ”اچھا اچھا۔۔۔۔۔ مگر آپ اس قدر گھبرائے ہوئے کیوں ہیں؟“



چڑ کر بولے ۔۔۔ گھبرانے ہی کی تو بات ہے، زبردستی مہمان خصوصی جو بنایا گیا ہوں۔  
ہم نے طنزیہ لہجے میں کہا۔ گویا آپ بھی میری طرح خود آئے نہیں۔ بہ زور دست و باو  
زبردستی لائے گئے ہیں۔

پھر تو ہم دونوں ایک ہی کشتی کے سوار ہیں، پھید جس میں کوئی ڈیڑھ دو ہزار ہیں اس  
بات پر بقول شاعر؎

آ عندلیب مل کے کریں آہ و زاریاں      تو ہائے گل پکار میں چلاؤں ہائے دل  
اس سے پہلے کے ہماری کھسر پھسر والی آہ و زاریاں اور آگے بڑھتیں، کنوینز یاد احمق  
نے ہمیں مکہ دکھاتے ہوئے مائیک سنبھل لیا ہمارے لیے اب سوائے چپ سادھنے کے کوئی  
اور چارہ نہ تھا ہمارے چپ ہوتے ہی کنوینز جلسہ نے تیوریاں چڑھا کر اس انداز سے جلسہ کے  
باضابطہ آغاز کی اجازت چاہی جیسے دھول دھپا بلکہ فساد پیا کرنے کی اجازت چاہ رہے ہوں۔ کنوینز  
کی چڑھی ہوئی آستینوں اور مونچھوں نے پہلے ہی ہم پر لرزہ طاری کر دیا تھا، اب چڑھی ہوئی  
تیوریاں دیکھ کر ہماری جگہ کوئی طرم خاں بھی ہوتا تو اس کے سامنے بھی سوائے سر ہلا کر اجازت  
دینے کے کوئی اور راستہ نہیں ہوتا لہذا ہم نے فوراً سر ہلا کر اپنی گردن ڈال دی کہ بھیا! چاہے  
حلال کر یا جھٹکے سے اڑا دے تیری مرضی۔۔۔۔

یاد احمق میں احمق کی یاد تازہ کرنے کے لیے سب سے پہلے جو مقرر تشریف لائے وہ  
تقریر کے دوران میں احمق کی یادوں و باتوں سے زیادہ مائیک کو یوں گھورتے رہے جیسے اسے یعنی  
مائیک کو کچھا چبا جائیں گے، ان کے بعد جو مقرر تشریف لائے وہ مائیک کے بجائے مہمان  
خصوصی کو یوں گھورتے رہے جیسے اس غریب کو کچھ چبا جانا چاہتے ہوں، اور ان کے بعد جتنے بھی  
مقررین باری باری آئے وہ سب غالباً ہمیں کچھا چبا جانا چاہتے تھے بلکہ کچھ تو چبا بھی گئے یعنی کم از کم  
ہمارے کان کھا کر ہی رخصت ہوئے مقررین کے اس آدم خورانہ انداز نے مہمان خصوصی کے  
اعصاب پر برا اثر ڈالا، ان کی حالت خاصی پتلی پڑ گئی، آنکھیں پھلی اور رنگ پیلا پڑ گیا، ہم نے انہیں  
دلالت دینے کی غرض سے آہستگی سے کہا۔ ”بھائی صاحب حوصلہ رکھیے، کہتے ہیں جس شخص کو دنیا  
ہیں میں اپنے کیے کی سزا مل جاتی ہے وہ سیدھے جنت میں جاتا ہے۔۔۔“

جواب میں وہ بھی اسی آہستگی سے بولے ۔۔۔ ”جنت میں جانے کی بات تو بہت بعد کی



ہے بھائی جان فی الوقت اگر میں آٹا لے کر گھر نہیں پہنچا تو گھر والی کھڑے کھڑے مجھے جہنم میں پہنچا دے گی۔۔۔۔۔“

ہم نے حیرت سے۔۔۔۔۔ ”آٹا۔۔۔۔۔ یہ آٹا بیچ میں کہاں سے آگیا۔۔۔۔۔؟“  
 بولے ”بیچ میں نہیں آیا جناب! اس آٹے ہی نے تو مجھے اس مہمان خصوصی والے  
 جنہاں میں پھنسا یا ہے۔۔۔۔۔“ اتنا کہہ کر مصوص نے مختصراً اپنی بچتا سنائی کہ اصل میں وہ آٹا  
 پسوانے کی غرض سے لکھے تھے گھر سے، بد قسمتی سے محلے کی چکی چونکہ بند تھی اس لیے وہ چکی کی  
 تلاش میں بھٹکتے بھٹکتے یہاں اس بستی تک آگئے لیکن اس بستی کی چکی پر چونکہ بھیڑ بہت تھی اور ان  
 کا نمبر لگنے میں کافی دیر تھی اس لیے وہ گیسوں کا ڈبہ چکی پر چھوڑ کر وقت گزاری کے لیے یہاں  
 ہنگامہ دیکھ کر چلے آئے اور اب ہنگامہ ہے تھے کہ نہ وہ یہاں آتے نہ زبردستی مہمان خصوصی  
 بنائے جاتے۔

مہمان خصوصی کی دردناک روداد سن کر ہم نے سوچا کیا یادگار جلسہ ہے ایک شخص آٹا  
 پسوانے گھر سے لکھتا ہے اور مہمان خصوصی بنادیا جاتا ہے اور دوسرا غافل دیانی سلائی کی تلاش  
 میں لکھتا ہے اور اسے بدلے میں صدارت مل جاتی ہے، حالانکہ ہم کسی طرح صدارت کے اہل  
 تھے نہ قابل۔ نہ ہم عالم نہ مفکر، نہ شاعر نہ ادیب، نہ لیڈر نہ پلیڈر اور پھر ہماری شخصیت بھی اتنی  
 متاثر کن نہیں، نہ قد آوروں میں ہمارا شمار ہوتا ہے نہ زرداروں میں، آخر کس بنا پر ہمیں صدر بنایا  
 گیا؟ کیا ہم صورت ہی سے یتیم نظر آتے ہیں! جب ہم نے اس بات کے مختلف پہلوؤں پر غور کیا  
 تو اس نتیجے پر پہنچے کہ ہمیں صدر بنانے میں تین چیزوں کا دخل ہو سکتا ہے تقدیر کا، دارمی کا،  
 شیروانی کا!

اور ان تین چیزوں میں بھی غور و خوص کرنے پر سب سے زیادہ باتھ شیروانی کا معلوم  
 ہوا۔ گویا کھودا پہاڑ نکلی شیروانی وہ بھی خاندانی۔ دادا جان مرحوم سے والد صاحب مرحوم کو ورثے  
 میں ملی تھی اور والد مرحوم سے اس زندہ مرحوم یعنی ہمیں ملی تھی، یہ اور بات کہ کیڑوں کی تین  
 نسلوں نے بھی اس سے بھرپور استفادہ کیا تھا اور ان کے استفادے کے نشانات چھوٹے چھوٹے  
 پھیدوں کی صورت اس کے گریبان سے دامن تک جا بجا موجود تھے۔ بہر حال شیروانی چاہے نئی  
 ہو یا پرانی، شادی، عیدین اور مشاعروں کے موقع پر خوب کام آتی ہے یہاں تک کہ آدمی کو



صدارت تک دلوادیتی ہے۔ چنانچہ جب جلسہ، یادِ احمق کے آخر میں ہمیں حق صدارت ادا کرنے کے لیے کہا گیا تو ہماری خاندانی شیراوانی کے اندر پریشانی شروع ہو گئی۔ ہمیں اگر تقریر کرنا آتی تو اب تک لیڈر نہ بن گئے ہوتے، لیکن صدارت کی حماقت چونکہ سرزد ہو چکی تھی لہذا اب منہ سے کچھ پھوٹا ضروری تھا لہذا آئیں بائیں شائیں شروع ہو گئے۔

”معزز حاضرین میں بزمِ احمق کے منتظمین و اراکین کا شکر گزار ہوں کہ انہوں نے مجھے احمق کو یادِ احمق کی حماقت میرا مطلب ہے صدارت کے قابل سمجھا لیکن میں خود کو اس پائے کا احمق نہیں سمجھتا کہ احمق مرحوم کی شاعری اور شخصیت پر روشنی ڈال سکوں، وہ یقیناً بہت بڑے احمق تھے۔ احمقوں کے مغل اعظم یعنی کے احمق اعظم تھے، بہر حال میں تمام مقررین، منتظمین، حاضرین، ڈیرے شامیانے و شر نشین کو سجانے سنوارنے والے تمام اداروں کے اراکین کو مبارکباد کا مستحق سمجھتا ہوں جنہوں نے اپنی احمق نوازی کا ثبوت دے کر بزمِ احمق کے اس احمقانہ اجلاس کو کامیاب بنایا، بزمِ احمق زندہ باد۔۔۔۔۔ سارے احمق پائیندہ باد۔۔۔۔۔!!“

صاحبو! بس وہ دن اور آج کا دن ہے ہم جلسوں اور مشاعروں سے اسی طرح بدکتے ہیں جس طرح کوا غلیل سے اور گھوڑا چابک سے بدکتا ہے۔۔۔۔۔!!



## کُلیاتِ عصمتِ چغتائی

(ناول)

صدی ☆ میزاحی لکیر ☆ معصومہ ☆ سوداگی ☆ ناول کی دنیا  
عجیب آدمی ☆ جنگلی کبوتر ☆ باندی ☆ تین اناری ☆ ایک قطرہ خون  
قیمت: ۷۰۰ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E-mail : kitabiduniya@rediffmail.com



## ”اردو کا ابتدائی زمانہ۔۔۔“ ایک مطالعہ

ڈاکٹر محمد نسیم الدین فریس

شمس الرحمن فاروقی کی شخصیت، علمی و ادبی اکتسابات اور مشرقی و مغربی شعریات پر ان کی گرفتِ نظر سے اہل علم بخوبی واقف ہیں۔ اس وقت ان کی کتاب ”اردو کا ابتدائی زمانہ“ ادبی تہذیب و تاریخ کے پہلو ”راقم الحروف کے پیش نظر ہے جو ”آج کا ادب“ کراچی کے توسط سے منظرِ عام پر آئی ہے۔ اطلاع ہے کہ اس کا انگریزی ایڈیشن دہلی سے شائع ہوگا۔ اس کتاب میں فاروقی نے اس دور کی اردو زبان اور اس کے ادب کا لسانی، تاریخی اور تحقیقی مطالعہ کیا ہے جبکہ اردو زبان عہدِ تشکیل سے نمودار ہوتے ہوئے تصنیف و تخلیق کی وسعتوں سے ہم کنار ہو رہی تھی۔ اردو زبان کے تاریخی، تہذیبی اور ادبی تناظر میں ان کا یہ مطالعہ نہایت فکر انگیز، معلومات افزا اور چونکا نے والے نتائج کا حامل ہے۔

زیر تبصرہ کتاب سات ابواب پر مشتمل ہے۔ پہلے باب میں ”تاریخ، عقیدہ اور سیاست“ کے عنوان سے ہندی / اردو کی اصطلاحات کے چلن میں آنے کے اسباب اور عہد کی صراحت۔ ان کے بارے میں تراشے گئے افسانوں کی اصلیت اور تاریخی صورت حال کا تجزیہ کیا گیا ہے فاروقی کا خیال ہے کہ قدیم عہد میں اردو نام کی کوئی زبان نہیں تھی۔ جو لوگ ”قدیم اردو“ کی اصطلاح استعمال کرتے ہیں وہ لسانیاتی اور تاریخی اعتبار سے ”نادرست“ اصطلاح برتتے ہیں۔ اس کے علاوہ قدیم اردو کی اصطلاح کا استعمال آج خطرے سے خالی نہیں۔ راقم الحروف کا خیال ہے کہ ”قدیم اردو“ کی اصطلاح غالباً سب سے پہلے حکیم شمس اللہ قادری نے استعمال کی تھی۔ دکنی ادب پر ان کی کتاب اردوئے قدیم: ۱۹۲۵ء میں شائع ہوئی۔ اس کے بعد ۱۹۶۱ء میں ”قدیم اردو“



کے نام سے مولوی عبدالحق کے تحقیقی مقالات کا مجموعہ شائع ہوا جس کا موضوع دکنی اور گجری ادب تھا۔ ۱۹۶۵ء میں پروفیسر مسعود حسین خان کی ادارت میں شعبہ اردو جامعہ عثمانیہ "قدیم اردو" کے نام سے تحقیقی مجلہ جاری ہوا۔ ان میں سے شائد کسی نے بھی فاروقی کے نقطہ نظر سے اس اصطلاح کے استعمال سے لاحق خطرہ محسوس نہیں کیا۔ تاریخ کے مختلف ادوار اور مختلف علاقوں میں اردو زبان کو مختلف نام دئے گئے جیسے ہندوی۔ ہندی۔ دہلوی۔ گجری۔ دکنی اور رنجتہ وغیرہ۔ اردو کو اردو کب سے کہا جانے لگا اور سب سے پہلے کس نے یہ نام استعمال کیا اس کے بارے میں پروفیسر محمود شیرانی، پروفیسر مسعود حسین خان اور ڈاکٹر محمد یاقرب نے کافی داد تحقیق دی ہے۔ زبان کے نام کے طور پر لفظ اردو کا استعمال اٹھارویں صدی کے ربع آخر کے پہلے نہیں ملتا۔ انیسویں صدی کے اواخر تک ہماری زبان کے لئے ہندی اور اردو دونوں ناموں کا چلن رہا حدیہ کہ بیسویں صدی کے اوائل میں بھی بعض اہل قلم نے "ہندی" کہہ کر اردو مراد لی ہے۔ قدیم مصنفوں نے اپنی زبان کو ہندی ضرور کہا ہے لیکن اس سے ان کی مراد جدید ہندی نہیں بلکہ وہی زبان ہے جس کا نام بعد میں اردو ہوا۔ سامراجی مصلحتوں کے زیر اثر انگریزوں نے اردو کو ہندوستانی کا نام دیا اور ہندوستانی اور ہندی کو دو الگ زبانیں ٹھہرا کر ہندی کو ہندوؤں اور ہندوستانی کو مسلمانوں کی زبان قرار دیا۔ فاروقی نے گلکرسٹ۔ فیلن۔ پلیٹس کی تحریروں اور ہالسن جالبسن اور آکسفورڈ انگلش ڈکشنری کے اقتباسات کے ذریعہ انگریزوں کی افراقی پالیسی کے ثبوت پیش کیے ہیں۔ اردو کے ایک معنی لشکرگاہ، لشکر بازار بھی تھے اس کا استحصال کرتے ہوئے انگریزوں نے اردو کی پیدائش کو مسلمان فوجوں کی لشکرگاہوں اور لشکر بازاروں سے نتھی کیا۔ انگریزوں کے زیر اثر میرامن نے "بلغ و بہار" میں اردو کی پیدائش کا یہی تصور پیش کیا۔ اس کے بالمقابل فاروقی نے احد علی خاں یکتا کی "دستور فصاحت" کے حوالے سے جو انگریزوں کے اثر سے پرے لکھنؤ میں لکھی گئی تھی یہ ثابت کیا ہے کہ اردو زبان کے آغاز و ارتقاء میں مسلمان حملہ آوروں اور فاتحوں کا کوئی دخل نہیں ہے۔ اردو اپنی ابتدائی شکل یعنی کھرمی بولی کے روپ میں شمالی ہند میں مسلمانوں کی آمد سے قبل ارتقاء پذیر تھی البتہ مسلمانوں نے اس بولی کو زبان کا رتبہ دینے میں Catalyst کا کام کیا۔

دوسرے باب میں فاروقی نے "تاریخ کی تعمیر نو، تہذیب کی تشکیل نو" پر قلم اٹھایا ہے۔



جدید ہندی کے علمبرداروں نے آزادی سے پہلے ہی یہ دعویٰ کرنا شروع کیا تھا کہ برج بھاشا، اودھی اور دیگر جدید ہندوستانی بولیوں کی تاریخ ہندی تاریخ کا حصہ ہے۔ آزادی کے بعد انہی لوگوں نے یہ کہنا شروع کیا کہ اردو، ہندی کی ایک شیلی (اسلوب) ہے۔ ایک طرف انگریزوں کے زیر اثر ہندوؤں کا ایک طبقہ اردو سے گریزاں تھا تو دوسری طرف مسلمانوں نے انگریزوں کے نفسیاتی دباؤ اور ہندی اردو کے مناقشے کی تلخی کے سبب ہندوؤں کو اردو کی فہرست استاد (Canon) سے خارج کر دیا۔ فاروقی نے "آب حیات" اور "مقدمہ شعر و شاعری" سے مسلمانوں کے اس ناواقفیت اندیشہ روئے کے دلائل پیش کیے ہیں۔ اردو اور ہندی کی اس کش مکش میں فاروقی تنگ نظر اور روشن خیال ہر طرح کی شخصیتوں کے افکار کا جائزہ لیا ہے مثلاً اس وقت ایک طرف بھارتیندو ہریشچندر تھے جنہوں نے اردو کی موت کا اعلان کیا اور نہایت جارحانہ اور رکیک انداز میں طر کے تیر چلائے تو دوسری طرف ڈاکٹر تارا چند جیسے وسیع النظر اسکالر تھے جنہوں نے صاف لکھا کہ گزشتہ صدیوں میں کیا ہندو کیا مسلمان شائستہ سوسائٹی کی زبان اور سارے ملک کی لنگو افرانکا ہندی یعنی فارسی آمیز ہندوستانی تھی نہ کہ جدید سنسکرت آمیز ہندی۔ انگریزوں نے اپنی نفاق انگیز حکمت عملی کے ذریعہ شمالی ہند کے ہندوؤں میں یہ خیال پیدا کیا کہ ان کے تشخص کے لیے ایک الگ زبان کی ضرورت ہے۔ انگریزوں کی ایما پر فورٹ ولیم کالج میں ایک نئی طرح کی اردو جس میں اردو فارسی کی جگہ سنسکرت الفاظ رکھ دیے گئے تھے وجود میں آئی جو جدید ہندی تھی۔ ڈاکٹر سنیتی کار چٹرجی اور ڈاکٹر تارا چند اس بات پر متفق ہیں کہ سنسکرت آمیز ہندی کو فارسی آمیز اردو کے نمونے پر ڈھالا گیا۔ اس طرح یہ حقیقت روشن ہوتی ہے کہ اردو پہلے تھی جدید ہندی بعد میں آئی۔ جدید ہندی دراصل اردو کی ایک شیلی (طرز) ہے۔ اردو کے ماہرین لسانیات کو پورے یقین و اذعان اور اعتماد کے ساتھ یہ دعویٰ کرنا چاہیے۔ فاروقی نے اردو کے بالمقابل ہندی کو قائم کرنے کی کوششوں کا تاریخی سیاق میں معروضی نقطہ نظر سے تفصیلی مطالعہ کیا ہے جس سے اس قضیے کے نئے ابعاد سامنے آتے ہیں جو چونکانے والے بھی ہیں اور اہم بھی۔

پیش نظر کتاب کے تیسرے باب میں فاروقی نے "اردو ادب کے آغاز" درمیانی وقفوں۔ اس کے بارے میں قیاسات کو موضوع فکر بنایا ہے۔ عوفی کے تذکرے "باب الالباب" اور امیر خسرو کے دیوان "عرہ الکمل" کے دباچے سے مسعود سعد سلمان (۱۰۳۶ تا ۱۱۲۱) کے ہندوی



دیوان کی شہادت ملتی ہے۔ مسعود سعد کے دو سو سال بعد امیر خسرو (۱۲۵۳ تا ۱۳۲۵) نے بھی ہندوی کلام کے چند جزو چھوڑے۔ ہندوی سے مراد کوئی اور زبان نہیں بلکہ ہندوستانی / اردو ہی ہے۔ خسرو کے بعد گجرات میں شیخ بہاء الدین باجن اور شاہ علی محمد جیوگام دھنی اور دکن میں فخر الدین نظامی کی تخلیقات سے ہندوی / اردو کی ادبی روایت استوار ہوتی ہے۔ اس ضمن میں فاروقی نے دوران بحث بعض اہم سوالات اٹھائے ہیں مثلاً مسعود سعد سلمان اور امیر خسرو کے درمیان دو سو برس کا فصل ہے۔ کیا وجہ ہوئی کہ اس طویل مدت میں ہندوی میں کوئی ادب نہیں لکھا گیا؟ اسی طرح خسرو کے بعد کی صدی بھی تخلیقی ادب سے عاری کیوں گزری؟ ان سوالات کا جواب اس باب میں نہیں دیا گیا ہے۔ البتہ اس سوال کے جواب میں کہ مسعود سعد اور امیر خسرو کا ہندوی کلام محفوظ کیوں نہ رہا فاروقی لکھتے ہیں کہ اس زمانے تک ہندوی کو ادبی حیثیت حاصل نہیں ہوئی تھی اور ادبی حلقوں میں وہ کچھ خاص توقیر یا دلچسپی کی حامل نہیں تھی۔ راقم الحروف کا خیال ہے اسی جواب میں پہلے دو سوالوں کا جواب بھی مضمر ہے۔

باب چہارم میں فاروقی صاحب نے ہندوی / اردو کے بعض قدیم شعراء کی تحریروں کے حوالے سے اردو میں نظری تنقید اور شعریات کے آغاز پر تحقیقی نظر ڈالی ہے۔ امیر خسرو نے اپنی کلیات نظم کے دیباچے میں شعریات سے متعلق بعض اہم اصول بیان کیے ہیں۔ ان کے اساسی نظریات اور مضمرات کی وضاحت کرتے ہوئے فاروقی نے یہ اہم نتیجہ اخذ کیا ہے کہ "اردو میں نظری تنقید اور شعریات کے قدیم اشاروں کا سلسلہ عرب یا عجم نہیں بلکہ ہندوستان ہی کے ایک عظیم شاعر امیر خسرو سے قائم ہوتا ہے۔ خسرو ایک بڑے نظریہ ساز تخلیق کار تھے۔ ان کے خیالات نے اردو شاعری اور شعریات پر نہایت دیرپا اور دور رس اثرات مرتب کیے۔ امیر خسرو کے اثر کو یوں بھی دیکھا جاسکتا ہے کہ انھوں نے شعریات میں "روانی" کی اصطلاح استعمال کی جس کی تکرار دکنی شعرا شیخ احمد گجراتی، وحشی، نصرتی، ولی اور بعد میں شمالی ہند کے شعرا کے ہاں بھی ملتی ہے۔ امیر خسرو کے بعد فاروقی کے نزدیک اردو کے دوسرے بڑے نظریہ ساز شیخ خوب محمد چشتی تھے۔ انھوں نے اپنی مثنوی "خوب ترنگ" میں شاعری کے بارے میں بصیرت افروز خیالات کا اظہار کیا ہے۔ ان کی ایک اور تصنیف "چھند چھنداں" کا موضوع عروضی اصول و مسائل ہیں۔ خوب محمد چشتی کا اثر شیخ احمد گجراتی کے توسط سے دکن کے شعرا تک پہنچا۔ فاروقی



نے نہایت مدلل طور پر امیر خسرو اور شیخ محمد چشتی کو ادبی نظریہ ساز کی حیثیت سے متعارف کروایا ہے۔ اس کتاب کا پانچواں باب ”وقفے اور پھر حقیقی آغاز شمال میں“ ہے۔ خیال پڑتا ہے کہ یہ مقالہ قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان کے مجلے ”فکر و تحقیق“ کے کسی شمارے میں شائع ہوا تھا۔ اس باب میں فاروقی نے یہ سوال اٹھایا ہے کہ امیر خسرو کے بعد اردو ادب میں تخلیق کے نقطہ نظر سے سکوت کیوں طاری رہا۔ اس کے تاریخی عوامل کا تجزیہ کرتے ہوئے وہ اس نتیجے پر پہنچتے ہیں کہ اس دور میں شمالی ہند میں فارسی کو لنگو افرازا کی حیثیت حاصل تھی شمالی ہند کے صوفیائے ہندوی / اردو کو اپنا ذریعہ اظہار بنانے میں تاخیر کی جبکہ گجرات اور دکن کی صورت حال مختلف تھی۔ وہاں صوفیائے اردو کو رشد و ہدایت کا وسیلہ بنایا۔ اس باب میں فاروقی نے نہایت باریک بینی سے اہل دہلی کے اس ادبی سماراجیت اور پرتعصب و پررعنوت رویے کو بھی Trace out کیا ہے جس کے سبب دہلی والوں نے اردو کو اس کے اصل روپ (ہندوی / ہندی / گجری / دکنی) میں درخور اعتنائیں سمجھا اور اس میں ادب تخلیق کیا بھی تو اسے رخصت کا نام دیا۔ سلسلہ بحث کو آگے بڑھاتے ہوئے سودا اور حیر کے ہاں زبان کے بعض دکنی استعمالات اور حاتم سودا اور میر کے بعض استعمالات کی دکنی شعراء کے ہاں موجودگی سے فاروقی نے یہ نتیجہ نکالا ہے کہ ”سخت“ دکنی عنصر سے قطع نظر سرحویں صدی کی اردو ہر جگہ کم و بیش یکساں تھی۔ راقم الحروف کا خیال ہے کہ یہ بات سرحویں صدی تو کجا اٹھارویں صدی کی زبان کے تعلق سے بھی نہیں کہی جاسکتی۔ چنانچہ جب ہم میر حسن دہلوی کی ”سحرالبیان“ کے بالمقابل اٹھارویں صدی کے دکنی شعراء کی نگارشات مثلاً شاہ تراب کی شہنوی ”مد جہین و ملا“ بحری کی ”من لگن“ وجدی کی ”پنہمی باچھا“ وغیرہ کا مطالعہ کرتے ہیں تو ”سخت“ دکنی عناصر کے علاوہ بھی صرغی اور نحوی سطح پر زبان و بیان کے بین اختلافات نظر آتے ہیں۔

پیش نظر کتاب کا چھٹا باب نسبتاً مختصر ہے۔ اس میں فاروقی نے ولی نام کا ایک شخص کے زیر عنوان اردو غزل کے مجتہد ولی کی شخصیت اور کارناموں کا جائزہ لیا ہے۔ ولی کی وطنیت کے بارے میں انھوں نے کوئی حتمی رائے ظاہر نہیں کی ہے لیکن فہوائے کلام سے اندازہ ہوتا ہے کہ ان کے نزدیک ولی کا اورنگ آبادی ہونا مرجح ہے۔ ولی کے سال وفات کے تعلق سے وہ قطعاً تاریخ میں مذکور سنہ ۱۱۱۹ھ سے اتفاق کرتے ہیں۔ یہ بات بھی اہم ہے کہ فاروقی دہلی میں شاہ سعد اللہ



گلشن سے ولی کی ملاقات اور ولی کو شاہ گلشن کی مشہور نصیحت کے انکاری ہیں۔ ان کا موقف ہے کہ ولی اور شاہ گلشن ملاقاتِ دہلی سے قبل بھی ایک دوسرے سے بخوبی واقف اور صاحبِ ملاقات تھے۔ ان کا خیال ہے کہ شاہ گلشن کے مشورہ کی روایت میر اور قائم نے ولی کی اہمیت کو گھٹانے کے لیے وضع کی ہے۔ کیوں کہ یہ امر ان کے لیے خوش آگئی نہیں تھا کہ ایک دکنی اہل دہلی کو اردو میں شعر گوئی کے آداب سکھائے۔ ولی کے ہم وطن تذکرہ نگار شفیق نے اپنے تذکرہ میں اس ملاقات کا ذکر نہیں کیا ہے اور ابوالحسن امر اللہ الہ آبادی نے بھی "تذکرہ مسرت افزا" میں اس روایت کی صحت میں تردد کا اظہار کیا ہے۔ اس ضمن میں ایک اہم نکتہ یہ بھی ہے کہ ولی نے اپنی غزلیات میں متعدد اشخاص کا ذکر کیا ہے لیکن بہ طور سرچشمہ فیض یا استاذ سخن شاہ گلشن کا ذکر کہیں نہیں کیا ہے۔ ان کے ہاں فارسی کے بڑے بڑے شعراء کے علاوہ دکنی شعراء جیسے حسن شوقی، فراقی اور آزاد کا ذکر ملتا ہے۔ اس سے فاروقی نے یہ نتیجہ اخذ کیا ہے کہ اہل شمال سے صرف نظر کر کے ولی نے علامتی طور پر دہلوی شعراء کو مسترد کیا ہے۔ اس مقالے میں فاروقی نے حسن شوقی کی تعریف میں حسب ذیل شعر کو اشرف بیابانی سے منسوب کیا ہے۔

سارے لوگ کتے ہیں اشرف کا شعر سن کر

کیا پھس جیا ہے شوقی یاراں مگر دکن میں

راقم الحروف کے خیال میں یہ شعر اشرف بیابانی کا نہیں بلکہ غالباً اشرف گجراتی کا ہے۔ اشرف بیابانی کا زمانہ حسن شوقی سے قدرے پہلے ہے۔

باب ہفتم پیش نظر کتاب کا آخری اور سب سے طویل باب ہے۔ اس میں فاروقی

صاحب نے "نئے زمانے"، نئی ادبی تہذیب کے عنوان سے اٹھارویں صدی کے لسانی رجحانات، ادبی تصورات، تہذیبی تغیرات اور تاریخی عوامل کا تفصیلی مطالعہ کیا ہے۔ اٹھارویں صدی میں فارسی کو شمالی ہند میں طبقہ، اشرافیہ کی زبان کا درجہ حاصل تھا۔ اس صدی میں بیشتر ہندو ادیبوں نے بھی فارسی میں کاربائے نمایاں انجام دیے۔ شمالی ہندوستان میں مسلمانوں کی طرح ہندوؤں نے بھی بہ طیب خاطر ہندوی / اردو کو قبول نہیں کیا۔ اہل شمال کے لیے اردو اور اس کا ادب دوسرے درجے کی چیز تھے۔ دہلی والے "غزل" سے مراد صرف فارسی غزل لیتے اردو شاعری کو وہ "سینے" کہتے جس کا درجہ غزل سے کم تر تھا۔ اس پس منظر میں دہلی کی ادبی تہذیب



میں استادی اور شاگردی کے ادارے کی ایجاد ہوئی جس کی وجہ سے ایک نیا ادبی معاشرہ تشکیل پانا گیا۔ کچھ ہی عرصے میں استادی و شاگردی کا یہ سلسلہ سارے میں ملک میں پھیل گیا۔ اٹھارویں صدی کے نصف دوم کے آغاز تک اردو / ہندو / ہندوستان کے بیشتر علاقوں میں شائستہ ہندوؤں اور مسلمانوں کی تمدنی زبان بن چکی تھی۔ اٹھارویں صدی کے اواخر میں اردو کے ادبی سماج میں ایک انتہا پسند رجحان یہ پیدا ہوا کہ صحت زبان کے سخت معیار قائم کیے گئے اور اصلاح زبان کے عنوان سے اردو میں عربی اور فارسی عنصر کو شریک غالب بنایا جانے لگا جس کے نتیجے میں سیکڑوں دیسی الفاظ اور روزمرے مکمل باہر ہو گئے۔ عرب و عجم کی طرف رجعت قنبری کے علمبرداروں میں شاہ حاتم اور مرزا جان جاناں مظہر اہم ہیں۔ ان جگڑندیوں کی وجہ سے زبان کا بڑا نقصان ہوا۔ لسانی سطح پر ان سلبی رجحانات کے ساتھ ساتھ شرعیات کے میدان میں نئے تصورات کا ایک ایجابی سلسلہ بھی جاری رہا جس کی بدولت آج اردو کی ادبی تہذیب بیش بہا ورثے کی امین ہے۔ فاروقی نے قواعد شعر کے جن نئے تصورات کی نشاندہی اور ان پر تفصیلی گفتگو کی ہے ان میں مضمون اور معنی کے درمیان امتیاز، خیال بندی، ایہام کیفیت اور شورش شامل ہیں۔ ان مباحث میں ان کے ایک ماقبل لکھے گئے مقالے ”ایہام رعایت اور مناسبت“ (مشہور سوغات، بنگلور، کتاب ۱۱، بابت ستمبر ۱۹۹۶ء) کے بعض حصوں کی تکرار نظر آتی ہے۔

اردو کی متعدد لسانی و ادبی تاریخیں لکھی گئی ہیں لیکن اردو کی ادبی تہذیب یا اردو کی تہذیبی تاریخ پر بہت کم لکھا گیا ہے۔ بہت عرصہ پہلے ۱۹۵۸ء میں پروفیسر عبدالقادر سروری نے اردو کی ادبی تاریخ لکھ کر اس موضوع کے ایک پہلو کا حق ادا کیا تھا لیکن ادبی تہذیب کی جت جتن، تحقیق اور کسی مرد کار آزما کی منتظر تھی۔ شمس الرحمن فاروقی نے اس گفتگو کو دور کرنے کی کوشش کی ہے۔ فی الواقع ان کی یہ کتاب کوئی مربوط و مکمل تاریخ نہیں ہے بلکہ اس موضوع پر چند مقالات کا مجموعہ ہے جو ڈھیلے ڈھالے انداز میں ایک دوسرے سے ہم رشتہ و ہم پیوند کر دیے گئے ہیں۔ لیکن یہ اپنی نوعیت کا اہم کام ہے۔ اس کتاب سے اہل اردو کو اپنی مرعوبیت ختم کرنے اور اپنے اندر لسانی اور تہذیبی سطح پر نیا یقین، نیا اذعان، نیا اعتماد اور نیا حوصلہ پیدا کرنے میں بڑی مدد مل سکتی ہے۔ اردو تنقیدیں شمس الرحمن فاروقی ایک مسلمہ مقام رکھتے ہیں لیکن پیش نظر کتاب کے ذریعہ انھوں نے تحقیق میں بھی اپنے مقام کا تعین کیا ہے۔ اس کتاب کے مباحث ٹھوس اور



مدلل ہیں۔ مسائل کی جرح و تعدیل میں انھوں نے تحقیقی معروضیت اور محققانہ حزم و احتیاط کو ملحوظ رکھا ہے۔ ان کے بعض ماخذ اچھوتے اور غیر متوقع ہیں اور بیشتر اردو والوں کے لیے نئے ہیں۔ انھوں نے اپنی قوت استنباط اور تنقیدی بصیرت کے ذریعہ روایتی مواد سے بھی نئے اور چوکاٹنے والے نتائج اخذ کیے ہیں۔ اس کتاب کے مطالعہ سے اندازہ ہوتا ہے کہ ایک اچھے محقق کے لیے تنقیدی شعور کس قدر ضروری ہے !!



## شاہجہاں پور میں اردو افسانہ

(ایک تذکرہ)

وسیم مینانی مرتب قیمت: ۲۵۰ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate Delhi - 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya @rediffmail . com

## کلیات میراجی

ترمیم اور اضافوں کے ساتھ

مرتب: ڈاکٹر جمیل جالبی

قیمت: ۷۰۰ روپے

Available At :

**BISMAH KITAB GHAR**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya@rediffmail.com

## تبصرہ

نام کتاب: اندوختہ (شعری مجموعہ) مصنف: راشد آذر

☆ مبصر: ڈاکٹر سعید عارفی

راشد آذر اردو کے ایک ممتاز اور معروف شاعر ہیں، اب تک ان کے سات شعری مجموعے منظر عام پر آچکے ہیں۔ "اندوختہ" ان کا تازہ ترین مجموعہ کلام ہے، جس میں ان کا ۱۹۸۵ء سے لے کر ۱۹۹۶ء تک کا کلام شامل ہے۔ راشد آذر نے "اندوختہ" کو چار حصوں میں تقسیم کر رکھا ہے، فرد حساب، لہجہ، نقد، یقین و گمان اور دردِ رائیگاں کے عنوانات کے تحت "اندوختہ" میں زیادہ تر نظمیں اور غزلیں ہیں۔ "اندوختہ" کو راشد آذر کے دس سال تخلیقی سفر کی روداد کہا جاسکتا ہے۔ اس تخلیقی سفر میں راشد آذر کو کن کن دشوار مراحل سے گزرنا پڑا اور کتنی صعوبتوں کا سامنا کرنا پڑا اس کا اندازہ صرف "اندوختہ" کے مطالعے ہی سے ہو سکتا ہے۔

جب ہم اردو کے عصری شعری ادب پر نگاہ ڈالتے ہیں تو ہمیں اندازہ ہوتا ہے کہ مکمل تخلیقی دیانت داری اور فکری ذمہ داری کے ساتھ ساتھ اپنے عہد کی ضرورتوں، تقاضوں اور سماجی و معاشرتی زندگی کے موجودہ خد و خال کو نظر میں رکھتے ہوئے جو تخلیق کار تخلیقی عمل کی پیمیدگیوں سے گزر کر شعری ادب کی تخلیق کر رہے ہیں ساتھ ہی ساتھ زندگی، سماج اور ادب کے رشتے کو مستحکم بنائے ہوئے ہیں، ان میں ایک نہایت ہی معتبر نام راشد آذر کا ہے۔ عصری حالات اور معاشرتی زندگی کو نگاہ میں رکھتے ہوئے ادب کی تخلیق کوئی آسان کام نہیں ہے مگر راشد آذر نے اسے کمال فن کاری کے ساتھ انجام دیا ہے۔ اپنی باطنی اور خارجی دنیا سے مسلسل جنگ کرنے، زندگی کی تلخ حقیقتوں سے دوچار ہونے اور متحارب قوتوں کو بے نقاب کرنے کی جدوجہد کے بعد جو شعری سرمایہ ہمارے ہاتھ آتا ہے وہ راشد آذر کی شاعری ہے۔ راشد آذر نے اس کائنات کو کبھی تماشا بن کر نہیں دیکھا بلکہ وہ اس کے صاف بھی ہیں، یہ کائنات اور انسانی زندگی آج مسلسل جن سانحات، حادثات اور المناکیوں سے گزر رہی ہے وہ اس کے عینی شاہد بھی ہیں۔ زندگی کی تیز رفتاری، تغیر پذیری، تفاوت، بے اتفاقی اور افکار و خیالات کی مسلسل تبدیلیوں نے آج حیات



انسانی کو جس طرح اپنا محکوم اور مجبور بنالیا ہے، اس سے راشد آزر کے اندر کا تخلیق کار پریشان اور رنجیدہ ہے۔ ان کی فکر مندی اس وقت اپنے عروج پر پہنچ جاتی ہے جب وہ یہ دیکھتے ہیں کہ وقت اور حالات کی مسلسل تبدیلیوں نے زندگی اور کائنات کے چہرے کو مسخ کر کے رکھ دیا ہے۔ حیات انسانی کی لامحدودیت کا راگ اللہ کے باوجود اسے ہر طرح محدود بنانے کی سازشیں رچی جارہی ہیں، دکھوں اور غموں کا دائرہ وسیع سے وسیع تر ہوتا جا رہا ہے، زندگی کی بے قدری عام ہوتی جارہی ہے اور اہم ایک ایسی کائنات میں سانس لے رہے ہیں جہاں نیند اور خواب دونوں ہی سے ہم خوف زدہ ہیں۔ آج نیند ہمیں راحت و سکون نہیں عطا کرتی، خوابوں کی خوش نمایاں ختم ہو کر رہ گئی ہیں، ہر طرف بھیانک اور دل کو دہلا دینے والی خبروں کی بھیڑ ہے۔ سب کچھ مسمار ہو رہا ہے، فنا ہو رہا ہے۔

”اندوختہ“ کے مطالعے کے بعد ہم راشد آزر نام کے ایک ایسے شاعر سے متعارف ہوتے ہیں جسے کچھ پانے کی خوشی سے زیادہ کچھ کھونے کا غم ہے۔ وہ زندگی میں گہرائی تک ڈوب کر جینے کے آروز مند ہیں، زندگی کی عظمت اور اس کا تقدس انھیں عزیز ہے۔ یہی وجہ ہے کہ کوئی بھی سانحہ اور حادثہ ان کے عقائد کو متزلزل نہیں کر پاتا۔ جو کچھ ہو رہا ہے اس کا اظہار تو وہ کرتے ہیں مگر مایوسی اور ناامیدی انھیں چھو کر بھی گزرنے نہیں پاتی بلکہ ان کی شاعری امید کے چراغوں سے روشن اور حوصلہ مندی کے جذبول سے معمور ہے۔ زمانے اور حالات کی سخت سے سخت آندھیاں بھی ان چراغوں کو بجھانے سے قاصر ہیں۔ زندگی اور انسانیت سے وابستگی کا یہ عمل راشد آزر کی شاعری کا بنیادی مرکز اور محور ہے۔

”اندوختہ“ کو پڑھتے ہوئے ہمیں قدم قدم پر اس بات کا بھی احساس اور اندازہ ہوتا ہے کہ راشد آزر ایک ایسے شاعر ہیں جو اپنے عہد کی زندگی، حقیقتوں اور تلخیوں سے اپنے کو کبھی بے تعلق نہیں ہونے دیتے اور نہ ان سے پہلو تہی کا رویہ اختیار کرتے ہیں بلکہ ان سب سے ہر لمحہ اپنا رشتہ استوار رکھتے ہیں، یہی وجہ ہے کہ موجودہ عہد کی انسانی زندگی میں رونما ہونے والی تبدیلیوں، بے یقینی، بے سمتی، خوف، ڈر اور بے چینیوں کو جس ہوش مندی، دیانت داری اور تخلیقی ذمہ داریوں کے ساتھ ”اندوختہ“ کی شاعری میں بیان کیا گیا ہے اس سے راشد آزر کی شاعرانہ دانشمندی کا اظہار ہوتا ہے۔ راشد آزر ”اندوختہ“ کی شاعری میں کہیں بھی اپنے عہد، حالات، سماج اور



عصری زندگی کے سلسلے میں کسی قسم کی غلط فہمیوں کا شکار نہیں ہوئے ہیں۔ آج جو کچھ اس کائنات میں خارجی سطح پر شکست و ریخت کی صورت میں رونما ہو رہا ہے وہی کچھ راشد آزر کی داخلی کائنات میں بھی ہو رہا ہے مگر نئی بشارتوں کے ساتھ۔

یوں تو تخلیقی عمل ایک ہمہ گیر، مسلسل اور جسموں کو چور چور کر دینے والا عمل ہے اور "اندوختہ" کے حوالے سے راشد آزر کی جو شاعری ہمارے سامنے آتی ہے جہاں وہ ان کے تخلیقی اور فکری میلان، رجحان اور شعور کی غماز ہے وہیں وہ ان کے خارجی اور داخلی سفر مسلسل کا اعلامیہ بھی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ راشد آزر کی شاعری جس قدر ان کے درون میں سفر کرتی ہے اسی قدر خارج سے بھی تعلق رکھتی ہے۔ اس طرح "اندوختہ" میں شامل راشد آزر کی تخلیقات درون سے خارج کے سفر کی تخلیقی سرگزشت ہے اور ان میں وہی تخلیقی ہمہ گیری ہے جس کی توقع ہمیں راشد آزر جیسے شاعر سے ہونی چاہیے۔ راشد آزر اپنی شاعری کے وسیلے سے اپنے وجود کے سماں خانوں سے نکل کر ایک کھلی اور صاف و شفاف کائنات میں سانس لینے کے آرزو مند ہیں مگر ایک تشویش کے ساتھ، جو وقت اور حالات کی نیرنگیوں کی عطا کردہ ہے۔ چونکہ وہ اس کائنات کو ہر لمحہ جاگتی آنکھوں سے دیکھتے ہیں اسی لیے ان کی شاعری فراریت اور مایوسی کا شکار ہونے کے بجائے عصری حقائق اور سچائیوں کا اظہار یہ بن گئی ہے اور ہمارے موجودہ ادبی منظر نامے پر زندگی، انسانیت اور آدمیت کی ایک سچی اور کھری شناخت بناتی ہے۔ کوئی بھی جینوئن تخلیق کار اپنی تخلیقات سے جس طرح کام لے سکتا ہے راشد آزر نے بھی وہی کیا ہے۔ اس لئے اگر میں یہاں راشد آزر کی شاعری کے حوالے سے یہ کہوں کہ آج بھی شاعری اپنا کام کر رہی ہے اور حیات انسانی کی تعمیر ہی میں نہیں بلکہ تعمیر و تفسیم سے وابستہ ہے تو غلط نہ ہوگا۔

آج ہم خارجی طور پر جن مسائل سے دور چار ہیں، انتشار، نزاع، لاقانونیت، ناپاسی، ناقدری، بے سمتی، بے تعلقی، بربریت، جبر اور استحصال کی فضا سے گزر رہے ہیں، درد و کرب کا ایک لامتناہی سمندر ٹھانٹیں مارتا ہوا نظر آ رہا ہے اس سے ہمارا باطن صرف متاثر ہی نہیں بلکہ مفلوج ہو رہا ہے۔ ان مراحل سے گزرتے ہوئے ہمارے عہد کی ساری حقیقتیں اب ہمارے ذاتی تجربے میں شامل ہو کر آج ہمارے عہد کے تخلیقی عمل کا حصہ بن گئی ہیں اور راشد آزر نے بھی "اندوختہ" کی شاعری کا خمیر انھیں تجربات و مشاہدات سے تیار کیا ہے۔ جب کسی بھی عہد



کے اجتماعی تجربات، انفرادی تجربے کے روپ میں شاعری میں شامل ہو جاتے ہیں تو وہ شاعری وسیع تر امکانات کی حامل بن جاتی ہے۔ اس کی اہمیت اور افادیت میں اضافہ ہو جاتا ہے کچھ اسی طرح کی بات ہمیں "اندوختہ" کی شاعری میں بھی نظر آتی ہے۔ جہاں "اندوختہ" کا مطالعہ ہمارے لیے راشد آزر کے شاعرانہ کمالات اور فن کارانہ بصیرتوں تک رسائی کا ذریعہ ہے وہیں ہم پر اس بات کا بھی انکشاف ہوتا ہے کہ کسی بھی عہد کے حالات اور تجربات جب تخلیقی عمل میں شریک ہو جاتے ہیں تو تخلیق کی نج اور سمت کیا ہوتی ہے۔ "اندوختہ" کی شاعری اس کی ایک زندہ مثال ہے۔

میرے خیال سے راشد آزر کی شاعری ایک بامقصد اور بامعنی تلاش و جستجو سے عبارت ہے۔ اس کا کینوس بے حد وسیع ہے اور وہ اپنے اندر قاری کے ساتھ دور تک سفر کرنے کی حرارت اور قوت رکھتی ہے۔ اس میں جو ہم کلائی جیسی کیفیت ہے اس کی وجہ سے ہماری رسائی عصری مسائل تک براہ راست ہوتی ہے اور ان مسائل کی جان لیوا سنگینیوں کا احساس اور اندازہ بھی ہوتا ہے۔ اس طرح راشد آزر کی شاعری ہماری عصری سوچ کا حصہ بن جاتی ہے۔ "اندوختہ" صرف ایک اچھے شاعر کی اچھی شاعری کا مجموعہ ہی نہیں ہے بلکہ سچی اور کھری شاعری کا نمونہ بھی ہے۔ اس کا مطالعہ ادب کے ہر قاری کو کرنا چاہیے۔

یوں تو "اندوختہ" میں شامل نظموں میں زیادہ تر نظمیں ایسی ہیں جو حوالے کے طور پر پیش کی جاسکتی ہیں مگر میں یہاں طوالت کے خوف سے صرف غزلوں کے اشعار پر اکتفا کرنا چاہتا ہوں۔

کون کتا ہے خموشی سے گزر جائیں گے  
لحے تابخ کے صفحوں پر بکھر جائیں گے

دن کے سمجھوتوں نے جو زخم دیے ہیں آزر	بھول جائیں گے جو ہم رات کو گھر جائیں گے
میں راکھ سادہائے ہوئے تھا شدار شوق	وہ اک ہوا تھی، شعلہ سا بھر کا گئی مجھے
میں نے کب چاہا کہ قید در و دیوار ملے	میں تو آوارہ ہوں، بے گھر مجھے رہنے دیتے
آزر حویلیوں کے ستوں رہ گئے فقط	آسیبِ وقت توڑ کے محراب لے گیا



وہ تو میری سانس کی بے ربطیوں کی گونج تھی      منہ اندھیرے جس کو آواز برس سمجھا تھا میں  
 زیادہ و نفع پہ کیا، اس پہ تم نظر رکھو      حساب وقت کی دیوار پر رقم کیا ہے  
 وہ یہ سمجھتے ہیں دوری کا دکھ ہی سب کچھ ہے      ہم ان سے کیسے کہیں قربتوں کا غم کیا ہے  
 دشت ماضی میں یہ فراد کے نشان ڈھونڈتے ہیں  
 ہائے کس چیز کو یہ لوگ کہاں ڈھونڈتے ہیں  
 ہر سانس میں ہے الفت نیرنگی دنیا      دل شکوہ، بے رحمی حالات کرے ہے  
 میں اپنے ہاتھوں میں دستک چھپائے پھرتا ہوں  
 وہ کھلنے والا در پہ مگر نہیں ملتا  
 وہ ہاتھ بڑھ کے گریبن جبر تک پہنچے      وہ ہاتھ، جن میں کبھی کلسہ، گدائی رہا  
 جن ہاتھوں سے بٹی خیراتیں دیکھی تھیں      ان آنکھوں سے ان ہاتھوں میں کالے دیکھے  
 یہ زمانے کی تیز رفتاری      زندگی آج اس کی مد میں ہے



## بیان غالب شرح دیوان غالب

از: محمد آغا محمد باقر      قیمت: ۲۷۵ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate Delhi, 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya@rediffmail.com

## آتش زیر پا افسانے

بلنوقدسیہ      قیمت: ۱۵۰ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate, Delhi, 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya@rediffmail.com



## ”شعاعوں کی صلیب“

ایک منفرد و ممتاز شعری مجموعہ

ڈاکٹر اختر بستوی

اردو زبان نے ایسے بہت سے اہل قلم پیدا کیے ہیں جو اعلیٰ درجے کے نقاد ہونے کے ساتھ ساتھ سخن گو بھی رہے ہیں اور جنہوں نے کافی بڑی تعداد میں غزلیں اور نظمیں بھی کہی ہیں۔ لیکن ان میں کسی نے بھی شاعر کی حیثیت سے ایسی تخلیقات پیش نہیں کیں جو اردو کے شعری ادب کی تاریخ پر لافانی نقوش مرتب کر سکی ہوں اور جن کی بدولت انھیں شاعری کے میدان میں بھی ویسا ہی بلند مقام و مرتبہ مل سکا ہو جیسا کہ تنقید کی دنیا میں حاصل ہوا۔ اس معاملے میں کسی کو بھی مستثنیٰ قرار نہیں دیا جاسکتا چاہے وہ شبلی نعمانی ہوں یا آل احمد سرور، مسعود حسن خاں ہوں یا کلیم الدین احمد۔ یوں تو ہر بڑے شاعر میں تنقیدی صلاحیتیں بھی موجود ہوتی ہیں اور ان کا مظاہرہ بھی کبھی کبھی تحریر کے ذریعہ بھی ہوتا ہے لیکن یہاں میری مراد ان اہل قلم سے ہے جو بنیادی طور پر ناقد کی حیثیت سے ادب کی دنیا میں داخل ہوئے۔ اس لیے میں نے اس ضمن میں حالی کو بھی مستثنیٰ قرار نہیں دیا ہے۔ کیوں کہ وہ ”مقدم شعری و شاعری“ جیسے معرکہ الارا تنقیدی کلڈنامے کے باوجود بنیادی طور پر نقاد نہیں بلکہ شاعر تھے۔ اور ”مقدم شعر و شاعری“ کی تصنیف کی اصل غرض و غایت ان کے نزدیک صرف یہ تھی کہ وہ اپنے کلام کی نوعیت و افادیت اپنے دور کے



قارئین پر واضح کرنا چاہتے تھے جن کے لیے وہ بالکل ہی نئی قسم کی چیز تھی۔

اسی لئے جب پروفیسر کرامت علی کرامت کا مجموعہ "کلام" شعاعوں کی صلیب" میرے ہاتھ میں آیا تو میں نے یہ سوچ کر بڑی ہی بے دلی کے ساتھ اس کی ورق گردانی شروع کی کہ کرامت صاحب بھی چونکہ ایک بلند پایہ نقاد ہیں اس لئے ان کی شاعری بھی دیگر نقاد شعراء کی طرح بس "یوں ہی سی" ہوگی۔ لیکن جب "سرگزشت سفر" "غالب اور نئی نسل" "شعاعوں کی صلیب" اور "تلخ" جیسی عدیم المثل نظمیں نظر سے گزریں۔ تو مجھے چونکنا پڑا اور پھر پوری کتاب کے گہرے مطالعے کے بعد میں اس نتیجے پر پہنچا کہ کرامت صاحب نے اردو ادب کی ایک دیرینہ روایت توڑ دی ہے اور "شعاعوں کی صلیب" اردو کا وہ پہلا مجموعہ "کلام" ہے جو ایک مشور و معروف نقاد کی جانب سے عظیم و لازوال شاعری کے نمونے لے کر آیا اور اسی حیثیت سے ایک منفرد ممتاز شعری مجموعہ ہے۔

کرامت علی کرامت ہر لحاظ سے ایک جدید شاعر ہیں۔ موضوعات کے اعتبار سے ان کے کلام میں ان افکار کی جلوہ فرمائی نظر آتی ہے جو جدید شعراء کا اصل فکری اثاثہ ہیں۔ اس سلسلے میں زیادہ مثالوں کی ضرورت نہیں ہے۔ محض دو ایک نمونے ہی پیش کرنے پر اکتفا کرتا ہوں:

وقت ساکت تو نہ تھا شمس و قمر سے پہلے  
زندگی رقص میں تھی رقص شر سے پہلے

(شعور وقت)

دیار تحت الشعور میں کچھ اماں ملے میرے دل کو شاید  
وگرنہ اس کو سلگ سلگ کر جلا نہ دے شعلہ آگہی کا

(موجودہ زندگی کے کھوکھلے پن کا احساس)

موضوعات کے علاوہ ہنر کے اعتبار سے بھی کرامت صاحب ایک جدید شاعر ہیں۔ یہ ایک حقیقت ہے کہ جدید شاعروں کا جھکاؤ پابند شاعری کے مقابلے میں آزاد نظموں کی طرف زیادہ ہے اور "شعاعوں کی صلیب" میں چونکہ آزاد نظموں کے ساتھ ساتھ پابند نظمیں بھی موجود ہیں اسلئے یہ گمان گزر سکتا ہے کہ شاید کرامت علی کرامت شاعری کے کلاسیکی اسکول سے تعلق رکھتے ہوں۔



لیکن یہ احتمال قطعی غلط ہے۔ "شاعروں کی صلیب" میں پابند نظموں کی موجودگی کا سبب یہ ہے کہ کرامت صاحب پابند شاعری کو جدیدیت کے منافی نہیں سمجھتے۔ وہ اپنے مضمون "جدید شاعری کا بحران" میں بہت ہی واضح الفاظ میں فرماتے ہیں کہ:

"جدید شاعری کسی طرح کے TABOO حتیٰ کہ آزادی جیسے TABOO پر بھی ایمان نہیں رکھتی۔" (اضافی تنقید - صفحہ ۱۱۶)

دوئم یہ کہ "شاعروں کی صلیب" میں پابند نظموں کے مقابلے میں آزاد نظموں کی تعداد زیادہ ہے اور وہ تمام نظمیں جنہیں ہم شاہکار شعری تخلیقات قرار دے سکتے ہیں آزاد ہیں (مثلاً "غالب اور نئی نسل"، "تلخ"، "شاعروں کی صلیب" اور "سرگزشت سفر" وغیرہ)۔

موضوع اور ہئیت کے ساتھ ساتھ جدید شاعری کی بعض مخصوص تزئینی صفات (Ornamentative Qualities) کی موجودگی بھی کرامت صاحب کے کلام پر جدید شاعری کی مہر ثبت کرتی ہے۔ مثل کے طور پر نئے ذہنی پیکروں (Images) کا استعمال تمام جدید شعراء کی طرح کرامت صاحب کی شاعری میں بھی ہوتا ہے۔ نمونے کے لئے چند اشعار درج ذیل ہیں:

تندیب کا کھنڈر ہے نگاہوں کے سامنے  
بیٹھا ہے پھن اٹھائے ہوئے خامشی کا سانپ  
شبہنی دھند میں جنون انگیز  
ان کی آواز ہی کا شعلہ ہے  
میں نے لیکن اس کنویں سے اک مہرِ نخبِ ابھارا  
اور رشکِ صدِ بدبھنا بنایا تھا اسے

میں جب اس امر پر غور کرتا ہوں تو مجھے سخت حیرت ہوتی ہے کہ جدید شعراء نے اردو شاعری کے تمام پچھلے سرمائے کو پوری طرح نظر انداز کر دینے کا وطیرہ کیونکر اختیار کر رکھا ہے؟ کیا وہ یہ سمجھتے ہیں کہ کسی دور میں بھی شاعری کا ڈھانچہ اس طرح کھڑا کیا جاسکتا ہے کہ دیرینہ شعری ورثے سے اینٹ اور گارا سرے سے لیا ہی نہ جائے؟ کیا یہ ایک ایسی شدت پسندی نہیں ہے جس کی بدولت شاعر رابنسن کروسو (Robinson Cruso) بن کر رہ جائے گا اور شاعری کی حیثیت



ایک غیر آباد جزیرے کی سی ہو کر رہ جائے گی؟

کرامت علی کرامت کو جدید شعراء کی اس تباہ کن غلطی کا پوری طرح احساس ہے۔ اسی لئے ان کا مجموعہ کلام ”شاعروں کی صلیب“ ہر لحاظ سے جدید شاعری کا ایک نمائندہ مجموعہ ہونے کے باوجود ماضی کی مستحسن اور صحت مند شعری روایات کے جلوہ بائے رنگین بھی اپنے اندر سمیٹے ہوئے ہے اور یہ صفت بھی اسے ایک منفرد و ممتاز مجموعہ کلام کا مرتبہ عطا کرتی ہے۔

”شاعروں کی صلیب“ میں ایک وصف تو ایسا ہے جو اردو کے کسی شعری مجموعے میں نہیں ملتا اور وہ یہ ہے کہ اس کی بہت سی نظموں میں ”سائنسی شعور کو شاعرانہ خلوص مندی کے ساتھ پیش کرنے“ کے تجربے کئے گئے ہیں۔ اس قسم کے تجربات کی سب سے اچھی مثالیں ”سرگذشت سفر“ میں ملتی ہیں۔ اس نظم میں مندرجہ ذیل سائنسی نظریات و مطومات و حقائق کے ادراک کی بنیادوں پر شعری تجربے کئے گئے ہیں۔

(۱) کائناتی شعاع (Comic Ray) کا ادراک

(۲) مادہ اور قوت کے ایک دوسرے میں بدل سکنے اور مادہ کے مٹ کر قوت کی شکل میں رونما ہونے کی سائنسی صداقت کا ادراک

(۳) آئن سٹائن کے نظریہ اضافیات کے ان اصولوں کا ادراک کہ حرکت میں آنے پر وقت کا تناؤ گھٹ جاتا ہے یعنی گھرمی کی سوئیاں سست رفتار ہو جاتی ہیں، فاصلے کم ہو جاتے ہیں اور رفتار اگر روشنی کی رفتار کے برابر ہو جائے تو مادہ لامحدود ہو جاتا ہے۔

(۴) اس نظریے کا ادراک کہ کائنات میں کلوروفیل (Chlorophyll) کے وجود کے بغیر شعور (Consciousness) کا تصور ممکن نہیں تھا۔

”سرگذشت سفر“ کے علاوہ ”تلخ“ اور ”بے وزنی کا احساس“ میں بھی ہمیں مختلف سائنسی نظریوں اور صداقتوں کے ادراک پر مبنی شاعرانہ تجربات ملتے ہیں۔ ان تجربوں کے بارے میں کرامت صاحب ”شاعروں کی صلیب“ کی دباچے (میرے اوراق زندگی اور میری شاعری) میں فرماتے ہیں:

”یہ تجربے میرے اپنے ہیں اور کم از کم میری نظر سے انگریزی، بنگالی، اڑیا اور اردو



میں اب تک کہیں نہیں گذرے ۔

بلاشبہ ان تجربات میں ندرت اور الٹکھاپن ہے اور ان کی روشنی میں بھی ۔ شاعروں کی صلیب ۔ کو ایک منفرد و ممتاز شعری مجموعہ قرار دینا لازمی ہو جاتا ہے ۔

یہاں یہ بحث اٹھ سکتی ہے کہ کیا دہنی پیکروں کا استعمال جدید شاعری کی محض تزئینی صفت (Ornamentative Quality) ہے ؟ لیکن ہر بحث طلب مسئلے میں کسی ناقد یا فن کار کی اپنی کوئی ایک رائے تو ہوتی ہی ہے ۔ اور میری رائے اس سلسلے میں یہی ہے ۔

بہر کیف اگر بات صرف اسی حد تک ہوتی کہ کرامت صاحب ایک جدید شاعر ہیں اور ان کا مجموعہ ، کلام ۔ شاعروں کی صلیب ۔ جدید شاعری کا ایک مجموعہ ہے تو کسی طرح بھی انفرادیت یا امتیاز کی چیز نہ ہوتی ۔ ۔ شاعروں کی صلیب ۔ کو جو بات اس میدان میں ایک منفرد و ممتاز شعری مجموعہ بناتی ہے وہ یہ کہ اب تک جدید شعراء کے جتنے بھی مجموعے اردو میں شائع ہوئے ہیں ان میں یہ پہلا مجموعہ ہے جس میں نہ تو جدیدیت کی اندھی تقلید نظر آتی ہے اور نہ اس شدت پسندی کا پتہ چلتا ہے جو عام طور پر جدید شاعروں کی لازمی خصوصیت ہو کر رہ گئی ہے ۔ آج کل ہمارے جدید شعراء نے اپنے کلام میں چند خاص موضوعات کا بار بار اعادہ کرنے کی روش اپنا رکھی ہے اور وہ بھی اس طرح کہ ان موضوعات کا نہ تو وہ خود مکمل طور پر شعور رکھتے ہیں اور نہ ان میں سے کسی موضوع کے ایسے گوشوں پر ان کی نظر جاتی ہے جنہیں ابھارنے اور اجاگر کرنے کی ضرورت ہے کرامت صاحب اس قسم کے جدید شاعر نہیں ہیں ۔ وہ جدید شاعری کے مخصوص موضوعات کو اپنے کلام میں جگہ ضرور دیتے ہیں لیکن بے سوچے سمجھے زبردستی اور گھسے پٹے انداز میں ان پر نظمیں نہیں کہتے اور نہ ان موضوعات کے بارے میں ان کا رجحان و رویہ (Attitude and Approach) مروج طرز کا ہوتا ہے ۔ انھوں نے موضوعات کے متعلق جدید شاعروں کے اس عیب کو اپنی نظم ۔ غالب اور نئی نسل ۔ میں غالب کی زبانی طعن و تشنیع کا نشانہ بنایا ہے اور غالب ہی کی زبان سے ان کی سرزنش کروائی ہے میں یہاں اس نظم سے صرف دو مثالیں پیش کرتا ہوں ۔ جدید شعراء کے ایک محبوب موضوع ۔ ویرانی ۔ کے متعلق فرماتے ہیں :

”میری ویرانی تھی تہذیبِ شکستہ کا کھنڈر  
جس پر قائم ہو چکا تھا اک نئی تہذیب کا قصرِ حسین  
اور ویرانی تمہاری ایسی بجز سرزمین ہے  
جس میں نخلِ آرزو نشوونما کے واسطے ترے گالیں ہی بدلتی ہیں۔“  
جدید شاعری کے ایک اور بہت ہی خاص اور اہم موضوع ”انا“ کے بارے میں کہتے ہیں:  
”میں نے احساسِ انا کو وقت کے دریا پہ گویا  
پل بنا کر رکھ دیا تھا  
اور تم ساحل سے دریا کے نظارے میں عبث مصروف ہو  
ذات کے اندھے کنویں میں جھانک کر تم کلہنٹے ہو خوف سے“



## اُردو کی ناول نگار خواتین

ترقی پسند تحریک سے دور حاضر تک

ڈاکٹر سنید جاوید اختر قیمت: ۱۵۰ روپے

Available At :

**BISMAH KITAB GHAR**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya@rediffmail.com

## سودائی ☆ دل کی دُنیا

عصمت چغتائی (ناول) قیمت: ۱۲۵ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya@rediffmail.com



## تبصرہ

نام کتاب: علی جواد زیدی ۔۔ حیات، شخصیت اور فن  
مصنف: ڈاکٹر شیخ عبدالرحمن انصاری عزم (ایک تحقیقی جائزہ)

### مبصرہ، ڈاکٹر راج بہادر گوز

ڈاکٹر شیخ عبدالرحمن عزم کی شخصیت کافی ہمہ جہت رہی ہے۔ وہ اردو ادب، ریاضیات کے طالب علم رہے اور انجینئرنگ کی ڈگری بھی لی ہے۔ پھر محکمہ آبرسانی (Irrigation) میں چیف انجینیر بھی رہے اور اردو میں پی۔ ایچ۔ ڈی بھی کیا۔ ظاہر ہے انھوں نے جب کسی ادیب پر پی۔ ایچ۔ ڈی کے لیے مقالہ لکھنا چاہا تو ان کے گائیڈ ڈاکٹر مغنی کے مشورے پر اپنے سے زیادہ کثیر جہتی شخصیت کا انتخاب کیا۔ وہ شخصیت علی جواد زیدی کی ہے۔

علی جواد زیدہ بھی ایک شخصیت نہیں بلکہ ایک ادارہ ہیں شاعر وہ ہیں، سیاست داں وہ ہیں، تنقید نگار وہ ہیں، خاکے انھوں نے لکھے ہیں اور تحقیق میں شاید اپنا جواب نہیں رکھتے۔ اس کے علاوہ ان کے کئی مضامین ہیں اور کئی موضوعات پر، تبصرے ہیں، اور کیا کیا کچھ ہے جو مختلف رسالوں میں شائع ہو چکے ہیں۔ انھوں نے افسانے بھی لکھے لیکن وہ لاپتہ ہیں۔ ناول بھی لکھی لیکن غالباً تکمیل نہ کر پائے۔

علی جواد زیدی تحقیق میں اتنے ماہر ہیں کہ جانے کمال سے مواد حاصل کرتے ہیں اور

پھر ایک کتاب تیار ہو جاتی ہے جو معرکہ الارا ہوتی ہے۔ پچھلی تحقیقات میں جو سقم رہ گئے تھے انھیں بڑی کاوش سے دور کرتے ہیں۔

اس طرح زیدی اب تک کوئی ۳ کتابوں کے مصنف اور مولف بن چکے ہیں۔ اس کے علاوہ انھوں نے دوسرے ادیبوں اور شاعروں کی (۳۸) کتابوں پر مقدمے اور ۲ کتابوں پر تبصرے لکھے۔ ان کے جملہ مضامین کوئی ۱۵۰ ہیں جو مختلف موضوعات کا احاطہ کرتے ہیں۔

عزم صاحب نے بڑی محنت اور بڑے عزم کے ساتھ کام کیا۔ اپنی تحقیق میں انھوں نے نہ صرف زیدی سے انٹرویو لیا بلکہ ان کی ساری کتابیں وہ بھی جو ابھی زیر طبع ہیں پڑھ ڈالیں۔ سبھی مضامین چھان ڈالے۔ اور زیدی پر جو کتابیں لکھی گئی وہ کچھ کم نہیں ہیں۔ ان سب کو انھوں نے چھان ڈالا ہے اور یہ کتاب قارئین کے سامنے پیش ہے۔

علی جواد زیدی کی حیات کے بارے میں بڑی جستجو سے مواد حاصل کیا ہے۔ ان کے مدد کا جو ملک کی آزادی کی تحریک کا بڑا دھماکا دے رہا ہے، بڑی کوششوں سے جائزہ لیا ہے۔ پھر علی جواد زیدی کی شاعری، تنقید و تحقیق، تدوین اور تالیف کا بھی تفصیلی محاسبہ کیا ہے۔ کتاب کے آخر میں عزم صاحب نے ان کتابوں کا حوالہ دیا ہے جن کا انھوں نے اس مقالے کے لیے گہرا مطالعہ کیا ہے۔ یہ کتابیں ۵۲ ہیں۔ رسائل، اخبارات اور خطوط کی فہرست ۴۰ تک جاتی ہے۔

محنت اور کاوش کا اندازہ کیجیے۔ پھر کتاب پڑھیے تو آپ کو عزم کی پختہ ادبی حیثیت کا قائل ہونا پڑے گا۔

عزم صاحب نے انجمن ترقی پسند مصنفین میں زیدی کی سرگرمیوں، اسٹوڈنٹس فیڈریشن میں ان کی ٹگ و دو و کانگریس کی تحریک میں ان کے حصے پر کافی محنت سے مواد اکٹھا کیا ہے اور سپرد قلم کیا ہے۔

زیدی پر بہتوں نے اور اچھے اچھوں نے لکھا ہے لیکن عزم کی کتاب سب سے الگ اور افضل ہے۔

ان کی پیش رووں نے زیدی کے ایک یا دو پہلوؤں پر روشنی ڈالی ہے لیکن عزم نے



ان کی پوری شخصیت کا احاطہ کیا ہے اور ان کی کرشماتی شخصیت کو قارئین کے سامنے پیش کیا ہے۔ اس کتاب کی ایک متاثر کن صفت یہ ہے کہ عزم صاحب نے علی جواد زیدی کی تصنیفات اور تالیفات کا ایک منصفہ جائزہ بھی پیش کیا ہے اور پڑھنے والوں کی نگینگی بڑھادی ہے کہ وہ ان کتابوں کو حاصل کریں اور پڑھیں۔ کیوں کہ ان کتابوں کی اہمیت بھی بتادی ہے اور ان حقائق پر سے پردہ اٹھایا ہے جو ان کتابوں میں مذکور ہیں اور جنہیں ہر پڑھنے والا پڑھنے کے لیے ترے گا۔

پھر زیدی نے ہندی میں دو کتابیں لکھی ہیں۔ انگریزی میں ۱۰ کتابیں تحریر کی ہیں۔ وہ سنسکرت سے بھی واقف ہیں۔ اور اس سے بھی فائدہ اٹھایا ہے۔

علی جواد زیدی کا ترقی پسند تحریک سے تعلق رہا ہے اور اس کے آثار چڑھاؤ میں شریک رہے ہیں لیکن عزم صاحب نے انجمن ترقی پسند مصنفین کی ساتویں کانفرنس (حیدرآباد مئی ۱۹۵۶ء) کو آخری کانفرنس کہا ہے۔

میں عزم صاحب سے معذرت کے ساتھ یہ گستاخی کر رہا ہوں کہ ادب کی تاریخ میں بہت سی تحریکیں اور تصورات پروان چڑھے۔ کچھ ختم ہو گئے اور کچھ اپنے رجحانات ادب پر مستقل طور پر مرتسم کر دیے۔

تخلیقی ادب سماج کے ساتھ بڑھتا رہتا ہے۔ اور ان سب ہواؤں سے جو سماج پر چلتی ہیں اثر لیتا ہے رد بھی کرتا ہے اور قبول بھی۔

اور یہ روایات جاری ہیں۔

پھر ہر ادبی تحریک نے اچھے اور کمزور دونوں ہی طرح کے ادب اور ادیب پیدا کئے ہیں۔ لیکن ہم اچھے ادیبوں کی تخلیقات کو لے کر جائزہ لیتے ہیں۔

آزادی کی تحریک میں ترقی پسند ادبی تحریک کا ایک بڑا حصہ ہے اور یہ رجحان آج بھی زندہ ہے اور تحریک اور تنظیم بھی۔ لیکن اس کی ہمت میں تبدیلی آئی ہے اور یہ لازمی امر ہے۔

آج ترقی پسندی اپنے وسیع تر معنوں میں استعمال ہوتی ہے۔ انسان دوستی، سماج کا بھلائی کے راستے ارتقاء، کرب کا اظہار اور طرب کے حصول کے لیے سمت کی نشان دہی یہ ادیب کے فرائض میں داخل ہو گئے ہیں۔ اور یہ سب ترقی پسند تحریک کی دین ہے۔

آج ہم ترقی پسندوں سے بھی ایک حد تک مشکوک، انقلابی ادیبوں کی تحریک بھی دیکھ رہے ہیں، دلت ادب پیدا ہو رہا ہے۔ جو سماج کے پچھڑے ہوئے طبقات کی بیداری کا مظہر ہے۔

غرض یہ سب دروازے سماجی کشمکش نے کھول دیے ہیں۔

قصہ مختصر، مریم صاحب نے جو ہماری انجمن ترقی اردو کی ضلع نلگنڈہ کی شاخ کے صدر بھی ہیں، بہت محنت سے یہ کتاب لکھی ہے۔ اور یہ بھی ایک نیک نیتوں کا ہے کہ انجمن کے کل ہند جنرل سکریٹری، ڈاکٹر خلیق انجم کی موجودگی میں، انجمن کی آندھرا پردیش شاخ کے ۲۶ ویں کنونشن میں ۱۳ نومبر کو اس کی اجرائی عمل میں آئی۔ کتاب قارئین کے ہاتھ میں ہے۔ وہ خود فیصلہ کریں۔



مسجد نبوی شریف

تاریخ، آداب، فضائل

ڈاکٹر محمد الیاس عبدالغنی قیمت: ۶۰ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E-mail : kitabiduniya@rediffmail.com



نام کتاب : حرف تنہا مصنف : رمیش تنہا  
 ضخامت : ۱۷۶ صفحات قیمت : ۱۰۰ روپے  
 ناشر : ودیا پرکاش - ای - ۷۷ - مہانسروا پارک - شابلورہ - دہلی ۱۱۰۰۳۲

### تبصرہ نگار : ابوالفیض سحر

”حرف تنہا“ حال میں ہی منظر عام پر آئے شعری مجموعوں میں ایک خاص لب و لہجے اور ایک خاص منہج کے حسی و بصری پیکروں کا مجموعہ ہے جو ایک سنجیدہ کیفیت احساس و اظہار کے ساتھ، جدید مزاج و فکر کے شاعر رمیش تنہا کا نقش اول ہے۔ رمیش تنہا نے جہاں نئی شعری جہالیت سے استفادہ کیا ہے وہیں نئی غزل کی اشاریت اور معنویت کی نئی فضاؤں اور سمتوں سے بھی رشتہ جوڑا ہے۔ اور یہ حیثیت مجموعی فکر و فن کے نئے رنگ و آہنگ کی نئی آواز بن کر نمایا ہوئے ہیں۔

”حرف تنہا“ کے انتساب نے بھی متوجہ کیا۔ خوب ہے۔ یکتا اور تنہا سا۔ اخلاص و محبت کے پیوستہ تئوں کی ادب نواز ٹھنڈک میں۔ رمیش تنہا کو ودیعت ہوئی میراث اور اس کی قدر و قیمت نے ایک احساس جہاں کے ساتھ تفکر پوش نظری رحمان بن کر ان کی کردار سازی کی ہے۔  
 انتساب / والد محترم / پنڈت بخشی رام کوشک (مرحوم) / اور والدہ محترمہ / شریستی ودیاوتی (مرحومہ) / کے نام / جو شاعری (کویتا) کو اتنت مینہ کا پھل / ملتے تھے / اور / اپنے بچوں میں یہ جو ہر دیکھ کر خوش ہوتے تھے۔

شعر تو سبھی شاعر کہتے ہیں لیکن شعر کی کسوٹی پر پورا اترنے اور نکھرنے والے شعر کہنے کا سلیقہ اور ملک بہت کم شاعروں کے حصہ میں آتا ہے۔ رمیش تنہا کو شعر کہنے کا سلیقہ بھی ہے اور ملک بھی۔ نئے تناظر اور نئی معنویت رمیش تنہا کی شاعری کا ایک روشن پہلو ہے۔ جدید فنکارانہ طرز احساس کی غماز شعریت کی چند مثالیں:

کبھی بادل تو کبھی دورِ پریشاں کہہ کر  
 بحر و کسار و بیاباں نہ اڑاتا ہے مجھے



گھٹن ہی شہر کا کردار بن گئی تھی وہاں  
ہوا کا نام بھی لیتے تھے لوگ ڈرتے ہوئے

ریش تنہا کی شعریات کی پہچان بھی اچھوتے اور تازہ تازہ، شعری پیکروں سے عبارت  
ہے جس میں فکر کی آنچ بھی ہے اور فن کی رجائیت بھی۔ جمالیات کے نئے اوراق پر رقم ان نئی  
عبارتوں میں نئے تجربات اور مشاہدات و محسوسات کی کبھی گرم اور کبھی نیم گرم سانسیں اور  
دھڑکنیں ایک سنجیدہ اور شائستہ لہجے میں سنائی دیتی ہیں۔ اس قبیل کے کچھ شعر ملاحظہ ہوں انہیں  
سے ان کے جدید لب و لہجے سے تعارف بھی ہوتا ہے جیسے:

چپے چپے پر ہے پہرہ دھوپ کا	ہر کرن جیسے کہ نیزہ دھوپ کا
دیکھ کر گستاخ سائے آس پاس	تمتا اٹھا ہے چہرہ دھوپ کا
برف مٹی برف برف برف جسم	کیا کرے گا اس پہ کتبہ دھوپ کا
روشنائی کوئی تو ہو جس سے	تجہ کو ہر اک زبان میں لکھوں

اندھیرے چنچ رہے ہیں بڑی اذیت سے      حصار چسپہ کے شب کا نکل گیا سورج  
فکر و احساس کی تازگی اور شعری رویوں کی تازہ کاری فنکار کی عصری حسیت کی بھی پہچان  
ہوتی ہے۔ اس زاویہ نگاہ سے جب ہم ریش تنہا کی شاعری پر نظر ڈالتے ہیں تو ہمیں ایسی مثالیں  
بھی مل جاتی ہیں:

آئینے آج کی تہذیب کے سب ہتھر ہیں  
پھر سے ڈھونڈو مرے ماضی کے حوالو مجھ کو  
آیا ہے پلک پر یہ احساس سے اٹھ کر  
یہ سیپ کا موتی ہے یہ پانی تو نہیں ہے  
مرے آگے سے بٹا بھی لو یہ اپنا سورج  
روشنی مانگ کے ہوتا ہے درختوں کوئی ؟

ایسا لگتا ہے کہ ریش تنہا کا میلان سخن کا میدان، بنیادی طور پر غزل ہی ہے مگر انھوں  
نے دیگر اصناف شعر میں بھی طبع آزمائی کی ہے اور اچھے نقش بنائے ہیں جن میں حسن



بھی ہے اور معنویت بھی۔

زیر نظر مجموعے میں کچھ نظمیں بھی ہیں، قطعات، رباعیات اور دوہے بھی۔ نظموں میں بھی ریش تھا کے مزاج کی گہری سنجیدگی نمایاں ہوتی ہے جو کبھی فلسفیانہ روش اختیار کر جاتی ہے تو کبھی نفسیاتی انداز فکر کا پیراہن اوڑھ لیتی ہے اس سے شاعر کے سوچتے ہوئے ذہن کا پتہ مل جاتا ہے۔

”سنبل ہستی“ ان کی ایک خوبصورت نظم ہے۔ اس کا ایک اقتباس ملاحظہ ہو:

اگر فقط خالی خالی آنکھوں سے

ہم خلا کی طرف

یونہی دیکھتے رہیں گے

اگر یونہی اپنے دست و بازو

سدا سے کاہل بنے ہوئے سے

جہاں پڑے ہیں پڑے رہیں گے

تو یہ اندھیرے نہیں پھٹیں گے

یہ غم کے بادل نہیں پھٹیں گے

ایک اور نظم ”لگن“ کا آخری بند، جو پنڈت جواہر لال نہرو کی تصویر دیکھ کر شاعر کے دل کی گہرائیوں سے نکلا ہے اور ایک گہری تاثر پذیری اور عقیدت کا مظہر ہے، یوں ہے وہ مگر چلتا رہا / اس کو اب برکناہ تھا / اس کی آنکھوں میں / بشارت تھی نئی دنیاؤں کی / دور سے اس کو بلاتا تھا کوئی / اس نے دیکھے تھے سترے خواب / اک پھولوں بھری / مضمون بھری / وادی کے / وہ چلتا رہا / چلتا رہا۔

توجہ اپنی طرف منعطف کرانی والی منظومات کے سلسلے کی ایک اور کڑی ہے وہ نظم بھی جس کا عنوان ہے ”اہل وطن کے نام“ اس کا ایک حصہ جو اردو کے اس مزاج کے عین مطابق ہے بلکہ اس کا نمائندہ ہے جو آفاقی خلوص و محبت اور انسان دوستی کا پیغام دیتا ہے۔

احساس مساوات کی نزہت بائیں      اخلاص و مدارات کی دولت بائیں

باشیں گے تو یہ اور زیادہ ہوگی دل کھول کے آپس میں محبت باشیں  
 "حرف تنہا" کا آخری حصہ ۱۰ دوہوں پر مشتمل ہے۔ رمیش تنہا نے غزلیں خوب کہی  
 ہیں، نظمیں بھی خاصی اچھی ہیں۔ پھر قطعات اور رباعیوں کے بعد دوہے بھی کافی کہے ہیں۔ ان  
 کے دوہوں میں ایسی مثالیں بھی کافی مل جاتی ہیں جن میں احساسات و تجربات کے فرازوں میں  
 کھڑے انسان کے ایک خاص مزاج اور کیفیت کے شرانے مخصوص فضا کے بالوں کے ساتھ  
 موجود ہیں جیسے۔

رام چندر اور جانی پلھمن اور ہنومن  
 ان کا پریم اہنس تھا ان کا تیگ مسن

دیکھوں تو کھڑا ترا گھونگٹ کے پٹ کھول  
 میں بھی رکھتا ہوں زباں تو بھی تو کچھ بول

درپن کو جھوٹا لکھے ہے کتنا ہے نادان  
 انسان کو بھی ہے کہاں خود اپنی پہچان

اور اب آخر میں بھی وہی بات کہوں گا جس ک طرف ابتدائی حصے میں پہلے اشارہ کرچکا ہوں  
 کہ انھیں اردو شاعری ہی سے نہیں ۱۰ اردو زبان اور اردو تہذیب سے فطری لگاؤ کے ساتھ سچا  
 عشق بھی ہے جس کی مبارک روایت انھیں ان کے اسلاف سے بھی ملی ہے یہی وجہ ہے  
 کہ ان کے ضمیر اور ضمیر سے آج بھی یہی آواز اٹھ رہی ہے

ہو وہی حرف معتبر تنہا جو میں اردو زبان میں لکھوں

مجھے امید ہے کہ رمیش تنہا جیسے کھری سونچ و فکر رکھنے والے شاعر کا مجموعہ کلام "حرف تنہا"  
 اردو کے ادبی حلقوں میں پسندیدگی کے نظروں سے دیکھا جائیگا۔



## تبصرہ

نام کتاب : دل کا موسم (شعری مجموعہ) ♦ نام شاعر : مختار احسن انصاری

### مبصر : ڈاکٹر ملک زادہ منظور احمد

روایتیں معتبر بھی ہوتی ہیں اور غیر معتبر بھی، اس لئے ان کا احترام بھی ضروری ہے اور ان سے انحراف بھی مستحسن ہے۔ تقلید اگر جامد بن جائے تو زندگی کی رنگارنگی میں اضافہ نہ ہوگا۔ اجتہاد اگر آئے دن کا معمول ہو جائے تو وہ بنیادیں متزلزل ہو جائیں گی، جن پر ہم کھڑے ہیں۔ زندگی ہو یا ادب دونوں کی ترقی کا راستہ کہیں درمیان سے نکلتا ہے۔ نئی جہتوں اور نئے امکانات کی تلاش میں اگر ہمارا رشتہ ماضی کی صالح روایات سے ٹوٹ جائے تو ہمارا وجود ہوا میں معلق ہو جائیگا اور اگر ہم صرف پرانی روایات ہی کی پاسداری کرتے رہیں تو زندگی اور ادب کی قوت نمو ختم ہو جائے گی اور نئے پھول کھل نہ سکیں گے۔ مختار احسن انصاری کا مجموعہ کلام ”دل کا موسم“ خیر الامور اوسطھا کی بہترین مثال ہے۔

مختار احسن انصاری کا زیر نظر مجموعہ کلام میں نے تفصیل کے ساتھ پڑھا ہے۔ باوجود اس کے کہ ان کی غزلوں کی تخلیق کی تاریخی ترتیب کا مجھے علم نہیں ہے مگر میں بڑے اعتماد کے ساتھ یہ بات کہہ سکتا ہوں کہ ان کا فنی اور فکری شعور ارتقا پذیر ہے۔ ان کی تشکیل فکر میں جو موجِ جذبہ نشین ہے وہ مذہب اور اخلاق کی اعلیٰ و ارفع قدروں کی ہے جس میں گرد و پیش کے واقعات کی لہریں آکر مل گئی ہیں۔ وہ حسن کے اداس اور کاروبار شوق کے سفر آشنا ہیں۔ مگر ان کا تخلیقی رویہ روایتی معاملہ بندی سے گریز کر کے دور حاضر کی نفسیات کے پس منظر میں عشق کو مہذب بھی بناتا ہے۔ ان کے احساسات کوئی عالم بالا کی چیز نہیں ہیں بلکہ اسی



زندگی کی سطح پر ابھر نے والی لہریں ہیں۔ غزل کی ریزہ خیالی جاجا ان کے مذہبی معتقدات جو ان کی گھنٹی میں رچ بس گئے ہیں، کار از فاش کرتی ہے اور اس طرح کے اشعار ہم کو دے جاتی ہے جو بذات خود ایک سعادت سے کم نہیں ہیں۔

اگرچہ داغ ہوں، غالب ہوں، میر و ذوق بھی ہوں مگر میں ہند میں حسان بن کے رہتا ہوں وہ لوگ کیا ہوئے کہیں ان کا پتہ نہیں مسجد کو دوڑتے تھے کبھی جو اذان پر مختار احسن انصاری کے کلام میں اخلاق و معارف اور بھارت و تاملات کے جو پہلو پیدا ہوئے ہیں ان میں انہیں صالح روایات کا دل دھڑک رہا ہے جو صدیوں کے نشیب و فراز کو طے کر کے آج بھی ہمارے معاشرہ کا معتبر ورثہ ہیں۔ انسانی ہمدردی دنیا کے حسن میں اضافہ کرنے کا جذبہ، کار خیر اور دور تک روشنی پھیلانے کا عزم اپنی جہد سی اقدار کا احترام یہ ایسے جذبات و احساسات ہیں جو رنگ و نسل، مذہب و ملت اور جغرافیائی حدود یوں سے بالاتر ہو کر تمام عالم انسانیت کی میراث تصور کئے جاتے ہیں۔ ان جذبات و احساسات کا خمیر چاہے مذہب کے حوالے سے اٹھا ہو، چاہے تہذیب و تمدن کے حوالے سے نہ تو ان کی آفاقیت میں شبہ کیا جاسکتا ہے اور نہ ان پر ایمان لائے بغیر رہا جاسکتا ہے۔ کون کافر ہے جو ان اشعار کی موضوعاتی کشش سے انکار کرے۔

پھر گھنے پیڑ کے سائے کی تمنا کرنا  
دھوپ میں جلتا ہے کس طوطی شجر دیکھ تو لے  
بزرگوں کی اپنی صداقت بھی لاتے  
خلوص و محبت، شجاعت بھی لاتے  
تحریر کریں ہم نئی تاریخ محبت  
اب صلیٰ نفرت کا ہر اک لفظ مٹا دیں  
”خدمت حسن“ ہماری غزلوں کا طرہ امتیاز رہی ہے مگر مختلف شعراء کا نظریہ  
عشق مختلف رہا ہے یہاں پاک دامن اور پاکبازی کی بھی جلوہ فرمائی رہی ہے اور عیاشانہ اور  
ہوس کا رانہ طرز فکر کا بھی اظہار ہوا ہے یہاں میر کے تہذیبی عوامل بھی رہے ہیں اور داغ کی  
ہے باکی شوخی اور جسمانی محبت کا بھی اعلان ہوا ہے۔ محبت کرنا نہ تو کوئی الہامی بات ہے اور نہ  
کوئی غیر فطری عمل اور غزل کا شاعر تو چاہے عملی زندگی میں اس سے محروم رہا ہو مگر بغیر  
عشقیہ جذبات کے اظہار کے غزل نہ تو ”اردو شاعری کی آبرو بن سکتی ہے“ اور نہ ”نیم وحشی



صنفِ سخن۔ میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ مختار احسن انصاری اپنی تمناؤں کی معراج پر پہنچ چکے ہیں مگر میں بڑے اعتماد سے یہ بات کہہ رہا ہوں کہ ان کی غزلوں میں کہیں کہیں پر روایت ذاتی تجربات میں ڈھل کر بہت ہی خوبصورت اور دل نشین بن گئی ہیں۔ ماض کے مقدس آتش خانوں کی آنچ جب تجربات اور مشاہدات کی دھوپ سے ملتی ہے تو حسن و عشق کی ہم آہنگی میں زندگی کے جو صحت مند عناصر مضمر ہوتے ہیں وہ اس قوس و قزح کے مانند ہوتے ہیں جو دھوپ کی بارش میں طلوع ہوتی ہے۔ ذرا ان اشعار کو دیکھئے کیا یہ محض روایت کے احترام میں کہے گئے ہیں یا تجربات کی وادیوں میں سینے کے بل چل کر ان کی تخلیق کی گئی ہے۔ ملاحظہ کیجئے۔

اک ناگ مجھ پر قص تھا سندل کی شاخ پر شہنائیاں وہاں تھیں یہاں رات آخری  
 آؤ گلے مل لو اب ہم سے دل کی مبارکباد تولو ہاں تم جیتے مان گئے ہم، آج ہماری مات ہوئی  
 جھکا کے گردن و بازو بہت آہستہ چلتا ہے وہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ جب گھر سے نکلتا ہے  
 ذات اور ماورائے ذات دونوں پر ان کی نگاہیں ہیں اور وہ عہدِ حاضر کے کھر درے اور سنجیدہ  
 مسائل کو غزل کے نازک فنی آبجینے میں اس طرح ڈھالتے ہیں کہ جگ بیتنی آپ بیتنی اور  
 ایک دور کی حقیقت ہر دور کی حقیقت میں تبدیل ہو جاتی ہے۔ عہدِ حاضر کی معتبر دستاویز  
 سیاست دانوں کے اقوال کے بجائے شعراء کے اشعار سے مرتب ہو تو زیادہ صحیح اور حقیقت پر  
 مبنی ہوگی، مختار احسن انصاری نے اپنے کلام کی تہ داری سے بہت سے ایسے مسائل اور  
 واقعات کی طرف اشارہ کئے ہیں جن سے ہمارا دور معنوں و منسوب رہا ہے۔

ہم پیالہ قاتل و منصف نظر آتے ہیں اب احسن اپنا اب یقیناً فیصلہ ہو جائے گا  
 الزام کس کو دیتا وہاں اپنے قتل کا سب زیرِ آستین تھے خنجر لئے ہوئے  
 گواہ اپنے بیانون سے پھر گئے ورنہ میں اپنے جرم کا اقرار کرنے والا تھا  
 وہ اک جنازہ جس پہ ہے اردو لکھا ہوا وہ جارہے ہیں قوم کے رہبر لئے ہوئے  
 مختار احسن انصاری سرخی لبو کو رنگ حنا اور نالہ سحر گاہی کو نغمہ شب میں تبدیل  
 کرنے کا ہنرا چھی طرح جانتے ہیں۔ ماحول جب ”جنت آثار“ ہو تو غزل کہنا آسان ہے مگر



م نماگر دو پیش میں نغمہ سرائی اور غزل خوانی کرنا اچھے فنکاروں کا شیوہ ہوا کرتا ہے۔ مختار احسن انصاری سرکاری ملازم ہیں اور ملازمت کے جو ضابطے ہیں ان کے پابند رہتے ہوئے سرکار کے ظلم و جور کو محبوب کے جور و ستم میں بدل لینے کا گر، فن کے حوالہ سے خاطر خواہ جانتے ہیں۔ جستجو آرزو، تلاش و تفتیش اور اثبات و تحقیق ان کی ملازمت نے ان کو سکھایا ہے اور یہی چیزیں جب اشعار کے پیکر میں ڈھل جاتی ہیں تو غم دیگران، غم جاناں میں تبدیل ہو جاتا ہے اور کا کل ہستی کا بیچ و تاب زلفوں کے بیچ و خم میں تبدیل ہو جاتا ہے۔ مختار احسن انصاری کی پذیرائی ادبی حلقوں میں ہوگی یہ میرا اعتماد بھی ہے اور پیش گوئی بھی۔

ضخامت: ۳۲۰ صفحات ◆ قیمت: ۲۰۰ روپے

ملنے کا پتہ: فیصل مختار انصاری ۷۰۳ / ۱۳-بی۔ ۱، الحظیم، ملت نگر اوشیورہ، ممبئی۔ ۵۳

آسان

دراسات اسلامیہ کے فروغ میں

کلیات اقبال

ہندوؤں کی خدمات

(اردو) مع فرہنگ

قیمت: ۲۵۰ روپے

پروفیسر شیث محمد انیل اعظمی

از خواجہ عبدالحمید یزدانی قیمت: ۳۰۰ روپے

اردو تفاسیر

جدید اصول تنقید

بیسویں صدی میں

ڈاکٹر سید شاہد علی قیمت: ۳۵۰ روپے پروفیسر ارشاد علی خاں قیمت: ۳۰۰ روپے

مسلمانان ہند

ڈاکٹر سید شاہد علی قیمت: ۱۲۰ روپے

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate Delhi - 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya @rediffmail. com



## تحقیقات

مصنف: محمد نسیم الدین فریس      مبصر: علیم صبا نویدی

گذشتہ دہائی میں سرزمینِ دکن سے ابھرنے والے باصلاحیت محققوں اور نقادوں میں ڈاکٹر محمد نسیم الدین فریس کا نام سرفہرست ہے۔ نسیم الدین فریس کو اپنے ہم عصر ادیبوں میں اس لیے بھی فوقیت اور اہمیت حاصل ہے کہ انھوں نے دکنی اور دکنیات کو بطور خاص اپنی تحقیق کا موضوع بنایا ہے۔

محمد نسیم الدین نے ایک طرف جامعہ عثمانیہ کے قابل اساتذہ سے فیض حاصل کر کے ایم۔ اے کی سند اور طلائی تمغے حاصل کیے ہیں تو دوسری طرف مرکزی جامعہ حیدرآباد سے پروفیسر گیان چند جین جیسے مشہور محقق کی نگرانی میں "دکنی ادب کی مخصوص صوفیانہ شعری اصناف" کے موضوع پر مقالہ سپرد قلم کر کے ماسٹر آف فلاسفی کی ڈگری حاصل کی ہے۔ حال ہی میں انھوں نے "۱۸ویں صدی کی دکنی شاعری" کے زیر عنوان مقالہ سپرد قلم کر کے ڈاکٹریٹ کی سند حاصل کی ہے۔

"تحقیقات" نسیم الدین فریس کی پہلی کتاب ہے جو آندھرا پردیش اردو اکیڈمی کی مالی امداد سے منظر عام پر آئی ہے۔ اس کتاب کے بیشتر مضامین مختلف اوقات میں ہندو پاک کے موقر ادبی رسائل میں شائع ہو چکے ہیں۔ چند مضامین ایسے بھی ہیں جو پہلی بار اسی کتاب کے ذریعہ منظر عام پر آ رہے ہیں۔ لیکن مجموعی طور پر سارے مضامین دکنی شعرو داب کے تنقیدی اور تحقیقی جائزے کی حیثیت رکھتے ہیں۔ پہلا مضمون فنِ ترقیم میں خواصی کی ایک غزل سے متعلق ہے۔ نسیم الدین فریس اطلاع دیتے ہیں کہ فنِ ترقیم میں خواصی کی یہ غزل پہلا مطوم نمونہ ہے جس میں شاعر نے اصولِ ترقیم کے مطابق اشعار میں الفاظ کے بجائے ہند سے اور اعداد استعمال



کیے ہیں۔ دوسرے الفاظ میں قیمتوں کا اظہار کیا گیا ہے اور حروف یا الفاظ مخفی رکھے گئے ہیں اور جب ہم قیمتوں کی مدد سے حقیقی لفظوں تک پہنچتے ہیں تو غزل کی معنویت اور تہ داری سامنے آتی ہے۔ ڈاکٹر محمد علی اثر لکھتے ہیں:

”فن ترقیم میں غواصی کی ایک غزل جو اس کے مطبوعہ دیوان میں شامل ہے۔

محمد بن عمر (مرتب دیوان) اور ڈاکٹر زور (مقدمہ نگار) دونوں کے لیے ممبر بنی رہی

۔۔۔ لیکن فریس کی دور بین نظر نے نہ صرف اس غزل کے متن کی تشکیں

جدید کی بلکہ اسے ایک بامعنی غزل بھی بنادیا۔ اس غزل سے غواصی کے کل

فن اور فریس کی دقت نظر دونوں کا اعتراف کرنا پڑتا ہے۔“ (تحقیقات صفحہ ۹)

دوسرے مضمون میں دکنی چکی ناموں کا تحقیقی و تنقیدی جائزہ لیا گیا ہے۔ تیسرے

مضمون میں دکنی شاعری میں ”سی حرفی کی روایت“ سے بحث کی گئی ہے۔ اپنے موضوع پر یہ

ایک بھرپور مقالہ ہے۔ بقول پروفیسر گیان چند ”اب تک اہل اردو یہ سمجھتے تھے کہ سی حرفی دکنی،

پنجابی یا قدیم ہندی کی صنف ہے۔ نسیم الدین کچھ اور پیچھے جا کر یہ چونکا دینے والا انکشاف کرتے ہیں

کہ یہ قدیم عبرانی اور عربی شاعری میں بھی پائی جاتی تھی۔ اس کے لیے وہ کیسے کیسے غیر متوقع اور

غیر روایتی ماخذ سے استفادہ کرتے ہیں۔“ (سب رس مئی ۹۴، صفحہ ۲۵)

تحقیقات کے آخری تین مضامین ”دکنی ادب کی چند متروک اصناف“ ایک نایاب

چرخ نامہ ”اور“ شاہ علی جوگام دھنی اور ان کی جگہریاں“ ہیں۔ ان مضامین کے مطالعہ سے بھی نسیم

الدین کی تحقیقی ژرف نگاہی اور تنقیدی بصیرت کا بخوبی اندازہ ہوتا ہے۔ خصوصاً دکنی ادب کی

متروک اصناف اس سلسلے میں خاصے کی چیز ہے۔ محمد نسیم الدین کو دکنی زبان و ادب پر خاصہ

درک حاصل ہے۔ ان کا تحقیقی استدلال انتہائی سادہ اور موثر ہوتا ہے۔ وہ تحقیق جیسے خشک

موضوع کو دلچسپ اور پر اثر بنانے کا ہنر جانتے ہیں۔ وہ اپنا تحقیقی مواد صرف مطبوعہ کتابوں یا

رسائل و جرائد سے ہی حاصل نہیں کرتے بلکہ قلمی بیاضوں اور مخطوطات کے سمندر کی غواصی

کے ذریعہ بھی در نایاب یکجا کرتے ہیں۔ تحقیقات کے مضامین پر تبصرہ کرتے ہوئے ڈاکٹر محمد

انور الدین رقم طراز ہیں:

”یہ مقالات نہایت مبسوط و قبیح اور عالمانہ ہیں ان سے مصنف کی دقیقہ سنجی،



ژرف نگاہی مطالعہ کی وسعت اور مشاہدہ کی باریکی کا پتہ چلتا ہے۔ زبان کی قدامت۔ اسلوب کی غرابت اور مخطوطات کی قرات کے دشوار گزار مراحل دکنی تحقیقی کا لازمہ ہیں۔ زیر بحث مجموعہ مضامین کے مصنف نے نہایت حوصلے اور جی داری سے تحقیق کی یہ منازل ہفت خواں طے کی ہیں۔ تحقیقات کا ایک خاص وصف یہ ہے کہ مصنف نے اصل مخطوطات تک رسائی حاصل کی ہے اور نہایت تفحص و احتیاط اور صبر و تحمل کے ساتھ ان کا مطالعہ کیا ہے۔۔۔۔۔ ان مضامین کی ایک بڑی خوبی یہ ہے کہ مصنف نے سائنٹفک طرز استدلال اور معروضی نقطہ نظر کو ہاتھ سے جانے نہیں دیا۔ (فکر و نظر۔ ص ۷۷-۷۸)

غرض "تحقیقات" دکنیات کے باب میں ایک اضافے کی حیثیت رکھتی ہے۔ میں اپنی بات کو پروفیسر گیان چند کے الفاظ پر ختم کرتا ہوں:

"دور حاضر کے ادیب اور قاری دکنی ادب سے ایسی مغائرت محسوس کرتے ہیں کہ دکنی سے متعلق کسی کتاب یا مضمون کو پڑھنے والے شمال میں تو درکنار دکن میں بھی معدودے چند ہیں۔ دکنی محققین کم ہوتے جا رہے ہیں معتبر محققین اور بھی کم۔ ضرورت ہے کہ بزرگوں کے اٹھتے جانے کے ساتھ خوردوں کی نئی نسل ان کی جگہ لینے کے لئے اگتی جائے لیکن خلا زیادہ ہے پر کرنے والے کم۔"

(سب رس۔ حیدرآباد۔ مئی ۱۹۳۰ء صفحہ ۳۹)



۸۰/-	احمد فراز	بے آواز گلی کو چوں میں
۸۰/-	احمد فراز	دل د لک
۸۰/-	احمد فراز	پس انداز موسم
۸۰/-	احمد فراز	تنہا تنہا
۸۰/-	احمد فراز	درد آشوب
۸۰/-	احمد فراز	خواب گل پریشان ہے
۸۰/-	احمد فراز	سب آوازیں میری ہیں
۸۰/-	احمد فراز	شب خون
۸۰/-	احمد فراز	غزل بہانہ کروں
۸۰/-	احمد فراز	میرے خواب ریزہ ریزہ
۸۰/-	احمد فراز	جان جاناں
۸۰/-	احمد فراز	نایافت

Available At :

**Kitabi Duniya**

1955, Turkman Gate, Delhi. 6

Ph:- 3288452

E- mail : kitabiduniya@rediffmail.com



Ph:-2793508

**MADHUBAN STORE**

BOOK SELLERS & STATIONERS

115, Pratap Nagar Market, Gali No. 16,

Opp. Pocket-IV, Mayur Vihar, Phase.1,

Delhi-110091



# **RATHI<sup>®</sup> TOR<sup>®</sup>**

*The Best Steel For Construction*

**With Best Compliments From**

## **RATHI BARS LIMITED**

B-1/10, MALVIYA NAGAR

NEW DELHI-110017

Tel. Nos.: 011-6671520, 6684163, 6684980, 66682981,  
6674769. Fax: 6688306

## **RATHI INDUSTRIES LIMITED**

BULAND SHAHAR ROAD, CHHAPRAULA

GHAZIABAD

Tel. Nos.: 0120-4703123 up-to 4703127. Fax: 0120-4700215

## **K.L. RATHI STEELS LIMITED**

VILLAGE-CHHAPRAULA, BISRAKH ROAD

GAUTAM BUDH NAGAR

Tel. Nos. 0120-4840432 up-to 4840440. Fax: 0120-4840439

## **RATHI SUPER STEEL LIMITED**

3G VANDHANA BUILDING

11, TOLSTOY ROAD, NEW DELHI

Tel. Nos.: 011-3730500, 3312281, 3739519

Fax: 011-3738320

## **RATHI UDYOG LIMITED**

A-3, INDUSTRIAL AREA, SOUTH OF G.T. ROAD

GHAZIABAD

Tel. Nos.: 0120-4840346 up-to 4840351 Fax: 0120-4840353



WITH BEST COMPLIMENTS  
FROM



PEARL DRINKS LTD.  
B-42, LAWRENCE ROAD  
INDUSTRIAL AREA  
NEW DELHI - 110035